# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 吉米臭鼬的冒险(the Adventures Of Jimmy Skunk) 000001

2. 吉米臭鼬的冒险(the Adventures Of Jimmy Skunk) 000002

3. 吉米臭鼬的冒险(the Adventures Of Jimmy Skunk) 000003

4. 吉米臭鼬的冒险(the Adventures Of Jimmy Skunk) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 吉米臭鼬的冒险(The Adventures of Jimmy Skunk)



[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ][keɪ] . ['nɔrdkwɪst] , [kris] ['kɝːnoʊ] ,
**E - text prepared by K . Nordquist , Chris Curnow ,**
E - 文本 准备 经过 K . 诺德奎斯特 , 克里斯 库诺 ,

电子文本由K. Nordquist、Chris Curnow编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
**and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team**
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

( [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] )
**( http : / / www . pgdp . net )**
( http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 )

(http://www.pgdp.net)

[ə; eɪ] ['bedtaɪm] ['stɔːri] - [bʊk]
**A BEDTIME STORY - BOOK**
一个 就寝时间 故事 - 书

睡前故事书

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]
**THE ADVENTURES OF**
这 冒险 的

《冒险记》

['dʒɪmi]
**JIMMY**
吉米

吉米

[skʌŋk]
**SKUNK**
臭鼬

臭鼬

[ 'θɔːntən ] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]
**THORNTON W . BURGESS**
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

[ə; eɪ] ['bedtaɪm] ['stɔːri] - [bʊk]
**A BEDTIME STORY - BOOK**
一个 就寝时间 故事 - 书

睡前故事书

[ðə; ði]
**THE**
这

这

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv]
**ADVENTURES OF**
冒险 的

冒险

['dʒɪmi]
**Jimmy**
吉米

吉米

[skʌŋk]
**SKUNK**
臭鼬

臭鼬

[ 'θɔ:ntən ] ['dʌblju:] . ['bɜ:rdʒɪs]
**THORNTON W . BURGESS**
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['lɪt(ə)l] , [braʊn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
**LITTLE , BROWN AND COMPANY**
小的 , 棕色的 和 公司

小布朗公司

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [tə'rɑ:ntoʊ]
**BOSTON TORONTO**
波士顿 多伦多

波士顿 多伦多

['kɑ:piraɪt] - [baɪ] [ 'θɔ:ntən ] ['dʌblju:] . ['bɜ:rdʒɪs] ;
**Copyright 1918 by Thornton W . Burgess ;**
版权 - 经过 桑顿 W . 伯吉斯 ;

版权所有 1918 年，作者：桑顿·W·伯吉斯;

['kɑ:piraɪt] [rɪ'nu:d] - [baɪ] [ 'θɔ:ntən ] ['dʌblju:] . ['bɜ:rdʒɪs]
**Copyright renewed 1946 by Thornton W . Burgess**
版权 更新 - 经过 桑顿 W . 伯吉斯

版权于1946年由桑顿·W·伯吉斯续展

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] .
**All rights reserved .**
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn] ['eni] [fɔ:rm][ɔ:r][baɪ] ['eni] [ɪˌlek'trɑ:nɪk][ɔ:r]
**No part of this book may be reproduced in any form or by any electronic or**
不 部分 的 这 书 可能 是 复制品 在 任何 形式 或者 经过 任何 电子的 或者
[mə'kænɪk(ə)l] [mi:nz] ,
**mechanical means ,**
机械的 方法 ,

未经许可，不得以任何形式或通过任何电子或机械方式复制本书的任何部分。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['stɔ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'tri:v(ə)l] ['sɪstəmz] , [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['raɪtɪŋ]
**including information storage and retrieval systems , without permission in writing**
包括 信息 贮存 和 检索 系统 , 没有 允许 在 写作
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] ,
**from the publisher ,**
从 这 出版商 ,

未经出版商书面许可，不得使用包括信息存储和检索系统在内的任何内容。

[ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'vju:ər] [hu:] [meɪ] [kwoʊt] [bri:f] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'vju:] .
**except by a reviewer who may quote brief passages in a review .**
除了 经过 一个 评论员 WHO 可能 引用 简短的 段落 在 一个 审查 .

除非评论者在评论中引用简短段落。

[riːˈpʌbliʃt] [ɪn] -
**Republished** **in** **1987**
重新发布 在 -

1987年再版

[ ˌilə'streiʃəns ] [baɪ] [ 'hærisn ] ['keidi]
**Illustrations** **by** **Harrison** **Cady**
插图 经过 哈里森 凯迪

插图作者：哈里森·凯迪

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] ['kænədə]
**PRINTED** **AND** **BOUND** **IN** **CANADA**
打印 和 边界 在 加拿大

加拿大印刷装订

['kɑːntents]
**Contents**
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
**CHAPTER** **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ]['piːtər] ['ræbɪt] [plænz][ə; eɪ][dʒoʊk][wʌn]
**I** **Peter** **Rabbit** **Plans** **a** **Joke** **1**
我 彼得 兔子 计划 一个 开玩笑 1

彼得兔计划一个玩笑 1

[iː]['piːtər] [meɪks] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [dʒʌmp]['sɛvən]
**II** **Peter** **Makes** **a** **Flying** **Jump** **7**
二 彼得 制作 一个 飞行 跳 7

二、彼得飞跃 7

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['bærəl] -
**III** **What** **Happened** **at** **the** **Old** **Barrel** **12**
三、 什么 发生 在 这 老的 桶 -

第三章 老酒桶12号发生了什么

[ˌaɪ 'viː] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] ['veri] [mæd] [ɪn'diːd] -
**IV** **Jimmy** **Skunk** **is** **Very** **Mad** **Indeed** **17**
第四 吉米 臭鼬 是 非常 疯狂的 的确 -

Ⅳ 吉米臭鼬真的非常生气 17

[viː] ['rɛdi] [fɑːks] [sniːks] [ə'weɪ] -
**V** **Reddy** **Fox** **Sneaks** **Away** **23**
V 雷迪 狐狸 潜行者 离开 -

V Reddy Fox 偷偷溜走 23

['vaɪ, 'viː]['piːtər] ['ræbɪt] ['dʌznt] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][dʒoʊk] -
**VI** **Peter** **Rabbit** **Doesn't** **Enjoy** **His** **Joke** **28**
六年级 彼得 兔子 不 享受 他的 开玩笑 -

第六章 彼得兔不喜欢他的笑话 28

[ˌviːˌaɪˈaɪ] ['sæmi] [dʒeɪ] [dʌz] [sʌm; səm] ['gesɪŋ] -
**VII** **Sammy** **Jay** **Does** **Some** **Guessing** **33**
七 萨米 杰伊 做 一些 猜测 -

第七章 萨米·杰伊的一些猜测 33

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [lʊks] [fɔːr; fər]['piːtər] -
**VIII** **Jimmy** **Skunk** **Looks** **for** **Peter** **39**
八 吉米 臭鼬 看起来 为了 彼得 -

Ⅷ 吉米臭鼬寻找彼得 39

[ˌaɪˈɛks] ['dʒɪmi] ['vɪzɪts] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [oʊld] [haʊs] -
**IX** **Jimmy** **Visits** **Johnny** **Chuck's** **Old** **House** **44**
第九章 吉米 访问 约翰尼 查克的 老的 房子 -

第九集 吉米拜访约翰尼·查克的旧房子 44

[eks]['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz][moʊst] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] -
**X** **Peter** **Rabbit** **is** **Most** **Uncomfortable** **50**
X 彼得 兔子 是 最多 不舒服 -

X 彼得兔最不舒服的50

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [kiːps] [hɪz; ɪz][wɜːrd] -
**XI** **Jimmy** **Skunk** **Keeps** **His** **Word** **55**
十一 吉米 臭鼬 保持 他的 单词 -

XI 吉米·斯昆克信守承诺 55

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [miːt] -
**XII** **Jimmy** **Skunk** **and** **Unc** **'** **Billy** **Possum** **Meet** **61**
十二 吉米 臭鼬 和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 见面 -

XII 吉米臭鼬和比利负鼠叔叔遇见 61

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪkˈspleɪnz] -
**XIII** **Jimmy** **Skunk** **Explains** **66**
十三 吉米 臭鼬 解释 -

XIII 吉米·斯昆克解释 66

[ˌɛksˌaɪˈviː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [egz] -
**XIV** **A** **Little** **Something** **About** **Eggs** **70**
十四 一个 小的 某物 关于 鸡蛋 -

第十四章 关于鸡蛋的一些小知识 70

['ɛksˈviː][ə; eɪ]['sekənd] ['miːtɪŋ] -
**XV** **A** **Second** **Meeting** **75**
十五 一个 第二 会议 -

XV 第二次会议 75

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
**XVI**
十六

十六

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [pəˈlaɪtnəs] -
**A** **Matter** **of** **Politeness** **80**
一个 事情 的 礼貌 -

礼貌问题 80

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [gets] [ə; eɪ] [bʌmp] -
**XVII** **Jimmy** **Skunk** **Gets** **a** **Bump** **85**
十七 吉米 臭鼬 获得 一个 撞 -

XVII 吉米臭鼬获得85

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
**XVIII**
十八

十八

[ə; eɪ][sæd] , [sæd] ['kwɑːrəl] -
**A** **Sad** **,** **Sad** **Quarrel** **90**
一个 伤心 , 伤心 争吵 -

一场令人悲伤的争吵 90

[ˌɛksˌaɪˈɛks] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] -
**XIX** **Jimmy** **Skunk** **is** **True** **to** **His** **Word** **94**
十九 吉米 臭鼬 是 真的 到 他的 单词 -

XIX 吉米·斯坎克言出必行 94

['eks 'eks]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ə'raivz] -

| XX | Farmer | Brown's | Boy | Arrives | 98 |
|---|---|---|---|---|---|
| xx | 农民 | 布朗的 | 男生 | 到达 | - |

XX 布朗农夫的儿子抵达98

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] [nest] - [eg] ['gɪvz] [ʌŋk] - ['bɪli] [ə'weɪ] -

| XXI | The | Nest | - | Egg | Gives | Unc | ' | Billy | Away | 103 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十一 | 这 | 巢 | - | 蛋 | 给予 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 离开 | - |

XXI 养老金让比利叔叔走了 103

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] [traɪz] [hɪz; ɪz][oʊld] [trɪk] -

| XXII | Unc | ' | Billy | Possum | Tries | His | Old | Trick | 108 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十二 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 负鼠 | 尝试 | 他的 | 老的 | 诡计 | - |

第二十二章 比利负鼠叔叔故技重施 108

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['gɪvz] [hɪm'self] [ə'weɪ] -

| XXIII | Unc | ' | Billy | Gives | Himself | Away | 113 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十三 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 给予 | 他本人 | 离开 | - |

二十三、比利叔叔自曝其短 113

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] SKUNK1

| THE | ADVENTURES | OF | JIMMY | SKUNK1 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | 吉米 | SKUNK1 |

吉米臭鼬历险记1

[aɪ]

| I |
|---|
| 我 |

我

['pi:tər] ['ræbɪt] [plænz] [ə; eɪ][dʒoʊk]

| PETER | RABBIT | PLANS | A | JOKE |
|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 兔子 | 计划 | 一个 | 开玩笑 |

彼得兔计划开个玩笑

[ðə; ði][ɪmp][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , [woʊ][ɪz][ˌem 'i:] ,

| The | Imp | of | Mischief | , | woe | is | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要 | 的 | 恶作剧 | , | 悲哀 | 是 | 我 | , |

淘气鬼，我好惨啊!

[ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [bi:] .

| Is | always | busy | as | a | bee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 总是 | 忙碌的 | 作为 | 一个 | 蜜蜂 | . |

总是像蜜蜂一样忙碌。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [fər'evər] ['getɪŋ] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] .

| That | is | why | so | many | people | are | forever | getting | into | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 所以 | 许多 | 人们 | 是 | 永远 | 获得 | 进入 | 麻烦 | . |

这就是为什么很多人总是惹麻烦的原因。

[hi:; hi][wəʊnt] [ki:p] [stɪl] .

| He | won't | keep | still | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 惯于 | 保持 | 仍然 | . |

他不会安静下来。

[noʊ] , [sɜ:r] , [hi:; hi][wəʊnt] [ki:p] [stɪl] [ən'les] [hi:; hi][ɪz] [meɪd] [tu:; tə] .

| No | , | Sir | , | he | won't | keep | still | unless | he | is | made | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 他 | 惯于 | 保持 | 仍然 | 除非 | 他 | 是 | 制成 | 到 | . |

不，先生，除非强迫他，否则他是不会安静下来的。

[wʌns] [let][hɪm; ɪm][get]['stɑ:rtɪd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wer] [hi:; hi] [wɪl] [stɑ:p] .

| Once | let | him | get | started | there | is | no | knowing | where | he | will | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 让 | 他 | 得到 | 开始 | 那里 | 是 | 不 | 会心 | 在哪里 | 他 | 将要 | 停止 | . |

一旦让他开始，就没人知道他会停在哪里。

['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [siːn] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ˌdɪsə'pɪr] [ˌɪn'saɪd][æn; ən][oʊld] ['bærəl] ,

| **Peter** | **Rabbit** | **had** | **just** | **seen** | **Jimmy** | **Skunk** | **disappear** | **inside** | **an** | **old** | **barrel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 兔子 | 有 | 只是 | 已见 | 吉米 | 臭鼬 | 消失 | 里面 | 一个 | 老的 | 桶 | , |

彼得兔刚刚看到臭鼬吉米消失在一个旧木桶里。

['laɪɪŋ] [ɑːn][ɪts][saɪd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

| **lying** | **on** | **its** | **side** | **at** | **the** | **top** | **of** | **the** | **hill** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说谎 | 在 | 它是 | 边 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | , |

侧卧在山顶上，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ɪmp][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] began2

| **and** | **at** | **once** | **the** | **Imp** | **of** | **Mischief** | **began2** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一次 | 这 | 重要 | 的 | 恶作剧 | began2 |

于是，捣蛋鬼立刻开始作恶了。

[tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə]['piːtər] .

| **to** | **whisper** | **to** | **Peter** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 耳语 | 到 | 彼得 | . |

悄悄告诉彼得。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['lisnd] .

| **Of** | **course** | **Peter** | **shouldn't** | **have** | **listened** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 彼得 | 不应该 | 有 | 听着 | . |

彼得当然不该听他的。

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .

| **Certainly** | **not** | **.** |
|---|---|---|
| 当然 | 不是 | . |

当然不是。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .

| **But** | **he** | **did** | **.** |
|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | . |

但他确实做到了。

[juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər] ['dɪrli] [lʌvz] [ə; eɪ][dʒoʊk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][sʌm; səm][wʌn] [els] .

| **You** | **know** | **Peter** | **dearly** | **loves** | **a** | **joke** | **when** | **it** | **is** | **on** | **some** | **one** | **else** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 彼得 | 亲爱的 | 爱 | 一个 | 开玩笑 | 什么时候 | 它 | 是 | 在 | 一些 | 一 | 别的 | . |

你知道彼得特别喜欢开玩笑，尤其是拿别人开玩笑的时候。

[hiː; hi][sæt] [raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['dʒɪmi] [wʊd] [kʌm] [aʊt]

| **He** | **sat** | **right** | **where** | **he** | **was** | **and** | **watched** | **to** | **see** | **if** | **Jimmy** | **would** | **come** | **out** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卫星 | 正确的 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 和 | 观看 | 到 | 看 | 如果 | 吉米 | 会 | 来 | 出去 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] .

| **of** | **the** | **barrel** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 桶 | . |

他坐在原地，看着吉米会不会从桶里出来。

['dʒɪmi] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['piːtər] [stoʊl] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['bærəl]

| **Jimmy** | **didn't** | **come** | **out** | **,** | **and** | **after** | **a** | **little** | **Peter** | **stole** | **over** | **to** | **the** | **barrel** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 没有 | 来 | 出去 | , | 和 | 后 | 一个 | 小的 | 彼得 | 偷窃 | 超过 | 到 | 这 | 桶 |

[ænd; ənd] [piːpt] [ˌɪn'saɪd] .

| **and** | **peeped** | **inside** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 偷窥 | 里面 | . |

吉米没有出来，过了一会儿，彼得偷偷溜到桶边，往里看了看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [kɜːrld] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

| **There** | **was** | **Jimmy** | **Skunk** | **curled** | **up** | **for** | **a** | **nap** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 吉米 | 臭鼬 | 卷曲 | 向上 | 为了 | 一个 | 午睡 | . |

臭鼬吉米蜷缩着身子打盹儿。

['piːtər] ['tɪpˌtəʊd] [ə'weɪ] ['veri] ['sɔːftli] .

| Peter | tiptoed | away | very | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 踮着脚尖 | 离开 | 非常 | 轻轻 | . |

彼得蹑手蹑脚地悄悄走开了。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ɪmp] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]

| All | the | time | the | Imp | of | Mischief | was | whispering | to | him | that | this | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 这 | 重要 | 的 | 恶作剧 | 曾是 | 耳语 | 到 | 他 | 那 | 这 | 曾是 |

[ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃæns] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn] ['dʒɪmi] .

| a | splendid | chance | to | play | a | joke | on | Jimmy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 灿烂 | 机会 | 到 | 玩 | 一个 | 开玩笑 | 在 | 吉米 | . |

恶作剧小鬼一直在他耳边低语，说这是捉弄吉米的绝佳机会。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] [ə'sliːp] .

| You | know | it | is | very | easy | to | play | a | joke | on | any | one | who | is | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 它 | 是 | 非常 | 简单的 | 到 | 玩 | 一个 | 开玩笑 | 在 | 任何 | 一 | WHO | 是 | 睡着了 | . |

你知道，捉弄睡着的人非常容易。

['piːtər] ['dʌznt] ['ɔːf(ə)n] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

| Peter | doesn't | often | have | a | chance | to | play | a | joke | on | Jimmy | Skunk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 不 | 经常 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 玩 | 一个 | 开玩笑 | 在 | 吉米 | 臭鼬 | . |

彼得很少有机会捉弄臭鼬吉米。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [nɑːt] [ɪf] ['dʒɪmi] [ɪz] [ə'weɪk] .

| It | isn't | a | very | safe | thing | to | do | , | not | if | Jimmy | is | awake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 一个 | 非常 | 安全的 | 事物 | 到 | 做 | , | 不是 | 如果 | 吉米 | 是 | 醒 | . |

这样做很不安全，尤其是在吉米醒着的情况下。

[noʊ] [wʌn] [noʊz] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən] ['piːtər] .

| No | one | knows | that | better | than | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 知道 | 那 | 更好的 | 比 | 彼得 | . |

没有人比彼得更清楚这一点。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] barrel3

| He | sat | down | some | distance | from | the | barrel3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卫星 | 向下 | 一些 | 距离 | 从 | 这 | barrel3 |

他坐在离枪管一段距离的地方。

[bʌt; bət] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | where | he | could | keep | an | eye | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 他 | 可以 | 保持 | 一个 | 眼睛 | 在 | 它 | . |

但他可以随时关注它。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] ,

| Then | he | went | into | a | brown | study | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 进入 | 一个 | 棕色的 | 学习 | , |

然后他走进了一间棕色的书房。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['veri] [hɑːrd] .

| which | is | one | way | of | saying | that | he | thought | very | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一 | 方式 | 的 | 说 | 那 | 他 | 想法 | 非常 | 难的 | . |

换句话说，他思考得很深入。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn] ['dʒɪmi] ,

| He | wanted | to | play | a | joke | on | Jimmy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 玩 | 一个 | 开玩笑 | 在 | 吉米 | , |

他想跟吉米开个玩笑。

[bʌt; bət] [laɪk] [moʊst] ['dʒəʊkəz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðə; ði] [dʒoʊk] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɑːn] [hɪm'self] .

| but | like | most | jokers | he | didn't | want | the | joke | to | come | back | on | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 喜欢 | 最多 | 小丑 | 他 | 没有 | 想 | 这 | 开玩笑 | 到 | 来 | 后退 | 在 | 他自己 | . |

但像大多数爱开玩笑的人一样，他不想让自己受到反噬。

[ɪn][fækt] ,
**In fact ,**
在 事实 ,

实际上，

[hiː; hi][felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] ['dʒɪmi] ['ʃʊdənt]
**he felt that it would be a great deal better for him if Jimmy shouldn't**
他 毛毡 那 它 会 是 一个 伟大的 交易 更好的 为了 他 如果 吉米 不应该
[noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒoʊk] .
**know that he had anything to do with the joke .**
知道 那 他 有 任何事物 到 做 和 这 开玩笑 .

他觉得如果吉米不知道他跟这个玩笑有任何关系，对他来说会好得多。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] ,
**As he sat there in a brown study ,**
作为 他 卫星 那里 在 一个 棕色的 学习 ,

他坐在棕色的书房里，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː]
**he happened to glance over on the Green Meadows and there he saw**
他 发生 到 瞥一眼 超过 在 这 绿色的 草地 和 那里 他 锯
['sʌmθɪŋ] [red] .
**something red .**
某物 红色的 .

他无意间瞥了一眼绿草地，在那里看到了一抹红色。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks] .
**He looked very hard , and in a minute he saw that it was Reddy Fox .**
他 看起来 非常 难的 , 和 在 一个 分钟 他 锯 那 它 曾是 雷迪 狐狸 .

他仔细地看了看，过了一会儿，他发现那是雷迪·福克斯。

[raɪt] [ə'weɪ] ,
**Right away ,**
正确的 离开 ,

马上，

['piːtɜ-z] ['nɪmb(ə)l] [wɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə][plæn] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz] ['rɛdi] [fɑːks][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]
**Peter's nimble wits began to plan how he could use Reddy Fox to play a**
彼得的 灵活 智慧 开始 到 计划 如何 他 可以 使用 雷迪 狐狸 到 玩 一个
[dʒoʊk][ɑːn] ['dʒɪmi] .
**joke on Jimmy .**
开玩笑 在 吉米 .

彼得机智地开始计划如何利用雷迪狐狸捉弄吉米。

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [læf] [raɪt]
**All in a flash an idea came to him , an idea that made him laugh right**
全部 在 一个 闪光 一个 主意 来了 到 他 , 一个 主意 那 制成 他 笑 正确的
[aʊt] .
**out .**
出去 .

他突然灵光一闪，想到了一个主意，这个主意让他忍不住大笑起来。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][ɪmp][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz]['veri] , ['veri] ['bɪzi] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə]['piːtər] . [fɔːr]
**You see , the Imp of Mischief was very , very busy whispering to Peter . 4**
你 看 , 这 重要 的 恶作剧 曾是 非常 , 非常 忙碌的 耳语 到 彼得 . 4

你看，那个捣蛋鬼正忙着跟彼得窃窃私语呢。4

" [ɪf] ['rɛdi] [wɜːr; wər]['oʊnli][ʌp] [hɪr] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
**" If Reddy were only up here , I believe I could do it ,**
" 如果 雷迪 是 仅有的 向上 这里 , 我 相信 我 可以 做 它 ,

“如果雷迪在这里，我相信我能做到。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn] ['rɛdi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn] ['dʒɪmi] ,

| and | it | would | be | a | joke | on | Reddy | as | well | as | on | Jimmy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 会 | 是 | 一个 | 开玩笑 | 在 | 雷迪 | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 吉米 | , |

这既是对雷迪的嘲讽，也是对吉米的嘲讽。

" [θɔːt] ['piːtər] , [ænd; ənd] [læft] [raɪt] [aʊt] [ə'gen] .

| " | thought | Peter | , | and | laughed | right | out | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 想法 | 彼得 | , | 和 | 笑了 | 正确的 | 出去 | 再次 | . |

彼得心想，然后又大笑起来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ? " [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

| " | What | are | you | laughing | at | ? | " | asked | a | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 笑 | 在 | ? | " | 问 | 一个 | 嗓音 | . |

"你在笑什么？"一个声音问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] .

| It | was | the | voice | of | Sammy | Jay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 嗓音 | 的 | 萨米 | 杰伊 | . |

那是萨米·杰伊的声音。

[raɪt] [ə'weɪ] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['rɛdi] [ʌp][ðer; ðər] [flæʃt] ['ɪntuː] ['piːtɚz] [hed] .

| Right | away | a | plan | for | getting | Reddy | up | there | flashed | into | Peter's | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 离开 | 一个 | 计划 | 为了 | 获得 | 雷迪 | 向上 | 那里 | 闪光灯 | 进入 | 彼得的 | 头 | . |

彼得的脑海中立刻闪过一个让雷迪上去的计划。

[hiː; hi] [wʊd] [get] ['sæmi] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['sæmi] [skriːm] .

| He | would | get | Sammy | angry | , | and | that | would | make | Sammy | scream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 得到 | 萨米 | 生气的 | , | 和 | 那 | 会 | 制作 | 萨米 | 尖叫 | . |

他会惹萨米生气，而萨米会因此尖叫。

['rɛdi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

| Reddy | would | be | sure | to | come | up | there | to | see | what | Sammy | Jay | was | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷迪 | 会 | 是 | 当然 | 到 | 来 | 向上 | 那里 | 到 | 看 | 什么 | 萨米 | 杰伊 | 曾是 | 制作 |

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] .

| such | a | fuss | about | . |
|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 大惊小怪 | 关于 | . |

雷迪肯定会上来看看萨米·杰到底在闹什么事。

['sæmi] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] ['veri] [kwɪk] - ['tempərd] .

| Sammy | , | you | know | , | is | very | quick | - | tempered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨米 | , | 你 | 知道 | , | 是 | 非常 | 快的 | - | 淬火 | . |

你知道，萨米脾气很急躁。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən]['piːtər] .

| No | one | knows | this | better | than | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 知道 | 这 | 更好的 | 比 | 彼得 | . |

没有人比彼得更清楚这一点。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'plaɪŋ] [pə'laɪtli] [tuː; tə] ['sæmi] , [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , ['piːtər]

| So | instead | of | replying | politely | to | Sammy | , | as | he | should | have | done | , | Peter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 反而 | 的 | 回复 | 礼貌地 | 到 | 萨米 | , | 作为 | 他 | 应该 | 有 | 完毕 | , | 彼得 |

[spoʊk] ['krɔːsli] :

| spoke | crossly | : |
|---|---|---|
| 辐 | 生气 | : |

所以，彼得没有像他应该做的那样礼貌地回答萨米，而是恼怒地说：

" [flai] [ə'weɪ] , ['sæmi] , [flai] [ə'weɪ] !

| " | Fly | away | , | Sammy | , | fly | away | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 飞 | 离开 | , | 萨米 | , | 飞 | 离开 | ! |

"飞吧，萨米，飞吧！"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] , " [sed] [hiː; hi] . [faɪv]

| It | is | no | business | of | yours | what | I | am | laughing | at | , | " | said | he | . | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 商业 | 的 | 你的 | 什么 | 我 | 是 | 笑 | 在 | , | " | 说 | 他 | . | 5 |

“我笑什么，与你无关，”他说。5

[raɪt] [əˈweɪ] [ˈsæmiz] [kwɪk] [ˈtempər] [flerd] [ʌp] .

| Right | away | Sammy's | quick | temper | flared | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 离开 | 萨米的 | 快的 | 脾气 | 喇叭口 | 向上 | . |

萨米的坏脾气立刻爆发了。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][kɔːl]['piːtər] [neɪmz] , [ænd; ənd]['piːtər] ['ænsər] [bæk] .

| He | began | to | call | Peter | names | , | and | Peter | answered | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 称呼 | 彼得 | 姓名 | , | 和 | 彼得 | 回答 | 后退 | . |

他开始辱骂彼得，彼得也回击了他。

[ðɪs] ['æŋgərd] ['sæmi] [stɪl] [mɔːr] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [skriːmz] [wen] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri] ,

| This | angered | Sammy | still | more | , | and | as | he | always | screams | when | he | is | angry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 愤怒 | 萨米 | 仍然 | 更多的 | , | 和 | 作为 | 他 | 总是 | 尖叫 | 什么时候 | 他 | 是 | 生气的 | , |

这让萨米更加生气了，他生气时总是会大声尖叫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðiː] [griːn] [medəuz]

| he | was | soon | making | such | a | racket | that | Reddy | Fox | down | on | the | Green | Meadows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 很快 | 制作 | 这样的 | 一个 | 球拍 | 那 | 雷迪 | 狐狸 | 向下 | 在 | 这 | 绿色的 | 草地 |

['kudnt] [help][bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .

| couldn't | help | but | hear | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 帮助 | 但 | 听到 | 它 | . |

他很快就制造出如此大的噪音，以至于绿草地上的红狐狸都听到了。

['piːtər] [sɔː] [hɪm; ɪm][lɪft][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

| Peter | saw | him | lift | his | head | to | listen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 锯 | 他 | 举起 | 他的 | 头 | 到 | 听 | . |

彼得看见他抬起头来倾听。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][trɑːt][ðæt] [weɪ] .

| In | a | few | minutes | he | began | to | trot | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 他 | 开始 | 到 | 小跑 | 那 | 方式 | . |

几分钟后，他开始朝那个方向小跑过去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðæt] [fʌs] [wʌz; wəz][əˈbaʊt] .

| He | was | coming | to | find | out | what | that | fuss | was | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 未来 | 到 | 寻找 | 出去 | 什么 | 那 | 大惊小怪 | 曾是 | 关于 | . |

他过来看看究竟发生了什么事。

['piːtər] [nuː] [ðæt] ['rɛdi] ['wʊdnt] [kʌm] [streɪt] [ʌp][ðer; ðər] .

| Peter | knew | that | Reddy | wouldn't | come | straight | up | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 知道 | 那 | 雷迪 | 不会 | 来 | 直的 | 向上 | 那里 | . |

彼得知道雷迪不会直接上来。

[ðæt] ['iznt] ['red.iz] [weɪ] .

| That | isn't | Reddy's | way | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 不是 | 雷迪的 | 方式 | . |

那不是雷迪的行事风格。

[hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [əˈraʊnd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][stoʊn] [wɔːl][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

| He | would | steal | around | back | of | the | old | stone | wall | on | the | edge | of | the | Old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 偷 | 大约 | 后退 | 的 | 这 | 老的 | 石头 | 墙 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 老的 |

['ɔːrtʃərd] ,

| Orchard | , |
|---|---|
| 果园 | , |

他会绕到老果园边缘那堵旧石墙的后面，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv]['piːtər] ,
**which** **was** **back** **of** **Peter** **,**
哪个 曾是 后退 的 彼得 ,

那是在彼得的背后，

[ænd; ənd] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [hɪm'self] .
**and** **would** **try** **to** **see** **what** **was** **going** **on** **without** **being** **seen** **himself** **.**
和 会 尝试 到 看 什么 曾是 去 在 没有 存在 已见 他自己 .

他会想方设法在不被发现的情况下观察情况。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət][læst][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns]
**"** **As** **soon** **as** **he** **sees** **me** **he** **will** **think** **that** **at** **last** **he** **has** **a** **chance**
" 作为 很快 作为 他 看到 我 他 将要 思考 那 在 最后的 他 有 一个 机会
[tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ,
**to** **catch** **me** **,**
到 抓住 我 ,

“他一见到我就会觉得终于有机会抓住我了。”

" [θɔːt] ['piːtər] .
**"** **thought** **Peter** **.**
" 想法 彼得 .

彼得心想。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] to6
**"** **I** **shall** **have** **to6**
" 我 将 有 to6

我将不得不6

[rʌn] [maɪ] ['veri] [fæstɪst] , [bʌt; bət] [ɪf] ['evriθɪŋ] [goʊz] [raɪt] , [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː]
**run** **my** **very** **fastest** **,** **but** **if** **everything** **goes** **right** **,** **he** **will** **soon** **forget** **all** **about** **me**
跑步 我的 非常 最快 , 但 如果 一切 去 正确的 , 他 将要 很快 忘记 全部 关于 我
.
**:**
.

我要拼尽全力去跑，但如果一切顺利，他很快就会把我忘得一干二净。

[aɪ][duː][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz] ['meɪkɪŋ] [wɪl] [nɑːt]['weɪkən] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd]
**I** **do** **hope** **that** **the** **noise** **Sammy** **Jay** **is** **making** **will** **not** **waken** **Jimmy** **Skunk** **and**
我 做 希望 那 这 噪音 萨米 杰伊 是 制作 将要 不是 唤醒 吉米 臭鼬 和
[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
**bring** **him** **out** **to** **see** **what** **is** **going** **on** **.**
带来 他 出去 到 看 什么 是 去 在 .

我真心希望萨米·杰伊制造的噪音不会吵醒吉米·臭鼬，让他出来看看发生了什么事。

" [soʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði]['bærəl] [wer] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] ,
**"** **So** **with** **one** **eye** **on** **the** **barrel** **where** **Jimmy** **Skunk** **was** **taking** **a** **nap** **,**
" 所以 和 一 眼睛 在 这 桶 在哪里 吉米 臭鼬 曾是 采取 一个 午睡 ,

“所以，我一边用一只眼睛盯着吉米·臭鼬打盹的那根枪管，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][stoʊn] [wɔːl][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['rɛdi] [fɑːks]
**and** **the** **other** **eye** **on** **the** **old** **stone** **wall** **behind** **which** **he** **expected** **Reddy** **Fox**
和 这 其他 眼睛 在 这 老的 石头 墙 在后面 哪个 他 预期的 雷迪 狐狸
[tuː; tə] [kʌm] ['stiːlɪŋ] [ʌp] ,
**to** **come** **stealing** **up** **,**
到 来 偷窃 向上 ,

另一只眼睛则盯着那堵古老的石墙，他预料雷迪·福克斯会从墙后悄悄溜过来。

['piːtər] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [maɪnd][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ðə; ði] [neɪmz] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz]

| Peter | waited | and | didn't | mind | in | the | least | the | names | that | Sammy | Jay | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 等待 | 和 | 没有 | 头脑 | 在 | 这 | 至少 | 这 | 姓名 | 那 | 萨米 | 杰伊 | 曾是 |

['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] . ['sɛvən]

| calling | him | . | 7 |
|---|---|---|---|
| 呼叫 | 他 | . | 7 |

彼得静静地等着，丝毫不在意萨米·杰伊叫他那些难听的话。7

[iː]

**II**

二

二

['piːtər] [meɪks] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [dʒʌmp]

| PETER | MAKES | A | FLYING | JUMP |
|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 制作 | 一个 | 飞行 | 跳 |

彼得飞身一跃

[tuː; tə] [rɪsk] [jʊr; jər] [laɪf] [ən'les] [ðeəz; ðəz] [niːd]

| To | risk | your | life | unless | there's | need |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 风险 | 你的 | 生活 | 除非 | 有 | 需要 |

除非必要，否则不要冒生命危险。

[ɪz] ['daʊnraɪt] ['fuːlɪʃnəs] [ɪn'diːd] .

| Is | downright | foolishness | indeed | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 彻头彻尾 | 愚蠢 | 的确 | . |

简直愚蠢至极。

['nevər] [fər'get] [ðæt] .

| Never | forget | that | . |
|---|---|---|---|
| 绝不 | 忘记 | 那 | . |

永远不要忘记这一点。

['nevər] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [θɪŋ] [æz; əz] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

| Never | do | such | a | crazy | thing | as | Peter | Rabbit | was | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 做 | 这样的 | 一个 | 疯狂的 | 事物 | 作为 | 彼得 | 兔子 | 曾是 | 正在做 | . |

千万不要像彼得兔那样做疯狂的事。

[wʌt] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ?

| What | was | he | doing | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 他 | 正在做 | ? |

他在做什么?

[waɪ] ,

| Why | , |
|---|---|
| 为什么 | , |

为什么，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] ['rɛdi] [fɑːks] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk]

| he | was | running | the | risk | of | being | caught | by | Reddy | Fox | all | for | the | sake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 跑步 | 这 | 风险 | 的 | 存在 | 捕捉 | 经过 | 雷迪 | 狐狸 | 全部 | 为了 | 这 | 清酒 |

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .

| of | a | joke | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 开玩笑 | . |

他冒着被雷迪·福克斯抓住的风险，仅仅为了开个玩笑。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['fuːlɪʃ] ?

| Did | you | ever | hear | of | anything | more | foolish | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 曾经 | 听到 | 的 | 任何事物 | 更多的 | 愚蠢 | ? |

你听说过比这更愚蠢的事吗?

[jet] ['piːtər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] ['evri] [deɪ] [rɪsk][ðer; ðər]

| Yet | Peter | was | no | different | from | a | lot | of | people | who | every | day | risk | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 彼得 | 曾是 | 不 | 不同的 | 从 | 一个 | 很多 | 的 | 人们 | WHO | 每一个 | 天 | 风险 | 他们的 |

[laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['kerləs] [ænd; ənd] ['hiːdləs] [weɪz] [dʒʌst][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

| lives | in | the | most | careless | and | heedless | ways | just | to | save | a | few | minutes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 在 | 这 | 最多 | 粗心 | 和 | 鲁莽 | 方式 | 只是 | 到 | 节省 | 一个 | 很少 | 分钟 |

[ʌv; əv][taɪm][ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['iːkwəli] ['fuːlɪʃ] ['riːz(ə)n] .

| of | time | or | for | some | other | equally | foolish | reason | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 时间 | 或者 | 为了 | 一些 | 其他 | 同样地 | 愚蠢 | 原因 | . |

然而，彼得和很多人一样，每天都以最粗心大意、不计后果的方式拿自己的生命冒险，只是为了节省几分钟的时间，或者出于其他同样愚蠢的原因。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

| The | fact | is | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 是 | , |

事实是，

['piːtər] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [hɪz; ɪz][plænz] ['dɪdnt] [wɜːrk]

| Peter | didn't | stop | to | think | what | dreadful | thing | might | happen | if | his | plans | didn't | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 没有 | 停止 | 到 | 思考 | 什么 | 可怕 | 事物 | 可能 | 发生 | 如果 | 他的 | 计划 | 没有 | 工作 |

[aʊt][æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] . [eɪt]

| out | as | he | intended | . | 8 |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 作为 | 他 | 故意的 | . | 8 |

彼得没有停下来思考，如果他的计划没有按预期进行，将会发生什么可怕的事情。8

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wʌns] [θɪŋk] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtər]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ]

| He | didn't | once | think | of | little | Mrs | . | Peter | over | in | the | dear | Old | Briar | - | patch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 一次 | 思考 | 的 | 小的 | 太太 | . | 彼得 | 超过 | 在 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 |

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [hiː; hi]['nevər] [keɪm] [hoʊm] [ə'gen] .

| and | how | she | would | feel | if | he | never | came | home | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 她 | 会 | 感觉 | 如果 | 他 | 绝不 | 来了 | 家 | 再次 | . |

他一次也没有想到住在亲爱的老荆棘丛里的小彼得太太，如果他再也回不来了，她会有多难过。

[ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['θɔːtləsnəs] ; [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [rɪ'membəz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

| That's | the | trouble | with | thoughtlessness | ; | it | never | remembers | other | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 麻烦 | 和 | 考虑不周 | ; | 它 | 绝不 | 记得 | 其他 | 人们 | . |

这就是缺乏同理心的弊端；它永远不会记住其他人。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld][stoʊn] [wɔːl][ɑːn][ðə; ði]

| All | the | time | that | Reddy | Fox | was | creeping | along | behind | the | old | stone | wall | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 那 | 雷迪 | 狐狸 | 曾是 | 爬行 | 沿着 | 在后面 | 这 | 老的 | 石头 | 墙 | 在 | 这 |

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] ,

| edge | of | the | Old | Orchard | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 边缘 | 的 | 这 | 老的 | 果园 | , |

红狐一直沿着老果园边缘的旧石墙悄悄地走着。

['piːtər] [nuː] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðoʊ] ['rɛdi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .

| Peter | knew | just | where | he | was | , | though | Reddy | didn't | know | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 知道 | 只是 | 在哪里 | 他 | 曾是 | , | 尽管 | 雷迪 | 没有 | 知道 | 那 | . |

彼得很清楚自己身在何处，但雷迪却不知道。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [wʌn][ʌv; əv] ['piːtɜ-z] [trɪks] .

| If | he | had | known | it | , | he | would | have | suspected | one | of | Peter's | tricks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 已知 | 它 | , | 他 | 会 | 有 | 怀疑 | 一 | 的 | 彼得的 | 技巧 | . |

如果他早知道，就会怀疑这是彼得的诡计之一。

" ['hiːl] [piːp] ['oʊvər] [ðæt] [wɔːl] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] ,

| " | He'll | peep | over | that | wall | , | and | just | as | soon | as | he | sees | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 地狱 | 窥视 | 超过 | 那 | 墙 | , | 和 | 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 看到 | 我 | , |

“他会从墙后往里窥视，他一看到我，

[hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [ˌem ˈiː] , " [θɔːt] ['piːtər] .

| he | will | feel | sure | that | this | time | he | will | catch | me | , | " | thought | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 感觉 | 当然 | 那 | 这 | 时间 | 他 | 将要 | 抓住 | 我 | , | " | 想法 | 彼得 | . |

“他肯定觉得这次一定能抓住我，”彼得心想。

" [hiː; hi] [wɪl] [stiːl] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['loʊɪst] [ænd; ənd] [wɪl] [dʒʌmp] ['oʊvər]

| " | He | will | steal | along | to | that | place | where | the | wall | is | lowest | and | will | jump | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 将要 | 偷 | 沿着 | 到 | 那 | 地方 | 在哪里 | 这 | 墙 | 是 | 最低 | 和 | 将要 | 跳 | 超过 |

[ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ðer; ðər] .

| it | right | there | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 正确的 | 那里 | . |

他会悄悄走到墙最低的地方，然后从那里跳过去。

[aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ðə; ði] ['veri] ['sekənd] [hiː; hi] [dʌz] .

| I | must | be | ready | to | jump | the | very | second | he | does | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 是 | 准备好 | 到 | 跳 | 这 | 非常 | 第二 | 他 | 做 | . |

他一跳，我就必须立刻跳下去。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] ['hæpənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['piːtər] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

| " | It | all | happened | just | as | Peter | had | expected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 全部 | 发生 | 只是 | 作为 | 彼得 | 有 | 预期的 | . |

一切都如彼得所料。

[waɪl] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪɪŋ]

| While | seeming | to | be | paying |
|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 似乎 | 到 | 是 | 付费 |

虽然表面上看起来在付钱。

no9

| no9 |
|---|
| no9 |

9号

[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

| attention | to | anything | but | to | Sammy | Jay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注意力 | 到 | 任何事物 | 但 | 到 | 萨米 | 杰伊 | , |

除了萨米·杰伊，他什么都不管。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðæt] [loʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [wɔːl] ,

| he | kept | his | eyes | on | that | low | place | in | the | old | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 他的 | 眼睛 | 在 | 那 | 低的 | 地方 | 在 | 这 | 老的 | 墙 | , |

他一直盯着老墙上的那个低洼处。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] ['red.iz] [ʃɑːrp] [noʊz] ,

| and | presently | he | saw | Reddy's | sharp | nose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 他 | 锯 | 雷迪的 | 锋利的 | 鼻子 | , |

这时他看到了雷迪的尖鼻子，

[æz; əz] ['rɛdi] [piːpt] ['oʊvər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

| as | Reddy | peeped | over | to | make | sure | that | he | was | still | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 雷迪 | 偷窥 | 超过 | 到 | 制作 | 当然 | 那 | 他 | 曾是 | 仍然 | 那里 | . |

雷迪探头去看，确认他还在那里。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ʃɑːrp] [noʊz] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , ['piːtər] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər]

| The | instant | that | sharp | nose | dropped | out | of | sight | , | Peter | made | ready | to | run | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 立即的 | 那 | 锋利的 | 鼻子 | 掉落 | 出去 | 的 | 视线 | , | 彼得 | 制成 | 准备好 | 到 | 跑步 | 为了 |

[hɪz; ɪz] [laɪf] .

| his | life | . |
|---|---|---|
| 他的 | 生活 | . |

那尖鼻子消失在视线中的那一刻，彼得立刻准备拼命逃跑。

[ə; eɪ]['sekənd]['leɪtər] , ['rɛdi] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] ,
**A** **second** **later** **,** **Reddy** **leaped** **over** **the** **wall** **,**
一个 第二 之后 , 雷迪 跳跃 超过 这 墙 ,

一秒钟后，雷迪跃过墙头。

[ænd; ənd]['piːtər][wʌz; wəz][ɔːf][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] , [wɪð; wɪθ] ['rɛdi] ['ɔːlmoʊst][æt; ət]
**and** **Peter** **was** **off** **as** **hard** **as** **he** **could** **go** **,** **with** **Reddy** **almost** **at**
和 彼得 曾是 离开 作为 难的 作为 他 可以 去 , 和 雷迪 几乎 在
[hɪz; ɪz] [hiːlz] .
**his** **heels** **.**
他的 高跟鞋 .

彼得拼尽全力冲了出去，雷迪几乎紧随其后。

['sæmi] [dʒeɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['kɔːlɪŋ] ['piːtər] [neɪmz] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['rɛdi]
**Sammy** **Jay** **,** **who** **had** **been** **so** **busy** **calling** **Peter** **names** **that** **he** **hadn't** **seen** **Reddy**
萨米 杰伊 , WHO 有 到过 所以 忙碌的 呼叫 彼得 姓名 那 他 之前没有 已见 雷迪
[æt; ət][ɔːl] ,
**at** **all** **,**
在 全部 ,

萨米·杰伊一直忙着辱骂彼得，根本没注意到雷迪。

[fər'gɑːt][ɔːl][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ]['piːtər] .
**forgot** **all** **about** **his** **quarrel** **with** **Peter** **.**
忘了 全部 关于 他的 争吵 和 彼得 .

他完全忘记了和彼得的争吵。

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] , ['piːtər] !
**"** **Go** **it** **,** **Peter** **!**
" 去 它 , 彼得 !

加油，彼得！

[goʊ][ˌaɪ 'tiː] !
**Go** **it** **!**
去 它 !

加油！

" [hiː; hi] [skriːmd] [ɪk'saɪtɪdli] .
**"** **he** **screamed** **excitedly** **.**
" 他 尖叫 兴奋地 .

他兴奋地尖叫起来。

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['sæmi] .
**That** **was** **just** **like** **Sammy** **.**
那 曾是 只是 喜欢 萨米 .

那简直就是萨米的风格。

['piːtər][dɪd][goʊ][ˌaɪ 'tiː] .
**Peter** **did** **go** **it** **.**
彼得 做过 去 它 .

彼得确实去了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .
**He** **had** **to** **.**
他 有 到 .

他不得不这么做。

[hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
**He** **ran** **with** **all** **his** **might** **.**
他 跑 和 全部 他的 可能 .

他拼尽全力奔跑。

['rɛdi] [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] ['pi:tər][stɑ:rt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

| **Reddy** | **grinned** | **as** | **he** | **saw** | **Peter** | **start** | **towards** | **the** | **Green** | **Meadows** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷迪 | 咧嘴一笑 | 作为 | 他 | 锯 | 彼得 | 开始 | 向 | 这 | 绿色的 | 草地 | . |

看到彼得朝着绿草地走去，雷迪咧嘴一笑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

| **It** | **was** | **a** | **long** | **way** | **to** | **the** | **dear** | **Old** | **Briar** | **-** | **patch** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 长的 | 方式 | 到 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | , |

去往亲爱的老荆棘丛还有很长的路要走。

[ænd; ənd] ['rɛdi] ['dɪdnt][hæv; həv]['eni] [daʊt] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] he10

| **and** | **Reddy** | **didn't** | **have** | **any** | **doubt** | **at** | **all** | **that** | **he10** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 雷迪 | 没有 | 有 | 任何 | 怀疑 | 在 | 全部 | 那 | he10 |

雷迪对此毫不怀疑。

[wʊd] [kætʃ] ['pi:tər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər] .

| **would** | **catch** | **Peter** | **before** | **he** | **got** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 抓住 | 彼得 | 前 | 他 | 得到 | 那里 | . |

在彼得到达那里之前就抓住他。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] ['ʃɑ:rpli] [fɔ:r; fər]['pi:tər][tu:; tə] [dɑ:dʒ] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]

| **He** | **watched** | **sharply** | **for** | **Peter** | **to** | **dodge** | **and** | **try** | **to** | **get** | **back** | **to** | **the** | **old** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 观看 | 尖锐地 | 为了 | 彼得 | 到 | 躲闪 | 和 | 尝试 | 到 | 得到 | 后退 | 到 | 这 | 老的 |

[stoʊn] [wɔ:l] .

| **stone** | **wall** | **.** |
|---|---|---|
| 石头 | 墙 | . |

他警惕地观察着彼得，看他如何躲闪并试图回到那堵古老的石墙边。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][let]['pi:tər][du:] [ðæt] .

| **He** | **didn't** | **mean** | **to** | **let** | **Peter** | **do** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 意思是 | 到 | 让 | 彼得 | 做 | 那 | . |

他并非有意让彼得那样做。

[bʌt; bət]['pi:tər] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][traɪ] .

| **But** | **Peter** | **didn't** | **even** | **try** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 彼得 | 没有 | 甚至 | 尝试 | . |

但彼得连尝试都没尝试。

[hi:; hi][ræn] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

| **He** | **ran** | **straight** | **for** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **hill** | **above** | **the** | **Green** | **Meadows** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 直的 | 为了 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 爬坡道 | 多于 | 这 | 绿色的 | 草地 | . |

他径直朝绿草地上方的小山坡边缘跑去。

[ðen] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , ['rɛdi] ['noʊtɪst] [æn; ən][oʊld]['bærəl][ðer; ðər]['laɪɪŋ][ɑ:n][ɪts][saɪd] .

| **Then** | **,** | **for** | **the** | **first** | **time** | **,** | **Reddy** | **noticed** | **an** | **old** | **barrel** | **there** | **lying** | **on** | **its** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | , | 雷迪 | 注意到 | 一个 | 老的 | 桶 | 那里 | 说谎 | 在 | 它是 | 边 | . |

然后，雷迪第一次注意到那里有一个侧躺着的旧木桶。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][kæn; kən][haɪd][ɪn] [ðæt] , " [θɔ:t] ['rɛdi] ,

| **"** | **I** | **wonder** | **if** | **he** | **thinks** | **he** | **can** | **hide** | **in** | **that** | **,** | **"** | **thought** | **Reddy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 如果 | 他 | 思考 | 他 | 能 | 隐藏 | 在 | 那 | , | " | 想法 | 雷迪 | , |

"我不知道他是不是以为他能躲在那儿，"雷迪心想。

[ænd; ənd] [grɪnd] [ə'gen] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [ðæt] [oʊld] ['bærəl]

| **and** | **grinned** | **again** | **,** | **for** | **he** | **remembered** | **that** | **he** | **had** | **passed** | **that** | **old** | **barrel** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 咧嘴一笑 | 再次 | , | 为了 | 他 | 记得 | 那 | 他 | 有 | 通过了 | 那 | 老的 | 桶 |

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ,

| **a** | **few** | **days** | **before** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 天 | 前 | , |

他又咧嘴一笑，因为他想起几天前他曾路过那个旧木桶。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [end] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

| and | that | one | end | was | open | while | the | other | end | was | closed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一 | 结尾 | 曾是 | 打开 | 尽管 | 这 | 其他 | 结尾 | 曾是 | 关闭 | . |

一端是敞开的，另一端是封闭的。

" [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [get] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪs] ,

| " | If | he | tries | that | , | I | will | get | him | without | the | trouble | of | much | of | a | chase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 他 | 尝试 | 那 | , | 我 | 将要 | 得到 | 他 | 没有 | 这 | 麻烦 | 的 | 很多 | 的 | 一个 | 追赶 | , |

“如果他敢那样做，我不用费多大力气就能抓住他。”

" [θɔːt] ['rɛdi] , [ænd; ənd] ['tʃʌkld] .

| " | thought | Reddy | , | and | chuckled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 想法 | 雷迪 | , | 和 | 轻笑 | . |

雷迪心想，然后轻笑了一声。

- - - - [lɪp] [ræn] ['piːtər] , - - - - [lɪp] , ['rɛdi] [raɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] !

| Lipperty | - | lipperty | - | lip | ran | Peter | , | lipperty | - | lipperty | - | lip | , | Reddy | right | at | his | heels | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | - | 唇 | 跑 | 彼得 | , | - | - | - | - | 唇 | , | 雷迪 | 正确的 | 在 | 他的 | 高跟鞋 | ! |

彼得轻快地跑着，雷迪紧随其后！

[tuː; tə] ['sæmi] [dʒeɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [dʒʌmps] ['rɛdi] certainly11

| To | Sammy | Jay | it | looked | as | if | in | a | few | more | jumps | Reddy | certainly11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 萨米 | 杰伊 | 它 | 看起来 | 作为 | 如果 | 在 | 一个 | 很少 | 更多的 | 跳跃 | 雷迪 | certainly11 |

在萨米·杰伊看来，再过几步，雷迪肯定能做到11

[wʊd] [kætʃ] ['piːtər] .

| would | catch | Peter | . |
|---|---|---|---|
| 会 | 抓住 | 彼得 | . |

会抓住彼得。

" [goʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['piːtər] !

| " | Go | it | , | Peter | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 它 | , | 彼得 | ! |

加油，彼得！

[oʊ] , [goʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

| Oh | , | go | it | ! |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 去 | 它 | ! |

哦，加油！

[goʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

| Go | it | ! |
|---|---|---|
| 去 | 它 | ! |

加油！

" [skriːmd] ['sæmi] , [fɔːr; fər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ] ['piːtər] ,

| " | screamed | Sammy | , | for | in | spite | of | his | quarrels | with | Peter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尖叫 | 萨米 | , | 为了 | 在 | 尽管如此 | 的 | 他的 | 争吵 | 和 | 彼得 | , |

“萨米尖叫道，尽管他和彼得有过争吵，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] ['riːəl] [hɑːrm] .

| he | didn't | want | to | see | him | come | to | any | real | harm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 想 | 到 | 看 | 他 | 来 | 到 | 任何 | 真实的 | 伤害 | . |

他不想看到他受到任何真正的伤害。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [oʊld] ['bærəl] ,

| Just | as | he | reached | the | old | barrel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 达到 | 这 | 老的 | 桶 | , |

就在他走到旧木桶旁时，

['rɛdi] [wʌz; wəz][soʊ][kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['pi:tər][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l]
**Reddy was so close to him that Peter was almost sure that he could feel**
雷迪 曾是 所以 关闭 到 他 那 彼得 曾是 几乎 当然 那 他 可以 感觉
['red.iz] [breθ] .
**Reddy's breath .**
雷迪的 气息 .

雷迪离他非常近，彼得几乎可以肯定自己能感觉到雷迪的呼吸。

[ðen] ['pi:tər] [meɪd] [ə; eɪ]['splendɪd] ['flaɪɪŋ] [dʒʌmp] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld]['bærəl] [ænd; ənd] [kept] [ɑ:n]
**Then Peter made a splendid flying jump right over the old barrel and kept on**
然后 彼得 制成 一个 灿烂 飞行 跳 正确的 超过 这 老的 桶 和 保留 在
[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
**down the hill ,**
向下 这 爬坡道 ,

然后彼得漂亮地飞身跃过旧木桶，继续向下山坡滑行。

- - - - [lɪp] , [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
**lipperty - lipperty - lip , as fast as ever he could ,**
- - - - 唇 , 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 ,

他飞快地、咿咿咿咿呀呀地、 ...

[streɪt] [fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] .
**straight for an old house of Johnny Chuck's of which he knew .**
直的 为了 一个 老的 房子 的 约翰尼 查克的 的 哪个 他 知道 .

径直走向他认识的约翰尼·查克的旧房子。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
**When he reached it , he turned to see what was happening behind him ,**
什么时候 他 达到 它 , 他 转向 到 看 什么 曾是 发生 在后面 他 ,

他走到那里时，转身去看身后发生了什么事。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [baɪ][ðə; ði] ['skri:mɪŋ] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər] [saʊndz] [ðæt] [ə; eɪ]
**for he knew by the screaming of Sammy Jay and by other sounds that a**
为了 他 知道 经过 这 尖叫 的 萨米 杰伊 和 经过 其他 声音 那 一个
[greɪt] [di:l] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
**great deal was happening .**
伟大的 交易 曾是 发生 .

因为他从萨米·杰伊的尖叫声和其他声音中知道，发生了大事。

[ɪn][fækt] ,
**In fact ,**
在 事实 ,

实际上，

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][dʒoʊk] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [plænd] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt] [dʒʌst]
**he suspected that the joke which he had planned was working out just**
他 怀疑 那 这 开玩笑 哪个 他 有 计划 曾是 在职的 出去 只是
[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] . -
**as he had hoped it would . 12**
作为 他 有 希望 它 会 . -

他怀疑自己计划的玩笑正按他预想的那样奏效。[12]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**III**
三、

三

[wʌt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['bærəl]
**WHAT HAPPENED AT THE OLD BARREL**
什么 发生 在 这 老的 桶

老酒桶里发生了什么事

['piːtər] ['ræbɪts] [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði][oʊld]['bærəl][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz]

| Peter | Rabbit's | jump | over | the | old | barrel | on | the | edge | of | the | hill | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 兔子的 | 跳 | 超过 | 这 | 老的 | 桶 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 爬坡道 | 曾是 |

[ˌʌnɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['rɛdi] [fɑːks] .

| unexpected | to | Reddy | Fox | . |
|---|---|---|---|---|
| 意外 | 到 | 雷迪 | 狐狸 | . |

彼得兔跳过山坡边缘的旧木桶，这让狐狸雷迪始料未及。

[ɪn][fækt] ,

| In | fact | , |
|---|---|---|
| 在 | 事实 | , |

实际上，

['rɛdi] [wʌz; wəz][soʊ][kloʊz][ɑːn] ['piːtɜ˞z] [hiːlz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ]

| Reddy | was | so | close | on | Peter's | heels | that | he | had | no | thought | of | anything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷迪 | 曾是 | 所以 | 关闭 | 在 | 彼得的 | 高跟鞋 | 那 | 他 | 有 | 不 | 想法 | 的 | 任何事物 |

[bʌt; bət]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['piːtər] .

| but | catching | Peter | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 捕捉 | 彼得 | . |

雷迪紧追彼得不放，一心只想抓住彼得。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [wen] ['piːtər] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði]['bærəl] ,

| He | was | running | so | fast | that | when | Peter | made | his | flying | jump | over | the | barrel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 跑步 | 所以 | 快速地 | 那 | 什么时候 | 彼得 | 制成 | 他的 | 飞行 | 跳 | 超过 | 这 | 桶 | , |

他跑得太快了，以至于当彼得飞身跃过木桶时，

['rɛdi] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][dʒʌmp] [tuː] ,

| Reddy | did | not | have | time | to | jump | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷迪 | 做过 | 不是 | 有 | 时间 | 到 | 跳 | 也 | , |

雷迪也没来得及跳下去。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [raɪt] [smæk] [bæŋ] [ə'genst] [ðæt] [oʊld]['bærəl] .

| and | he | ran | right | smack | bang | against | that | old | barrel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 跑 | 正确的 | 啪 | 砰 | 反对 | 那 | 老的 | 桶 | . |

他径直撞上了那个旧木桶。

[naʊ] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðæt] ['bærəl][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

| Now | you | remember | that | that | barrel | was | right | on | the | edge | of | the | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 你 | 记住 | 那 | 那 | 桶 | 曾是 | 正确的 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 爬坡道 | . |

现在你记得那个桶就在山坡边缘吧。

[wen] ['rɛdi] [ræn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hɪt][ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

| When | Reddy | ran | against | it | , | he | hit | it | so | hard | that | he | rolled | it | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 雷迪 | 跑 | 反对 | 它 | , | 他 | 打 | 它 | 所以 | 难的 | 那 | 他 | 滚动 | 它 | 超过 | , |

雷迪撞上去的时候，用力过猛，把它撞翻了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['stɑːrtɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

| and | of | course | that | started | it | down | the | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 课程 | 那 | 开始 | 它 | 向下 | 这 | 爬坡道 | . |

当然，那件事就是一切开始走下坡路的开端。

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] ['bærəl][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['rɔli] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , and13

| You | know | a | barrel | is | a | very | rolly | sort | of | thing | , | and13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 一个 | 桶 | 是 | 一个 | 非常 | 滚滚 | 种类 | 的 | 事物 | , | and13 |

你知道木桶是一种很容易滚动的东西，而且13

[wʌns][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

| once | it | has | started | down | a | hill | , | nothing | can | stop | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 它 | 有 | 开始 | 向下 | 一个 | 爬坡道 | , | 没有什么 | 能 | 停止 | 它 | . |

一旦开始下坡，就没有什么能阻止它了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][soʊ] [ðɪs] [taɪm] .

| It | was | just | so | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 所以 | 这 | 时间 | . |

这次就是这样。

['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [wen] [ðə; ði] ['bærəl] [wʌz; wəz][hæf]

| Reddy | Fox | had | no | more | than | picked | himself | up | when | the | barrel | was | half |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷迪 | 狐狸 | 有 | 不 | 更多的 | 比 | 挑选 | 他自己 | 向上什么时候 | | 这 | 桶 | 曾是 | 一半 |

[wei] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['goʊɪŋ]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

| way | down | the | hill | and | going | faster | and | faster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 向下 | 这 | 爬坡道 | 和 | 去 | 快点 | 和 | 快点 | . |

雷迪·福克斯刚站起身来，木桶就已经滚下山坡一半，而且速度越来越快了。

[ˌaɪ 'tiː] [baʊnst] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

| It | bounced | along | over | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 弹跳 | 沿着 | 超过 | 这 | 地面 | , |

它在地面上弹跳前进，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌmək] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌmp] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

| and | every | time | it | hit | a | little | hummock | it | seemed | to | jump | right | up | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 时间 | 它 | 打 | 一个 | 小的 | 小丘 | 它 | 似乎 | 到 | 跳 | 正确的 | 向上 | 在 | 这 |

[er] .

| air | . |
|---|---|
| 空气 | . |

每次撞到小土堆，它似乎都会立刻跳到空中。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['nɔɪzɪz] .

| And | all | the | time | it | was | making | the | strangest | noises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 时间 | 它 | 曾是 | 制作 | 这 | 最奇怪的 | 噪音 | . |

而且它一直发出各种奇怪的声音。

['rɛdi] [kwaɪt][fər'gɑːt][ðə; ði] ['smɑːrtɪŋ] [sɔːr] ['pleɪsɪz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bærəl]

| Reddy | quite | forgot | the | smarting | sore | places | where | he | had | bumped | into | the | barrel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷迪 | 相当 | 忘了 | 这 | 刺痛 | 疮 | 地方 | 在哪里 | 他 | 有 | 撞 | 进入 | 这 | 桶 |

.

| : |
|---|
| . |

雷迪完全忘记了被木桶撞到的那些火辣辣的疼处。

[hiː; hi] ['sɪmplɪ] [stʊd] [ænd; ənd][ stɛərd ][æt; ət][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

| He | simply | stood | and | stared | at | the | runaway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 简单地 | 站立 | 和 | 凝视 | 在 | 这 | 逃跑 | . |

他只是站在那里，盯着那个逃跑的人。

" [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ðæt] [oʊld]

| " | As | I | live | , | " | he | exclaimed | , | " | I | believe | there | was | some | one | in | that | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 我 | 居住 | , | " | 他 | 惊呼 | , | " | 我 | 相信 | 那里 | 曾是 | 一些 | 一 | 在 | 那 | 老的 |

['bærəl] !

| barrel | ! |
|---|---|
| 桶 | ! |

“我发誓，”他惊呼道，“我相信那个旧桶里肯定有人！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] .

| " | There | was | . |
|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | . |

“有。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

| You | remember | that | Jimmy | Skunk | had | curled | up | in | there | for | a | nap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 记住 | 那 | 吉米 | 臭鼬 | 有 | 卷曲 | 向上 | 在 | 那里 | 为了 | 一个 | 午睡 | . |

你还记得臭鼬吉米曾经蜷缩在里面打盹儿吗？

[naʊ] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'weɪk] .

| Now | Jimmy | was | awake | , | very | much | awake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 吉米 | 曾是 | 醒 | , | 非常 | 很多 | 醒 | . |

吉米现在醒了，彻底醒了。

[juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [fæst] ,

| You | see | , | for | once | in | his | life | he | was | moving | fast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 为了 | 一次 | 在 | 他的 | 生活 | 他 | 曾是 | 移动 | 快速地 | , |

你看，他这辈子难得有一次行动如此迅速。

['veri] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər][hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [bɪ'fɔːr] [sɪns] [hiː; hi] was14

| very | much | faster | than | ever | he | had | moved | before | since | he | was14 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很多 | 快点 | 比 | 曾经 | 他 | 有 | 已搬 | 前 | 自从 | 他 | was14 |

他的速度比他14岁以来任何时候都要快得多。

[bɔːrn] .

| born | . |
|---|---|
| 出生 | . |

出生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æt; ət][ɔːl]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

| And | it | wasn't | at | all | comfortable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 不是 | 在 | 全部 | 舒服的 | . |

而且一点也不舒服。

[noʊ] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æt; ət][ɔːl][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

| No | , | Sir | , | it | wasn't | at | all | a | comfortable | way | in | which | to | travel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 它 | 不是 | 在 | 全部 | 一个 | 舒服的 | 方式 | 在 | 哪个 | 到 | 旅行 | . |

不，先生，那根本不是一种舒适的旅行方式。

[hiː; hi] [went] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][soʊ][fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dɪzi] .

| He | went | over | and | over | so | fast | that | it | made | him | dizzy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 超过 | 和 | 超过 | 所以 | 快速地 | 那 | 它 | 制成 | 他 | 晕眩的 | . |

他一遍又一遍地跑，速度太快，以至于头晕目眩。

[fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [saɪd] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [rɔːŋ] [saɪd][ʌp] ,

| First | he | was | right | side | up | and | then | wrong | side | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 他 | 曾是 | 正确的 | 边 | 向上 | 和 | 然后 | 错误的 | 边 | 向上 | , |

他先是正着身子，然后又翻了个身子。

[soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [tel] [wɪtʃ] [saɪd] [ʌp][hiː; hi][wʌz; wəz] .

| so | fast | that | he | couldn't | tell | which | side | up | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 快速地 | 那 | 他 | 不能 | 告诉 | 哪个 | 边 | 向上 | 他 | 曾是 | . |

速度太快，他都分不清自己是正面还是背面了。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] [oʊld] ['bærəl] [dʒʌmpt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌmək] ,

| And | every | time | that | old | barrel | jumped | when | it | went | over | a | hummock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 时间 | 那 | 老的 | 桶 | 跳了起来 | 什么时候 | 它 | 去 | 超过 | 一个 | 小丘 | , |

每次那只旧木桶越过小土丘时都会跳动一下，

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ʌp][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hɪt] [wət'evər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl] ['hæpənd] [tuː; tə]

| Jimmy | was | tossed | up | so | that | he | hit | whatever | part | of | the | barrel | happened | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 曾是 | 抛掷 | 向上 | 所以 | 那 | 他 | 打 | 任何 | 部分 | 的 | 这 | 桶 | 发生 | 到 |

[biː; bi] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

| be | above | him | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 多于 | 他 | . |

吉米被抛了起来，撞到了正好在他上方的桶身的任何部分。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['kudnt] [get] [aʊt] ,

| Of | course | , | he | couldn't | get | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 他 | 不能 | 得到 | 出去 | , |

他当然出不去了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][soʊ][fæst] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ]

| because | he | was | rolled | over | and | over | so | fast | that | he | didn't | have | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 曾是 | 滚动 | 超过 | 和 | 超过 | 所以 | 快速地 | 那 | 他 | 没有 | 有 | 一个 |

[tʃæns] [tu:; tə][traɪ] .

| chance | to | try | . |
|---|---|---|---|
| 机会 | 到 | 尝试 | . |

因为他被翻来覆去地摔来摔去，速度太快，根本没有机会反抗。

[naʊ] ['rɛdi] ['dɪdnt] [noʊ] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bærəl] .

| Now | Reddy | didn't | know | who | was | in | the | barrel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 雷迪 | 没有 | 知道 | WHO | 曾是 | 在 | 这 | 桶 | . |

雷迪当时并不知道桶里是谁。

[hi:; hi][dʒʌst] [nu:] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] .

| He | just | knew | by | the | sounds | that | some | one | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 知道 | 经过 | 这 | 声音 | 那 | 一些 | 一 | 曾是 | . |

他从声音判断出有人来了。

[soʊ][hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['æftər][ðə; ði]['bærəl][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

| So | he | started | down | the | hill | after | the | barrel | to | see | what | would | happen | when | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 开始 | 向下 | 这 | 爬坡道 | 后 | 这 | 桶 | 到 | 看 | 什么 | 会 | 发生 | 什么时候 | 它 |

[stɑ:pt] .

| stopped | . |
|---|---|
| 停止 | . |

于是他跟着木桶下了山，想看看木桶停下来会发生什么。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm]['pi:tər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'saɪtmənt] ,

| All | the | time | Peter | Rabbit | was | dancing | about | in | the | greatest | excitement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 彼得 | 兔子 | 曾是 | 跳舞 | 关于 | 在 | 这 | 最 | 激动 | , |

彼得兔一直兴奋地跳来跳去。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tu:; tə] [ki:p] [kloʊz][tu:; tə] [ðæt] old15

| but | taking | the | greatest | care | to | keep | close | to | that | old15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 采取 | 这 | 最 | 关心 | 到 | 保持 | 关闭 | 到 | 那 | old15 |

但要格外小心地与那位老15保持密切联系。

[haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [pɑ:p] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

| house | of | Johnny | Chuck's | so | as | to | pop | into | it | in | case | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房子 | 的 | 约翰尼 | 查克的 | 所以 | 作为 | 到 | 流行音乐 | 进入 | 它 | 在 | 案件 | 的 | 危险 | . |

约翰尼·查克的房子，以便在危险情况下可以随时躲进去。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['rɛdi] [fɑ:ks][hæd; həd][kwaɪt] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑ:səti][æz; əz]

| He | saw | that | Reddy | Fox | had | quite | forgotten | all | about | him | in | his | curiosity | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 那 | 雷迪 | 狐狸 | 有 | 相当 | 被遗忘的 | 全部 | 关于 | 他 | 在 | 他的 | 好奇心 | 作为 |

[tu:; tə] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bærəl] ,

| to | who | was | in | the | barrel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | WHO | 曾是 | 在 | 这 | 桶 | , |

他发现雷迪·福克斯完全把他忘得一干二净，一心只想看看桶里是谁。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [wen] [ðə; ði]['bærəl]

| and | he | chuckled | as | he | thought | of | what | might | happen | when | the | barrel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 轻笑 | 作为 | 他 | 想法 | 的 | 什么 | 可能 | 发生 | 什么时候 | 这 | 桶 |

[stɑ:pt] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɛdi] [faʊnd] [aʊt] .

| stopped | rolling | and | Reddy | found | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 滚动 | 和 | 雷迪 | 成立 | 出去 | . |

他想到木桶停止滚动，雷迪发现后可能会发生的事情，不禁轻笑起来。

['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ˌoʊvər'hed] , ['skri:mɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][splɪt][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

| Sammy | Jay | was | flying | overhead | , | screaming | enough | to | split | his | throat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨米 | 杰伊 | 曾是 | 飞行 | 开销 | , | 尖叫 | 足够的 | 到 | 分裂 | 他的 | 喉 | . |

萨米·杰伊从头顶飞过，发出震耳欲聋的尖叫，仿佛要将他的喉咙撕裂。

[ˌɔːltə'geðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] ['piːtər][hæd; həd]['evər] [siːn] .

| **Altogether** | **,** | **it** | **was** | **quite** | **the** | **most** | **exciting** | **thing** | **Peter** | **had** | **ever** | **seen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共 | , | 它 | 曾是 | 相当 | 这 | 最多 | 激动人心 | 事物 | 彼得 | 有 | 曾经 | 已见 | . |

总而言之，这是彼得见过的最激动人心的事情。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]

| **Now** | **it** | **just** | **happened** | **that** | **Old** | **Man** | **Coyote** | **had** | **started** | **to** | **cross** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 只是 | 发生 | 那 | 老的 | 男人 | 郊狼 | 有 | 开始 | 到 | 叉 | 这 |

[griːn] [medəuz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['bærəl] ['stɑːrtɪd] [daʊn] .

| **Green** | **Meadows** | **right** | **at** | **the** | **foot** | **of** | **the** | **hill** | **just** | **as** | **the** | **barrel** | **started** | **down** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绿色的 | 草地 | 正确的 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 爬坡道 | 只是 | 作为 | 这 | 桶 | 开始 | 向下 | . |

恰巧老郊狼开始穿过山脚下的绿草地，而木桶也正好开始往下滚。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

| **Of** | **course** | **,** | **he** | **heard** | **the** | **noise** | **and** | **looked** | **up** | **to** | **see** | **what** | **it** | **meant** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 他 | 听到 | 这 | 噪音 | 和 | 看起来 | 向上 | 到 | 看 | 什么 | 它 | 意思是 | . |

他当然听到了动静，抬头去看发生了什么事。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['bærəl] ['rʌʃɪŋ] [raɪt] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

| **When** | **he** | **saw** | **that** | **barrel** | **rushing** | **right** | **down** | **at** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 锯 | 那 | 桶 | 匆忙 | 正确的 | 向下 | 在 | 他 | , |

当他看到那桶木桶朝他猛冲过来时，

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] [geɪv] [wʌn] [jelp] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]

| **it** | **frightened** | **him** | **so** | **that** | **he** | **just** | **gave** | **one** | **yelp** | **and** | **started** | **for** | **the** | **Old** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 害怕 | 他 | 所以 | 那 | 他 | 只是 | 给予 | 一 | 喊叫 | 和 | 开始 | 为了 | 这 | 老的 |

['pæstʃər] [laɪk][ə; eɪ] [greɪ] [striːk] .

| **Pasture** | **like** | **a** | **gray** | **streak** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 牧场 | 喜欢 | 一个 | 灰色的 | 条纹 | . |

他吓了一跳，只叫了一声，就如同一道灰色的闪电般朝老牧场跑去。

[hiː; hi] [geɪv] ['piːtər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [fæst][hiː; hi][kæn; kən][rʌn] , and16

| **He** | **gave** | **Peter** | **a** | **chance** | **to** | **see** | **just** | **how** | **fast** | **he** | **can** | **run** | **,** | **and16** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 彼得 | 一个 | 机会 | 到 | 看 | 只是 | 如何 | 快速地 | 他 | 能 | 跑步 | , | and16 |

他给了彼得一个机会，让他看看自己到底能跑多快，16

['piːtər] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [raɪt] [ðen] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [wʊd] [rʌn][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][oʊld]

| **Peter** | **made** | **up** | **his** | **mind** | **right** | **then** | **that** | **he** | **never** | **would** | **run** | **a** | **race** | **with** | **Old** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 正确的 | 然后 | 那 | 他 | 绝不 | 会 | 跑步 | 一个 | 种族 | 和 | 老的 |

[mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

| **Man** | **Coyote** | **.** |
|---|---|---|
| 男人 | 郊狼 | . |

彼得当时就下定决心，他绝不会和老狼赛跑。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bærəl]

| **Down** | **at** | **the** | **bottom** | **of** | **the** | **hill** | **was** | **a** | **big** | **stone** | **,** | **and** | **when** | **the** | **barrel** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 爬坡道 | 曾是 | 一个 | 大的 | 石头 | , | 和 | 什么时候 | 这 | 桶 |

[hɪt] [ðɪs] ,

| **hit** | **this** | **,** |
|---|---|---|
| 打 | 这 | , |

山脚下有一块大石头，当炮管撞到这块石头时，

[ðə; ði] [huːps] [broʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bærəl] [fel] [ɔːl][ə'pɑːrt] .

| **the** | **hoops** | **broke** | **,** | **and** | **the** | **barrel** | **fell** | **all** | **apart** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 篮球 | 打破 | , | 和 | 这 | 桶 | 跌倒 | 全部 | 除 | . |

箍环断裂，木桶散架了。

['piːtər][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

| **Peter** | **decided** | **that** | **it** | **was** | **high** | **time** | **for** | **him** | **to** | **get** | **out** | **of** | **sight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 决定 | 那 | 它 | 曾是 | 高的 | 时间 | 为了 | 他 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 视线 | . |

彼得觉得是时候该躲起来了。

[soʊ][hiː; hi] [dɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [leɪ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ]

| So | he | dodged | into | the | old | house | of | Johnny | Chuck | and | lay | low | in | the | doorway |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 躲避 | 进入 | 这 | 老的 | 房子 | 的 | 约翰尼 | 查克 | 和 | 躺 | 低的 | 在 | 这 | 门口 |

,

,

,

于是他躲进了约翰尼·查克的老房子里，藏在门口。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] .

| where | he | could | watch | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 可以 | 手表 | . |

他可以在那儿观看。

[hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

| He | saw | Jimmy | Skunk | lay | perfectly | still | , | and | a | great | fear | crept | into | his | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 吉米 | 臭鼬 | 躺 | 完美 | 仍然 | , | 和 | 一个 | 伟大的 | 害怕 | 悄悄地爬 | 进入 | 他的 | 心 | . |

他看到臭鼬吉米一动不动地躺着，一股巨大的恐惧涌上心头。

[hæd; həd] ['dʒɪmi] [bɪn] [kɪld] ?

| Had | Jimmy | been | killed | ? |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 吉米 | 到过 | 被杀 | ? |

吉米被杀了吗?

[hiː; hi]['hædnt][wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [wen] [hiː; hi] [plænd] [ðæt]

| He | hadn't | once | thought | of | what | might | happen | to | Jimmy | when | he | planned | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 之前没有 | 一次 | 想法 | 的 | 什么 | 可能 | 发生 | 到 | 吉米 | 什么时候 | 他 | 计划 | 那 |

[dʒoʊk] .

| joke | . |
|---|---|
| 开玩笑 | . |

他策划那个玩笑的时候，根本没想过吉米会因此遭遇什么。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] ['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪv] [fɜːrst][wʌn][leg][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

| But | presently | Jimmy | began | to | wave | first | one | leg | and | then | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 目前 | 吉米 | 开始 | 到 | 海浪 | 第一的 | 一 | 腿 | 和 | 然后 | 其他 | , |

但随后吉米开始挥动腿，先是挥动一条腿，然后又挥动另一条腿。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][legz] [left] .

| as | if | to | make | sure | that | he | had | some | legs | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 到 | 制作 | 当然 | 那 | 他 | 有 | 一些 | 腿 | 左边 | . |

仿佛要确认自己是否还剩下几条腿似的。

[ðen] ['sloʊli] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd][gɑːt][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

| Then | slowly | he | rolled | over | and | got | on | to | his | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 缓慢地 | 他 | 滚动 | 超过 | 和 | 得到 | 在 | 到 | 他的 | 脚 | . |

然后他慢慢翻了个身，站了起来。

['piːtər] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] . -

| Peter | breathed | a | sigh | of | relief | . | 17 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 呼吸 | 一个 | 叹 | 的 | 宽慰 | . | - |

彼得松了一口气。17

[ˌaɪ 'viː]

| IV |
|---|
| 第四 |

第四

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] ['veri] [mæd] [ɪn'diːd]

| JIMMY | SKUNK | IS | VERY | MAD | INDEED |
|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 臭鼬 | 是 | 非常 | 疯狂的 | 的确 |

吉米臭鼬真的非常生气

[wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz]['æŋgri]
**When Jimmy Skunk is angry**
什么时候 吉米 臭鼬 是 生气的

当臭鼬吉米生气时

[ðen] ['evri] [wʌn] [wɑːtʃ] [aʊt] !
**Then every one watch out !**
然后 每一个 一 手表 出去 !

那么大家就都小心了!

[its] ['betər] [fɑːr][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm]
**It's better far at such a time**
它是 更好的 远的 在 这样的 一个 时间

在这种情况下，远距离观察更为明智。

[tuː; tə][biː; bi] ['noʊwer] [ə'baʊt] .
**To be nowhere about .**
到 是 无处 关于 .

根本不在附近。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz]['æŋgri] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] .
**Jimmy Skunk was angry this time and no mistake .**
吉米 臭鼬 曾是 生气的 这 时间 和 不 错误 .

吉米臭鼬这次是真的生气了，这一点毋庸置疑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][pleɪn][mæd] , [ænd; ənd] [wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [fiːlz] [ðæt] [wei] ,
**He was just plain mad , and when Jimmy Skunk feels that way ,**
他 曾是 只是 清楚的 疯狂的 , 和 什么时候 吉米 臭鼬 感觉 那 方式 ,

他当时简直气疯了，而当吉米·斯坎克有这种感觉时，

[noʊ][wʌn]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi]['veri] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
**no one wants to be very near him .**
不 一 想要 到 是 非常 靠近 他 .

没人愿意靠近他。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [best] - ['neɪtʃərd] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ˌɔːrdn'erəli]
**You know he is one of the very best - natured little fellows in the world ordinarily**
你 知道 他 是 一 的 这 非常 最好的 - 自然 小的 伙伴们 在 这 世界 按说
.
**:**
.

你知道，他通常是世界上性格最温顺的小家伙之一。

[hiː; hi][maɪndz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ɪf] [noʊ][wʌn] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi]
**He minds his own business , and if no one interferes with him , he**
他 思想 他的 自己的 商业 , 和 如果 不 一 干扰 和 他 , 他
[ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] .
**interferes with no one .**
干扰 和 不 一 .

他从不干涉别人的事，如果没人干涉他，他也不会干涉别人。

[bʌt; bət][wʌns][hiː; hi][ɪz] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi]['hæznt] [bɪn] ['triːtɪd] ['ferli] , [lʊk] [aʊt]
**But once he is aroused and feels that he hasn't been treated fairly , look out**
但 一次 他 是 被唤醒 和 感觉 那 他 还没有 到过 治疗 相当 , 看 出去
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ! -
**for him ! 18**
为了 他 ! -

但是，一旦他被唤起性欲，并且觉得自己没有受到公平对待，你就要小心他了！18

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][mæd] [klɪr] [θruː] ,
**And this time Jimmy was mad clear through ,**
和 这 时间 吉米 曾是 疯狂的 清除 通过 ,

这一次，吉米彻底疯了。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl]

| as | he | got | to | his | feet | and | shook | himself | to | see | that | he | was | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 得到 | 到 | 他的 | 脚 | 和 | 摇晃 | 他自己 | 到 | 看 | 那 | 他 | 曾是 | 全部 |

[ðer; ðər] .

| there | . |
|---|---|
| 那里 | . |

他站起身来，抖了抖身子，确认自己毫发无损。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] ['eni][wʌn][kʊd; kəd] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .

| I | don't | know | that | any | one | could | blame | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 那 | 任何 | 一 | 可以 | 责备 | 他 | . |

我不认为有人会责怪他。

[tuː; tə][biː; bi] ['weikənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][næp][baɪ] ['biːɪŋ] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]

| To | be | wakened | from | a | comfortable | nap | by | being | rolled | over | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 醒来 | 从 | 一个 | 舒服的 | 午睡 | 经过 | 存在 | 滚动 | 超过 | 和 |

['oʊvər][ænd; ənd] ['ʃeɪkən] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [bɪn] [baɪ] [ðæt] [waɪld][raɪd]

| over | and | shaken | nearly | to | death | as | Jimmy | had | been | by | that | wild | ride |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 和 | 摇晃 | 几乎 | 到 | 死亡 | 作为 | 吉米 | 有 | 到过 | 经过 | 那 | 荒野 | 骑 |

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['bærəl] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn][mæd] .

| down | the | hill | in | the | old | barrel | was | enough | to | make | any | one | mad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 爬坡道 | 在 | 这 | 老的 | 桶 | 曾是 | 足够的 | 到 | 制作 | 任何 | 一 | 疯狂的 | . |

吉米被装在旧木桶里从山上狂奔而下，结果被翻来覆去地摇晃得几乎丧命，这足以让任何人从舒适的午睡中惊醒，也足以让人发疯。

[soʊ][hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

| So | he | really | is | not | to | be | blamed | for | feeling | as | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 真的 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 被指责 | 为了 | 感觉 | 作为 | 他 | 做过 | . |

所以，他有那样的感受真的不应该受到责备。

[naʊ] ['dʒɪmi] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['stuːpɪd] .

| Now | Jimmy | can | never | be | accused | of | being | stupid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 吉米 | 能 | 绝不 | 是 | 被告 | 的 | 存在 | 愚蠢的 | . |

现在吉米再也不能被指责为愚蠢了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æn; ən][oʊld] ['bærəl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

| He | knew | that | an | old | barrel | which | has | been | lying | in | one | place | for | a | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 一个 | 老的 | 桶 | 哪个 | 有 | 到过 | 说谎 | 在 | 一 | 地方 | 为了 | 一个 | 长的 |

[taɪm] ['dʌznt] [muːv] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

| time | doesn't | move | of | its | own | accord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 不 | 移动 | 的 | 它是 | 自己的 | 符合 | . |

他知道，一个长期放置在原地的旧木桶是不会自行移动的。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðæt] ['bærəl] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ən'les]

| He | knew | that | that | barrel | couldn't | possibly | have | started | off | down | the | hill | unless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 那 | 桶 | 不能 | 可能 | 有 | 开始 | 离开 | 向下 | 这 | 爬坡道 | 除非 |

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][stɑːrt] ,

| some | one | had | made | it | start | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 有 | 制成 | 它 | 开始 | , |

他知道，除非有人故意让它滑下山坡，否则那个木桶不可能自己滑下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [huː'evər] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | he | didn't | have | a | doubt | in | the | world | that | whoever | had | done | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 没有 | 有 | 一个 | 怀疑 | 在 | 这 | 世界 | 那 | 谁 | 有 | 完毕 | 它 | , |

他毫不怀疑，无论谁是凶手，

[hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]

| had | known | that | he | was | inside | and | had | done | it | to | make | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已知 | 那 | 他 | 曾是 | 里面 | 和 | 有 | 完毕 | 它 | 到 | 制作 | 他 |

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

| uncomfortable | . |
|---|---|
| 不舒服 | . |

知道他就在里面，这样做是为了让他感到不舒服。

So19

**So19**

So19

So19

[dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [kwaɪt]

| just | as | soon | as | he | had | made | sure | that | he | was | really | alive | and | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 有 | 制成 | 当然 | 那 | 他 | 曾是 | 真的 | 活 | 和 | 相当 |

[hoʊl] ,

| whole | , |
|---|---|
| 所有的 | , |

他刚确认自己确实还活着并且身体完好无损之后，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pleɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

| he | looked | about | to | see | who | could | have | played | such | a | trick | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 关于 | 到 | 看 | WHO | 可以 | 有 | 玩 | 这样的 | 一个 | 诡计 | 在 | 他 | . |

他环顾四周，想看看是谁耍了他这种花招。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['pɜːrs(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks] .

| The | first | person | he | saw | was | Reddy | Fox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 人 | 他 | 锯 | 曾是 | 雷迪 | 狐狸 | . |

他见到的第一个人是雷迪·福克斯。

[ɪn] [fækt] , ['rɛdi] [wʌz; wəz] [raɪt] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] .

| In | fact | , | Reddy | was | right | close | at | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 雷迪 | 曾是 | 正确的 | 关闭 | 在 | 手 | . |

事实上，雷迪当时就在附近。

[juː; jʊ] [siː] ,

| You | see | , |
|---|---|---|
| 你 | 看 | , |

你看，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['reɪst] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['æftər] [ðə; ði] ['bærəl] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wen]

| he | had | raced | down | the | hill | after | the | barrel | to | see | who | was | in | it | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 比赛 | 向下 | 这 | 爬坡道 | 后 | 这 | 桶 | 到 | 看 | WHO | 曾是 | 在 | 它 | 什么时候 |

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ænd; ənd] [baʊndɪd]

| he | heard | the | strange | noises | coming | from | it | as | it | rolled | and | bounded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | 奇怪的 | 噪音 | 未来 | 从 | 它 | 作为 | 它 | 滚动 | 和 | 有界 |

[daʊn] .

| down | . |
|---|---|
| 向下 | . |

他追着木桶跑下山坡，想看看里面是谁，这时他听到木桶滚落下来时发出奇怪的声音。

[ɪf] ['rɛdi] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

| If | Reddy | had | known | that | it | was | Jimmy | Skunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 雷迪 | 有 | 已知 | 那 | 它 | 曾是 | 吉米 | 臭鼬 | , |

如果雷迪知道那是吉米·斯昆克，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] ['kɑːntent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

| he | would | have | been | quite | content | to | remain | at | the | top | of | the | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 到过 | 相当 | 内容 | 到 | 保持 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | . |

他原本很乐意待在山顶上。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [biː; bi] [noʊn] ,

| But | he | didn't | know | , | and | if | the | truth | be | known | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 没有 | 知道 | , | 和 | 如果 | 这 | 真相 | 是 | 已知 | , |

但他并不知道，而且说实话，

[hiː; hi][hæd; həd][hoʊps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ]

| he | had | hopes | that | it | might | prove | to | be | some | one | who | would | furnish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 希望 | 那 | 它 | 可能 | 证明 | 到 | 是 | 一些 | 一 | WHO | 会 | 提供 |

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] .

| him | with | a | good | breakfast | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 一个 | 好的 | 早餐 | . |

他希望对方能给他提供一顿丰盛的早餐。

[soʊ] , [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ,

| So | , | quite | out | of | breath | with | running | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 相当 | 出去 | 的 | 气息 | 和 | 跑步 | , |

跑步跑得气喘吁吁的。

['rɛdi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][oʊld]['bærəl][hæd; həd]['broʊkən][tuː; tə] ['piːsɪz] [dʒʌst]

| Reddy | arrived | at | the | place | where | the | old | barrel | had | broken | to | pieces | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷迪 | 到达的 | 在 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 老的 | 桶 | 有 | 破碎的 | 到 | 件 | 只是 |

[æz; əz] ['dʒɪmi] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

| as | Jimmy | got | to | his | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 吉米 | 得到 | 到 | 他的 | 脚 | . |

就在吉米站起身来的时候，雷迪也来到了旧木桶破碎的地方。

[naʊ] [wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz]['æŋgri] , he20

| Now | when | Jimmy | Skunk | is | angry | , | he20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 什么时候 | 吉米 | 臭鼬 | 是 | 生气的 | , | he20 |

现在，当臭鼬吉米生气的时候，他20

['dʌznt] [baɪt][ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [skrætʃ] .

| doesn't | bite | and | he | doesn't | scratch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 咬 | 和 | 他 | 不 | 划痕 | . |

它既不咬人也不抓人。

[juː; jʊ] [noʊ] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ʌv; əv]

| You | know | Old | Mother | Nature | has | provided | him | with | a | little | bag | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 老的 | 母亲 | 自然 | 有 | 假如 | 他 | 和 | 一个 | 小的 | 包 | 的 |

[pər'fjuːm] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] ['dʌznt] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

| perfume | which | Jimmy | doesn't | object | to | in | the | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 香水 | 哪个 | 吉米 | 不 | 目的 | 到 | 在 | 这 | 至少 | , |

你知道，大自然母亲赐予了他一小袋香水，而吉米对此丝毫不介意。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪks] [moʊst]['piːp(ə)l][wɑːnt][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər]['noʊzɪz][ænd; ənd][rʌn] .

| but | which | makes | most | people | want | to | hold | their | noses | and | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 制作 | 最多 | 人们 | 想 | 到 | 抓住 | 他们的 | 鼻子 | 和 | 跑步 | . |

但这却让大多数人想捏着鼻子逃跑。

[hiː; hi]['nevər]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'septɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][ɔːr][ɪn]['deɪndʒər] ,

| He | never | uses | it | , | excepting | when | he | is | angry | or | in | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 用途 | 它 | , | 除外 | 什么时候 | 他 | 是 | 生气的 | 或者 | 在 | 危险 | , |

他从不使用它，除非他生气或遇到危险。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [juːz][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['ɔːlweɪz][tɜːrn][teɪl][ænd; ənd][rʌn] .

| but | when | he | does | use | it | , | his | enemies | always | turn | tail | and | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 做 | 使用 | 它 | , | 他的 | 敌人 | 总是 | 转动 | 尾巴 | 和 | 跑步 | . |

但当他使用这招时，他的敌人总是落荒而逃。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][noʊ][wʌn] ,

| That | is | why | he | is | afraid | of | no | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 他 | 是 | 害怕的 | 的 | 不 | 一 | , |

这就是他无所畏惧的原因。

[ænd; ənd] [waɪ] ['evri] [wʌn][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪts] .

| **and** | **why** | **every** | **one** | **respects** | **Jimmy** | **and** | **his** | **rights** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为什么 | 每一个 | 一 | 尊重 | 吉米 | 和 | 他的 | 权利 | . |

以及为什么每个人都尊重吉米及其权利。

[hi:; hi] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

| **He** | **used** | **it** | **now** | **,** | **and** | **he** | **didn't** | **waste** | **any** | **time** | **about** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 用过的 | 它 | 现在 | , | 和 | 他 | 没有 | 浪费 | 任何 | 时间 | 关于 | 它 | . |

他立刻就用上了，没有浪费任何时间。

[hi:; hi] [θru:] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [pər'fju:m] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑ:ks] [bɪ'fɔ:r] ['rɛdi]

| **He** | **threw** | **some** | **of** | **that** | **perfume** | **right** | **in** | **the** | **face** | **of** | **Reddy** | **Fox** | **before** | **Reddy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 一些 | 的 | 那 | 香水 | 正确的 | 在 | 这 | 脸 | 的 | 雷迪 | 狐狸 | 前 | 雷迪 |

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][tɜ:rn][ɔ:r][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

| **had** | **a** | **chance** | **to** | **turn** | **or** | **to** | **say** | **a** | **word** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 机会 | 到 | 转动 | 或者 | 到 | 说 | 一个 | 单词 | . |

还没等雷迪·福克斯有机会转身或开口说话，他就把一些香水直接泼在了雷迪·福克斯的脸上。

" [teɪk] [ðæt] !

| **"** | **Take** | **that** | **!** |
|---|---|---|---|
| " | 拿 | 那 | ! |

“尝尝这个！”

" [snæpt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

| **"** | **snapped** | **Jimmy** | **Skunk** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 啪啪 | 吉米 | 臭鼬 | . |

“吉米·斯昆克突然说道。”

" [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɑ:n][jʊr; jər] ['ɑ:nɪst] ['nebəz] !

| **"** | **Perhaps** | **it** | **will** | **teach** | **you** | **not** | **to** | **play** | **tricks** | **on** | **your** | **honest** | **neighbors** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | 它 | 将要 | 教 | 你 | 不是 | 到 | 玩 | 技巧 | 在 | 你的 | 诚实的 | 邻居 | ! |

“或许这会让你明白不要戏弄你诚实的邻居！”

" [pʊr] ['rɛdi] !

| **"** | **Poor** | **Reddy** | **!** |
|---|---|---|---|
| " | 贫穷的 | 雷迪 | ! |

可怜的雷迪！

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [pər'fju:m] [gɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][smɑ:rt] ['dredfəli] .

| **Some** | **of** | **that** | **perfume** | **got** | **in** | **his** | **eyes** | **and** | **made** | **them** | **smart** | **dreadfully** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 那 | 香水 | 得到 | 在 | 他的 | 眼睛 | 和 | 制成 | 他们 | 聪明的 | 极其糟糕 | . |

一些香水进了他的眼睛，让他眼睛疼得厉害。

[ɪn][fækt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] while21

| **In** | **fact** | **,** | **for** | **a** | **little** | **while21** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 为了 | 一个 | 小的 | while21 |

事实上，有一段时间21

[hi:; hi] ['kudnt] [si:] [æt; ət][ɔ:l] .

| **he** | **couldn't** | **see** | **at** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 看 | 在 | 全部 | . |

他完全看不见。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm][kwaɪt] [sɪk] .

| **And** | **then** | **the** | **smell** | **of** | **it** | **was** | **so** | **strong** | **that** | **it** | **made** | **him** | **quite** | **sick** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 闻 | 的 | 它 | 曾是 | 所以 | 强的 | 那 | 它 | 制成 | 他 | 相当 | 生病的 | . |

然后，那气味太浓烈了，让他感到非常恶心。

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['tʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [ænd; ənd]

| He | rolled | over | and | over | on | the | ground | , | choking | and | gasping | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 滚动 | 超过 | 和 | 超过 | 在 | 这 | 地面 | , | 窒息 | 和 | 喘息 | 和 |

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| rubbing | his | eyes | . |
|---|---|---|---|
| 擦 | 他的 | 眼睛 | . |

他在地上翻来覆去，喘着粗气，呛咳着，揉着眼睛。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['pɪti][ɪn]

| Jimmy | Skunk | just | stood | and | looked | on | , | and | there | wasn't | a | bit | of | pity | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 臭鼬 | 只是 | 站立 | 和 | 看起来 | 在 | , | 和 | 那里 | 不是 | 一个 | 少量 | 的 | 遗憾 | 在 |

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

| his | eyes | . |
|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | . |

臭鼬吉米只是站在那里看着，他的眼神里没有一丝怜悯。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ? " [sed] [hiː; hi] .

| " | How | do | you | like | that | ? | " | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做 | 你 | 喜欢 | 那 | ? | " | 说 | 他 | . |

“你觉得怎么样？”他问道。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [jɔːr'self] ['veri] [smɑːrt] , ['roʊlɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [hɪl] [ɪn][ə; eɪ]['bærəl] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

| " | You | thought | yourself | very | smart | , | rolling | me | down | hill | in | a | barrel | , | didn't | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 想法 | 你自己 | 非常 | 聪明的 | , | 滚动 | 我 | 向下 | 爬坡道 | 在 | 一个 | 桶 | , | 没有 | 你 | ? |

“你觉得自己很聪明，把我装在木桶里从山坡上滚下来，是吗？”

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]['broʊkən][maɪ] [nek] . "

| You | might | have | broken | my | neck | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 有 | 破碎的 | 我的 | 脖子 | . | " |

你差点弄断了我的脖子。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] ['bærəl] ,

| " | I | didn't | know | you | were | in | that | barrel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | 知道 | 你 | 是 | 在 | 那 | 桶 | , |

我不知道你当时在那个桶里，

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][roʊl][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['eniweɪ] , " [hwaɪnd] ['rɛdi] ,

| and | I | didn't | mean | to | roll | it | down | the | hill | anyway | , | " | whined | Reddy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 没有 | 意思是 | 到 | 卷 | 它 | 向下 | 这 | 爬坡道 | 反正 | , | " | 抱怨 | 雷迪 | , |

“我本来就不是故意把它滚下山坡的，”雷迪抱怨道。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

| when | he | could | get | his | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 可以 | 得到 | 他的 | 嗓音 | . |

当他能开口说话的时候。

" [hʌ] ! " [snɔːtid] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [huː] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| " | Huh | ! | " | snorted | Jimmy | Skunk | , | who | didn't | believe | a | word | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 嗯 | ! | " | 哼了一声 | 吉米 | 臭鼬 | , | WHO | 没有 | 相信 | 一个 | 单词 | 的 | 它 | . |

“哼！”吉米·臭鼬哼了一声，他一个字都不信。

" [aɪ] ['dɪdnt] .

| " | I | didn't | . |
|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | . |

我没有。

['ɑːnɪstli] [aɪ] ['dɪdnt] , " [ prəu'testid ] ['rɛdi] .

| Honestly | I | didn't | , | " | protested | Reddy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诚实地 | 我 | 没有 | , | " | 抗议 | 雷迪 | . |

“老实说，我没有，”雷迪辩解道。

" [aɪ][ræn] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['bærəl][baɪ]['æksɪdənt] , ['tʃeɪsɪŋ] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" I ran against the barrel by accident , chasing Peter Rabbit .
" 我 跑 反对 这 桶 经过 事故 , 追逐 彼得 兔子 .

"我追着彼得兔跑的时候，不小心撞到了木桶。"

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . " -
I didn't have any idea that any one was in it . " 22
我 没有 有 任何 主意 那 任何 一 曾是 在 它 . " -

我完全不知道里面还有其他人。"22

" [hʌ] ! " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ə'gen] .
" Huh ! " said Jimmy Skunk again .
" 嗯 ! " 说 吉米 臭鼬 再次 .

"哼！"臭鼬吉米又说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] ['piːtər] ['ræbɪt] , [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ?
" If you were chasing Peter Rabbit , where is he now ?
" 如果 你 是 追逐 彼得 兔子 , 在哪里 是 他 现在 ?

"如果你在追彼得兔，他现在在哪里？"

" ['rɛdi] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .
" Reddy had to confess he didn't know .
" 雷迪 有 到 承认 他 没有 知道 .

"雷迪不得不承认他不知道。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli]['hædnt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [riːtʃ]
He was nowhere in sight , and he certainly hadn't had time to reach
他 曾是 无处 在 视线 , 和 他 当然 之前没有 有 时间 到 抵达
[ðə; ðɪ] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .
the dear Old Briar - patch .
这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

他不见踪影，当然，他也没有时间去到那片可爱的老荆棘丛。

['dʒɪmi] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['piːtər]
Jimmy looked this way and that way , but there was no sign of Peter
吉米 看起来 这 方式 和 那 方式 , 但 那里 曾是 不 符号 的 彼得
['ræbɪt] .
Rabbit .
兔子 .

吉米四处张望，但始终没有看到彼得兔的踪影。

" [hʌ] ! " [sed] [hiː; hi] [ə'gen] ,
" Huh ! " said he again ,
" 嗯 ! " 说 他 再次 ,

"嗯！"他又说道。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]
turning his back on Reddy Fox and walking away with a great deal of
转弯 他的 后退 在 雷迪 狐狸 和 步行 离开 和 一个 伟大的 交易 的
['dɪgnəti] . -
dignity . 23
尊严 . -

他背弃了雷迪·福克斯，体面地离开了。23

[viː]
V
V

\/

['rɛdi] [fɑːks] [sniːks] [ə'weɪ]
REDDY FOX SNEAKS AWAY
雷迪 狐狸 潜行者 离开

红狐狸悄悄溜走了

[tuː; tə] [sniːk] [əˈweɪ] [ɪz][tuː; tə] [stiːl] [əˈweɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi]

| To | sneak | away | is | to | steal | away | trying | to | keep | out | of | sight | of | everybody |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 潜行 | 离开 | 是 | 到 | 偷 | 离开 | 尝试 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 视线 | 的 | 大家 |

,

,

,

偷偷溜走就是悄悄溜走，尽量不让任何人看见。

[ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] ['oʊnli][baɪ] [ðoʊz] [huː] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] [ɑːr; ər]

| and | is | usually | done | only | by | those | who | for | some | reason | or | other | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 通常 | 完毕 | 仅有的 | 经过 | 那些 | WHO | 为了 | 一些 | 原因 | 或者 | 其他 | 是 |

[əˈʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

| ashamed | to | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|
| 羞愧 | 到 | 是 | 已见 | . |

通常只有那些因为某种原因羞于被人看到的人才会这样做。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks][kʊd; kəd] [siː] ['æftər] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [θroʊn] [ðæt]

| Just | as | soon | as | Reddy | Fox | could | see | after | Jimmy | Skunk | had | thrown | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 雷迪 | 狐狸 | 可以 | 看 | 后 | 吉米 | 臭鼬 | 有 | 抛掷 | 那 |

['terəb(ə)l] [pər'fjuːm] [ɪn] ['red.iz] [feɪs] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

| terrible | perfume | in | Reddy's | face | he | started | for | the | Green | Forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 糟糕的 | 香水 | 在 | 雷迪的 | 脸 | 他 | 开始 | 为了 | 这 | 绿色的 | 森林 | . |

吉米·臭鼬把那股难闻的香水泼到雷迪狐狸脸上之后，雷迪狐狸一睁眼就朝绿森林跑去。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [baɪ][hɪmˈself] .

| He | wanted | to | get | away | by | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 得到 | 离开 | 经过 | 他自己 | . |

他想独自离开。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [trɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] - [teɪl] ['kærid] ['praʊdli]

| But | he | didn't | trot | with | his | head | up | and | his | big | plumey | tail | carried | proudly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 没有 | 小跑 | 和 | 他的 | 头 | 向上 | 和 | 他的 | 大的 | - | 尾巴 | 携带 | 自豪地 |

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| as | is | usual | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 通常 | 和 | 他 | . |

但他没有像往常那样昂首挺胸、骄傲地翘起他那蓬松的大尾巴。

[noʊ] [ɪnˈdiːd] .

| No | indeed | . |
|---|---|---|
| 不 | 的确 | . |

确实如此。

[ɪnˈsted] [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [teɪl][wʌz; wəz] [drɑːpt] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz]

| Instead | he | hung | his | head | , | and | his | handsome | tail | was | dropped | between | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 他 | 悬挂 | 他的 | 头 | , | 和 | 他的 | 英俊的 | 尾巴 | 曾是 | 掉落 | 之间 | 他的 |

[legz] ;

| legs | ; |
|---|---|
| 腿 | ; |

他却低下了头，漂亮的尾巴垂在了两腿之间;

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .

| he | was | the | very | picture | of | shame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 非常 | 图片 | 的 | 耻辱 | . |

他简直就是耻辱的化身。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['terəb(ə)l] perfume24

| You | see | that | terrible | perfume24 |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 那 | 糟糕的 | perfume24 |

你看那糟糕的香水24

[wɪtʃ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [θroʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [red] [koʊt][ænd; ənd][hiː; hi]

| which | Jimmy | Skunk | had | thrown | at | him | clung | to | his | red | coat | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 吉米 | 臭鼬 | 有 | 抛掷 | 在 | 他 | 紧紧抓住 | 到 | 他的 | 红色的 | 外套 | 和 | 他 |

[nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| knew | that | he | couldn't | get | rid | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 那 | 他 | 不能 | 得到 | 摆脱 | 的 | 它 | , |

吉米·斯昆克扔向他的那个东西粘在了他的红色外套上，他知道自己甩不掉它了。

[nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['eniweɪ] .

| not | for | a | long | time | anyway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 反正 | . |

至少短期内不会。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] , [tuː] ,

| And | he | knew | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | , | 也 | , |

他也知道。

[ðæt] [wer'evər] [hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [wʊd] [hoʊld][ðer; ðər]['noʊzɪz][ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv]

| that | wherever | he | went | his | neighbors | would | hold | their | noses | and | make | fun | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 无论 | 他 | 去 | 他的 | 邻居 | 会 | 抓住 | 他们的 | 鼻子 | 和 | 制作 | 乐趣 | 的 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

无论他走到哪里，邻居们都会捏着鼻子嘲笑他。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| and | that | no | one | would | have | anything | to | do | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 不 | 一 | 会 | 有 | 任何事物 | 到 | 做 | 和 | 他 | . |

而且没有人会和他有任何瓜葛。

[soʊ][hiː; hi] [sniːkt] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]

| So | he | sneaked | away | across | the | Green | Meadows | towards | the | Green | Forest | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 偷偷摸摸 | 离开 | 穿过 | 这 | 绿色的 | 草地 | 向 | 这 | 绿色的 | 森林 | 和 |

[hiː; hi][felt] [tuː] [sɪk] [ænd; ənd] [miːn] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [tuː; tə]['iːv(ə)n][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ] ['sæmi]

| he | felt | too | sick | and | mean | and | unhappy | to | even | be | angry | with | Sammy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 也 | 生病的 | 和 | 意思是 | 和 | 不开心 | 到 | 甚至 | 是 | 生气的 | 和 | 萨米 |

[dʒeɪ] ,

| Jay | , |
|---|---|
| 杰伊 | , |

于是他偷偷溜过绿草地，朝绿森林走去。他感到恶心、难过、不开心，甚至连生萨米·杰的气都没有了。

[huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][noʊ] [mɔːr]

| who | was | making | fun | of | him | and | saying | that | he | had | got | no | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 制作 | 乐趣 | 的 | 他 | 和 | 说 | 那 | 他 | 有 | 得到 | 不 | 更多的 |

[ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] .

| than | he | deserved | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 他 | 应得的 | . |

有人嘲笑他，说他受到的惩罚完全是咎由自取。

[pʊr] ['rɛdi] !

| Poor | Reddy | ! |
|---|---|---|
| 贫穷的 | 雷迪 | ! |

可怜的雷迪！

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [wer] [tuː; tə][goʊ] .

| He | didn't | know | what | to | do | or | where | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 知道 | 什么 | 到 | 做 | 或者 | 在哪里 | 到 | 去 | . |

他不知道该怎么办，也不知道该去哪里。

[hi:; hi] ['kudnt] [goʊ][hoʊm] , [fɔ:r; fər][oʊld] ['græni] [fɑ:ks] [wʊd] [draɪv][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

| He | couldn't | go | home | , | for | old | Granny | Fox | would | drive | him | out | of | the | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 去 | 家 | , | 为了 | 老的 | 奶奶 | 狐狸 | 会 | 驾驶 | 他 | 出去 | 的 | 这 | 房子 |

.

:

.

他不能回家，因为老狐狸奶奶会把他赶出家门。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][taɪm][ænd; ənd] [ə'gen] ['nevər][tu:; tə] [prə'voʊk] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

| She | had | warned | him | time | and | again | never | to | provoke | Jimmy | Skunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 警告 | 他 | 时间 | 和 | 再次 | 绝不 | 到 | 惹 | 吉米 | 臭鼬 | , |

她曾多次警告他千万不要招惹吉米·斯坎克。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['nevər] [wʊd] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l]

| and | he | knew | that | she | never | would | forgive | him | if | he | should | bring | that | terrible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 那 | 她 | 绝不 | 会 | 原谅 | 他 | 如果 | 他 | 应该 | 带来 | 那 | 糟糕的 |

[pər'fju:m] [nɪr] their25

| perfume | near | their25 |
|---|---|---|
| 香水 | 靠近 | their25 |

他知道，如果他把那股难闻的香水带到他们附近，她永远不会原谅他。25

[hoʊm] .

| home | . |
|---|---|
| 家 | . |

家。

[hi:; hi] [nu:] , [tu:] ,

| He | knew | , | too | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | , | 也 | , |

他也知道。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst]

| that | it | would | not | be | long | before | all | the | little | people | of | the | Green | Forest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 会 | 不是 | 是 | 长的 | 前 | 全部 | 这 | 小的 | 人们 | 的 | 这 | 绿色的 | 森林 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

| and | the | Green | Meadows | would | know | what | had | happened | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 绿色的 | 草地 | 会 | 知道 | 什么 | 有 | 发生 | 到 | 他 | . |

不久之后，绿森林和绿草地上的所有小人物都会知道他身上发生了什么事。

['sæmi] [dʒeɪ] [wʊd] [si:] [tu:; tə] [ðæt] .

| Sammy | Jay | would | see | to | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨米 | 杰伊 | 会 | 看 | 到 | 那 | . |

萨米·杰伊会确保这一点。

[hi:; hi] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| He | knew | just | how | they | would | point | at | him | and | make | fun | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 只是 | 如何 | 他们 | 会 | 观点 | 在 | 他 | 和 | 制作 | 乐趣 | 的 | 他 | . |

他很清楚他们会如何指着他嘲笑他。

[hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| He | would | never | hear | the | last | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 绝不 | 听到 | 这 | 最后的 | 的 | 它 | . |

他肯定会一直听到这件事的。

[hi:; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]['nevər] ,

| He | felt | as | if | he | never | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 作为 | 如果 | 他 | 绝不 | , |

他感觉自己仿佛从未，

['nevər] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [ʌp] [ə'gen] .

| never | would | be | able | to | hold | his | head | and | his | tail | up | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 抓住 | 他的 | 头 | 和 | 他的 | 尾巴 | 向上 | 再次 | . |

他再也无法昂起头和尾巴了。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][roʊl]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['traɪɪŋ]

| Every | few | minutes | he | stopped | to | roll | over | and | over | on | the | ground | trying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 很少 | 分钟 | 他 | 停止 | 到 | 卷 | 超过 | 和 | 超过 | 在 | 这 | 地面 | 尝试 |

[tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðæt] ['dredf(ə)l] [pər'fjuːm] .

| to | get | rid | of | that | dreadful | perfume | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 摆脱 | 的 | 那 | 可怕 | 香水 | . |

他每隔几分钟就停下来，在地上翻来覆去地打滚，试图摆脱那股难闻的香水味。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə]

| When | he | reached | the | Green | Forest | he | hurried | over | to | the | Laughing | Brook | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 达到 | 这 | 绿色的 | 森林 | 他 | 慌忙 | 超过 | 到 | 这 | 笑 | 溪 | 到 |

[wɑːʃ] [aʊt][hɪz; ɪz] [aɪz] .

| wash | out | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|
| 洗 | 出去 | 他的 | 眼睛 | . |

当他到达绿林时，他急忙跑到笑溪边去洗眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [lʌk] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɪli] [mɪŋk] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ]

| It | was | just | his | luck | to | have | Billy | Mink | come | along | while | he | was | doing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 他的 | 运气 | 到 | 有 | 比利 | 貂 | 来 | 沿着 | 尽管 | 他 | 曾是 | 正在做 |

[ðɪs] .

| this | . |
|---|---|
| 这 | . |

他真是走运，在做这件事的时候，比利·明克正好出现了。

['bɪli] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| Billy | didn't | need | to | be | told | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比利 | 没有 | 需要 | 到 | 是 | 讲述 | 什么 | 有 | 发生 | . |

比利不需要别人告诉他发生了什么事。

" [fjuː] !

| " | Phew | ! |
|---|---|---|
| " | 呼..... | ! |

呼！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['hoʊldɪŋ][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][noʊz] .

| " | he | exclaimed | , | holding | on | to | his | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惊呼 | , | 保持 | 在 | 到 | 他的 | 鼻子 | . |

他捂着鼻子惊呼道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bɪ'jɑːnd][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'fjuːm] .

| Then | he | turned | and | hurried | beyond | the | reach | of | that | perfume | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 转向 | 和 | 慌忙 | 超过 | 这 | 抵达 | 的 | 那 | 香水 | . |

然后他转身匆匆跑开了，躲开了那股香水味。

[ðer; ðər] he26

| There | he26 |
|---|---|
| 那里 | he26 |

他26

[stɑːpt] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] [sed] [ɔːl][ðə; ði] [prə'voʊkɪŋ] [θɪŋz] [hiː; hi]

| stopped | and | made | fun | of | Reddy | Fox | and | said | all | the | provoking | things | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 和 | 制成 | 乐趣 | 的 | 雷迪 | 狐狸 | 和 | 说 | 全部 | 这 | 挑衅 | 事物 | 他 |

[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

| could | think | of | . |
|---|---|---|---|
| 可以 | 思考 | 的 | . |

他停下来嘲笑雷迪·福克斯，说了所有他能想到的挑衅性话语。

['rɛdi] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][æt; ət][ɔːl] .

| Reddy | took | no | notice | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷迪 | 采取 | 不 | 注意 | 在 | 全部 | . |

雷迪完全没有注意到这一点。

[hiː; hi] [felt] [tuː] ['mɪzrəb(ə)l] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] .

| He | felt | too | miserable | to | quarrel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 也 | 悲惨的 | 到 | 争吵 | . |

他心情太差，没力气争吵。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] [felt] ['betər] .

| After | he | had | washed | his | face | he | felt | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他 | 有 | 洗过 | 他的 | 脸 | 他 | 毛毡 | 更好的 | . |

洗完脸后，他感觉好多了。

['wɔːtər] ['wʊdnt] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['ɔːf(ə)l] [smel] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [smɑːrt]

| Water | wouldn't | take | away | the | awful | smell | , | but | it | did | take | away | the | smart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 不会 | 拿 | 离开 | 这 | 可怕 | 闻 | , | 但 | 它 | 做过 | 拿 | 离开 | 这 | 聪明的 |

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| from | his | eyes | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 眼睛 | . |

水虽然不能去除那股难闻的气味，但却能消除他眼睛里的刺痛感。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [plæn] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [nekst] .

| Then | he | tried | to | plan | what | to | do | next | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 尝试 | 到 | 计划 | 什么 | 到 | 做 | 下一个 | . |

然后他开始计划下一步该怎么做。

" [ðə; ðɪ] ['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

| " | The | only | thing | I | can | do | is | to | get | as | far | away | from | everybody |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 仅有的 | 事物 | 我 | 能 | 做 | 是 | 到 | 得到 | 作为 | 远的 | 离开 | 从 | 大家 |

[æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ,

| as | I | can | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 能 | , |

“我唯一能做的就是尽可能远离所有人。”

" [θɔːt] [hiː; hi] .

| " | thought | he | . |
|---|---|---|---|
| " | 想法 | 他 | . |

他心想。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['pæstʃər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

| " | I | guess | I'll | have | to | go | up | to | the | Old | Pasture | to | live | for | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 患病的 | 有 | 到 | 去 | 向上 | 到 | 这 | 老的 | 牧场 | 到 | 居住 | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

“看来我得去老牧场住一段时间了。”

" [soʊ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['pæstʃər] , ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz]

| " | So | he | started | for | the | Old | Pasture | , | keeping | as | much | out | of | sight | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 开始 | 为了 | 这 | 老的 | 牧场 | , | 保持 | 作为 | 很多 | 出去 | 的 | 视线 | 作为 |

['pɑːsəb(ə)l] .

| possible | . |
|---|---|
| 可能的 | . |

于是他便启程前往老牧场，尽可能地不引人注目。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [lɪvd] [ðer; ðər] .

| On | the | way | he | remembered | that | Old | Man | Coyote | lived | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 他 | 记得 | 那 | 老的 | 男人 | 郊狼 | 居住地 | 那里 | . |

途中他想起老狼就住在那里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː] [tuː; tə] [goʊ] [nɪr] [oʊld] [mæn] ['kaɪˌoʊtiːz] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi]

| Of | course | it | would | never | do | to | go | near | Old | Man | Coyote's | home | for | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 它 | 会 | 绝不 | 做 | 到 | 去 | 靠近 | 老的 | 男人 | 郊狼的 | 家 | 为了 | 如果 | 他 |

[smeld] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [pər'fjuːm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi] ,

| smelled | that | awful | perfume | and | discovered | that | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闻起来 | 那 | 可怕 | 香水 | 和 | 发现 | 那 | 他 | , |

当然，千万不能靠近老郊狼的家，万一他闻到那股难闻的香水味，发现自己.....

['rɛdi] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **Reddy** | **,** | **was** | **the** | **cause** | **of** | **it** | **he** | **would** | **certainly** | **drive** | **him** | **out** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷迪 | , | 曾是 | 这 | 原因 | 的 | 它 | 他 | 会 | 当然 | 驾驶 | 他 | 出去 | 的 | 这 |

[oʊld] Pasture27

| **Old** | **Pasture27** |
|---|---|
| 老的 | Pasture27 |

如果是雷迪造成的，他肯定会把他赶出老牧场27。

[ænd; ənd] [ðen] [wer] [kʊd; kəd][hi:; hi][goʊ] ?

| **and** | **then** | **where** | **could** | **he** | **go** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 在哪里 | 可以 | 他 | 去 | ? |

那他还能去哪里呢?

[soʊ] ['rɛdi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊnliɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [krept] ['ɪntu:][æn; ən]

| **So** | **Reddy** | **went** | **to** | **the** | **loneliest** | **part** | **of** | **the** | **Old** | **Pasture** | **and** | **crept** | **into** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 雷迪 | 去 | 到 | 这 | 最孤独的 | 部分 | 的 | 这 | 老的 | 牧场 | 和 | 悄悄地爬 | 进入 | 一个 |

[oʊld] [haʊs] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] ['græni] [hæd; həd][dʌg][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

| **old** | **house** | **that** | **he** | **and** | **Granny** | **had** | **dug** | **there** | **long** | **ago** | **when** | **they** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 房子 | 那 | 他 | 和 | 奶奶 | 有 | 挖 | 那里 | 长的 | 前 | 什么时候 | 他们 | 有 |

[bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ]

| **been** | **forced** | **to** | **live** | **in** | **the** | **Old** | **Pasture** | **in** | **the** | **days** | **when** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 强制 | 到 | 居住 | 在 | 这 | 老的 | 牧场 | 在 | 这 | 天 | 什么时候 | 农民 | 布朗的 | 男生 |

[ænd; ənd] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['sti:lɪŋ] ['tʃɪkɪnz] .

| **and** | **Bowser** | **the** | **Hound** | **had** | **hunted** | **them** | **for** | **stealing** | **chickens** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 库巴 | 这 | 猎犬 | 有 | 猎杀 | 他们 | 为了 | 偷窃 | 鸡 | . |

于是，雷迪来到老牧场最偏僻的地方，偷偷溜进一间老房子里。这间房子是他和奶奶很久以前挖的，当时他们被迫住在老牧场里，因为布朗农夫的儿子和猎犬鲍泽追捕他们偷鸡。

[ðer; ðər][hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['mɪzrəb(ə)l] .

| **There** | **he** | **stretched** | **himself** | **out** | **and** | **was** | **perfectly** | **miserable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 拉伸 | 他自己 | 出去 | 和 | 曾是 | 完美 | 悲惨的 | . |

他伸展开身体，痛苦不堪。

" [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi][soʊ][bæd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['ri:əli] [bɪn] [tu:; tə] [bleɪm] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] .

| **"** | **It** | **wouldn't** | **be** | **so** | **bad** | **if** | **I** | **had** | **really** | **been** | **to** | **blame** | **,** | **but** | **I** | **wasn't** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不会 | 是 | 所以 | 坏的 | 如果 | 我 | 有 | 真的 | 到过 | 到 | 责备 | , | 但 | 我 | 不是 | . |

“如果真是我的错，那倒也罢了，但事实并非如此。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['bærəl]

| **I** | **didn't** | **know** | **Jimmy** | **Skunk** | **was** | **in** | **that** | **barrel** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 知道 | 吉米 | 臭鼬 | 曾是 | 在 | 那 | 桶 |

我不知道臭鼬吉米在那个桶里。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][stɑ:rt][ˌaɪ 'ti:] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['eniweɪ] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .

| **and** | **I** | **didn't** | **mean** | **to** | **start** | **it** | **rolling** | **down** | **the** | **hill** | **anyway** | **,** | **"** | **he** | **muttered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 没有 | 意思是 | 到 | 开始 | 它 | 滚动 | 向下 | 这 | 爬坡道 | 反正 | , | " | 他 | 低声说道 | . |

“我本来就没打算让它滚下山坡，”他嘟囔着。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][æn; ən]['æksɪdənt][ænd; ənd] — " [hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz]

| **"** | **It** | **was** | **all** | **an** | **accident** | **and** | **—** | **"** | **He** | **stopped** | **and** | **into** | **his** | **yellow** | **eyes** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 全部 | 一个 | 事故 | 和 | — | " | 他 | 停止 | 和 | 进入 | 他的 | 黄色的 | 眼睛 |

[krept] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

| **crept** | **a** | **look** | **of** | **suspicion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 悄悄地爬 | 一个 | 看 | 的 | 怀疑 | . |

“这完全是一场意外，而且——”他停了下来，黄色的眼睛里闪过一丝怀疑的神色。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] [hi:; hi] ['sloʊli] ,

| **"** | **I** | **wonder** | **,** | **"** | **said** | **he** | **slowly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | , | " | 说 | 他 | 缓慢地 | , |

“我想知道，”他缓缓说道。

" [ɪf] ['pi:tər] ['ræbɪt] [nu:] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [plænd] [tu:; tə][get][ˌem 'i:]
**" if Peter Rabbit knew that Jimmy Skunk was there and planned to get me**
" 如果 彼得 兔子 知道 那 吉米 臭鼬 曾是 那里 和 计划 到 得到 我
['ɪntu:][ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
**into all this trouble .**
进入 全部 这 麻烦 .

"如果彼得兔知道臭鼬吉米在那里，并且计划让我陷入这一切麻烦的话。"

[aɪ] ['wʌndər] . " -
**I wonder . " 28**
我 想知道 . " -

我想知道。"28

['vaɪ, 'vi:]
**VI**
六年级

六

['pi:tər] ['ræbɪt] ['dʌznt] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz][dʒoʊk]
**PETER RABBIT DOESN'T ENJOY HIS JOKE**
彼得 兔子 不 享受 他的 开玩笑

彼得兔不喜欢他的笑话

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃɪŋ] ['rɛdi] [fɑ:ks][fɔ:r; fər] ['roʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn]
**All the time that Jimmy Skunk was punishing Reddy Fox for rolling him down**
全部 这 时间 那 吉米 臭鼬 曾是 惩罚 雷迪 狐狸 为了 滚动 他 向下
[hɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] ,
**hill in a barrel ,**
爬坡道 在 一个 桶 ,

吉米·斯昆克一直在惩罚雷迪·福克斯，因为他把吉米装在桶里从山坡上滚了下来。

[ænd; ənd] [waɪl] ['rɛdi] [wʌz; wəz] ['sni:kɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv]
**and while Reddy was sneaking away to the Green Forest to get out of**
和 尽管 雷迪 曾是 鬼鬼祟祟 离开 到 这 绿色的 森林 到 得到 出去 的
[saɪt] ,
**sight ,**
视线 ,

当雷迪偷偷溜进绿林躲避视线时，

['pi:tər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] ,
**Peter Rabbit was lying low in the old house of Johnny Chuck ,**
彼得 兔子 曾是 说谎 低的 在 这 老的 房子 的 约翰尼 查克 ,

彼得兔躲在约翰尼·查克的老房子里。

[raɪt] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [waɪld][raɪd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
**right near the place where Jimmy Skunk's wild ride had come to an end .**
正确的 靠近 这 地方 在哪里 吉米 臭鼬的 荒野 骑 有 来 到 一个 结尾 .

就在吉米·斯昆克疯狂之旅结束的地方附近。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] [tu:; tə]['pi:tər] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [get]
**It had been a great relief to Peter when he had seen Jimmy Skunk get**
它 有 到过 一个 伟大的 宽慰 到 彼得 什么时候 他 有 已见 吉米 臭鼬 得到
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
**to his feet ,**
到 他的 脚 ,

看到吉米·臭鼬站起来，彼得如释重负。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['dʒɪmi] ['hædnt] [bɪn] [hɜ:rt][ɪn] [ðæt] [waɪld][raɪd] .
**and he knew that Jimmy hadn't been hurt in that wild ride .**
和 他 知道 那 吉米 之前没有 到过 伤害 在 那 荒野 骑 .

他知道吉米在那次惊险之旅中没有受伤。

['laɪɪŋ] [flæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] [oʊld] [haʊs] ,

| Lying | flat | in | the | doorway | of | Johnny | Chuck's | old | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说谎 | 平坦的 | 在 | 这 | 门口 | 的 | 约翰尼 | 查克的 | 老的 | 房子 | , |

他平躺在约翰尼·查克老房子的门口，

['pi:tər][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [went] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] being29

| Peter | could | see | all | that | went | on | without | being29 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 可以 | 看 | 全部 | 那 | 去 | 在 | 没有 | being29 |

彼得无需亲眼所见就能看到这一切。29

[si:n] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .

| seen | himself | , | and | he | could | hear | all | that | was | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 他自己 | , | 和 | 他 | 可以 | 听到 | 全部 | 那 | 曾是 | 说 | . |

他看到了自己，也听到了所有人说的话。

[hi:; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] ['rɛdi] [fɑ:ks] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['pɑ:pɪŋ]

| He | chuckled | as | he | saw | Reddy | Fox | come | up | and | his | eyes | were | popping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 轻笑 | 作为 | 他 | 锯 | 雷迪 | 狐狸 | 来 | 向上 | 和 | 他的 | 眼睛 | 是 | 爆米花 |

[raɪt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .

| right | out | with | excitement | as | he | waited | for | what | would | happen | next | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 出去 | 和 | 激动 | 作为 | 他 | 等待 | 为了 | 什么 | 会 | 发生 | 下一个 | . |

当他看到雷迪·福克斯走过来时，他忍不住轻笑出声，兴奋得眼睛都瞪大了，等待着接下来会发生什么。

[hi:; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt] ['rɛdi] [fɑ:ks][wʌz; wəz][ɪn][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] , [ænd; ənd][hi:; hi]

| He | felt | sure | that | Reddy | Fox | was | in | for | something | unpleasant | , | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 当然 | 那 | 雷迪 | 狐狸 | 曾是 | 在 | 为了 | 某物 | 令人不快的 | , | 和 | 他 |

[wʌz; wəz][glæd] .

| was | glad | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 高兴的 | . |

他确信雷迪狐狸要倒霉了，他很高兴。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt][naɪs][ʌv; əv]['pi:tər] .

| Of | course | , | that | wasn't | a | bit | nice | of | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 那 | 不是 | 一个 | 少量 | 好的 | 的 | 彼得 | . |

当然，彼得这样做一点也不友善。

[raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['pi:tər] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] ,

| Right | down | in | his | heart | Peter | knew | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 向下 | 在 | 他的 | 心 | 彼得 | 知道 | 它 | , |

彼得内心深处其实明白这一点。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [soʊ]['ɔ:f(ə)n][baɪ] ['rɛdi] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][soʊ] ['meni] ['dredf(ə)l]

| but | he | had | been | chased | so | often | by | Reddy | and | given | so | many | dreadful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 到过 | 追逐 | 所以 | 经常 | 经过 | 雷迪 | 和 | 给定 | 所以 | 许多 | 可怕 |

[fraɪts] ,

| frights | , |
|---|---|
| 惊吓 | , |

但他曾多次被雷迪追赶，也曾多次受到可怕的惊吓。

[ðæt] [hi:; hi][felt] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['i:v(ə)n] .

| that | he | felt | now | that | he | was | getting | even | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 毛毡 | 现在 | 那 | 他 | 曾是 | 获得 | 甚至 | . |

他觉得现在自己算是报仇雪恨了。

[soʊ][hi:; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz][hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['hæpən] .

| So | he | chuckled | as | he | waited | for | what | was | to | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 轻笑 | 作为 | 他 | 等待 | 为了 | 什么 | 曾是 | 到 | 发生 | . |

于是他一边轻笑，一边等待接下来发生的事情。

['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['tʃʌk(ə)l] [broʊk] [raɪt] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd]['pi:tər][kraɪd] " [aʊtʃ] !

| Suddenly | that | chuckle | broke | right | off | in | the | middle | , | and | Peter | cried | " | Ouch | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 那 | 轻笑 | 打破 | 正确的 | 离开 | 在 | 这 | 中间 | , | 和 | 彼得 | 哭 | " | 哎哟 | ! |

突然，那声轻笑戛然而止，彼得喊道："哎哟！"

" [hiː; hi][hæd; həd][felt][ə; eɪ][peɪn][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][hɑːt]['niːd(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .

| " | He | had | felt | a | pain | as | if | a | hot | needle | had | been | thrust | into | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 有 | 毛毡 | 一个 | 疼痛 | 作为 | 如果 | 一个 | 热的 | 针 | 有 | 到过 | 推力 | 进入 | 他 | . |

“他感到一阵剧痛，就像一根烧红的针扎进了他的身体。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

| It | made | him | almost | jump | out | of | the | doorway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 他 | 几乎 | 跳 | 出去 | 的 | 这 | 门口 | . |

他差点从门口跳出去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ɪn][taɪm] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] , ['nevər][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

| But | he | remembered | in | time | that | it | would | never | , | never | do | for | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 记得 | 在 | 时间 | 那 | 它 | 会 | 绝不 | , | 绝不 | 做 | 为了 | 他 | 到 |

[ʃoʊ] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd] ,

| show | himself | outside | , |
|---|---|---|---|
| 展示 | 他自己 | 外部 | , |

但他及时想起，他绝对不能在外面露面。

[fɔːr; fər] right30

| for | right30 |
|---|---|
| 为了 | right30 |

右30

[ə'weɪ] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʊd] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]

| away | Reddy | Fox | and | Jimmy | Skunk | would | suspect | that | he | had | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 雷迪 | 狐狸 | 和 | 吉米 | 臭鼬 | 会 | 怀疑 | 那 | 他 | 有 | 有 |

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [waɪld][raɪd][ʌv; əv] ['dʒɪmiːz] [ɪn][ðə; ði]['bærəl] .

| something | to | do | with | that | wild | ride | of | Jimmy's | in | the | barrel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 到 | 做 | 和 | 那 | 荒野 | 骑 | 的 | 吉米的 | 在 | 这 | 桶 | . |

雷迪狐狸和吉米臭鼬会怀疑他与吉米在桶里的那次疯狂经历有关。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [naʊ] .

| So | it | would | not | do | to | show | himself | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 会 | 不是 | 做 | 到 | 展示 | 他自己 | 现在 | . |

所以他现在露面并不合适。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

| No | , | indeed | ! |
|---|---|---|---|
| 不 | , | 的确 | ! |

不，确实如此！

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd][skwɜːrm][ænd; ənd][twɪst][hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd]

| All | he | could | do | was | to | kick | and | squirm | and | twist | his | head | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他 | 可以 | 做 | 曾是 | 到 | 踢 | 和 | 蠕动 | 和 | 捻 | 他的 | 头 | 大约 |

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

| to | see | what | was | happening | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 什么 | 曾是 | 发生 | . |

他只能踢打、扭动身体，并扭头去看发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

| It | didn't | take | long | to | find | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 没有 | 拿 | 长的 | 到 | 寻找 | 出去 | . |

很快就发现了这一点。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [hiː; hi][felt] [ə'nʌðər] [ʃɑːrp] [peɪn] [wɪtʃ] [brɔːt] [ə'nʌðər] " [aʊtʃ] !

| Even | as | he | looked | , | he | felt | another | sharp | pain | which | brought | another | " | Ouch | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 他 | 看起来 | , | 他 | 毛毡 | 其他 | 锋利的 | 疼痛 | 哪个 | 带来 | 其他 | " | 哎哟 | ! |

他正看着，突然又感到一阵剧痛，又是一声“哎哟！”

" [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kɪk] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

| " | from | him | and | made | him | kick | harder | than | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 他 | 和 | 制成 | 他 | 踢 | 更难 | 比 | 曾经 | . |

“这让他更加卖力地踢球。”

[tuː] ['veri] ['æŋgri]['lɪt(ə)l]['ɪnsekts][wɜːr; wər][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [stɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd]

| Two | very | angry | little | insects | were | just | getting | ready | to | sting | him | again | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 非常 | 生气的 | 小的 | 昆虫 | 是 | 只是 | 获得 | 准备好 | 到 | 蜇 | 他 | 再次 | , | 和 |

[mɔːr] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

| more | were | coming | . |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 是 | 未来 | . |

两只非常愤怒的小虫子正准备再次叮咬他，而且还有更多虫子正朝他袭来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['jeloʊ] ['dʒækɪts] ,

| They | were | Yellow | Jackets | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 黄色的 | 夹克 | , |

它们是黄蜂。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɑːsp]['fæməli][ænd; ənd] ['kæri] ['veri] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [læns] [ɪn]

| which | you | know | belong | to | the | wasp | family | and | carry | very | sharp | little | lances | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 知道 | 属于 | 到 | 这 | 黄蜂 | 家庭 | 和 | 携带 | 非常 | 锋利的 | 小的 | 长矛 | 在 |

[ðer; ðər][teɪlz] .

| their | tails | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 尾巴 | . |

你知道它们属于黄蜂科，尾巴上长着非常锋利的小矛。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

| The | fact | is | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 是 | , |

事实是，

[ðɪs] [oʊld] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒækɪts]

| this | old | house | of | Johnny | Chuck's | had | been | deserted | so | long | the | Yellow | Jackets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 房子 | 的 | 约翰尼 | 查克的 | 有 | 到过 | 荒凉的 | 所以 | 长的 | 这 | 黄色的 | 夹克 |

[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æz; əz][noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

| had | decided | that | as | no | one | else | was | using | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 决定 | 那 | 作为 | 不 | 一 | 别的 | 曾是 | 使用 | 它 | , |

约翰尼·查克的这栋老房子已经废弃很久了，黄蜂帮决定既然没人用，就把它占为己有。

they31

**they31**

they31

他们31

[wʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [hoʊm] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] .

| would | , | and | they | had | begun | to | build | their | home | just | inside | the | hall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | , | 和 | 他们 | 有 | 开始 | 到 | 建造 | 他们的 | 家 | 只是 | 里面 | 这 | 大厅 | . |

他们会的，而且他们已经在大厅里面开始建造他们的家了。

[pʊr] ['piːtər] !

| Poor | Peter | ! |
|---|---|---|
| 贫穷的 | 彼得 | ! |

可怜的彼得!

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?

| What | could | he | do | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 可以 | 他 | 做 | ? |

他能做什么呢?

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [goʊ] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɪmpli] ['kudnt] [steɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

| He | didn't | dare | go | out | , | and | he | simply | couldn't | stay | where | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 敢 | 去 | 出去 | , | 和 | 他 | 简单地 | 不能 | 停留 | 在哪里 | 他 | 曾是 | . |

他不敢出门，但又无法继续待在原地。

[wət'evər] [hiː; hi][dɪd][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] ,

| Whatever | he | did | must | be | done | quickly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 他 | 做过 | 必须 | 是 | 完毕 | 迅速地 | , |

无论他要做什么，都必须迅速完成。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['regjələr]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['dʒækɪts][wʌz; wəz]

| for | it | looked | to | him | as | if | a | regular | army | of | Yellow | Jackets | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 看起来 | 到 | 他 | 作为 | 如果 | 一个 | 常规的 | 军队 | 的 | 黄色的 | 夹克 | 曾是 |

['kʌmɪŋ] ,

| coming | , |
|---|---|
| 未来 | , |

在他看来，好像有一支正规的黄蜂队正在逼近。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [læns] [ðeɪ] ['kærid] [wɜːr; wər][ə'baʊt][ðə; ði][moʊst]['peɪnf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi] [nuː]

| and | those | little | lances | they | carried | were | about | the | most | painful | things | he | knew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 小的 | 长矛 | 他们 | 携带 | 是 | 关于 | 这 | 最多 | 痛苦 | 事物 | 他 | 知道 |

[ʌv; əv] .

| of | . |
|---|---|
| 的 | . |

他们携带的那些小长矛是他所知的最痛苦的东西之一。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ˌaʊt'saɪd] .

| By | this | time | he | had | lost | all | interest | in | what | was | going | on | outside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 他 | 有 | 丢失的全部 | | 兴趣 | 在 | 什么 | 曾是 | 去 | 在 | 外部 | . |

这时，他对外界发生的一切都失去了兴趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪ'nʌf] ['goʊɪŋ][ɑːn][ˌɪn'saɪd] ; [tuː] [mʌtʃ] , [ɪn][fækt] .

| There | was | quite | enough | going | on | inside | ; | too | much | , | in | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 相当 | 足够的 | 去 | 在 | 里面 | ; | 也 | 很多 | , | 在 | 事实 | . |

里面发生的事情太多了，简直应接不暇。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [dɪgz][hɪz; ɪz] [haʊs] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

| He | remembered | that | Johnny | Chuck | digs | his | house | deep | down | in | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 记得 | 那 | 约翰尼 | 查克 | 挖掘 | 他的 | 房子 | 深的 | 向下 | 在 | 这 | 地面 | . |

他记得约翰尼·查克把房子建在地下很深的地方。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] .

| He | looked | down | the | long | hall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 向下 | 这 | 长的 | 大厅 | . |

他望向长长的走廊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [daʊn] [ðer; ðər] .

| It | was | dark | down | there | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 黑暗的 | 向下 | 那里 | . |

下面很黑。

[pər'hæps] [ɪf] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðer; ðər] , [ðiːz] ['æŋgri]['lɪt(ə)l] ['wɒrɪrz] ['wʊdnt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

| Perhaps | if | he | went | down | there | , | these | angry | little | warriors | wouldn't | follow | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 如果 | 他 | 去 | 向下 | 那里 | , | 这些 | 生气的 | 小的 | 战士 | 不会 | 跟随 | 他 | . |

或许如果他下去，这些愤怒的小战士就不会跟着他了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , ['eniweɪ] .

| It | was | worth | trying | , | anyway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 值得 | 尝试 | , | 反正 | . |

无论如何，值得一试。

[soʊ]['piːtər] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['skɜːriːd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] , [ænd; ənd][æz; əz]

| So | Peter | scrambled | to | his | feet | and | scurried | down | the | long | hall | , | and | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 彼得 | 打乱 | 到 | 他的 | 脚 | 和 | 匆匆跑过 | 向下 | 这 | 长的 | 大厅 | , | 和 | 作为 |

he32

| he32 |
|---|
| he32 |

于是彼得慌忙站起身，沿着长长的走廊飞奔而去，当他32

[ræn] , [hiː; hi][kraɪd] " [aʊtʃ] !

| ran | , | he | cried | " | Ouch | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑 | , | 他 | 哭 | " | 哎哟 | ! |

他跑着，喊道："哎哟！"

[aʊtʃ] !
**Ouch** **!**
哎哟 !

哎哟!

[oʊ] ! - !
**Oh** **!** **Ohoo** **!**
哦 ! - !

哦！哦吼！

" [ðoʊz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [læns] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv]
**"** **Those** **sharp** **little** **lances** **were** **very** **busy** **,** **and** **there** **was** **no** **way** **of**
" 那些 锋利的 小的 长矛 是 非常 忙碌的 , 和 那里 曾是 不 方式 的
['faɪtɪŋ] [bæk] .
**fighting** **back** **.**
斗争 后退 .

"那些锋利的小长矛非常活跃，根本没有还手之力。"

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ,
**At** **the** **end** **of** **the** **long** **hall** **was** **a** **snug** **little** **room** **,**
在 这 结尾 的 这 长的 大厅 曾是 一个 舒适 小的 房间 ,

长廊尽头是一间舒适的小房间，

['veri] [dɑːrk][bʌt; bət] [kuːl] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
**very** **dark** **but** **cool** **and** **comfortable** **.**
非常 黑暗的 但 凉爽的 和 舒服的 .

光线很暗，但是凉爽舒适。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] ; [ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒækɪts][dɪd][nɑːt]['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]
**It** **was** **just** **as** **he** **had** **hoped** **;** **the** **Yellow** **Jackets** **did** **not** **follow** **him**
它 曾是 只是 作为 他 有 希望 ; 这 黄色的 夹克 做过 不是 跟随 他
[daʊn] [ðer; ðər] .
**down** **there** **.**
向下 那里 .

正如他所希望的那样，黄蜂队并没有追到那里。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [nɪr] [ðə; ði]
**They** **had** **driven** **him** **away** **from** **their** **home** **,** **which** **was** **right** **near** **the**
他们 有 驱动 他 离开 从 他们的 家 , 哪个 曾是 正确的 靠近 这
['entrəns] ,
**entrance** **,**
入口 ,

他们把他从家赶走了，他们的家就在入口附近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] .
**and** **they** **were** **satisfied** **.**
和 他们 是 使满意 .

他们很满意。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [fɪks] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] !
**But** **what** **a** **fix** **he** **was** **in** **!**
但 什么 一个 使固定 他 曾是 在 !

但他当时处境真是糟糕透了!

[wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fɪks] !
**What** **a** **dreadful** **fix** **!**
什么 一个 可怕 使固定 !

真是个糟糕的解决方案!

[hiː; hi] [eɪkt] [ænd; ənd] [smɑːtid] [ɔːl]['oʊvər] .
**He** **ached** **and** **smarted** **all** **over** **.**
他 疼痛 和 聪明 全部 超过 .

他浑身疼痛难忍。

[maɪ] ['gʊdnəs] , [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [smɑːrt] !
**My** **goodness** **,** **how** **he** **did** **smart** **!**
我的 善良 , 如何 他 做过 聪明的 !

我的天哪，他做得真聪明!

[ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [raɪt] [pæst] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒækɪt] [hoʊm]
**And** **to** **get** **out** **he** **would** **have** **to** **go** **right** **past** **the** **Yellow** **Jacket** **home**
和 到 得到 出去 他 会 有 到 去 正确的 过去的 这 黄色的 夹克 家
[ə'gen] .
**again** **.**
再次 .

要想出去，他必须再次经过黄蜂队的主场。

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] , " [moʊn] ['piːtər] ,
**"** **Oh** **,** **dear** **,** **I** **wish** **I** **had** **never** **thought** **of** **such** **a** **joke** **,** **"** **moaned** **Peter** **,**
" 哦 , 亲爱的 , 我 希望 我 有 绝不 想法 的 这样的 一个 开玩笑 , " 呻吟 彼得 ,

"哦，天哪，我真希望我当初没想过开这种玩笑，"彼得呻吟道。

['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**trying** **in** **vain** **to** **find** **a** **comfortable** **position** **.**
尝试 在 徒劳 到 寻找 一个 舒服的 位置 .

徒劳地尝试寻找一个舒适的姿势。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sɜːrvd] [dʒʌst] [raɪt] .
**"** **I** **guess** **I** **am** **served** **just** **right** **.**
" 我 猜测 我 是 服务 只是 正确的 .

我想我得到的待遇刚刚好。

" [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [dəunt] [juː; jʊ] ? -
**"** **I** **rather** **think** **he** **was** **,** **don't** **you** **?** **33**
" 我 相当 思考 他 曾是 , 不 你 ? -

"我倒觉得他确实是，你不觉得吗？"33

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
**VII**
七

第七章

['sæmi] [dʒeɪ] [dʌz] [sʌm; səm] ['gesɪŋ]
**SAMMY** **JAY** **DOES** **SOME** **GUESSING**
萨米 杰伊 做 一些 猜测

萨米·杰伊进行了一些猜测

['sæmi] [dʒeɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['feloʊ] .
**Sammy** **Jay** **is** **a** **queer** **fellow** **.**
萨米 杰伊 是 一个 酷儿 同伴 .

萨米·杰伊是个同性恋。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [skæmp] [ænd; ənd] ['dɪrli] [lʌvz] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
**Although** **he** **is** **a** **scamp** **and** **dearly** **loves** **to** **make** **trouble** **for** **his**
虽然 他 是 一个 恶棍 和 亲爱的 爱 到 制作 麻烦 为了 他的
['nebəz] ,
**neighbors** **,**
邻居 ,

虽然他是个无赖，而且特别喜欢给邻居们制造麻烦，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pɑːrt] [wen] ['ʌðər] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
**he** **is** **always** **ready** **to** **take** **their** **part** **when** **others** **make** **trouble** **for** **them** **.**
他 是 总是 准备好 到 拿 他们的 部分 什么时候 其他的 制作 麻烦 为了 他们 .

当其他人给他们制造麻烦时，他总是随时准备站出来帮助他们。

['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði] [taɪmz] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

| **Many** | **are** | **the** | **times** | **he** | **has** | **given** | **them** | **warning** | **of** | **danger** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 是 | 这 | 时代 | 他 | 有 | 给定 | 他们 | 警告 | 的 | 危险 | . |

他曾多次警告他们危险。

[ðɪs] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ˌoʊvər'lʊk][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] .

| **This** | **is** | **one** | **reason** | **they** | **are** | **quite** | **willing** | **to** | **overlook** | **his** | **own** | **shortcomings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一 | 原因 | 他们 | 是 | 相当 | 愿意的 | 到 | 俯瞰 | 他的 | 自己的 | 缺点 | . |

这也是他们愿意忽略他自身缺点的原因之一。

[soʊ] , [ðoʊ] [ɪn] ['meni] [weɪz] [hiː; hi][ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['rɛdi] [fɑːks] ,

| **So** | **,** | **though** | **in** | **many** | **ways** | **he** | **is** | **no** | **better** | **than** | **Reddy** | **Fox** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 尽管 | 在 | 许多 | 方式 | 他 | 是 | 不 | 更好的 | 比 | 雷迪 | 狐狸 | , |

所以，尽管在很多方面他并不比雷迪·福克斯好多少，

[hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvz] [tuː; tə][ˌʌp'set] ['red.iz] [plænz][ænd; ənd][ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] ['rɛdi]

| **he** | **dearly** | **loves** | **to** | **upset** | **Reddy's** | **plans** | **and** | **is** | **very** | **apt** | **to** | **rejoice** | **when** | **Reddy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 亲爱的 | 爱 | 到 | 沮丧的 | 雷迪的 | 计划 | 和 | 是 | 非常 | 易于 | 到 | 麾 | 什么时候 | 雷迪 |

[gets]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

| **gets** | **into** | **trouble** | **.** |
|---|---|---|---|
| 获得 | 进入 | 麻烦 | . |

他非常喜欢破坏雷迪的计划，当雷迪遇到麻烦时，他往往会非常高兴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['biːɪŋ] [raɪt] [ðer; ðər] ,

| **Of** | **course** | **,** | **being** | **right** | **there** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 存在 | 正确的 | 那里 | , |

当然，身处其中，

[hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [wen] ['rɛdi] [ræn] [ə'genst] [ðə; ði][oʊld]['bærəl] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

| **he** | **saw** | **all** | **that** | **happened** | **when** | **Reddy** | **ran** | **against** | **the** | **old** | **barrel** | **at** | **the** | **top** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 全部 | 那 | 发生 | 什么时候 | 雷迪 | 跑 | 反对 | 这 | 老的 | 桶 | 在 | 这 | 顶部 | 的 |

[ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['roʊlɪŋ] . -

| **the** | **hill** | **and** | **sent** | **it** | **rolling** | **.** | **34** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爬坡道 | 和 | 发送 | 它 | 滚动 | . | - |

他目睹了雷迪跑到山顶撞上旧木桶，把它撞翻在地时发生的一切。34

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz] ['rɛdi] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

| **He** | **had** | **been** | **quite** | **as** | **much** | **surprised** | **as** | **Reddy** | **to** | **find** | **that** | **there** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 相当 | 作为 | 很多 | 惊讶 | 作为 | 雷迪 | 到 | 寻找 | 那 | 那里 | 曾是 |

[sʌm; səm][wʌn][ˌɪn'saɪd] ,

| **some** | **one** | **inside** | **,** |
|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 里面 | , |

他和雷迪一样，都对里面有人感到十分惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['rɛdi] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| **and** | **he** | **had** | **followed** | **Reddy** | **to** | **see** | **who** | **it** | **was** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 随后 | 雷迪 | 到 | 看 | WHO | 它 | 曾是 | . |

他跟踪雷迪，想看看那人是谁。

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['rɛdi] .

| **So** | **,** | **of** | **course** | **,** | **he** | **had** | **seen** | **what** | **happened** | **to** | **Reddy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 的 | 课程 | , | 他 | 有 | 已见 | 什么 | 发生 | 到 | 雷迪 | . |

所以，他当然看到了雷迪的遭遇。

[naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['rɛdi] , [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənli] [ri'dʒɔist] .

| **Now** | **,** | **instead** | **of** | **being** | **sorry** | **for** | **Reddy** | **,** | **he** | **had** | **openly** | **rejoiced** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 反而 | 的 | 存在 | 对不起 | 为了 | 雷迪 | , | 他 | 有 | 公然 | 欣喜若狂 | . |

现在，他非但没有为雷迪感到惋惜，反而公开表示高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] .

| **It** | **seems** | **to** | **be** | **just** | **that** | **way** | **with** | **a** | **great** | **many** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 是 | 只是 | 那 | 方式 | 和 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 人们 | . |

似乎很多人都是这样。

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˈʌðər] [huː] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [ˈveri] [smɑːrt] [get] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] .

| They | like | to | see | others | who | are | considered | very | smart | get | into | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 喜欢 | 到 | 看 | 其他的 | WHO | 是 | 经过考虑的 | 非常 | 聪明的 | 得到 | 进入 | 麻烦 | . |

他们喜欢看到那些被认为非常聪明的人陷入困境。

[soʊ] [ˈsæmi] [hæd; həd] [læft] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈrɛdi] .

| So | Sammy | had | laughed | and | made | fun | of | poor | Reddy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 萨米 | 有 | 笑了 | 和 | 制成 | 乐趣 | 的 | 贫穷的 | 雷迪 | . |

所以萨米嘲笑了可怜的雷迪。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsæmi] [ˈdɪrli] [lʌvz] [ɪkˈsaɪtmənt] .

| In | the | first | place | it | was | very | exciting | , | and | Sammy | dearly | loves | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | 它 | 曾是 | 非常 | 激动人心 | , | 和 | 萨米 | 亲爱的 | 爱 | 激动 | . |

首先，这非常令人兴奋，而萨米非常喜欢刺激的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [tel] ,

| And | then | it | would | make | such | a | splendid | story | to | tell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 它 | 会 | 制作 | 这样的 | 一个 | 灿烂 | 故事 | 到 | 告诉 | , |

那将会是一个非常精彩的故事，值得讲述。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [ˈkæri] [teɪlz; ˈteɪˌliz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dʌz] [ˈsæmi] [dʒeɪ] .

| and | no | one | likes | to | carry | tales | more | than | does | Sammy | Jay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 点赞 | 到 | 携带 | 故事 | 更多的 | 比 | 做 | 萨米 | 杰伊 | . |

而没有人比萨米·杰伊更喜欢编故事。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˈrɛdi] [sniːk] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] ,

| He | watched | Reddy | sneak | away | to | the | Green | Forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 观看 | 雷迪 | 潜行 | 离开 | 到 | 这 | 绿色的 | 森林 | , |

他看着雷迪偷偷溜进绿林，

[ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [ˈsloʊli] [wɔːk] [əˈweɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈmænər] .

| and | Jimmy | Skunk | slowly | walk | away | in | a | very | dignified | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉米 | 臭鼬 | 缓慢地 | 走 | 离开 | 在 | 一个 | 非常 | 凝重 | 方式 | . |

吉米臭鼬缓缓地、姿态优雅地走开了。

[ðen] [ˈsæmi] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ˈɔːrtʃərd] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [nuːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]

| Then | Sammy | flew | back | to | the | Old | Orchard | to | spread | the | news | among | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 萨米 | 飞翔 | 后退 | 到 | 这 | 老的 | 果园 | 到 | 传播 | 这 | 消息 | 之中 | 这 | 小的 |

['piːp(ə)l] [ðer; ðər] . -

| people | there | . | 35 |
|---|---|---|---|
| 人们 | 那里 | . | - |

然后，萨米飞回了老果园，把这个消息告诉了那里的小矮人们。35

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [oʊld] [ˈɔːrtʃərd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] .

| It | wasn't | until | he | reached | the | Old | Orchard | that | he | remembered | Peter | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 直到 | 他 | 达到 | 这 | 老的 | 果园 | 那 | 他 | 记得 | 彼得 | 兔子 | . |

直到他来到老果园，他才想起彼得兔。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈtelɪŋ] [ˈevri] [wʌn] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk]

| Instead | of | flying | about | telling | every | one | what | had | happened | to | Jimmy | Skunk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 飞行 | 关于 | 讲述 | 每一个 | 一 | 什么 | 有 | 发生 | 到 | 吉米 | 臭鼬 |

[ænd; ənd] [ˈrɛdi] [fɑːks] ,

| and | Reddy | Fox | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 雷迪 | 狐狸 | , |

与其到处告诉大家吉米·臭鼬和雷迪·狐狸的遭遇，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [pɜːrtʃ] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [ˈæp(ə)l] - [triː] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

| he | found | a | comfortable | perch | in | an | old | apple | - | tree | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 一个 | 舒服的 | 栖息 | 在 | 一个 | 老的 | 苹果 | - | 树 | 和 | 曾是 |

['streɪndʒli] ['saɪlənt] .

| strangely | silent | . |
|---|---|---|
| 奇怪的 | 沉默的 | . |

他在一棵老苹果树上找到了一个舒适的栖身之处，而且异常安静。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz]['duːɪŋ][sʌm; səm][hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] .

| The | fact | is | , | Sammy | Jay | was | doing | some | hard | thinking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 是 | , | 萨米 | 杰伊 | 曾是 | 正在做 | 一些 | 难的 | 思维 | . |

事实上，萨米·杰伊当时正在认真思考一些事情。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['wʌndər] .

| He | had | suddenly | begun | to | wonder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 突然 | 开始 | 到 | 想知道 | . |

他突然开始感到疑惑。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːpt] ['ɪntuː] [ðæt] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri]

| It | had | popped | into | that | shrewd | little | head | of | his | that | it | was | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 爆裂 | 进入 | 那 | 精明 | 小的 | 头 | 的 | 他的 | 那 | 它 | 曾是 | 非常 |

[streɪndʒ] [haʊ] ['sʌd(ə)nli] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

| strange | how | suddenly | Peter | Rabbit | had | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇怪的 | 如何 | 突然 | 彼得 | 兔子 | 有 | 消失 | . |

他那机敏的小脑袋瓜里突然冒出一个念头：彼得兔怎么突然消失了，这太奇怪了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [θɔːt] ['sæmi] , " ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] [ʃʊr] [ðæt] ['rɛdi] [roʊld] [ðæt] ['bærəl]

| " | Of | course | , | " | thought | Sammy | , | " | Jimmy | Skunk | is | sure | that | Reddy | rolled | that | barrel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | , | " | 想法 | 萨米 | , | " | 吉米 | 臭鼬 | 是 | 当然 | 那 | 雷迪 | 滚动 | 那 | 桶 |

[daʊn] [hɪl] ['pɜːrpəsli] ,

| down | hill | purposely | , |
|---|---|---|---|
| 向下 | 爬坡道 | 故意 | , |

“当然，”萨米心想，“吉米·斯昆克肯定雷迪是故意把那个桶从山上滚下来的。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt]['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [θɪŋk] [soʊ] .

| and | I | don't | wonder | that | he | does | think | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不 | 想知道 | 那 | 他 | 做 | 思考 | 所以 | . |

我一点也不奇怪他会这么想。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

| But | I | saw | it | all | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 锯 | 它 | 全部 | , |

但我都看到了。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][æn; ən]['æksɪdənt][soʊ][fɑːr][æz; əz] ['rɛdi] [wʌz; wəz]

| and | I | know | that | it | was | all | an | accident | so | far | as | Reddy | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 知道 | 那 | 它 | 曾是 | 全部 | 一个 | 事故 | 所以 | 远的 | 作为 | 雷迪 | 曾是 |

[kən'sɜːrnd] .

| concerned | . |
|---|---|
| 担心的 | . |

我知道就雷迪而言，这一切都是一场意外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 吉米臭鼬的冒险(The Adventures of Jimmy Skunk)
# 第2/4页

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['bærəl] , [ænd; ənd] ['rɛdi] ['kudnt] [hæv; həv] [noʊn]
**I** **didn't** **know** **that** **Jimmy** **was** **in** **that** **barrel** **,** **and** **Reddy** **couldn't** **have** **known**
我 没有 知道 那 吉米 曾是 在 那 桶 , 和 雷迪 不能 有 已知
[ˌaɪ 'tiː] ,
**it** **,**
它 ,

我不知道吉米在那个桶里，雷迪也不可能知道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] come36
**because** **he** **didn't** **come36**
因为 他 没有 come36

因为他没来36

[ʌp] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['æftər][aɪ][dɪd] .
**up** **here** **until** **after** **I** **did** **.**
向上 这里 直到 后 我 做过 .

我一直待在这里，直到我这么做之后。

[bʌt; bət]['piːtər] ['ræbɪt] [meɪ] [hæv; həv] [noʊn] .
**But** **Peter** **Rabbit** **may** **have** **known** **.**
但 彼得 兔子 可能 有 已知 .

但彼得兔或许知道。

[waɪ] [dɪd]['piːtər] [rʌn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər] [ðæt] ['bærəl] [wen] [hiː; hi]
**Why** **did** **Peter** **run** **so** **that** **he** **would** **have** **to** **jump** **over** **that** **barrel** **when** **he**
为什么 做过 彼得 跑步 所以 那 他 会 有 到 跳 超过 那 桶 什么时候 他
[kʊd; kəd][hæv; həv] [rʌn] [raɪt] [pæst][ˌaɪ 'tiː] ?
**could** **have** **run** **right** **past** **it** **?**
可以 有 跑步 正确的 过去的 它 ?

彼得为什么要跑着跑，非要跳过那个桶，而不是直接从桶边跑过去呢?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
**"** **Of** **course** **,**
" 的 课程 ,

“当然，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['rɛdi] [rʌn] [raɪt] [slæm] [bæŋ] [ə'genst]
**he** **may** **have** **thought** **that** **if** **he** **could** **make** **Reddy** **run** **right** **slam** **bang** **against**
他 可能 有 想法 那 如果 他 可以 制作 雷迪 跑步 正确的 猛击 砰 反对
[ðæt] ['bærəl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːp] ['rɛdi] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get]
**that** **barrel** **it** **would** **stop** **Reddy** **long** **enough** **to** **give** **him** **a** **chance** **to** **get**
那 桶 它 会 停止 雷迪 长的 足够的 到 给 他 一个 机会 到 得到
[ə'weɪ] .
**away** **.**
离开 .

他可能认为，如果他能让雷迪径直撞向那个桶，就能让雷迪停下来足够长的时间，让他有机会逃脱。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [smɑːrt][ʌv; əv]['piːtər][ænd; ənd][kwaɪt][laɪk][hɪm; ɪm] .
**That** **would** **have** **been** **pretty** **smart** **of** **Peter** **and** **quite** **like** **him** **.**
那 会 有 到过 漂亮的 聪明的 的 彼得 和 相当 喜欢 他 .

如果彼得真这么做，那真是太聪明了，也很符合他的性格。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

| But | somehow | I | have | a | feeling | that | he | knew | all | the | time | that | Jimmy | Skunk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不知何故 | 我 | 有 | 一个 | 感觉 | 那 | 他 | 知道 | 全部 | 这 | 时间 | 那 | 吉米 | 臭鼬 |

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪf] [hiː; hi]

| was | taking | a | nap | inside | and | that | something | was | bound | to | happen | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 采取 | 一个 | 午睡 | 里面 | 和 | 那 | 某物 | 曾是 | 边界 | 到 | 发生 | 如果 | 他 |

[wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] .

| was | disturbed | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 不安 | . |

但我总觉得他一直都知道臭鼬吉米正在里面睡觉，如果打扰了他，肯定会发生什么事。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| The | more | I | think | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 我 | 思考 | 的 | 它 | , |

我越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['piːtər][dɪd] [noʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [plænd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

| the | more | I | believe | that | Peter | did | know | and | that | he | planned | the | whole | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 我 | 相信 | 那 | 彼得 | 做过 | 知道 | 和 | 那 | 他 | 计划 | 这 | 所有的 | 事物 | . |

我越发相信彼得知道这件事，而且是他策划了一切。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smɑːrtəst] [trɪks] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

| If | he | did | , | it | was | one | of | the | smartest | tricks | I | ever | heard | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 做过 | , | 它 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最聪明的 | 技巧 | 我 | 曾经 | 听到 | 的 | . |

如果他真的这么做了，那将是我听过的最聪明的计谋之一。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['piːtər][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm; ɪm] .

| I | didn't | think | Peter | had | it | in | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 思考 | 彼得 | 有 | 它 | 在 | 他 | . |

我没想到彼得有这个能力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrd][ɑːn] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , but37

| It | was | rather | hard | on | Jimmy | Skunk | , | but37 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 难的 | 在 | 吉米 | 臭鼬 | , | but37 |

这对吉米·斯坎克来说相当艰难，但是37

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][rɪd][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

| it | got | rid | of | Reddy | Fox | for | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 得到 | 摆脱 | 的 | 雷迪 | 狐狸 | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

它一度摆脱了雷迪·福克斯。

[hiː; hi][wəʊnt] [der] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

| He | won't | dare | show | his | face | around | here | for | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 惯于 | 敢 | 展示 | 他的 | 脸 | 大约 | 这里 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

他很长一段时间都不敢再在这里露面了。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] ['piːtər] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [les] ['wɜːri] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

| That | means | that | Peter | will | have | one | less | worry | on | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 方法 | 那 | 彼得 | 将要 | 有 | 一 | 较少的 | 担心 | 在 | 他的 | 头脑 | . |

这意味着彼得可以少操一份心了。

[hə'loʊ] !

| Hello | ! |
|---|---|
| 你好 | ! |

你好！

[hɪr] [kʌmz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

| Here | comes | Jimmy | Skunk | . |
|---|---|---|---|---|
| 这里 | 来 | 吉米 | 臭鼬 | . |

臭鼬吉米来了。

[aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
**I'll** **ask** **him** **a** **few** **questions** **.**
患病的 问 他 一个 很少 问题 .

我会问他几个问题。

" ['dʒɪmi] [keɪm] ['æmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['leɪzi] ['mænər] .
**"** **Jimmy** **came** **ambling** **along** **in** **his** **usual** **lazy** **manner** **.**
" 吉米 来了 漫步 沿着 在 他的 通常 懒惰的 方式 .

吉米像往常一样懒洋洋地晃晃悠悠地走了过来。

[hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃər] .
**He** **had** **quite** **recovered** **his** **good** **nature** **.**
他 有 相当 恢复 他的 好的 自然 .

他已经完全恢复了善良的本性。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['rɛdi] [fɑːks] ,
**He** **felt** **that** **he** **was** **more** **than** **even** **with** **Reddy** **Fox** **,**
他 毛毡 那 他 曾是 更多的 比 甚至 和 雷迪 狐狸 ,

他觉得自己和雷迪·福克斯势均力敌，甚至更胜一筹。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪld][raɪd][ɪn][ðə; ði]['bærəl] ,
**and** **as** **he** **was** **none** **the** **worse** **for** **his** **wild** **ride** **in** **the** **barrel** **,**
和 作为 他 曾是 没有任何 这 更糟 为了 他的 荒野 骑 在 这 桶 ,

而且，他在木桶里经历了一番惊险刺激的旅程后，竟然毫发无损。

[hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz]['tempər] .
**he** **had** **quite** **forgotten** **that** **he** **had** **lost** **his** **temper** **.**
他 有 相当 被遗忘的 那 他 有 丢失的 他的 脾气 .

他完全忘记了自己曾经发过脾气。

" [hə'loʊ] , ['dʒɪmi] .
**"** **Hello** **,** **Jimmy** **.**
" 你好 , 吉米 .

"你好，吉米。"

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['piːtər] ['ræbɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? " [kraɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] .
**Have** **you** **seen** **Peter** **Rabbit** **this** **morning** **?** **"** **cried** **Sammy** **Jay** **.**
有 你 已见 彼得 兔子 这 早晨 ? " 哭 萨米 杰伊 .

"你今天早上看到彼得兔了吗？"萨米·杰伊问道。

['dʒɪmi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [grɪnd] .
**Jimmy** **looked** **up** **and** **grinned** **.**
吉米 看起来 向上 和 咧嘴一笑 .

吉米抬起头，咧嘴一笑。

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] .
**"** **Yes** **,** **"** **said** **he** **.**
" 是的 , " 说 他 .

"是的，"他说。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ʌp] [hɪr] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
**"** **I** **saw** **him** **up** **here** **early** **this** **morning** **.**
" 我 锯 他 向上 这里 早期的 这 早晨 .

"我今天早上很早就看到他在这里了。"

[waɪ] ? "
**Why** **?** **"**
为什么 ? "

为什么？ "

" [dɪd][hiː; hi] [siː] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː] [ðæt] [oʊld] ['bærəl] ? " [pə'sistid] ['sæmi] .
**"** **Did** **he** **see** **you** **go** **into** **that** **old** **barrel** **?** **"** **persisted** **Sammy** **.**
" 做过 他 看 你 去 进入 那 老的 桶 ? " 持续 萨米 .

"他看到你钻进那个旧桶里了吗？"萨米追问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [kən'fest] ['dʒɪmi] . -
**" I don't know , " confessed Jimmy . 38**
" 我 不 知道 , " 坦白 吉米 . -

"我不知道,"吉米坦白道。38

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] .
**" He may have .**
" 他 可能 有 .

他或许有。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] , ['sæmi] [dʒeɪ] ? "
**What have you got on your mind , Sammy Jay ? "**
什么 有 你 得到 在 你的 头脑 , 萨米 杰伊 ? "

萨米·杰伊，你在想什么?

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ,
**" Nothing much ,**
" 没有什么 很多 ,

没什么特别的，

['oʊnli] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'genst] [ðæt] ['bærəl] [ænd; ənd] [sent]
**only Reddy Fox was chasing him when he ran against that barrel and sent**
仅有的 雷迪 狐狸 曾是 追逐 他 什么时候 他 跑 反对 那 桶 和 发送
[juː; jʊ] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
**you rolling down the hill ,**
你 滚动 向下 这 爬坡道 ,

只有红狐狸在追他，他撞到那个桶上，把你撞下山坡了。

" [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
**" replied Sammy .**
" 回复 萨米 .

萨米回答道。

['dʒɪmi] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
**Jimmy pricked up his ears .**
吉米 刺痛 向上 他的 耳朵 .

吉米竖起了耳朵。

" [ðen] ['rɛdi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrpəsli] !
**" Then Reddy didn't do it purposely !**
" 然后 雷迪 没有 做 它 故意 !

"那么雷迪就不是故意的！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
**" he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
**" No , " replied Sammy .**
" 不 , " 回复 萨米 .

"不,"萨米回答道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrpəsli] .
**" He didn't do it purposely .**
" 他 没有 做 它 故意 .

"他不是故意的。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**I am quite sure that he didn't know you were in it .**
我 是 相当 当然 那 他 没有 知道 你 是 在 它 .

我非常肯定他不知道你也参与其中。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] ['piːtər] ['ræbɪt] ?
**But** **how** **about** **Peter** **Rabbit** **?**
但 如何 关于 彼得 兔子 ?

那么彼得兔呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] .
**I** **am** **wondering** **.**
我 是 好奇 .

我很好奇。

[ænd; ənd][aɪm] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gesɪŋ] , [tuː] . " -
**And** **I'm** **doing** **a** **little** **guessing** **,** **too** **.** **"** **39**
和 我是 正在做 一个 小的 猜测 , 也 . " -

我也在做一些猜测。"39

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
**VIII**
八

第八

['dʒɪmi] [skʌŋk] [lʊks] [fɔːr; fər] ['piːtər]
**JIMMY** **SKUNK** **LOOKS** **FOR** **PETER**
吉米 臭鼬 看起来 为了 彼得

臭鼬吉米寻找彼得

['dʒɪmi] [skʌŋk] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] .
**Jimmy** **Skunk** **looked** **very** **hard** **at** **Sammy** **Jay** **.**
吉米 臭鼬 看起来 非常 难的 在 萨米 杰伊 .

吉米·斯昆克仔细地打量着萨米·杰伊。

['sæmi] [dʒeɪ] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
**Sammy** **Jay** **looked** **very** **hard** **at** **Jimmy** **Skunk** **.**
萨米 杰伊 看起来 非常 难的 在 吉米 臭鼬 .

萨米·杰伊狠狠地打量了吉米·斯昆克一眼。

[ðen] ['sæmi] ['sloʊli] [ʃʌt] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][æz; əz] ['sloʊli] ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
**Then** **Sammy** **slowly** **shut** **one** **eye** **and** **as** **slowly** **opened** **it** **again** **.**
然后 萨米 缓慢地 关闭 一 眼睛 和 作为 缓慢地 打开 它 再次 .

然后萨米慢慢闭上一只眼睛，又慢慢睁开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɪŋk] .
**It** **was** **a** **wink** **.**
它 曾是 一个 眨眼 .

那只是眨了眨眼。

" [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
**"** **You** **mean** **,** **"** **said** **Jimmy** **Skunk** **,**
" 你 意思是 , " 说 吉米 臭鼬 ,

"你的意思是,"吉米·臭鼬说道,

" [ðæt] [juː; jʊ] [ges] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['bærəl] ,
**"** **that** **you** **guess** **that** **Peter** **Rabbit** **knew** **that** **I** **was** **in** **that** **barrel** **,**
" 那 你 猜测 那 彼得 兔子 知道 那 我 曾是 在 那 桶 ,

你猜彼得兔知道我在那个桶里吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['rɛdi] [fɑːks][rʌn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
**and** **that** **he** **jumped** **over** **it** **so** **as** **to** **make** **Reddy** **Fox** **run** **against** **it** **.**
和 那 他 跳了起来 超过 它 所以 作为 到 制作 雷迪 狐狸 跑步 反对 它 .

他跳过它，让雷迪·福克斯撞上去。

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Is** **that** **it** **?**
是 那 它 ?

就这些吗?

" ['sæmi] [dʒeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [wiŋkt] [ə'gen] .
" **Sammy** **Jay** **said** **nothing** **,** **but** **winked** **again** **.**
" 萨米 杰伊 说 没有什么 , 但 眨眼 再次 .

萨米·杰伊什么也没说，但又眨了眨眼。

['dʒɪmi] [grɪnd] .
**Jimmy** **grinned** **.**
吉米 咧嘴一笑 .

吉米咧嘴一笑。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .
**Then** **he** **looked** **thoughtful** **.**
然后 他 看起来 周到 .

然后他若有所思地看着他。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] [hiː; hi] ['sloʊli] ,
" **I** **wonder** **,** " **said** **he** **slowly** **,**
" 我 想知道 , " 说 他 缓慢地 ,

"我想知道，"他缓缓说道。

" [ɪf] ['piːtər] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['rɛdi] [fɑːks] . "
" **if** **Peter** **did** **it** **so** **as** **to** **gain** **time** **to** **get** **away** **from** **Reddy** **Fox** **.** "
" 如果 彼得 做过 它 所以 作为 到 获得 时间 到 得到 离开 从 雷迪 狐狸 . "

"如果彼得这样做是为了争取时间逃离雷迪·福克斯的话。"

" [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] . -
" **I** **wonder** **,** " **said** **Sammy** **Jay** **.** **40**
" 我 想知道 , " 说 萨米 杰伊 . -

"我很好奇，"萨米·杰伊说道。40

" [ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [tuː; tə] [get] ['rɛdi] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , " [kən'tɪnjuːd]
" **And** **I** **wonder** **if** **he** **did** **it** **just** **to** **get** **Reddy** **into** **trouble** **,** " **continued**
" 和 我 想知道 如果 他 做过 它 只是 到 得到 雷迪 进入 麻烦 , " 持续
['dʒɪmi] .
**Jimmy** **.**
吉米 .

"我怀疑他这么做是不是为了让雷迪惹上麻烦，"吉米继续说道。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [rɪ'piːtɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] .
" **I** **wonder** **,** " **repeated** **Sammy** **Jay** **.**
" 我 想知道 , " 重复 萨米 杰伊 .

"我想知道，"萨米·杰伊重复道。

" [ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʒoʊk] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [dʒoʊk] [ɑːn] ['rɛdi]
" **And** **I** **wonder** **if** **he** **did** **it** **for** **a** **joke** **,** **a** **double** **joke** **on** **Reddy**
" 和 我 想知道 如果 他 做过 它 为了 一个 开玩笑 , 一个 双倍的 开玩笑 在 雷迪
[ænd; ənd] [maɪ'self] ,
**and** **myself** **,**
和 我 ,

"我怀疑他是不是在开玩笑，跟雷迪和我开双重玩笑。"

" ['dʒɪmi] [went] [ɑːn] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
" **Jimmy** **went** **on** **,** **scratching** **his** **head** **thoughtfully** **.**
" 吉米 去 在 , 抓挠 他的 头 深思熟虑 .

吉米一边若有所思地挠着头，一边继续说道。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .
" **I** **wonder** **,** " **said** **Sammy** **Jay** **once** **more** **,** **and** **burst** **out** **laughing** **.**
" 我 想知道 , " 说 萨米 杰伊 一次 更多的 , 和 爆裂 出去 笑 .

"我倒想知道，"萨米·杰伊再次说道，然后哈哈大笑起来。

[naʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæz; həz][ə; eɪ]['veri] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ 'ʃəuldəz ] .

| Now | Jimmy | Skunk | has | a | very | shrewd | little | head | on | his | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 吉米 | 臭鼬 | 有 | 一个 | 非常 | 精明 | 小的 | 头 | 在 | 他的 | 肩膀 | . |

现在，臭鼬吉米长了个非常精明的小脑袋。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [ges] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

| " | So | that | is | your | guess | , | is | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 那 | 是 | 你的 | 猜测 | ， | 是 | 它 | ? |

所以这就是你的猜测，是吗?

[wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz]

| Well | , | I | wouldn't | be | a | bit | surprised | if | you | are | right | , | " | said | he | , | nodding | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | ， | 我 | 不会 | 是 | 一个 | 少量 | 惊讶 | 如果 | 你 | 是 | 正确的 | ， | " | 说 | 他 | ， | 点头 | 他的 |

[hed] .

| head | . |
|---|---|
| 头 | . |

"嗯，如果你说的是真的，我一点也不会感到惊讶，"他一边说着，一边点了点头。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər]['piːtər] .

| " | I | think | I | will | go | look | for | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 我 | 将要 | 去 | 看 | 为了 | 彼得 | . |

我想我会去找彼得。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ]['les(ə)n] .

| I | think | he | needs | a | lesson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 他 | 需求 | 一个 | 课 | . |

我觉得他需要接受教训。

[dʒoʊks] [ðæt] [pʊt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ɪn]['deɪndʒər][ɔːr] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [kæn; kən][hæv; həv]

| Jokes | that | put | other | people | in | danger | or | make | them | uncomfortable | can | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笑话 | 那 | 放 | 其他 | 人们 | 在 | 危险 | 或者 | 制作 | 他们 | 不舒服 | 能 | 有 |

[noʊ][ɪk'skjuːs] .

| no | excuse | . |
|---|---|---|
| 不 | 原谅 | . |

任何会危及他人安全或令他人感到不适的玩笑都是不可原谅的。

[maɪ] [nek] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən][ɪn] [ðæt] [waɪld][raɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

| My | neck | might | have | been | broken | in | that | wild | ride | down | the | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 脖子 | 可能 | 有 | 到过 | 破碎的 | 在 | 那 | 荒野 | 骑 | 向下 | 这 | 爬坡道 | , |

那次惊险的下山之旅，我的脖子差点摔断了。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

| and | certainly | I | was | made | most | uncomfortable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当然 | 我 | 曾是 | 制成 | 最多 | 不舒服 | . |

我当时确实感到非常不舒服。

[aɪ][felt][æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː][wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [ænd; ənd] all41

| I | felt | as | if | everything | inside | me | was | shaken | out | of | place | and | all41 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 毛毡 | 作为 | 如果 | 一切 | 里面 | 我 | 曾是 | 摇晃 | 出去 | 的 | 地方 | 和 | all41 |

我感觉自己体内的一切都被震得乱了套，所有41

[mɪkst] [ʌp] .

| mixed | up | . |
|---|---|---|
| 混合 | 向上 | . |

搞混了。

['iːv(ə)n] [naʊ] [maɪ] ['stʌmək] [fiːlz] [ə; eɪ][bɪt] [kwɪr] ,

| Even | now | my | stomach | feels | a | bit | queer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 现在 | 我的 | 胃 | 感觉 | 一个 | 少量 | 酷儿 | , |

即使现在，我的胃也感觉有点不舒服。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

| as | if | it | might | not | be | just | where | it | ought | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 它 | 可能 | 不是 | 是 | 只是 | 在哪里 | 它 | 应该 | 到 | 是 | . |

仿佛它不应该在它应该在的地方。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]['piːtər]['æftər][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bærəl] ?

| By | the | way | , | what | became | of | Peter | after | he | jumped | over | the | barrel | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方式 | , | 什么 | 成为 | 的 | 彼得 | 后 | 他 | 跳了起来 | 超过 | 这 | 桶 | ? |

对了，彼得跳过木桶之后怎么样了？

" ['sæmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| " | Sammy | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 萨米 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

萨米摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [kən'fest] .

| " | I | don't | know | , | " | he | confessed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | , | " | 他 | 坦白 | . |

“我不知道，”他坦白道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [wen] [ðæt] ['bærəl] ['stɑːrtɪd] ['roʊlɪŋ] ,

| " | You | see | , | it | was | very | exciting | when | that | barrel | started | rolling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 看 | , | 它 | 曾是 | 非常 | 激动人心 | 什么时候 | 那 | 桶 | 开始 | 滚动 | , |

“你看，当那个桶开始滚动的时候，真是太刺激了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

| and | we | knew | by | the | sounds | that | there | was | some | one | inside | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 知道 | 经过 | 这 | 声音 | 那 | 那里 | 曾是 | 一些 | 一 | 里面 | 它 | . |

从声音判断，里面有人。

[aɪ] [ges] ['rɛdi] [fɑːks][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['piːtər] .

| I | guess | Reddy | Fox | forgot | all | about | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 雷迪 | 狐狸 | 忘了 | 全部 | 关于 | 彼得 | . |

我猜雷迪·福克斯已经把彼得忘得一干二净了。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][dɪd] .

| I | know | I | did | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 我 | 做过 | . |

我知道我做到了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bærəl] [broʊk] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'genst] [ðæt] [stoʊn] [daʊn] [ðer; ðər] ,

| And | when | the | barrel | broke | to | pieces | against | that | stone | down | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 桶 | 打破 | 到 | 件 | 反对 | 那 | 石头 | 向下 | 那里 | , |

当木桶撞到下面的石头上摔得粉碎时，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['rɛdi] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] .

| and | you | and | Reddy | faced | each | other | , | it | was | still | more | exciting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 和 | 雷迪 | 面对 | 每个 | 其他 | , | 它 | 曾是 | 仍然 | 更多的 | 激动人心 | . |

当你和雷迪面对面时，场面更加激动人心。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , [aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər]['piːtər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .

| After | it | was | over | , | I | looked | for | Peter | , | but | he | was | nowhere | in | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 它 | 曾是 | 超过 | , | 我 | 看起来 | 为了 | 彼得 | , | 但 | 他 | 曾是 | 无处 | 在 | 视线 | . |

结束后，我四处寻找彼得，却不见他的踪影。

[hiː; hi]['hædnt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

| He | hadn't | had | time | to | reach | the | Old | Briar | - | patch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 之前没有 | 有 | 时间 | 到 | 抵达 | 这 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | . |

他还没来得及走到老荆棘丛那里。

[aɪ] ['riːəli] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [maɪ'self] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| I | really | would | like | to | know | myself | what | became | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 真的 | 会 | 喜欢 | 到 | 知道 | 我 | 什么 | 成为 | 的 | 他 | . |

我真的很想知道他后来怎么样了。

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
**" Jimmy Skunk turned and looked down the hill .**
" 吉米 臭鼬 转向 和 看起来 向下 这 爬坡道 .

"臭鼬吉米转过身，向下望去。"

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] slow42
**Then in his usual slow42**
然后 在 他的 通常 slow42

然后，他像往常一样慢吞吞地42

[wei] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['broʊkən]['bærəl] .
**way he started back towards the broken barrel .**
方式 他 开始 后退 向 这 破碎的 桶 .

他开始往回走，朝着破桶的方向走去。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['sæmi] .
**" Where are you going ? " asked Sammy .**
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 萨米 .

"你要去哪儿？"萨米问道。

" [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]['pi:tər] ['ræbɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
**" To look for Peter Rabbit , " replied Jimmy .**
" 到 看 为了 彼得 兔子 , " 回复 吉米 .

"去找彼得兔，"吉米回答道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ][fju:] ['kwestʃənz] .
**" I want to ask him a few questions .**
" 我 想 到 问 他 一个 很少 问题 .

我想问他几个问题。

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['æmb(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
**" Jimmy Skunk ambled along down the hill .**
" 吉米 臭鼬 漫步 沿着 向下 这 爬坡道 .

"臭鼬吉米悠闲地沿着山坡走下去。"

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][wʌz; wəz]['veri]['æŋgri][æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] ['pi:tər][hæd; həd] [dʌn] ,
**At first he was very angry as he thought of what Peter had done ,**
在 第一的 他 曾是 非常 生气的 作为 他 想法 的 什么 彼得 有 完毕 ,

起初，他想到彼得的所作所为，非常生气。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['pi:tər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [ə; eɪ]['les(ə)n][hi:; hi] [wʊd]
**and he made up his mind that Peter should be taught a lesson he would**
和 他 制成 向上 他的 头脑 那 彼得 应该 是 教授 一个 课 他 会
['nevər] [fər'get] .
**never forget .**
绝不 忘记 .

他下定决心要给彼得一个永生难忘的教训。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi]['æmb(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] , [ðə; ði] ['fʌni] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,
**But as he ambled along , the funny side of the whole affair struck him ,**
但 作为 他 漫步 沿着 , 这 有趣的 边 的 这 所有的 事务 击 他 ,

但他边走边想，整件事的滑稽之处突然涌上心头。

[fɔ:r; fər] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ʌv; əv]['hju:mər] ,
**for Jimmy Skunk has a great sense of humor ,**
为了 吉米 臭鼬 有 一个 伟大的 感觉 的 幽默 ,

因为吉米臭鼬很有幽默感，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [hɪz; ɪz] [ˈæŋgər] [hæd; həd] [ɔːl] [gɔːn]

| and | before | he | reached | the | bottom | of | the | hill | his | anger | had | all | gone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 他 | 达到 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 爬坡道 | 他的 | 愤怒 | 有 | 全部 | 已消失 |

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtʃʌklɪŋ] .

| and | he | was | chuckling | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 轻笑 | . |

还没走到山脚，他的怒气就全消了，还笑了起来。

" [aɪm] [ˈsɑːri] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [ˈrɛdi] [fɑːks] [æn; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] , " [θɔːt] [hiː; hi] ,

| " | I'm | sorry | if | I | did | Reddy | Fox | an | injustice | , | " | thought | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 对不起 | 如果 | 我 | 做过 | 雷迪 | 狐狸 | 一个 | 不公正 | , | " | 想法 | 他 | , |

“如果我对雷迪·福克斯不公平，我感到很抱歉，”他心想。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪks] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ges] [noʊ] [wʌn] [els] [wɪl]

| " | but | he | makes | so | much | trouble | for | other | people | that | I | guess | no | one | else | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他 | 制作 | 所以 | 很多 | 麻烦 | 为了 | 其他 | 人们 | 那 | 我 | 猜测 | 不 | 一 | 别的 | 将要 |

[biː; bi] [ˈsɑːri] .

| be | sorry | . |
|---|---|---|
| 是 | 对不起 | . |

“但他给其他人带来了这么多麻烦，我想其他人都不会感到遗憾。”

[hiː; hi] -

| He | isn't43 |
|---|---|
| 他 | - |

他不是43岁

[ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [ˈeni] [wʌn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

| likely | to | bother | any | one | for | some | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 到 | 打扰 | 任何 | 一 | 为了 | 一些 | 时间 | . |

可能会在一段时间内困扰任何人。

[ˈpiːtər] [ˈriːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] ,

| Peter | really | ought | to | be | punished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 真的 | 应该 | 到 | 是 | 受到惩罚 | , |

彼得真的应该受到惩罚。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [aɪ] [dəunt] [fiːl] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] .

| but | somehow | I | don't | feel | so | much | like | punishing | him | as | I | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不知何故 | 我 | 不 | 感觉 | 所以 | 很多 | 喜欢 | 惩罚 | 他 | 作为 | 我 | 做过 | . |

但不知为何，我感觉没有以前那么想惩罚他了。

[aɪl] [dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sker] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [skæmp] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .

| I'll | just | give | him | a | little | scare | and | let | the | scamp | off | with | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 只是 | 给 | 他 | 一个 | 小的 | 吓 | 和 | 让 | 这 | 恶棍 | 离开 | 和 | 那 | . |

我只会吓唬吓唬他一下，然后放这小家伙走。

[naʊ] , [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] .

| Now | , | I | wonder | where | he | can | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 我 | 想知道 | 在哪里 | 他 | 能 | 是 | . |

现在，我很好奇他会在哪里。

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [hiː; hi] [ˈiznt] [ˈveri] [fɑːr] [əˈweɪ] .

| I | have | an | idea | he | isn't | very | far | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 主意 | 他 | 不是 | 非常 | 远的 | 离开 | . |

我感觉他应该离得不远。

[let] [ˌem ˈiː] [siː] .

| Let | me | see | . |
|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 看 | . |

让我看看。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [rɪ'membər] [æn; ən][oʊld] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [nɑːt] ['veri] [fɑːr]
**Seems** **to** **me** **I** **remember** **an** **old** **house** **of** **Johnny** **Chuck's** **not** **very** **far**
似乎 到 我 我 记住 一个 老的 房子 的 约翰尼 查克的 不是 非常 远的
[frʌm; frəm] [hɪr] .
**from** **here** **.**
从 这里 .

我好像记得离这里不远的地方有一座约翰尼·查克的老房子。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [ðæt] . " -
**I'll** **have** **a** **look** **in** **that** **.** **"** **44**
患病的 有 一个 看 在 那 . " -

我会去看一下。"44

[ˌaɪ'ɛks]
**IX**
第九章

第九章

['dʒɪmi] ['vɪzɪts] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [oʊld] [haʊs]
**JIMMY** **VISITS** **JOHNNY** **CHUCK'S** **OLD** **HOUSE**
吉米 访问 约翰尼 查克的 老的 房子

吉米参观约翰尼·查克的旧房子

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]['æmb(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɑːni]
**Jimmy** **Skunk** **was** **smiling** **as** **he** **ambled** **towards** **the** **old** **house** **of** **Johnny**
吉米 臭鼬 曾是 微笑 作为 他 漫步 向 这 老的 房子 的 约翰尼
[tʃʌk] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
**Chuck** **near** **the** **foot** **of** **the** **hill** **.**
查克 靠近 这 脚 的 这 爬坡道 .

吉米·斯昆克面带微笑，悠闲地走向山脚下约翰尼·查克的老房子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [nɪr] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][smaɪl] [stɪl] [mɔːr] .
**There** **was** **no** **one** **near** **to** **see** **him** **,** **and** **this** **made** **him** **smile** **still** **more** **.**
那里 曾是 不 一 靠近 到 看 他 , 和 这 制成 他 微笑 仍然 更多的 .

周围没有人看到他，这让他笑得更开心了。

[juː; jʊ] [siː] ,
**You** **see** **,**
你 看 ,

你看，

[ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] [ðæt] [pər'fjuːm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [æt; ət] ['rɛdi] [fɑːks][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
**the** **odor** **of** **that** **perfume** **which** **he** **had** **thrown** **at** **Reddy** **Fox** **just** **a** **little**
这 气味 的 那 香水 哪个 他 有 抛掷 在 雷迪 狐狸 只是 一个 小的
[waɪl] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] ['veri] ,
**while** **before** **was** **very** **,**
尽管 前 曾是 非常 ,

他刚才泼在雷迪·福克斯身上的那股香水味非常浓烈。

['veri] [strɔːŋ] [ðer; ðər] ,
**very** **strong** **there** **,**
非常 强的 那里 ,

那里的实力非常强，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [nuː] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðæt] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [noʊ][wʌn] [wʊd] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði]
**and** **Jimmy** **knew** **that** **until** **that** **had** **disappeared** **no** **one** **would** **come** **near** **the**
和 吉米 知道 那 直到 那 有 消失 不 一 会 来 靠近 这
[pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] .
**place** **because** **it** **was** **so** **unpleasant** **for** **every** **one** **.**
地方 因为 它 曾是 所以 令人不快的 为了 每一个 一 .

吉米知道，在那东西消失之前，没有人会靠近那个地方，因为它对每个人来说都非常不愉快。

[tuː; tə] ['dʒɪmi] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'plez(ə)nt] [æt; ət] [ɔːl] ,

| To | Jimmy | himself | it | wasn't | unpleasant | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 吉米 | 他自己 | 它 | 不是 | 令人不快的 | 在 | 全部 | , |

对吉米本人来说，这根本不是什么不愉快的事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [dis'laikt] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] .

| and | he | couldn't | understand | why | other | people | disliked | it | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 不能 | 理解 | 为什么 | 其他 | 人们 | 不喜欢 | 它 | 所以 | . |

他无法理解为什么其他人那么讨厌它。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [ðæt] [ə; eɪ] great45

| He | had | puzzled | over | that | a | great45 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 困惑 | 超过 | 那 | 一个 | great45 |

他一直对那伟大的45感到困惑。

[diːl] .

| deal | . |
|---|---|
| 交易 | . |

交易。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ,

| He | was | glad | that | it | was | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 高兴的 | 那 | 它 | 曾是 | 所以 | , |

他很高兴事情就是这样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [wʌn] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [tʊk]

| because | on | account | of | it | every | one | treated | him | with | respect | and | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 在 | 帐户 | 的 | 它 | 每一个 | 一 | 治疗 | 他 | 和 | 尊重 | 和 | 采取 |

['speʃ(ə)l] [peɪnz] [nɑːt] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

| special | pains | not | to | quarrel | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 疼痛 | 不是 | 到 | 争吵 | 和 | 他 | . |

因为正因如此，每个人都对他毕恭毕敬，并格外注意不与他发生争执。

" [aɪ] [ges] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'laɪk] ,

| " | I | guess | it's | a | good | thing | that | Old | Mother | Nature | didn't | make | us | all | alike | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 它是 | 一个 | 好的 | 事物 | 那 | 老的 | 母亲 | 自然 | 没有 | 制作 | 我们 | 全部 | 同样 | , |

我想，大自然母亲没有把我们都造得一样，这或许是件好事。

" [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

| " | said | he | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 他 | 到 | 他自己 | . |

他自言自语道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] ,

| " | I | think | there | must | be | something | the | matter | with | their | noses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 那里 | 必须 | 是 | 某物 | 这 | 事情 | 和 | 他们的 | 鼻子 | , |

“我觉得他们的鼻子肯定出了问题。”

[ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [maɪn] .

| and | I | suppose | they | think | there | is | something | the | matter | with | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 认为 | 他们 | 思考 | 那里 | 是 | 某物 | 这 | 事情 | 和 | 矿 | . |

我猜他们觉得我的电脑出了问题。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['iznt] .

| But | there | isn't | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 不是 | . |

但事实并非如此。

[nɑːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

| Not | a | thing | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 事物 | . |

什么也没有。

[hə'loʊ] !
**Hello** **!**
你好 !

你好!

[ðer; ðər][ɪz] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [oʊld] [haʊs] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
**There** **is** **Johnny** **Chuck's** **old** **house** **just** **ahead** **of** **me** **.**
那里 是 约翰尼 查克的 老的 房子 只是 前方 的 我 .

约翰尼·查克的老房子就在我前面。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
**Now** **we** **will** **see** **what** **we** **shall** **see** **.**
现在 我们 将要 看 什么 我们 将 看 .

现在我们将拭目以待。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['sɔːftli] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [haʊs] .
**"** **He** **walked** **softly** **as** **he** **drew** **near** **to** **the** **old** **house** **.**
" 他 步行 轻轻 作为 他 画 靠近 到 这 老的 房子 .

他轻手轻脚地走近那座老房子。

[ɪf] ['piːtər][wʌz; wəz] [wei] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['mætər] [haʊ] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] .
**If** **Peter** **was** **way** **down** **inside** **,** **it** **wouldn't** **matter** **how** **he** **approached** **.**
如果 彼得 曾是 方式 向下 里面 , 它 不会 事情 如何 他 接近 .

如果彼得内心深处很脆弱，那么他采取什么方法都无济于事。

[bʌt; bət] [ɪf] ['piːtər][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
**But** **if** **Peter** **should** **happen** **to** **be** **only** **just** **inside** **the** **doorway** **,**
但 如果 彼得 应该 发生 到 是 仅有的 只是 里面 这 门口 ,

但如果彼得恰好刚好站在门口里面，

[hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][rʌn] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ 'futsteps ] ,
**he** **might** **take** **it** **into** **his** **head** **to** **run** **if** **he** **should** **hear** **footsteps** **,**
他 可能 拿 它 进入 他的 头 到 跑步 如果 他 应该 听到 脚步声 ,

如果他听到脚步声，他可能会决定逃跑。

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [ðoʊz] [ 'futsteps ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hevi] [ɪ'nʌf] to46
**particularly** **if** **those** **footsteps** **were** **not** **heavy** **enough** **to46**
特别 如果 那些 脚步声 是 不是 重的 足够的 to46

尤其是如果那些脚步声不够重的话46

[biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['rɛdi] [ɔːr] ['græni] [fɑːks][ɔːr][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
**be** **those** **of** **Reddy** **or** **Granny** **Fox** **or** **Old** **Man** **Coyote** **.**
是 那些 的 雷迪 或者 奶奶 狐狸 或者 老的 男人 郊狼 .

可以是雷迪、狐狸奶奶或者老郊狼。

['dʒɪmi] ['dɪdnt] [ɪn'tend][tuː; tə] [gɪv] ['piːtər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
**Jimmy** **didn't** **intend** **to** **give** **Peter** **a** **chance** **to** **do** **any** **such** **thing** **.**
吉米 没有 打算 到 给 彼得 一个 机会 到 做 任何 这样的 事物 .

吉米并不打算给彼得这样的机会。

[ɪf] ['piːtər][wʌns][gɑːt][ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [oʊld] [haʊs] ,
**If** **Peter** **once** **got** **outside** **that** **old** **house** **,**
如果 彼得 一次 得到 外部 那 老的 房子 ,

如果彼得曾经离开过那栋老房子，

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [wʊd] [suːn] [pʊt][hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] ['dʒɪmiːz] [riːtʃ] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
**his** **long** **legs** **would** **soon** **put** **him** **beyond** **Jimmy's** **reach** **,** **and** **Jimmy** **knew** **it** **.**
他的 长的 腿 会 很快 放 他 超过 吉米的 抵达 , 和 吉米 知道 它 .

他那双大长腿很快就会让他超出吉米的够不着范围，吉米也知道这一点。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] ['piːtər][ðə; ði] [fraɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]

| If | he | was | to | give | Peter | the | fright | that | he | had | made | up | his | mind | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾是 | 到 | 给 | 彼得 | 这 | 惊吓 | 那 | 他 | 有 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 |

[gɪv] [hɪm; ɪm] ,

| give | him | , |
|---|---|---|
| 给 | 他 | , |

如果他要像他决定的那样吓唬彼得，

[hiː; hi] [wʊd] [fɜːrst][hæv; həv][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] ['kudnt] [rʌn] [ə'weɪ] .

| he | would | first | have | to | get | him | where | he | couldn't | run | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 第一的 | 有 | 到 | 得到 | 他 | 在哪里 | 他 | 不能 | 跑步 | 离开 | . |

他首先得把他带到他无法逃跑的地方。

[soʊ] ['dʒɪmi] [wɔːkt] [æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][oʊld] [haʊs]

| So | Jimmy | walked | as | softly | as | he | knew | how | and | approached | the | old | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 吉米 | 步行 | 作为 | 轻轻 | 作为 | 他 | 知道 | 如何 | 和 | 接近 | 这 | 老的 | 房子 |

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]['piːtər] ,

| in | such | a | way | as | to | keep | out | of | sight | of | Peter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 视线 | 的 | 彼得 | , |

于是吉米尽可能轻手轻脚地走着，小心翼翼地接近那栋老房子，以免被彼得看到。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

| should | he | happen | to | be | lying | so | as | to | look | out | of | the | doorway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 他 | 发生 | 到 | 是 | 说谎 | 所以 | 作为 | 到 | 看 | 出去 | 的 | 这 | 门口 | . |

如果他碰巧躺着，以便向门口外看去的话。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [wɪð; wɪθ][wʌn][dʒʌmp][hiː; hi][kʊd; kəd][lænd] [raɪt] [ɑːn]

| At | last | he | reached | a | position | where | with | one | jump | he | could | land | right | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他 | 达到 | 一个 | 位置 | 在哪里 | 和 | 一 | 跳 | 他 | 可以 | 土地 | 正确的 | 在 |

[ðə; ði] ['dɔːrstep] .

| the | doorstep | . |
|---|---|---|
| 这 | 家门口 | . |

最终，他到达了一个可以一跃而下，正好落在门口的位置。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

| He | waited | a | few | minutes | and | cocked | his | head | on | one | side | to | listen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 等待 | 一个 | 很少 | 分钟 | 和 | 上膛 | 他的 | 头 | 在 | 一 | 边 | 到 | 听 | . |

他等了几分钟，歪着头侧耳倾听。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['weðər] ['piːtər][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] .

| There | wasn't | a | sound | to | tell | him | whether | Peter | was | there | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不是 | 一个 | 声音 | 到 | 告诉 | 他 | 无论 | 彼得 | 曾是 | 那里 | 或者 | 不是 | . |

没有一点声音可以告诉他彼得是否在那里。

[ðen] ['laɪtli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrstep] and47

| Then | lightly | he | jumped | over | to | the | doorstep | and47 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 轻轻 | 他 | 跳了起来 | 超过 | 到 | 这 | 家门口 | and47 |

然后他轻盈地跳到门阶上，47

[lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

| looked | in | at | the | doorway | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 在 | 在 | 这 | 门口 | . |

看向门口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['piːtər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

| There | was | no | Peter | to | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 彼得 | 到 | 是 | 已见 | . |

彼得不见踪影。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [hɪr] , [hiː; hi][ɪz] [wei] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] , " [θɔːt] ['dʒɪmi] .

| " | If | he | is | here | , | he | is | way | down | inside | , | " | thought | Jimmy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 他 | 是 | 这里 | , | 他 | 是 | 方式 | 向下 | 里面 | , | " | 想法 | 吉米 | . |

"如果他在这里，那他肯定在里面很深处，"吉米心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] [hɪr] .
" I wonder if he really is here .
" 我 想知道 如果 他 真的 是 这里 .

我想知道他是否真的在这里。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [lʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [goʊ] [ɪn] .
I think I'll look about a bit before I go in .
我 思考 患病的 看 关于 一个 少量 前 我 去 在 .

我想先四处看看再进去。

" [naʊ] [ðə; ði] ['dɔːrstep] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [sænd] , [æz; əz] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] ['dɔːrstep] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] .
" Now the doorstep was of sand , as Johnny Chuck's doorsteps always are .
" 现在 这 家门口 曾是 的 沙 , 作为 约翰尼 查克的 家门口 总是 是 .

“现在，门阶是沙子做的，就像约翰尼·查克家的门阶总是这样。”

['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [wʌns] ['dʒɪmi] ['tʃʌkld] .
Almost at once Jimmy chuckled .
几乎 在 一次 吉米 轻笑 .

吉米几乎立刻轻笑了一声。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['piːtɚz] [træks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪn'saɪd] [ʌv; əv]
There were Peter's tracks , and they pointed straight towards the inside of
那里 是 彼得的 轨道 , 和 他们 尖 直的 向 这 里面 的
['dʒɑːni] ['tʃʌks] [oʊld] [haʊs] .
Johnny Chuck's old house .
约翰尼 查克的 老的 房子 .

那里有彼得的脚印，而且脚印直指约翰尼·查克的老房子里面。

['dʒɪmi] [lʊkt] ['kerfəli] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [træk] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [kʊd; kəd] [hiː; hi]
Jimmy looked carefully , but not a single track pointing the other way could he
吉米 看起来 小心 , 但 不是 一个 单身的 追踪 指向 这 其他 方式 可以 他
[faɪnd] .
find .
寻找 .

吉米仔细寻找，但找不到任何指向相反方向的痕迹。

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [ə'gen] .
Then he chuckled again .
然后 他 轻笑 再次 .

然后他又轻笑了一声。

" [ðə; ði] [skæmp] [ɪz] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" The scamp is here all right , " he muttered .
" 这 恶棍 是 这里 全部 正确的 , " 他 低声说道 .

“这小家伙果然来了，”他嘟囔道。

" [hiː; hi] [hɪd] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [laɪ] [loʊ]
" He hid here and watched all that happened and then decided to lie low
" 他 隐藏 这里 和 观看 全部 那 发生 和 然后 决定 到 说谎 低的
[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [wʊd]
and wait until he was sure that the way was clear and no one would
和 等待 直到 他 曾是 当然 那 这 方式 曾是 清除 和 不 一 会
[siː] [hɪm; ɪm] .
see him .
看 他 .

“他躲在这里，观察着发生的一切，然后决定低调行事，等待时机，直到他确信道路畅通，没有人会发现他。”

" [ɪn] [ðɪs] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz]['pɑːrtli] [raɪt] [ænd; ənd]['pɑːrtli] [rɔːŋ] , [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] .
" In this Jimmy was partly right and partly wrong , as you and I know .
" 在 这 吉米 曾是 部分 正确的 和 部分 错误的 , 作为 你 和 我 知道 .
-
48
-

“在这件事上，吉米的观点部分正确，部分错误，你我都清楚这一点。”48

[hiː; hi][ stɛərd ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɑːrk] ['dɔːrweɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
He stared down the long dark doorway a minute .
他 凝视 向下 这 长的 黑暗的 门口 一个 分钟 .

他盯着那扇又长又黑的门看了一分钟。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Then he made up his mind .
然后 他 制成 向上 他的 头脑 .

然后他下定了决心。

" [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] ['piːtər][ə; eɪ][kɔːl] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt]['bɑːðər][tuː; tə] [nɑːk] ,
" I'll go down and make Peter a call , and I won't bother to knock ,
" 患病的 去 向下 和 制作 彼得 一个 称呼 , 和 我 惯于 打扰 到 敲 ,

“我会下去给彼得打个电话，懒得敲门了。”

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] , [ænd; ənd] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
" he chuckled , and poked his head inside the doorway .
" 他 轻笑 , 和 戳 他的 头 里面 这 门口 .

他轻笑一声，把头探进门口。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [went] .
But that was as far as Jimmy Skunk went .
但 那 曾是 作为 远的 作为 吉米 臭鼬 去 .

但吉米·斯昆克的故事也就止步于此了。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [went] .
Yes , Sir , that was just as far as Jimmy Skunk went .
是的 , 先生 , 那 曾是 只是 作为 远的 作为 吉米 臭鼬 去 .

是的，先生，吉米·斯昆克的故事也就到此为止了。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][hiː; hi][stɑːrt][tuː; tə]['entər] [ðæt] [oʊld] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [ðæn; ðən][hiː; hi]
no sooner did he start to enter that old house of Johnny Chuck's than he
不 很快 做过 他 开始 到 进入 那 老的 房子 的 约翰尼 查克的 比 他
[wʌz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðoʊz] ['jeloʊ] ['dʒækɪts] ,
was met by a lot of those Yellow Jackets ,
曾是 遇见 经过 一个 很多 的 那些 黄色的 夹克 ,

他刚走进约翰尼·查克的旧房子，就遇到了一大群黄蜂队员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['tempər] .
and they were in a very bad temper .
和 他们 是 在 一个 非常 坏的 脾气 .

他们当时情绪非常糟糕。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] ['jeloʊ] ['dʒækɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [læns] [ðeɪ] ['kæri] [ɪn]
Jimmy Skunk knows all about Yellow Jackets and the sharp little lances they carry in
吉米 臭鼬 知道 全部 关于 黄色的 夹克 和 这 锋利的 小的 长矛 他们 携带 在
[ðer; ðər][teɪlz] ;
their tails ;
他们的 尾巴 ;

臭鼬吉米非常了解黄蜂，以及它们尾巴上锋利的小刺；

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| he | has | the | greatest | respect | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 这 | 最 | 尊重 | 为了 | 他们 | . |

他非常尊重他们。

[hiː; hi] [bækt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

| He | backed | out | in | a | hurry | and | actually | hurried | away | to | a | safe | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 支持的 | 出去 | 在 | 一个 | 匆忙 | 和 | 实际上 | 慌忙 | 离开 | 到 | 一个 | 安全的 | 距离 | . |

他匆忙地退出来，并且迅速跑到了安全距离之外。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] .

| Then | he | sat | down | to | think | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 卫星 | 向下 | 到 | 思考 | . |

然后他坐下来思考。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [ə'gen] .

| After | a | little | he | began | to | chuckle | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 小的 | 他 | 开始 | 到 | 轻笑 | 再次 | . |

过了一会儿，他又开始轻笑起来。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] , " [sed] [hiː; hi] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

| " | I | know | what | happened | , | " | said | he | , | talking | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 什么 | 发生 | , | " | 说 | 他 | , | 说 | 到 | 他自己 | . |

“我知道发生了什么事，”他自言自语道。

" ['piːtər] ['ræbɪt] [pɑːpt] ['ɪntuː] [ðæt] ['dɔːrweɪ] . -

| " | Peter | Rabbit | popped | into | that | doorway | . | 49 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 彼得 | 兔子 | 爆裂 | 进入 | 那 | 门口 | . | - |

“彼得兔突然出现在门口。”49

[ðoʊz] ['jeloʊ] ['dʒækɪts][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][gɑːt]['æftər][hɪm; ɪm] .

| Those | Yellow | Jackets | just | naturally | got | after | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 黄色的 | 夹克 | 只是 | 自然 | 得到 | 后 | 他 | . |

那些黄蜂队队员自然而然地就盯上了他。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

| He | didn't | dare | come | out | for | fear | of | Reddy | Fox | and | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 敢 | 来 | 出去 | 为了 | 害怕 | 的 | 雷迪 | 狐狸 | 和 | 我 | , |

他不敢出来，因为他害怕我和雷迪·福克斯。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə] ['dʒɪmi] ['tʃʌks] [oʊld]['bedruːm; 'bedrʊm] , [ænd; ənd] ['hiːz]

| and | so | he | went | on | down | to | Jimmy | Chuck's | old | bedroom | , | and | he's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 去 | 在 | 向下 | 到 | 吉米 | 查克的 | 老的 | 卧室 | , | 和 | 他是 |

[daʊn] [ðer; ðər] [naʊ] ,

| down | there | now | , |
|---|---|---|---|
| 向下 | 那里 | 现在 | , |

于是他去了吉米·查克以前的卧室，他现在就在那儿。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] ['evər][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [stʌŋ] .

| wondering | how | ever | he | is | to | get | out | without | getting | stung | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好奇 | 如何 | 曾经 | 他 | 是 | 到 | 得到 | 出去 | 没有 | 获得 | 被蜇了 | . |

他在想，怎样才能不被蜇到就脱身呢?

[aɪ] ['rekən] [aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [sker] ['piːtər][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] [dʒoʊk] .

| I | reckon | I | don't | need | to | scare | Peter | to | pay | him | for | that | joke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 估计 | 我 | 不 | 需要 | 到 | 吓 | 彼得 | 到 | 支付 | 他 | 为了 | 那 | 开玩笑 | . |

我觉得我不需要吓唬彼得来付钱给他讲那个笑话。

[aɪ] ['rekən] ['hiːz] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [ɔːl'redi] . " -

| I | reckon | he's | been | punished | already | . | " | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 估计 | 他是 | 到过 | 受到惩罚 | 已经 | . | " | - |

我认为他已经受到惩罚了。”50

[eks]
**X**
X

X

['pi:tər] ['ræbɪt] [ɪz][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]
**PETER RABBIT IS MOST UNCOMFORTABLE**
彼得 兔子 是 最多 不舒服

彼得兔感到非常不舒服

[ɪf] ['evər] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [pleɪd] [præŋks][ɑ:n] ['ʌðər] [foʊks] ,
**If ever any one was sorry for having played pranks on other folks ,**
如果 曾经 任何 一 曾是 对不起 为了 拥有 玩 恶作剧 在 其他 各位 ,

如果有人后悔捉弄过别人，

[ðæt] [wʌn][wʌz; wəz]['pi:tər] ['ræbɪt] .
**that one was Peter Rabbit .**
那 一 曾是 彼得 兔子 .

那是彼得兔。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [kwaɪt][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] .
**I am afraid it wasn't quite the right kind of sorrow .**
我 是 害怕的 它 不是 相当 这 正确的 种类 的 悲哀 .

恐怕这并不是我想要的那种悲伤。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] ['wɔznt] ['sɑ:ri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk]
**You see , he wasn't sorry because of what had happened to Jimmy Skunk**
你 看 , 他 不是 对不起 因为 的 什么 有 发生 到 吉米 臭鼬
[ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑ:ks] ,
**and Reddy Fox ,**
和 雷迪 狐狸 ,

你看，他并不为吉米·斯昆克和雷迪·福克斯的遭遇感到后悔。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm'self] .
**but because of what had happened to himself .**
但 因为 的 什么 有 发生 到 他自己 .

但这一切都是因为他自己遭遇的。

[ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm][ʌv; əv] ['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] [oʊld] [haʊs] ,
**There he was , down in the bedroom of Johnny Chuck's old house ,**
那里 他 曾是 , 向下 在 这 卧室 的 约翰尼 查克的 老的 房子 ,

他当时就在约翰尼·查克老房子的卧室里。

['smɑ:rtɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [læns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ]
**smarting and aching all over from the sharp little lances of the Yellow**
刺痛 和 疼痛 全部 超过 从 这 锋利的 小的 长矛 的 这 黄色的
['dʒækɪts] [hu:] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns]
**Jackets who had driven him down there before he had had a chance**
夹克 WHO 有 驱动 他 向下 那里 前 他 有 有 一个 机会
[tu:; tə] [si:] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə] ['rɛdi] [fɑ:ks] .
**to see what happened to Reddy Fox .**
到 看 什么 发生 到 雷迪 狐狸 .

浑身火辣辣地疼，那是黄蜂队的尖锐小矛刺伤的，他们把他赶到那里，他还没来得及看清雷迪·福克斯的下场。

[ðæt] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wʌt] ['trʌbld] ['pi:tər] [mɔ:r] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt]
**That was bad enough , but what troubled Peter more was the thought that**
那 曾是 坏的 足够的 , 但 什么 麻烦 彼得 更多的 曾是 这 想法 那
he51
**he51**
he51

这已经够糟糕了，但更让彼得忧心忡忡的是，他想到自己51

['kudnt] [get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] [ə'gen] ['feɪsɪŋ] [ðoʊz] [hɑ:t] - ['tempərd] ['jeloʊ] ['dʒækɪts] .

| couldn't | get | out | without | once | again | facing | those | hot | - | tempered | Yellow | Jackets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 得到 | 出去 | 没有 | 一次 | 再次 | 面向 | 那些 | 热的 | - | 淬火 | 黄色的 | 夹克 | . |

如果不再次面对那些脾气暴躁的黄蜂，我根本无法离开。

['pi:tər] [wɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊn] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn]

| Peter | wished | with | all | his | might | that | he | had | known | about | their | home | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 希望 | 和 | 全部 | 他的 | 可能 | 那 | 他 | 有 | 已知 | 关于 | 他们的 | 家 | 在 |

['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] [oʊld] [haʊs] [bɪ'fɔ:r] ['evər] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] .

| Johnny | Chuck's | old | house | before | ever | he | thought | of | hiding | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰尼 | 查克的 | 老的 | 房子 | 前 | 曾经 | 他 | 想法 | 的 | 隐藏 | 那里 | . |

彼得多么希望，在他想到躲到约翰尼·查克的老房子里之前，他就知道那是他们的家。

[bʌt; bət] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [moʊst] ['ju:sləs] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

| But | wishes | of | that | kind | are | about | the | most | useless | things | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 愿望 | 的 | 那 | 种类 | 是 | 关于 | 这 | 最多 | 无用 | 事物 | 在 | 这 | 世界 | . |

但这种愿望是世界上最无用的事情。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [help] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

| They | wouldn't | help | him | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不会 | 帮助 | 他 | 现在 | . |

他们现在不会帮他了。

[hi:; hi] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] [eɪks] [ænd; ənd] [smɑ:rts] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [stænd]

| He | had | so | many | aches | and | smarts | that | he | didn't | see | how | he | could | stand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 所以 | 许多 | 疼痛 | 和 | 智慧 | 那 | 他 | 没有 | 看 | 如何 | 他 | 可以 | 站立 |

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [mɔ:r] ,

| a | single | one | more | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 单身的 | 一 | 更多的 | , |

他浑身疼痛难忍，脑子里一片混乱，实在无法再承受任何痛苦了。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] ['kudnt] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'si:vɪŋ]

| and | yet | he | couldn't | see | how | he | was | going | to | get | out | without | receiving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 他 | 不能 | 看 | 如何 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 得到 | 出去 | 没有 | 接收 |

['sevrəl] [mɔ:r] .

| several | more | . |
|---|---|---|
| 一些 | 更多的 | . |

然而，他看不到自己如果不再收到更多罚单该如何脱身。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [θɔ:t] .

| All | at | once | he | had | a | comforting | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一次 | 他 | 有 | 一个 | 令人感到安慰 | 想法 | . |

他突然想到一个令人欣慰的念头。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæk] [dɔ:r] .

| He | remembered | that | Johnny | Chuck | usually | has | a | back | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 记得 | 那 | 约翰尼 | 查克 | 通常 | 有 | 一个 | 后退 | 门 | . |

他记得约翰尼·查克通常会走后门。

[ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [keɪs] [hɪr] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] .

| If | that | were | the | case | here | , | he | would | be | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 是 | 这 | 案件 | 这里 | , | 他 | 会 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

如果情况真是如此，他就不会有事了。

[hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .

| He | would | find | out | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 寻找 | 出去 | . |

他会查明的。

['kɔ:ʃəsli] [hi:; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snʌg] ['bedru:m; 'bedrʊm] .

| Cautiously | he | poked | his | head | out | of | the | snug | bedroom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谨慎地 | 他 | 戳 | 他的 | 头 | 出去 | 的 | 这 | 舒适 | 卧室 | . |

他小心翼翼地从舒适的卧室里探出头来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

| There | was | the | long | hall | down | which | he | had | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 这 | 长的 | 大厅 | 向下 | 哪个 | 他 | 有 | 来 | . |

他沿着长长的走廊走了过来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] — [jes] , [sɜːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [hɔːl] !

| And | there | — | yes | , | Sir | , | there | was | another | hall | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | — | 是的 | , | 先生 | , | 那里 | 曾是 | 其他 | 大厅 | ! |

是的，先生，那里还有另一个大厅！

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] be52

| It | must | be52 |
|---|---|---|
| 它 | 必须 | be52 |

一定是52

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

| the | way | to | the | back | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 到 | 这 | 后退 | 门 | . |

通往后门的路。

[ˈkerfəli] [ˈpiːtər] [krept] [ʌp][ˌaɪ ˈtiː] .

| Carefully | Peter | crept | up | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 彼得 | 悄悄地爬 | 向上 | 它 | . |

彼得小心翼翼地爬了上去。

" [ˈfʌni] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [ðæt] [aɪ][dəunt] [siː] [ˈeni] [laɪt] [əˈhed] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

| " | Funny | , | " | thought | he | , | " | that | I | don't | see | any | light | ahead | of | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有趣的 | , | " | 想法 | 他 | , | " | 那 | 我 | 不 | 看 | 任何 | 光 | 前方 | 的 | 我 | . |

“真奇怪，”他心想，“我前面一点光亮都没有。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz][noʊz] .

| " | And | then | he | bumped | his | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 他 | 撞 | 他的 | 鼻子 | . |

然后他撞到了鼻子。

[jes] , [sɜːr] , [ˈpiːtər] [bʌmpt] [hɪz; ɪz][noʊz] [əˈgenst] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [hɔːl] .

| Yes | , | Sir | , | Peter | bumped | his | nose | against | the | end | of | that | hall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | , | 彼得 | 撞 | 他的 | 鼻子 | 反对 | 这 | 结尾 | 的 | 那 | 大厅 | . |

是的，先生，彼得的鼻子撞到了走廊的尽头。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [haʊs] ,

| You | see | , | it | was | an | old | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 它 | 曾是 | 一个 | 老的 | 房子 | , |

你看，那是一栋老房子。

[ænd; ənd][laɪk][moʊst][oʊld] [ˈhaʊzɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ][ˈtʌmb(ə)l] - [daʊn] [əˈfer] .

| and | like | most | old | houses | it | was | rather | a | tumble | - | down | affair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喜欢 | 最多 | 老的 | 房屋 | 它 | 曾是 | 相当 | 一个 | 翻滚 | - | 向下 | 事务 | . |

和大多数老房子一样，它已经破败不堪了。

[ˈeniweɪ] , [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [blɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] ,

| Anyway | , | the | back | door | had | been | blocked | with | a | great | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反正 | , | 这 | 后退 | 门 | 有 | 到过 | 已屏蔽 | 和 | 一个 | 伟大的 | 石头 | , |

总之，后门被一块大石头堵住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [hɔːl][hæd; həd]['fɔːlən] [ɪn] .

| and | the | walls | of | the | back | hall | had | fallen | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 后退 | 大厅 | 有 | 倒下 | 在 | . |

后厅的墙壁塌了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt][ðer; ðər] .

| There | was | no | way | out | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 方式 | 出去 | 那里 | . |

那里没有出路。

['sædli] ['piːtər] [bækt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bedruːm; 'bedrʊm] .

| **Sadly** | **Peter** | **backed** | **out** | **to** | **the** | **little** | **bedroom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人遗憾的是 | 彼得 | 支持的 | 出去 | 到 | 这 | 小的 | 卧室 | . |

彼得无奈地退回了小卧室。

[hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðen] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒækɪts] [wʊd] [biː; bi] [ə'sliːp]

| **He** | **would** | **wait** | **until** | **night** | **,** | **and** | **perhaps** | **then** | **the** | **Yellow** | **Jackets** | **would** | **be** | **asleep** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 等待 | 直到 | 夜晚 | , | 和 | 也许 | 然后 | 这 | 黄色的 | 夹克 | 会 | 是 | 睡着了 |

,

**,**

,

他会等到晚上，也许那时黄蜂队就都睡着了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [aʊt][ðə; ði] [frʌnt] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['eni] [mɔːr] [stɪŋz] .

| **and** | **he** | **could** | **steal** | **out** | **the** | **front** | **way** | **without** | **getting** | **any** | **more** | **stings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 偷 | 出去 | 这 | 正面 | 方式 | 没有 | 获得 | 任何 | 更多的 | 刺痛 | . |

他可以从正门溜走，不会再被蜇了。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ][næp][ænd; ənd][fər'get][hɪz; ɪz] [eɪks] [ænd; ənd][peɪnz] .

| **Meanwhile** | **he** | **would** | **try** | **to** | **get** | **a** | **nap** | **and** | **forget** | **his** | **aches** | **and** | **pains** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 他 | 会 | 尝试 | 到 | 得到 | 一个 | 午睡 | 和 | 忘记 | 他的 | 疼痛 | 和 | 疼痛 | . |

与此同时，他会试着小睡一会儿，忘却身上的疼痛。

['hɑːrdli][hæd; həd]['piːtər] [kɜːrld] [ʌp][fɔːr; fər][ðæt][næp] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

| **Hardly** | **had** | **Peter** | **curled** | **up** | **for** | **that** | **nap** | **when** | **he** | **heard** | **a** | **voice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 有 | 彼得 | 卷曲 | 向上 | 为了 | 那 | 午睡 | 什么时候 | 他 | 听到 | 一个 | 嗓音 | . |

彼得刚蜷缩起来准备午睡，就听到一个声音。

[ˌaɪ 'tiː] sounded53

| **It** | **sounded53** |
|---|---|
| 它 | sounded53 |

听起来53

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

| **as** | **if** | **it** | **came** | **from** | **a** | **long** | **way** | **off** | **,** | **but** | **he** | **knew** | **just** | **where** | **it** | **came** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 它 | 来了 | 从 | 一个 | 长的 | 方式 | 离开 | , | 但 | 他 | 知道 | 只是 | 在哪里 | 它 | 来了 |

[frʌm; frəm] .

| **from** | **.** |
|---|---|
| 从 | . |

仿佛是从很远的地方传来的，但他却知道它究竟来自哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [haʊs] .

| **It** | **came** | **from** | **the** | **doorway** | **of** | **that** | **old** | **house** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 来了 | 从 | 这 | 门口 | 的 | 那 | 老的 | 房子 | . |

它来自那栋老房子的门口。

[hiː; hi] [nuː] , [tuː] , [huːz] [vɔɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| **He** | **knew** | **,** | **too** | **,** | **whose** | **voice** | **it** | **was** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | , | 也 | , | 谁 | 嗓音 | 它 | 曾是 | . |

他也知道这是谁的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [vɔɪs] .

| **It** | **was** | **Jimmy** | **Skunk's** | **voice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 吉米 | 臭鼬的 | 嗓音 | . |

那是臭鼬吉米的声音。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['piːtər] ['ræbɪt] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

| **"** | **I** | **know** | **where** | **you** | **are** | **,** | **Peter** | **Rabbit** | **,** | **"** | **said** | **the** | **voice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 在哪里 | 你 | 是 | , | 彼得 | 兔子 | , | " | 说 | 这 | 嗓音 | . |

“我知道你在哪里，彼得兔，”那个声音说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['haɪdɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] .

| " | And | I | know | why | you | are | hiding | down | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 知道 | 为什么 | 你 | 是 | 隐藏 | 向下 | 那里 | . |

"我知道你为什么躲在下面。"

[aɪ] [noʊ] , [tuː] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [roʊld] [daʊn] [hɪl] [ɪn] [ðæt] ['bærəl] .

| I | know | , | too | , | how | it | happened | that | I | was | rolled | down | hill | in | that | barrel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | , | 也 | , | 如何 | 它 | 发生 | 那 | 我 | 曾是 | 滚动 | 向下 | 爬坡道 | 在 | 那 | 桶 | . |

我也知道我是怎么被装在木桶里从山坡上滚下来的。

[aɪm][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] , ['piːtər] .

| I'm | just | giving | you | a | little | warning | , | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 只是 | 给予 | 你 | 一个 | 小的 | 警告 | , | 彼得 | . |

我只是给你一点小小的提醒，彼得。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['veri] ['æŋgri] ['jeloʊ] ['dʒækɪts][ʌp] [hɪr] ,

| There | are | a | lot | of | very | angry | Yellow | Jackets | up | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 很多 | 的 | 非常 | 生气的 | 黄色的 | 夹克 | 向上 | 这里 | , |

这里有很多非常愤怒的黄蜂。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .

| as | you | will | find | out | if | you | try | to | come | out | before | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 将要 | 寻找 | 出去 | 如果 | 你 | 尝试 | 到 | 来 | 出去 | 前 | 黑暗的 | . |

如果你在天黑前出门，就会发现这一点。

[aɪm]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'baʊt][dɑːrk][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ]

| I'm | going | away | now | , | but | I'm | going | to | come | back | about | dark | to | wait | for | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 离开 | 现在 | , | 但 | 我是 | 去 | 到 | 来 | 后退 | 关于 | 黑暗的 | 到 | 等待 | 为了 | 你 |

.

:

.

我现在要走了，但我会天黑左右回来等你。

[aɪ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒoʊk][ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn]

| I | may | want | to | play | a | little | joke | on | you | to | pay | you | back | for | the | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 想 | 到 | 玩 | 一个 | 小的 | 开玩笑 | 在 | 你 | 到 | 支付 | 你 | 后退 | 为了 | 这 | 一 |

[juː; jʊ] [pleɪd] [ɑːn][ˌem 'iː] .

| you | played | on | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 玩 | 在 | 我 | . |

为了报复你之前捉弄我的事，我可能想跟你开个小玩笑。

" [ðæt] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] ['piːtɜ-z] [hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ][næp] .

| " | That | put | an | end | to | Peter's | hope | of | a | nap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 放 | 一个 | 结尾 | 到 | 彼得的 | 希望 | 的 | 一个 | 午睡 | . |

"这彻底粉碎了彼得想打盹的希望。"

[hiː; hi] ['ʃɪvəd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

| He | shivered | as | he | thought | of | what | might | happen | to | him | if | Jimmy | Skunk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 瑟瑟发抖 | 作为 | 他 | 想法 | 的 | 什么 | 可能 | 发生 | 到 | 他 | 如果 | 吉米 | 臭鼬 |

[ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

| should | catch | him | . |
|---|---|---|---|
| 应该 | 抓住 | 他 | . |

一想到如果被臭鼬吉米抓住会发生什么，他就不寒而栗。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] aches54

| What | with | his | aches54 |
|---|---|---|---|
| 什么 | 和 | 他的 | aches54 |

他浑身疼痛54

[ænd; ənd] [peɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒækɪts] , [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

| and | pains | from | the | stings | of | the | Yellow | Jackets | , | and | fear | of | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 疼痛 | 从 | 这 | 刺痛 | 的 | 这 | 黄色的 | 夹克 | , | 和 | 害怕 | 的 | 存在 |

[kɔːt] [baɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

| caught | by | Jimmy | Skunk | , |
|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 经过 | 吉米 | 臭鼬 | , |

还有黄蜂蜇伤带来的疼痛，以及被臭鼬吉米抓住的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] .

| it | was | quite | impossible | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 不可能的 | 到 | 睡觉 | . |

根本无法入睡。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [feɪs] [ðoʊz] ['jeloʊ] ['dʒækɪts] ['ræðər] [ðæn; ðən] [weɪt] [ænd; ənd]

| He | was | almost | ready | to | face | those | Yellow | Jackets | rather | than | wait | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 几乎 | 准备好 | 到 | 脸 | 那些 | 黄色的 | 夹克 | 相当 | 比 | 等待 | 和 |

[miːt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

| meet | Jimmy | Skunk | . |
|---|---|---|---|
| 见面 | 吉米 | 臭鼬 | . |

他几乎已经做好了迎战黄蜂队的准备，而不是等待与臭鼬吉米交锋。

[twaɪs] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [bæk] .

| Twice | he | started | up | the | long | hall | , | but | turned | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两次 | 他 | 开始 | 向上 | 这 | 长的 | 大厅 | , | 但 | 转向 | 后退 | . |

他两次开始沿着长廊向上走，但又折返回来。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['kudnt] [stænd] ['eni] [mɔːr] [stɪŋz] .

| He | just | couldn't | stand | any | more | stings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 不能 | 站立 | 任何 | 更多的 | 刺痛 | . |

他再也受不了被蜇了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mɪzrəb(ə)l] .

| He | was | miserable | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 悲惨的 | . |

他很痛苦。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn] [bəuθ] ['bɑːdi] [ænd; ənd]

| Yes | , | Sir | , | he | was | miserable | and | most | uncomfortable | in | both | body | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | , | 他 | 曾是 | 悲惨的 | 和 | 最多 | 不舒服 | 在 | 两个都 | 身体 | 和 |

[maɪnd] .

| mind | . |
|---|---|
| 头脑 | . |

是的，先生，他当时身心都非常痛苦难受。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒoʊk] , " [hiː; hi] [hæf] ['sɒbd] .

| " | I | wish | I'd | never | thought | of | that | joke | , | " | he | half | sobbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | ID | 绝不 | 想法 | 的 | 那 | 开玩笑 | , | " | 他 | 一半 | 啜泣 | . |

“我真希望我当初没想过那个笑话，”他哽咽着说。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .

| " | I | thought | it | was | a | great | joke | , | but | it | wasn't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想法 | 它 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 开玩笑 | , | 但 | 它 | 不是 | . |

“我原以为这是个很棒的玩笑，但其实不是。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] , [miːn] [dʒoʊk] .

| It | was | a | horrid | , | mean | joke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 可怕的 | , | 意思是 | 开玩笑 | . |

这是一个极其恶劣、卑鄙的玩笑。

[waɪ] , [oʊ] , [waɪ] [dɪd] [aɪ] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

| Why | , | oh | , | why | did | I | ever | think | of | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 哦 | , | 为什么 | 做过 | 我 | 曾经 | 思考 | 的 | 它 | ? |

我当时怎么会想到这个主意呢?

" ['miːnwaɪl] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] , ['tʃʌklɪŋ] . -

| " | **Meanwhile** | **Jimmy** | **Skunk** | **had** | **gone** | **off** | **,** | **chuckling** | **.** | **55** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 同时 | 吉米 | 臭鼬 | 有 | 已消失 | 离开 | , | 轻笑 | . | - |

与此同时，臭鼬吉米笑着离开了。55

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

**XI**

十一

十一

['dʒɪmi] [skʌŋk] [kiːps] [hɪz; ɪz] [wɜːrd]

| **JIMMY** | **SKUNK** | **KEEPS** | **HIS** | **WORD** |
|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 臭鼬 | 保持 | 他的 | 单词 |

臭鼬吉米信守诺言

[kiːp] [jʊr; jər][wɜːrd] , [hwɔt'ɛə; 'hwət-][juː; jʊ][duː] ,

| **Keep** | **your** | **word** | **,** | **whate'er** | **you** | **do** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 你的 | 单词 | , | 什么 | 你 | 做 | , |

无论做什么，都要信守诺言。

[ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər]['ɪnmoʊst][self][biː; bi] [truː] .

| **And** | **to** | **your** | **inmost** | **self** | **be** | **true** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 你的 | 最 | 自己 | 是 | 真的 | . |

要忠于你内心深处的自己。

[wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [oʊld] [haʊs] [tuː; tə]['piːtər]

| **When** | **Jimmy** | **Skunk** | **shouted** | **down** | **the** | **hall** | **of** | **Johnny** | **Chuck's** | **old** | **house** | **to** | **Peter** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 吉米 | 臭鼬 | 喊叫 | 向下 | 这 | 大厅 | 的 | 约翰尼 | 查克的 | 老的 | 房子 | 到 | 彼得 |

['ræbɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [æt; ət][dɑːrk] ,

| **Rabbit** | **that** | **he** | **would** | **come** | **back** | **at** | **dark** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兔子 | 那 | 他 | 会 | 来 | 后退 | 在 | 黑暗的 | , |

当臭鼬吉米在约翰尼·查克的老房子走廊里向彼得兔大喊他天黑后会回来时

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæf]['dʒoʊkɪŋ] .

| **he** | **was** | **half** | **joking** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一半 | 开玩笑 | . |

他半开玩笑半认真。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] ['piːtər] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd][tuː; tə] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] .

| **He** | **did** | **it** | **to** | **make** | **Peter** | **uneasy** | **and** | **to** | **worry** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 它 | 到 | 制作 | 彼得 | 不安 | 和 | 到 | 担心 | 他 | . |

他这样做是为了让彼得感到不安和担忧。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['æŋgri][æt; ət][ɔːl] .

| **The** | **truth** | **is** | **,** | **Jimmy** | **was** | **no** | **longer** | **angry** | **at** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 是 | , | 吉米 | 曾是 | 不 | 更长 | 生气的 | 在 | 全部 | . |

事实上，吉米已经完全不生气了。

[hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃər][ænd; ənd][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə]

| **He** | **had** | **quite** | **recovered** | **his** | **good** | **nature** | **and** | **was** | **very** | **much** | **inclined** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 相当 | 恢复 | 他的 | 好的 | 自然 | 和 | 曾是 | 非常 | 很多 | 倾斜 | 到 |

[læf] [hɪm'self]['oʊvər] ['piːtɜ-z] [trɪk] .

| **laugh** | **himself** | **over** | **Peter's** | **trick** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 笑 | 他自己 | 超过 | 彼得的 | 诡计 | . |

他已经完全恢复了善良的本性，并且很想嘲笑彼得的恶作剧。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][tuː; tə][let]['piːtər][ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]

| **But** | **he** | **felt** | **that** | **it** | **wouldn't** | **do** | **to** | **let** | **Peter** | **off** | **without** | **some** | **kind** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 毛毡 | 那 | 它 | 不会 | 做 | 到 | 让 | 彼得 | 离开 | 没有 | 一些 | 种类 | 的 |

['pʌnɪʃmənt] ,

| **punishment** | **,** |
|---|---|
| 惩罚 | , |

但他觉得不能就这么放过彼得，必须对他进行某种惩罚。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə]['fraɪt(ə)n]['piːtər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| and | so | he | decided | to | frighten | Peter | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 决定 | 到 | 吓唬 | 彼得 | 一个 | 小的 | . |

于是他决定吓唬一下彼得。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['piːtər] -

| He | knew | that | Peter | wouldn't56 |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 彼得 | - |

他知道彼得不会56

[der] [kʌm] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒækɪts] [huːz] [hoʊm]

| dare | come | out | during | the | daytime | because | of | the | Yellow | Jackets | whose | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敢 | 来 | 出去 | 期间 | 这 | 白天 | 因为 | 的 | 这 | 黄色的 | 夹克 | 谁 | 家 |

[wʌz; wəz][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [haʊs] ;

| was | just | inside | the | doorway | of | that | old | house | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 只是 | 里面 | 这 | 门口 | 的 | 那 | 老的 | 房子 | ; |

白天不敢出门，因为黄蜂队的巢穴就在那栋老房子门口里面；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['piːtər] ['wʊdnt] [der] [feɪs] [hɪm; ɪm] ,

| and | he | knew | that | Peter | wouldn't | dare | face | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 那 | 彼得 | 不会 | 敢 | 脸 | 他 | , |

他知道彼得不敢和他对峙。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] .

| for | he | would | be | afraid | of | being | treated | as | Reddy | Fox | had | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 会 | 是 | 害怕的 | 的 | 存在 | 治疗 | 作为 | 雷迪 | 狐狸 | 有 | 到过 | . |

因为他害怕自己会像雷迪·福克斯那样被对待。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][toʊld]['piːtər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [æt; ət][dɑːrk] .

| So | that | is | why | he | told | Peter | that | he | was | coming | back | at | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 是 | 为什么 | 他 | 讲述 | 彼得 | 那 | 他 | 曾是 | 未来 | 后退 | 在 | 黑暗的 | . |

所以他才告诉彼得他天黑后才会回来。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [ɪf] ['piːtər][wʌz; wəz][kept][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

| He | felt | that | if | Peter | was | kept | a | prisoner | in | there | for | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 那 | 如果 | 彼得 | 曾是 | 保留 | 一个 | 囚犯 | 在 | 那里 | 为了 | 一个 | 尽管 | , |

他觉得如果把彼得暂时关在那里，

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [aʊt] ,

| all | the | time | worrying | about | how | he | was | to | get | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 令人担忧 | 关于 | 如何 | 他 | 曾是 | 到 | 得到 | 出去 | , |

他一直担心自己该如何逃脱。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [sloʊ] [tuː; tə][traɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [ə'gen] .

| he | would | be | very | slow | to | try | such | a | trick | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 是 | 非常 | 慢的 | 到 | 尝试 | 这样的 | 一个 | 诡计 | 再次 | . |

他不会轻易再尝试这种伎俩了。

[æz; əz] ['dʒɪmi] ['æmb(ə)l] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['biːtlz] , [hiː; hi] ['tʃʌkld] [ænd; ənd]

| As | Jimmy | ambled | away | to | look | for | some | beetles | , | he | chuckled | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 吉米 | 漫步 | 离开 | 到 | 看 | 为了 | 一些 | 甲虫 | , | 他 | 轻笑 | 和 |

['tʃʌkld] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] .

| chuckled | and | chuckled | . |
|---|---|---|---|
| 轻笑 | 和 | 轻笑 | . |

吉米一边慢悠悠地走开去找甲虫，一边咯咯地笑个不停。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['piːtər] [wɪʃɪz] [hiː; hi]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒoʊk][ɑːn] ['rɛdi]

| " | I | guess | that | by | this | time | Peter | wishes | he | hadn't | thought | of | that | joke | on | Reddy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 那 | 经过 | 这 | 时间 | 彼得 | 愿望 | 他 | 之前没有 | 想法 | 的 | 那 | 开玩笑 | 在 | 雷迪 |

[fɑːks][ænd; ənd][maɪ'self] ,

| Fox | and | myself | , |
|---|---|---|---|
| 狐狸 | 和 | 我 | , |

“我想，彼得现在肯定后悔当初拿我和雷迪·福克斯开玩笑了。”

" [sed] [hiː; hi] .
**" said he .**
" 说 他 .

他说道。

" [pərˈhæps] [aɪl] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər] [təˈnaɪt] [ænd; ənd][pərˈhæps][aɪ][wəʊnt] .
**" Perhaps I'll go back there tonight and perhaps I won't .**
" 也许 患病的 去 后退 那里 今晚 和 也许 我 惯于 .

“也许我今晚会回去，也许不会。”

[hiː; hi][wəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ][duː][ɔːr][nɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [der] [kʌm] [aʊt] .
**He won't know whether I do or not , and he won't dare come out .**
他 惯于 知道 无论 我 做 或者 不是 , 和 他 惯于 敢 来 出去 .

他不会知道我是否知道，他也不敢出来。

" [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [skrætʃt] his57
**" Then he stopped and scratched his57**
" 然后 他 停止 和 刮痕 his57

然后他停下来，挠了挠他的57

[hed] [ˈθɔːtfəli] .
**head thoughtfully .**
头 深思熟虑 .

若有所思地低下了头。

[ðen] [hiː; hi] [said] .
**Then he sighed .**
然后 他 叹了口气 .

然后他叹了口气。

[ðen] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [said] .
**Then he scratched his head again and once more sighed .**
然后 他 刮痕 他的 头 再次 和 一次 更多的 叹了口气 .

然后他又挠了挠头，再次叹了口气。

" [aɪ] [ˈriːəli] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] [təˈnaɪt] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] ,
**" I really don't want to go back there tonight , " he muttered ,**
" 我 真的 不 想 到 去 后退 那里 今晚 , " 他 低声说道 ,

“我今晚真不想回去，”他喃喃自语道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] .
**" but I guess I'll have to .**
" 但 我 猜测 患病的 有 到 .

但我猜我不得不这么做。

[aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][soʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
**I said I would , and so I'll have to do it .**
我 说 我 会 , 和 所以 患病的 有 到 做 它 .

我答应了，所以我必须做到。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [maɪ][wɜːrd] .
**I believe in keeping my word .**
我 相信 在 保持 我的 单词 .

我信守诺言。

[ɪf] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] ,
**If I shouldn't and some day he should find it out ,**
如果 我 不应该 和 一些 天 他 应该 寻找 它 出去 ,

如果我不该这么做，而有一天他却发现了，

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][seɪ][aɪ] [wʊd] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] .
**he wouldn't believe me the next time I happened to say I would do a thing .**
他 不会 相信 我 这 下一个 时间 我 发生 到 说 我 会 做 一个 事物 .

下次我再说我会做某件事的时候，他肯定不会相信我了。

[jes] , [sɜːr] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] .

| Yes | , | Sir | , | I'll | have | to | go | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | , | 患病的 | 有 | 到 | 去 | 后退 | . |

是的，先生，我得回去。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [miːn]

| There | is | nothing | like | making | people | believe | that | when | you | say | a | thing | you | mean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 喜欢 | 制作 | 人们 | 相信 | 那 | 什么时候 | 你 | 说 | 一个 | 事物 | 你 | 意思是 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

没有什么比让人们相信你说的话是真心话更重要的了。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər][wɜːrd][tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [rɪ'spekt] [juː; jʊ] .

| There | is | nothing | like | keeping | your | word | to | make | people | respect | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 喜欢 | 保持 | 你的 | 单词 | 到 | 制作 | 人们 | 尊重 | 你 | . |

没有什么比信守承诺更能赢得别人的尊重了。

" ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] ['ræðər] ['leɪzi] ,

| " | Being | naturally | rather | lazy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 存在 | 自然 | 相当 | 懒惰的 | , |

“我天性比较懒惰，

['dʒɪmi] [dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə][goʊ]['eni] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['ɔːrtʃərd] ,

| Jimmy | decided | not | to | go | any | farther | than | the | edge | of | the | Old | Orchard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 决定 | 不是 | 到 | 去 | 任何 | 更远 | 比 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 老的 | 果园 | , |

吉米决定不再往老果园的边缘走去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'bʌv] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [oʊld] [haʊs] , [wer] ['piːtər][wʌz; wəz]

| which | was | only | a | little | way | above | Johnny | Chuck's | old | house | , | where | Peter | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 方式 | 多于 | 约翰尼 | 查克的 | 老的 | 房子 | , | 在哪里 | 彼得 | 曾是 |

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

| a | prisoner | . |
|---|---|---|
| 一个 | 囚犯 | . |

那里离约翰尼·查克的老房子只有一点点距离，彼得曾被囚禁在那里。

[ðer; ðər] ['dʒɪmi] [faʊnd] [ə; eɪ][wɔːrm] , ['sʌni] [spɑːt][ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

| There | Jimmy | found | a | warm | , | sunny | spot | and | curled | up | for | a | nap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 吉米 | 成立 | 一个 | 温暖的 | , | 阳光明媚 | 点 | 和 | 卷曲 | 向上 | 为了 | 一个 | 午睡 | . |

吉米在那里找到一个温暖阳光充足的地方，蜷缩起来打了个盹儿。

[ɪn][fækt] , -

| In | fact | , | 58 |
|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | - |

事实上，58

[hiː; hi] [spent] [ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðer; ðər] .

| he | spent | all | the | day | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 花费 | 全部 | 这 | 天 | 那里 | . |

他整天都待在那里。

[wen] ['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [went] [tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

| When | jolly | , | round | , | red | Mr | . | Sun | went | to | bed | behind | the | Purple | Hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 快乐的 | , | 圆形的 | , | 红色的 | 先生 | . | 太阳 | 去 | 到 | 床 | 在后面 | 这 | 紫色的 | 丘陵 | , |

当快乐、圆润、红彤彤的太阳先生回到紫山后面睡觉时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [keɪm] [ truːp ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] , ['dʒɪmi] [gɑːt][ʌp] ,

| and | the | Black | Shadows | came | trooping | across | the | Green | Meadows | , | Jimmy | got | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 黑色的 | 阴影 | 来了 | 军队集结 | 穿过 | 这 | 绿色的 | 草地 | , | 吉米 | 得到 | 向上 | , |

黑影军团浩浩荡荡地穿过绿茵草地，吉米站了起来。

[jɔːnd] , ['tʃʌkld] , [ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] ['æmb(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [oʊld] [haʊs] .

| yawned | , | chuckled | , | and | then | slowly | ambled | down | to | Johnny | Chuck's | old | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打哈欠 | , | 轻笑 | , | 和 | 然后 | 缓慢地 | 漫步 | 向下 | 到 | 约翰尼 | 查克的 | 老的 | 房子 | . |

他打了个哈欠，轻笑了一声，然后慢慢地溜达到约翰尼·查克的老房子前。

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ fuːt'prints ] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['piːtər]

| A | look | at | the | footprints | in | the | sand | on | the | doorstep | told | him | that | Peter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 看 | 在 | 这 | 脚印 | 在 | 这 | 沙 | 在 | 这 | 家门口 | 讲述 | 他 | 那 | 彼得 |

[hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .

| had | not | come | out | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 来 | 出去 | . |

他看了一眼门口沙滩上的脚印，就知道彼得还没有出来。

['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][dɑːrk] .

| Jimmy | sat | down | and | waited | until | it | was | quite | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 卫星 | 向下 | 和 | 等待 | 直到 | 它 | 曾是 | 相当 | 黑暗的 | . |

吉米坐下来，一直等到天完全黑下来。

[ðen] [hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

| Then | he | poked | his | head | in | at | the | doorway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 戳 | 他的 | 头 | 在 | 在 | 这 | 门口 | . |

然后他把头探进门口。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒækɪts][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

| The | Yellow | Jackets | had | gone | to | bed | for | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黄色的 | 夹克 | 有 | 已消失 | 到 | 床 | 为了 | 这 | 夜晚 | . |

黄蜂队队员们都入睡了。

" [kʌm] [aʊt] , ['piːtər] .

| " | Come | out | , | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 出去 | , | 彼得 | . |

“出来吧，彼得。”

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

| I'm | waiting | for | you | ! |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 等待 | 为了 | 你 | ! |

我在等你！

" [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [æz; əz]['æŋgri][æz; əz][hiː; hi]

| " | he | called | down | the | hall | , | and | made | his | voice | sound | as | angry | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 称为 | 向下 | 这 | 大厅 | , | 和 | 制成 | 他的 | 嗓音 | 声音 | 作为 | 生气的 | 作为 | 他 |

[kʊd; kəd] .

| could | . |
|---|---|
| 可以 | . |

他朝走廊那边喊，尽量让自己的声音听起来很愤怒。

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] .

| But | inside | he | was | chuckling | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 里面 | 他 | 曾是 | 轻笑 | . |

但他内心却在偷笑。

[ðen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['kɑːmli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

| Then | Jimmy | Skunk | calmly | turned | and | went | about | his | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 吉米 | 臭鼬 | 平静地 | 转向 | 和 | 去 | 关于 | 他的 | 商业 | . |

然后，臭鼬吉米平静地转身继续做自己的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

| He | had | kept | his | word | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 保留 | 他的 | 单词 | . |

他信守了承诺。

[æz; əz][fɔːr; fər]['piːtər] ['ræbɪt] , [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [wɜːrst] [deɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd]

| As | for | Peter | Rabbit | , | that | had | been | one | of | the | very | worst | days | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 彼得 | 兔子 | ， | 那 | 有 | 到过 | 一 | 的 | 这 | 非常 | 最差 | 天 | 他 | 可以 |

[rɪ'kɔːl] . -

| recall | . | 59 |
|---|---|---|
| 记起 | . | - |

至于彼得兔，那一天是他记忆中最糟糕的日子之一。[59]

[hiː; hi][hæd; həd] [eɪkt] [ænd; ənd] [smɑːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒækɪts] ;

| He | had | ached | and | smarted | from | the | stings | of | the | Yellow | Jackets | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 疼痛 | 和 | 聪明 | 从 | 这 | 刺痛 | 的 | 这 | 黄色的 | 夹克 | ; |

他被黄蜂蜇伤后浑身疼痛难忍；

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɜːrid] [ɔːl] [deɪ] [ə'baʊt] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [miːt]

| he | had | worried | all | day | about | what | would | happen | to | him | if | he | did | meet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 担心 | 全部 | 天 | 关于 | 什么 | 会 | 发生 | 到 | 他 | 如果 | 他 | 做过 | 见面 |

['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

| Jimmy | Skunk | , |
|---|---|---|
| 吉米 | 臭鼬 | ， |

他一整天都在担心，如果真的遇到臭鼬吉米会发生什么事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

| and | he | was | hungry | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 饥饿的 | . |

他饿了。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][hoʊp] ,

| He | had | had | just | a | little | bit | of | hope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 有 | 只是 | 一个 | 小的 | 少量 | 的 | 希望 | ， |

他原本还抱有一丝希望。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['wʊdnt] [kʌm] [bæk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] .

| and | this | was | that | Jimmy | Skunk | wouldn't | come | back | when | it | grew | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 曾是 | 那 | 吉米 | 臭鼬 | 不会 | 来 | 后退 | 什么时候 | 它 | 生长 | 黑暗的 | . |

事情是这样的，天黑以后，臭鼬吉米就不会回来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [krept] [pɑːrt] [wei] [ʌp][ðə; ði][hɔːl][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][hɪnt][ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd]

| He | had | crept | part | way | up | the | hall | at | the | first | hint | of | night | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 悄悄地爬 | 部分 | 方式 | 向上 | 这 | 大厅 | 在 | 这 | 第一的 | 暗示 | 的 | 夜晚 | 和 |

[stretʃt] [hɪm'self] [aʊt][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] ['jeloʊ]

| stretched | himself | out | to | wait | until | he | could | be | sure | that | those | dreadful | Yellow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉伸 | 他自己 | 出去 | 到 | 等待 | 直到 | 他 | 可以 | 是 | 当然 | 那 | 那些 | 可怕 | 黄色的 |

['dʒækɪts][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .

| Jackets | had | gone | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 夹克 | 有 | 已消失 | 到 | 睡觉 | . |

夜幕降临之初，他便蹑手蹑脚地走到走廊一半，伸展开身体，等待着，直到确定那些可怕的黄蜂已经睡着为止。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

| He | had | just | about | made | up | his | mind | that | it | was | safe | for | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 只是 | 关于 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 那 | 它 | 曾是 | 安全的 | 为了 | 他 | 到 |

['skæmpər][aʊt] [wen] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [vɔɪs] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| scamper | out | when | Jimmy | Skunk's | voice | came | down | the | hall | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疾走 | 出去 | 什么时候 | 吉米 | 臭鼬的 | 嗓音 | 来了 | 向下 | 这 | 大厅 | 到 | 他 | . |

他刚下定决心要赶紧逃出去，这时吉米·臭鼬的声音从走廊那边传了过来。

[pʊr] ['piːtər] !

| Poor | Peter | ! |
|---|---|---|
| 贫穷的 | 彼得 | ！ |

可怜的彼得！

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [vɔɪs] ['ɔːlmoʊst] [broʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

| The | sound | of | that | voice | almost | broke | his | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 的 | 那 | 嗓音 | 几乎 | 打破 | 他的 | 心 | . |

那声音几乎让他心碎。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] .

| " | He | has | come | back | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 有 | 来 | 后退 | . |

他回来了。

['hiːz] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] ,

| He's | kept | his | word | , |
|---|---|---|---|---|
| 他是 | 保留 | 他的 | 单词 | , |

他信守了承诺。

" [hiː; hi] [hæf] ['sɒbd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [went] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [oʊld]

| " | he | half | sobbed | as | he | once | more | went | back | to | Johnny | Chuck's | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 一半 | 啜泣 | 作为 | 他 | 一次 | 更多的 | 去 | 后退 | 到 | 约翰尼 | 查克的 | 老的 |

['bedruːm; 'bedrʊm] .

| bedroom | . |
|---|---|
| 卧室 | . |

他一边抽泣着，一边再次回到约翰尼·查克以前的卧室。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [steɪd] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] of60

| There | he | stayed | nearly | all | the | rest | of60 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 入住 | 几乎 | 全部 | 这 | 休息 | of60 |

他在那里待了几乎整个60年。

[ðə; ði] [naɪt] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz] [soʊ] ['empti] [ˌaɪ 'tiː] [eɪkt] .

| the | night | , | though | his | stomach | was | so | empty | it | ached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | , | 尽管 | 他的 | 胃 | 曾是 | 所以 | 空的 | 它 | 疼痛 | . |

那天晚上，他的胃空空如也，难受极了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [sʌn] [tuː; tə] [raɪz] ,

| Just | before | it | was | time | for | Mr | . | Sun | to | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 它 | 曾是 | 时间 | 为了 | 先生 | . | 太阳 | 到 | 上升 | , |

就在太阳即将升起的时候，

['piːtər] ['ventʃərd] [tuː; tə] [dæʃ] [aʊt] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [oʊld] [haʊs] .

| Peter | ventured | to | dash | out | of | Johnny | Chuck's | old | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 冒险 | 到 | 短跑 | 出去 | 的 | 约翰尼 | 查克的 | 老的 | 房子 | . |

彼得冒险冲出了约翰尼·查克的老房子。

[hiː; hi] [gɑːt] [pæst] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒækɪts] ['seɪfli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [jet]

| He | got | past | the | home | of | the | Yellow | Jackets | safely | , | for | they | were | not | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 过去的 | 这 | 家 | 的 | 这 | 黄色的 | 夹克 | 安全 | , | 为了 | 他们 | 是 | 不是 | 然而 |

[ə'weɪk] .

| awake | . |
|---|---|
| 醒 | . |

他安全通过了黄蜂队的巢穴，因为他们还没有醒来。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

| With | his | heart | in | his | mouth | , | he | sprang | out | of | the | doorway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 心 | 在 | 他的 | 嘴 | , | 他 | 弹簧 | 出去 | 的 | 这 | 门口 | . |

他心跳加速，猛地冲出了门口。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

| Jimmy | Skunk | wasn't | there | . |
|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 臭鼬 | 不是 | 那里 | . |

吉米·斯坎克不在场。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , ['piːtər] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] , [seɪf] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,
**With** **a** **sigh** **of** **relief** **,** **Peter** **started** **for** **the** **dear** **,** **safe** **Old** **Briar** **-** **patch** **,**
和 一个 叹 的 宽慰 , 彼得 开始 为了 这 亲爱的 , 安全的 老的 荆棘 - 修补 ,

彼得松了口气，动身前往他亲爱的、安全的旧荆棘丛地。

- - - - [lɪp] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .
**lipperty** **-** **lipperty** **-** **lip** **,** **as** **fast** **as** **he** **could** **go** **.**
- - - - 唇 , 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

利珀蒂-利珀蒂-利珀，他以最快的速度跑着。

" [aɪl] ['nevər] , ['nevər] [pleɪ] [ə'nʌðər] [dʒoʊk] , " [hiː; hi] [sed] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [æz; əz]
**"** **I'll** **never** **,** **never** **play** **another** **joke** **,** **"** **he** **said** **,** **over** **and** **over** **again** **as**
" 患病的 绝不 , 绝不 玩 其他 开玩笑 , " 他 说 , 超过 和 超过 再次 作为
[hiː; hi][ræn] . -
**he** **ran** **.** **61**
他 跑 . -

“我以后再也不会开玩笑了，”他一边跑一边一遍又一遍地重复着这句话。[61]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
**XII**
十二

十二

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [miːt]
**JIMMY** **SKUNK** **AND** **UNC** **'** **BILLY** **POSSUM** **MEET**
吉米 臭鼬 和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 见面

吉米臭鼬和北卡比利负鼠相遇

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['æmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
**Jimmy** **Skunk** **ambled** **along** **down** **the** **Lone** **Little** **Path** **through** **the** **Green** **Forest** **.**
吉米 臭鼬 漫步 沿着 向下 这 孤独 小的 小路 通过 这 绿色的 森林 .

臭鼬吉米沿着绿色森林里的孤独小路悠闲地走着。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['hɜːri] .
**He** **didn't** **hurry** **.**
他 没有 匆忙 .

他并不着急。

['dʒɪmi] ['nevər] [dʌz] ['hɜːri] .
**Jimmy** **never** **does** **hurry** **.**
吉米 绝不 做 匆忙 .

吉米从不着急。

['hʌriŋ] [ænd; ənd] ['wɜːriɪŋ] [ɑːr; ər] [tuː] [θɪŋz] [hiː; hi] [liːvz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['nebəz] .
**Hurrying** **and** **worrying** **are** **two** **things** **he** **leaves** **for** **his** **neighbors** **.**
匆忙 和 令人担忧 是 二 事物 他 树叶 为了 他的 邻居 .

他把匆忙和焦虑留给了邻居们。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪmi] [stɑːpt] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][bɑːrk][ɔːr][ə; eɪ] [stɪk] ,
**Now** **and** **then** **Jimmy** **stopped** **to** **turn** **over** **a** **bit** **of** **bark** **or** **a** **stick** **,**
现在 和 然后 吉米 停止 到 转动 超过 一个 少量 的 吠 或者 一个 戳 ,

吉米时不时停下来，翻动一小块树皮或一根树枝。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][fæt] ['biːtlz] .
**hoping** **to** **find** **some** **fat** **beetles** **.**
希望 到 寻找 一些 胖的 甲虫 .

希望能找到一些肥甲虫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə][siː][ðæt][hiː; hi][hæd; həd]['sʌmθɪŋ][bɪ'saɪdz][fæt]['biːtlz][ɑːn]
**But** 但 | **it** 它 | **was** 曾是 | **plain** 清楚的 | **to** 到 | **see** 看 | **that** 那 | **he** 他 | **had** 有 | **something** 某物 | **besides** 除了 | **fat** 胖的 | **beetles** 甲虫 | **on** 在
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
**his** 他的 | **mind** 头脑 | **.** .

但很明显，他心里想的不仅仅是肥甲虫。

[ʌp][ðə; ði][loʊn]['lɪt(ə)l][pæθ][θruː][ðə; ði][griːn]['fɔːrɪst]['ʃʌfəld][ʌŋk] - ['bɪli]['pɑːsəm] .
**Up** 向上 | **the** 这 | **Lone** 孤独 | **Little** 小的 | **Path** 小路 | **through** 通过 | **the** 这 | **Green** 绿色的 | **Forest** 森林 | **shuffled** 洗牌 | **Unc** 北卡罗来纳大学 | **'** - | **Billy** 比利 | **Possum** 负鼠 | **.** .

沿着穿过绿色森林的孤独小路，比利·波瑟姆叔叔蹒跚而行。

[hiː; hi]['dɪdnt]['hɜːri] .
**He** 他 | **didn't** 没有 | **hurry** 匆忙 | **.** .

他并不着急。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː][wɔːrm][tuː; tə]['hɜːri] .
**It** 它 | **was** 曾是 | **too** 也 | **warm** 温暖的 | **to** 到 | **hurry** 匆忙 | **.** .

天气太热，不宜匆忙。

[ˌʌn'laɪk]['dʒɪmi][skʌŋk] , -
**Unlike** 与此不同 | **Jimmy** 吉米 | **Skunk** 臭鼬 | **,** , | **62** -

与吉米·斯昆克不同，62

[hiː; hi][dʌz]['hɜːri]['sʌmtaɪmz] , [dʌz][ʌŋk] - ['bɪli] , [ɪ'speʃəli][wen][hiː; hi][sə'spekts; 'sʌspekts]
**he** 他 | **does** 做 | **hurry** 匆忙 | **sometimes** 有时 | **,** , | **does** 做 | **Unc** 北卡罗来纳大学 | **'** - | **Billy** 比利 | **,** , | **especially** 尤其 | **when** 什么时候 | **he** 他 | **suspects** 嫌疑人
[ðæt]['baʊzər][ðə; ði][haʊnd][ɪz][ə'baʊt] .
**that** 那 | **Bowser** 库巴 | **the** 这 | **Hound** 猎犬 | **is** 是 | **about** 关于 | **.** .

比利叔叔有时候确实会很着急，尤其是当他怀疑库巴猎犬在附近的时候。

[ænd; ənd]['sʌmtaɪmz][ʌŋk] - ['bɪli][dʌz]['wɜːri] .
**And** 和 | **sometimes** 有时 | **Unc** 北卡罗来纳大学 | **'** - | **Billy** 比利 | **does** 做 | **worry** 担心 | **.** .

有时候，比利叔叔确实会担心。

[juː; jʊ][siː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l][huː][θɪŋk][ðæt][ʌŋk] - ['bɪli][wʊd][meɪk][ə; eɪ]['veri][gʊd]
**You** 你 | **see** 看 | **,** , | **there** 那里 | **are** 是 | **people** 人们 | **who** WHO | **think** 思考 | **that** 那 | **Unc** 北卡罗来纳大学 | **'** - | **Billy** 比利 | **would** 会 | **make** 制作 | **a** 一个 | **very** 非常 | **good** 好的
['dɪnər] .
**dinner** 晚餐 | **.** .

你看，有些人认为比利叔叔会是一顿非常美味的晚餐。

[ʌŋk] - ['bɪli]['dʌznt][θɪŋk][hiː; hi][wʊd] .
**Unc** 北卡罗来纳大学 | **'** - | **Billy** 比利 | **doesn't** 不 | **think** 思考 | **he** 他 | **would** 会 | **.** .

比利叔叔认为他不会。

['eniweɪ] , [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][traɪd] .
**Anyway** 反正 | **,** , | **he** 他 | **has** 有 | **no** 不 | **desire** 欲望 | **to** 到 | **have** 有 | **the** 这 | **experiment** 实验 | **tried** 尝试 | **.** .

总之，他根本不想进行这项实验。

[soʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [wen] [hiː; hi] [dis'kʌvəz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk]

| So | occasionally | , | when | he | discovers | one | of | these | people | who | think | he | would | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 偶尔 | , | 什么时候 | 他 | 发现 | 一 | 的 | 这些 | 人们 | WHO | 思考 | 他 | 会 | 制作 |

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ,

| a | good | dinner | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 晚餐 | , |

所以偶尔，当他发现有人觉得他可以做一顿美味的晚餐时，

[hiː; hi] ['wʌrɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| he | worries | a | little | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 担忧 | 一个 | 小的 | . |

他有点担心。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʌz; wəz] ['niːðər] ['hʌrɪŋ] [nɔːr] ['wɜːrɪŋ] .

| But | just | now | Unc | ' | Billy | was | neither | hurrying | nor | worrying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 现在 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 曾是 | 两者都不 | 匆忙 | 也不 | 令人担忧 | . |

但刚才比利叔叔既不着急也不着急。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['iːðər] ,

| There | was | no | need | of | doing | either | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 需要 | 的 | 正在做 | 任何一个 | , |

完全没有必要这样做。

[ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['nevər] [dʌz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .

| and | Unc | ' | Billy | never | does | anything | that | there | is | no | need | of | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 绝不 | 做 | 任何事物 | 那 | 那里 | 是 | 不 | 需要 | 的 | 正在做 | . |

比利叔叔从来不做任何不必要的事情。

[soʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['ʃʌfəld] [ʌp][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

| So | Unc | ' | Billy | shuffled | up | the | Lone | Little | Path | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 洗牌 | 向上 | 这 | 孤独 | 小的 | 小路 | , |

于是比利叔叔沿着孤零零的小路蹒跚而上，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['æmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

| and | Jimmy | Skunk | ambled | down | the | Lone | Little | Path | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉米 | 臭鼬 | 漫步 | 向下 | 这 | 孤独 | 小的 | 小路 | , |

吉米臭鼬沿着孤独的小路漫步而下。

[ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ðeɪ] [met] . -

| and | right | at | a | bend | in | the | Lone | Little | Path | they | met | . | 63 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 正确的 | 在 | 一个 | 弯曲 | 在 | 这 | 孤独 | 小的 | 小路 | 他们 | 遇见 | . | - |

就在这条孤寂小路的一个拐弯处，他们相遇了。63

['dʒɪmi] [skʌŋk] [grɪnd] .

| Jimmy | Skunk | grinned | . |
|---|---|---|---|
| 吉米 | 臭鼬 | 咧嘴一笑 | . |

臭鼬吉米咧嘴一笑。

" [hə'loʊ] , [ʌŋk] - ['bɪli] ! " [sed] [hiː; hi] .

| " | Hello | , | Unc | ' | Billy | ! | " | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | , | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | ! | " | 说 | 他 | . |

“你好，比利叔叔！”他说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [fæt] ['biːtlz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

| " | Have | you | seen | any | fat | beetles | this | morning | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 你 | 已见 | 任何 | 胖的 | 甲虫 | 这 | 早晨 | ? |

“你今天早上看到肥甲虫了吗？”

" [ʌŋk] - ['bɪli] [grɪnd] .

| " | Unc | ' | Billy | grinned | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 咧嘴一笑 | . |

“叔叔，”比利咧嘴一笑。

" [gʊd] - - , [brer] [skʌŋk] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **Good mo'nin ' , Brer Skunk , " he replied .**
" 好的 - - , 布雷尔 臭鼬 , " 他 回复 .

"早上好，臭鼬兄弟，"他回答道。

" [ɑː] [kɑːnt] ['raɪtli] [seɪ] [ɑː] [hæv; həv] .
" **Ah can't rightly say Ah have .**
" 啊 不能 没错 说 啊 有 .

"啊，我不能说我有。"

[ɑː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['mɑː] [maɪnd][tuː; tə][æsk][joʊ] - [ðə; ðiː] [seɪm] [θɪŋ] .
**Ah had it on mah mind to ask yo ' the same thing .**
啊 有 它 在 玛 头脑 到 问 哟 - 这 相同的 事物 .

我正想问你同样的问题呢。

" ['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ʌŋk] - ['bɪli] [wɪð; wɪθ] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] .
" **Jimmy sat down and looked at Unc ' Billy with twinkling eyes .**
" 吉米 卫星 向下 和 看起来 在 北卡罗来纳大学 - 比利 和 闪烁 眼睛 .

吉米坐了下来，用闪亮的眼睛看着比利叔叔。

[hɪz; ɪz][grɪn] [gruː] ['brɔːdər] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
**His grin grew broader and became a chuckle .**
他的 咧嘴笑 生长 更广泛 和 成为 一个 轻笑 .

他的笑容更灿烂了，最后变成了轻笑。

" [ʌŋk] - ['bɪli] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **Unc ' Billy , " said he ,**
" 北卡罗来纳大学 - 比利 , " 说 他 ,

"比利叔叔，"他说。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər][ɪn][jʊr; jər][laɪf] [kəumd] [jʊr; jər] [her] [ɔːr] [brʌʃt] [jʊr; jər][koʊt] ?
" **have you ever in your life combed your hair or brushed your coat ?**
" 有 你 曾经 在 你的 生活 梳理过的 你的 头发 或者 刷过 你的 外套 ?

你这辈子梳过头发或者刷过外套吗?

" [juː; jʊ] [noʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [her] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" **You know Unc ' Billy usually looks as if every hair was trying to**
" 你 知道 北卡罗来纳大学 - 比利 通常 看起来 作为 如果 每一个 头发 曾是 尝试 到
[pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] [her] ,
**point in a different direction from every other hair ,**
观点 在 一个 不同的 方向 从 每一个 其他 头发 ,

"你知道吗，比利叔叔看起来总是每根头发都好像要朝着不同的方向生长。"

[waɪl] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrz] [æz; əz] [niːt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [spent] [hæf][hɪz; ɪz][taɪm] ['brʌʃɪŋ]
**while Jimmy Skunk always appears as neat as if he spent half his time brushing**
尽管 吉米 臭鼬 总是 出现 作为 整洁的 作为 如果 他 花费 一半 他的 时间 刷牙
[ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [koʊt] .
**and smoothing his handsome black and white coat .**
和 平滑 他的 英俊的 黑色的 和 白色的 外套 .

而吉米臭鼬总是看起来整洁干净，仿佛他花了一半的时间来梳理和抚平他那英俊的黑白相间的毛发。

[ʌŋk] - ['bɪliːz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .
**Unc ' Billy's eyes twinkled .**
北卡罗来纳大学 - 比利 眼睛 闪烁 .

比利叔叔的眼睛闪闪发光。

" [ɑː] ['rekənz] [ɑː] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [wen] [ɑː] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,
" **Ah reckons Ah did such a thing once or twice when Ah was very small ,**
" 啊 估计 啊 做过 这样的 一个 事物 一次 或者 两次 什么时候 啊 曾是 非常 小的 ,

"我想，我小时候做过一两次这样的事。"

[brer] [skʌŋk] , " [sed] [hiː; hi] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] a64

| Brer | Skunk | , | " | said | he | , | without | a | trace | of | a64 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布雷尔 | 臭鼬 | , | " | 说 | 他 | , | 没有 | 一个 | 痕迹 | 的 | a64 |

“臭鼬兄弟，”他说，没有留下任何痕迹。

[smaɪl] .

| smile | . |
|---|---|
| 微笑 | . |

微笑。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm] .

| " | But | it | seems | to | me | a | powerful | waste | of | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它 | 似乎 | 到 | 我 | 一个 | 强大的 | 浪费 | 的 | 时间 | . |

但我觉得这简直是在浪费时间。

[ɑː] [hæv; həv][moʊ] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] ['wɜːri] [əˈbaʊt] .

| Ah | have | mo | ' | important | things | to | worry | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | 有 | 莫 | - | 重要的 | 事物 | 到 | 担心 | 关于 | . |

我还有更重要的事要操心。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [brer] [skʌŋk] , [dɪd][joʊ] - ['evər] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['enibɑːdi] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] ?

| By | the | way | , | Brer | Skunk | , | did | yo | ' | ever | run | away | from | anybody | in | all | your | life | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方式 | , | 布雷尔 | 臭鼬 | , | 做过 | 哟 | - | 曾经 | 跑步 | 离开 | 从 | 任何人 | 在 | 全部 | 你的 | 生活 | ? |

对了，臭鼬兄弟，你这辈子有没有逃跑过?

" ['dʒɪmi] [lʊkt] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] .

| " | Jimmy | looked | surprised | at | the | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 吉米 | 看起来 | 惊讶 | 在 | 这 | 问题 | . |

吉米对这个问题显得很惊讶。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .

| He | scratched | his | head | thoughtfully | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 刮痕 | 他的 | 头 | 深思熟虑 | . |

他若有所思地挠了挠头。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [rɪˈmembər] [ʌv; əv] , " [sed] [hiː; hi]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| " | Not | that | I | remember | of | , | " | said | he | after | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 那 | 我 | 记住 | 的 | , | " | 说 | 他 | 后 | 一个 | 小的 | . |

“我不记得了，”他过了一会儿说道。

" [moʊst][foʊks] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θroʊti] ['tʃʌk(ə)l] .

| " | Most | folks | run | away | from | me | , | " | he | added | with | a | little | throaty | chuckle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 最多 | 各位 | 跑步 | 离开 | 从 | 我 | , | " | 他 | 额外 | 和 | 一个 | 小的 | 喉音 | 轻笑 | . |

“大多数人都躲着我，”他低声笑着补充道。

" [ðoʊz] [huː] [dəunt] [rʌn] [əˈweɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] [pəˈlaɪt] [ænd; ənd] [step] [əˈsaɪd] .

| " | Those | who | don't | run | away | always | are | polite | and | step | aside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那些 | WHO | 不 | 跑步 | 离开 | 总是 | 是 | 有礼貌的 | 和 | 步 | 旁边 | . |

“那些不逃跑的人总是很有礼貌地让开。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt]

| It | may | be | that | when | I | was | a | very | little | fellow | and | didn't | know | much | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 那 | 什么时候 | 我 | 曾是 | 一个 | 非常 | 小的 | 同伴 | 和 | 没有 | 知道 | 很多 | 关于 |

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

| the | Great | World | and | the | people | who | live | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 世界 | 和 | 这 | 人们 | WHO | 居住 | 在 | 它 | , |

或许是因为当我还是个懵懂无知的小家伙，对外面的世界和生活在其中的人们知之甚少的时候，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [wʌn] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [dɪd] , [aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] .

| I | might | have | run | away | from | some | one | , | but | if | I | did | , | I | can't | remember | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 有 | 跑步 | 离开 | 从 | 一些 | 一 | , | 但 | 如果 | 我 | 做过 | , | 我 | 不能 | 记住 | 它 | . |

我可能曾经逃离过某人，但如果真是这样，我已经记不起来了。

[waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [æsk] , [ʌŋk] - ['bɪli] ? "

| Why | do | you | ask | , | Unc | ' | Billy | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做 | 你 | 问 | , | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | ? | " |

你为什么这么问，比利叔叔?

" [oʊ] , [noʊ] ['ri:z(ə)n] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [brer] [skʌŋk] .

| " | Oh | , | no | reason | in | particular | , | Brer | Skunk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | 原因 | 在 | 特别的 | , | 布雷尔 | 臭鼬 | . |

“哦，没什么特别的原因，臭鼬兄弟。”

[noʊ] ['ri:z(ə)n] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

| No | reason | in | particular | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 原因 | 在 | 特别的 | . |

没什么特别的原因。

['oʊnli] [ɑ:] ['wʌndər] ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [joʊ] - ['evər] ['ri:əlaɪz] [haʊ] ['lʌki] [joʊ] - [ɑ:r; ər] .

| Only | Ah | wonder | sometimes | if | yo | ' | ever | realize | how | lucky | yo | ' | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 啊 | 想知道 | 有时 | 如果 | 哟 | - | 曾经 | 意识到 | 如何 | 幸运的 | 哟 | - | 是 | . |

我只是有时候会想，你是否意识到自己有多幸运。

[ɪf] [ɑ:] ['nevər] [hæd; həd] to65

| If | Ah | never | had | to65 |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 啊 | 绝不 | 有 | to65 |

如果 Ah 从未有过 65

['wɜ:ri] [ə'baʊt] ['mɑ:] ['hʌŋgri] ['nebəz] , [ɑ:] ['rekənz] [pər'hæps] [ɑ:] [maɪt] [brʌʃ] ['mɑ:] [koʊt] ['ɒf(tə)n] .

| worry | about | mah | hungry | neighbors | , | Ah | reckons | perhaps | Ah | might | brush | mah | coat | oftener | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 担心 | 关于 | 玛 | 饥饿的 | 邻居 | , | 啊 | 估计 | 也许 | 啊 | 可能 | 刷子 | 玛 | 外套 | 更频繁 | . |

担心饥饿的邻居，我想我或许应该更频繁地刷刷外套。

" [ʌŋk] - ['bɪli:z] [aɪz] ['twɪŋkəld] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['evər] .

| " | Unc | ' | Billy's | eyes | twinkled | more | than | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 眼睛 | 闪烁 | 更多的 | 比 | 曾经 | . |

“比利叔叔的眼睛比以往任何时候都更加闪亮。”

" ['wɜ:ri] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['seɪdʒli] , " [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌʌnprɪ'perd] .

| " | Worry | , | " | replied | Jimmy | Skunk | sagely | , | " | is | the | result | of | being | unprepared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 担心 | , | " | 回复 | 吉米 | 臭鼬 | 睿智地 | , | " | 是 | 这 | 结果 | 的 | 存在 | 毫无准备 | . |

“担忧，”臭鼬吉米睿智地回答道，“是准备不足的结果。”

['enibɑ:di] [hu:] [ɪz] [prɪ'perd] [hæz; həz] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] ['wɜ:ri] .

| Anybody | who | is | prepared | has | no | occasion | to | worry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何人 | WHO | 是 | 准备 | 有 | 不 | 场合 | 到 | 担心 | . |

做好准备的人就无需担忧。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] , [ʌŋk] - ['bɪli] .

| Just | think | it | over | , | Unc | ' | Billy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 思考 | 它 | 超过 | , | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | . |

好好想想吧，比利叔叔。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌŋk] - ['bɪli:z] [tɜ:rn] [tu:; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔ:tfəli] .

| " | It | was | Unc | ' | Billy's | turn | to | scratch | his | head | thoughtfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 转动 | 到 | 划痕 | 他的 | 头 | 深思熟虑 | . |

“轮到比利叔叔若有所思地挠头了。”

" [ɑː] [fɪr] [ɑː] [dəunt] [kwaɪt] [get] [jʊr; jər] ['miːnɪŋ] , [brer] [skʌŋk] , " [sed] [hiː; hi] .
" Ah fear Ah don't quite get your meaning , Brer Skunk , " said he .
" 啊 害怕 啊 不 相当 得到 你的 意义 , 布雷尔 臭鼬 , " 说 他 .

“啊，恐怕我不太明白你的意思，臭鼬兄弟，”他说。

" [sɪt] [daʊn] , [ʌŋk] - ['bɪli] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] . -
" Sit down , Unc ' Billy , and I'll explain , " replied Jimmy . 66
" 坐 向下 , 北卡罗来纳大学 - 比利 , 和 患病的 解释 , " 回复 吉米 . -

“坐下吧，比利叔叔，我来解释，”吉米回答道。66

[ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

## 十三

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪk'spleɪnz]
JIMMY SKUNK EXPLAINS
吉米 臭鼬 解释

吉米·斯昆克解释道

[juːl] [faɪnd] [ðɪs] [truː] [(h)weər'eə] [juː; jʊ] [goʊ]
You'll find this true where'er you go
你会 寻找 这 真的 哪里 你 去

无论你走到哪里，你都会发现这是真的。

[ðæt] [ðoʊz] [prɪ'perd] [fjuː] ['trʌblz] [noʊ] .
That those prepared few troubles know .
那 那些 准备 很少 麻烦 知道 .

那些做好准备的人很少会遇到麻烦。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['feloʊ] , [ˌeɪ 'em] [aɪ] ? " [sed] ['dʒɪmi] .
" To begin with , I am not such a very big fellow , am I ? " said Jimmy .
" 到 开始 和 , 我 是 不是 这样的 一个 非常 大的 同伴 , 是 我 ? " 说 吉米 .

“首先，我个子并不高大，对吧？”吉米说道。

" [ɑː] ['rekənz] [ɑː] [noʊz] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːrt] [lɑːt] [ʌv; əv] [foʊks] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [joʊ] - ,
" Ah reckons Ah knows a right smart lot of folks bigger than yo ' ,
" 啊 估计 啊 知道 一个 正确的 聪明的 很多 的 各位 大 比 哟 - ,

“我估计我认识不少比你聪明得多的人。”

[brer] [skʌŋk] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
Brer Skunk , " replied Unc ' Billy , with a grin .
布雷尔 臭鼬 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 , 和 一个 咧嘴笑 .

“臭鼬兄弟，”比利叔叔咧嘴一笑，回答道。

[juː; jʊ] [noʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['riːəli] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
You know Jimmy Skunk really is a little fellow compared with some of his
你 知道 吉米 臭鼬 真的 是 一个 小的 同伴 比较的 和 一些 的 他的
['nebəz] .
neighbors .
邻居 .

你知道吗，跟它的一些邻居相比，臭鼬吉米真是个小家伙。

" [ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] ['veri] [lɔːŋ] [klɔːz] [ɔːr] ['veri] [bɪg] [tiːθ] , [hæv; həv] [aɪ] ? " [kən'tɪnjuːd] ['dʒɪmi] .
" And I haven't very long claws or very big teeth , have I ? " continued Jimmy .
" 和 我 还没有 非常 长的 爪子 或者 非常 大的 牙齿 , 有 我 ? " 持续 吉米 .

“而且我的爪子也不长，牙齿也不大，对吧？”吉米继续说道。

" [ɑː] ['rekənz] [maɪn][ɑːr; ər][ə'baʊt][æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə'baʊt][æz; əz][bɪg] , " [rɪ'tɜːrnd] [ʌŋk] -
" Ah reckons mine are about as long and about as big , " returned Unc '
" 啊 估计 矿 是 关于 作为 长的 和 关于 作为 大的 , " 返回 北卡罗来纳大学 -
['bɪli] ,
Billy ,
比利 ,

"我估计我的也差不多长也差不多大,"比利叔叔回答道。

['lʊkɪŋ] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld][ðæn; ðən]['evər] . -
looking more puzzled than ever . 67
寻找 更多的 困惑 比 曾经 . -

他看起来比以往任何时候都更加困惑。67

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər] [siː] ['enibɑːdi] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] , [duː][juː; jʊ] ? " [went] [ɑːn] ['dʒɪmi] .
" But you never see anybody bothering me , do you ? " went on Jimmy .
" 但 你 绝不 看 任何人 烦人 我 , 做 你 ? " 去 在 吉米 .

"但是你从来没见过有人来烦我，对吧？"吉米继续说道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" No , " replied Unc ' Billy .
" 不 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 .

"不,"比利叔叔回答道。

" [ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['prɪkli] ['pɔːrki] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] .
" And it's the same way with Prickly Porky the Porcupine .
" 和 它是 这 相同的 方式 和 带刺的 猪猪 这 豪猪 .

"刺猬波基也是如此。"

[juː; jʊ]['nevər] [siː] ['enibɑːdi] ['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːr] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm]['eni][hɑːrm] ,
You never see anybody bothering him or offering to do him any harm ,
你 绝不 看 任何人 烦人 他 或者 提供 到 做 他 任何 伤害 ,

你从没见过有人骚扰他或对他下手。

[duː][juː; jʊ] ? " [pə'sistid] ['dʒɪmi] .
do you ? " persisted Jimmy .
做 你 ? " 持续 吉米 .

"你真的这么想吗？"吉米追问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʌns] [mɔːr] .
" No , " replied Unc ' Billy once more .
" 不 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 一次 更多的 .

"不,"比利叔叔再次回答道。

" [waɪ] ? " [di'mɑːndid] ['dʒɪmi] .
" Why ? " demanded Jimmy .
" 为什么 ? " 要求 吉米 .

"为什么？"吉米质问道。

[ʌŋk] - ['bɪli] [grɪnd] ['brɔːdli] .
Unc ' Billy grinned broadly .
北卡罗来纳大学 - 比利 咧嘴一笑 总体而言 .

比利叔叔咧嘴一笑。

" [ɑː] ['rekənz] , [brer] [skʌŋk] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Ah reckons , Brer Skunk , " said he ,
" 啊 估计 , 布雷尔 臭鼬 , " 说 他 ,

"我猜是这样，臭鼬兄弟,"他说。

" [ðæt] [ðer; ðər] ['iznt] ['enibɑ:di] ['wɒnts] [tu:; tə] [goʊ] [ˌɛf'oʊ] - [tu:; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] [joʊ] - [ænd; ənd] [brer]
" that there isn't anybody wants to go fo ' to meddle with yo ' and Brer
" 那 那里 不是 任何人 想要 到 去 fo - 到 插手 和 哟 - 和 布雷尔
['pɔ:rki] .
Porky .
猪猪 .

"没有人想去招惹你和布雷尔·波基。"

[ɑ:] ['rekənz] [moʊst] [foʊks] [noʊz] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,
Ah reckons most folks knows what would happen if they did ,
啊 估计 最多 各位 知道 什么 会 发生 如果 他们 做过 ,

我想大多数人都知道如果他们那样做会发生什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [joʊ] - [ænd; ənd] [brer] ['pɔ:rki] [ɑ:r; ər] [foʊks] [its] [ə; eɪ] [saɪt] [moʊ] - ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
and that yo ' and Brer Porky are folks it's a sight mo ' comfortable
和 那 哟 - 和 布雷尔 猪猪 是 各位 它是 一个 视线 莫 - 舒服的
[tu:; tə] [li:v] [ə'loʊn] .
to leave alone .
到 离开 独自的 .

而且你和布雷尔·波基都是普通人，所以最好还是别去招惹他们。

['li:stweɪz] , [ɑ:] [dʌz] .
Leastways , Ah does .
至少 , 啊 做 .

至少，啊，确实如此。

[ɑ:] [eint] ['eɪmɪŋ] [ˌɛf'oʊ] - ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [ʌv; əv] [joʊ] - .
Ah ain't aiming fo ' trouble with either of yo ' .
啊 不是 瞄准 fo - 麻烦 和 任何一个 的 哟 - .

我可不想跟你们俩惹麻烦。

[ðæt] [lɪl] [bæg] [ʌv; əv] [sent] [joʊ] - ['kæri] [ɪz] - [moʊst] ['paʊərf(ə)l] , [brer] [skʌŋk] , [ænd; ənd] [ɑ:] ['iznt]
That li'l bag of scent yo ' carry is cert'nly most powerful , Brer Skunk , and Ah isn't
那 小 包 的 香味 哟 - 携带 是 - 最多 强大的 , 布雷尔 臭鼬 , 和 啊 不是
hankering68
hankering68
hankering68

你随身携带的那小包香水确实威力十足，臭鼬兄弟，我可一点也不渴望68

[tu:; tə] [brʌʃ] [ə'genst] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [ spiə ] [brer] ['pɔ:rki] [ɪz] [soʊ] [fri:] [wɪð; wɪθ] .
to brush against those little spears Brer Porky is so free with .
到 刷子 反对 那些 小的 长矛 布雷尔 猪猪 是 所以 自由的 和 .

轻轻拂过布雷尔·波基随意挥舞的那些小矛。

[ɑ:] [noʊz] [wen] [ɑ:z] [wel] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ɑ:] ['rekənz] [moʊst] [foʊks] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
Ah knows when Ah's well off , and Ah reckons most folks feel the same way .
啊 知道 什么时候 啊 出色地 离开 , 和 啊 估计 最多 各位 感觉 这 相同的 方式 .

我知道自己什么时候过得很好，而且我认为大多数人也有同样的感觉。

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['tʃʌkld] .
" Jimmy Skunk chuckled .
" 吉米 臭鼬 轻笑 .

"臭鼬吉米轻笑了一声。"

" [wʌn] [mɔ:r] ['kwestʃən] , [ʌŋk] - ['bɪli] , " [sed] [hi:; hi] .
" One more question , Unc ' Billy , " said he .
" 一 更多的 问题 , 北卡罗来纳大学 - 比利 , " 说 他 .

"最后一个问题，比利叔叔，"他说。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [noʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ]['kwɑːrəl][ænd; ənd][juːz] [ðæt] [bæg][ʌv; əv] [sent]
" Did you ever know me to pick a quarrel and use that bag of scent
" 做过 你 曾经 知道 我 到 挑选 一个 争吵 和 使用 那 包 的 香味
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'tækt] ?
without being attacked ?
没有 存在 遭到攻击 ?

"你见过我主动挑衅别人，然后用那袋香水招惹别人而不被攻击吗？"

" [ʌŋk] - ['bɪli] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" Unc ' Billy considered for a few minutes .
" 北卡罗来纳大学 - 比利 经过考虑的 为了 一个 很少 分钟 .

"比利叔叔沉思了几分钟。"

" [ɑː] [kɑːnt] [seɪ] [ɑː] ['evər][dɪd] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Ah can't say Ah ever did , " he replied .
" 啊 不能 说 啊 曾经 做过 , " 他 回复 .

"我不能说我曾经这样做过，"他回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər] [nuː] ['prɪkli] ['pɔːrki][tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['iːðər] , " [dɪ'klerd]
" And you never knew Prickly Porky to go hunting trouble either , " declared
" 和 你 绝不 知道 带刺的 猪猪 到 去 打猎 麻烦 任何一个 , " 声明
['dʒɪmi] .
Jimmy .
吉米 .

"而且你也从没见过刺猬猪到处惹是生非，"吉米说道。

" [wiː; wi][dəunt] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es][goʊ] ['hʌntɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['nevər] [kʌmz] ['hʌntɪŋ]
" We don't either of us go hunting trouble , and trouble never comes hunting
" 我们 不 任何一个 的 我们 去 打猎 麻烦 , 和 麻烦 绝不 来 打猎
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我们俩都不会主动惹麻烦，麻烦也从来不会来找我们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][bəuθ][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
and the reason is that we both are always prepared for trouble and
和 这 原因 是 那 我们 两个都 是 总是 准备 为了 麻烦 和
['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
everybody knows it .
大家 知道 它 .

原因是我们俩都时刻准备着应对麻烦，而且人尽皆知。

['bʌstər] [ber] [kʊd; kəd] [skwɑːʃ] [ˌem 'iː][baɪ][dʒʌst] ['stepɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː]
Buster Bear could squash me by just stepping on me , but he doesn't try it
巴斯特 熊 可以 壁球 我 经过 只是 步进 在 我 , 但 他 不 尝试 它
.
:
.

巴斯特熊只要踩我一下就能把我压扁，但他没有这么做。

[juː; jʊ]['noʊtɪs][hiː; hi]['ɔːlweɪz][ɪz]['veri] [pə'laɪt] [wen] [wiː; wi] [miːt] . -
You notice he always is very polite when we meet . 69
你 注意 他 总是 是 非常 有礼貌的什么时候 我们 见面 . -

你注意到他每次见面都非常有礼貌。69

['prɪkli] ['pɔːrki][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ɑːrmd] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] , [bʌt; bət][wiː; wi]['nevər][juːz]['aʊər; ɑːr]
Prickly Porky and I are armed for defence , but we never use our
带刺的 猪猪 和 我 是 武装 为了 防御 , 但 我们 绝不 使用 我们的
['wɛpənz] [fɔːr; fər] [ə'fens] .
weapons for offence .
武器 为了 罪行 .

刺猬波基和我都配备了防御武器，但我们从不使用武器进行进攻。

['noʊbɑːdi] ['bɔðəz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['bɑːðər] ['noʊbɑːdi] .

| **Nobody** | **bothers** | **us** | **,** | **and** | **we** | **bother** | **nobody** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无人 | 烦人 | 我们 | , | 和 | 我们 | 打扰 | 无人 | . |

没有人打扰我们，我们也不打扰任何人。

[ðæts] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] .

| **That's** | **the** | **beauty** | **of** | **being** | **prepared** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 美丽 | 的 | 存在 | 准备 | . |

这就是做好准备的好处。

" [ʌŋk] - ['bɪli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

| **"** | **Unc** | **'** | **Billy** | **thought** | **it** | **over** | **for** | **a** | **few** | **minutes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 北卡罗来纳大学 | - | | 比利 | 想法 | 它 | 超过 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | . |

"比利叔叔想了几分钟。"

[ðen] [hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [said] [ə'gen] .

| **Then** | **he** | **sighed** | **and** | **sighed** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 叹了口气 | 和 | 叹了口气 | 再次 | . |

然后他叹了口气，又叹了口气。

" [ɑː] ['rekənz] [joʊ] - [ænd; ənd] [brer] ['pɔːrki] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌkiːəst] ['piːp(ə)l] [ɑː] [noʊz] , " [sed]

| **"** | **Ah** | **reckons** | **yo** | **'** | **and** | **Brer** | **Porky** | **are** | **about** | **the** | **luckiest** | **people** | **Ah** | **knows** | **,** | **"** | **said** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 啊 | 估计 | 哟 | - | 和 | 布雷尔 | 猪猪 | 是 | 关于 | 这 | 最幸运的人 | 人们 | 啊 | 知道 | , | " | 说 |

[hiː; hi] .

| **he** | **.** |
|---|---|
| 他 | . |

"我觉得你和波基兄弟是我认识的最幸运的人，"他说。

" [jes] , ['sɑː] , [ɑː] ['rekənz] [joʊ] - [ɪz][dʒʌst] [ðæt] .

| **"** | **Yes** | **,** | **Sah** | **,** | **Ah** | **reckons** | **yo** | **'** | **is** | **just** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 萨赫 | , | 啊 | 估计 | 哟 | - | 是 | 只是 | 那 | . |

"是的，萨，我觉得你就是这样。"

[ɑː] [dəunt] [fɪr] ['enibɑːdi] ['mɑː] [oʊn] [saɪz] ,

| **Ah** | **don't** | **fear** | **anybody** | **mah** | **own** | **size** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | 不 | 害怕 | 任何人 | 玛 | 自己的 | 尺寸 | , |

啊，别怕任何跟我体型相当的人，

[bʌt; bət] [ɑː] - [dʌz] [hæv; həv][sʌm; səm] ['maɪti] ['skeri] [taɪmz] [wen] [ɑː] [miːts] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l]

| **but** | **Ah** | **cert'nly** | **does** | **have** | **some** | **mighty** | **scary** | **times** | **when** | **Ah** | **meets** | **some** | **people** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 啊 | - | 做 | 有 | 一些 | 强大的 | 可怕的 | 时代 | 什么时候 | 啊 | 满足 | 一些 | 人们 |

[ɑː] [maɪt] ['menʃ(ə)n] .

| **Ah** | **might** | **mention** | **.** |
|---|---|---|---|
| 啊 | 可能 | 提到 | . |

但是，当阿遇到阿可能会提到的某些人时，他确实会经历一些非常可怕的时刻。

[ɑː] [wɪʃ] [oʊl] - ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [dʌn] [gɔːn] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ˌɛf'oʊ] -

| **Ah** | **wish** | **Ol** | **'** | **Mother** | **Nature** | **had** | **done** | **gone** | **and** | **given** | **me** | **something** | **fo** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | 希望 | ol | - | 母亲 | 自然 | 有 | 完毕 | 已消失 | 和 | 给定 | 我 | 某物 | fo | - |

[tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l][æz; əz] ['skeri] [ʌv; əv][ˌem 'iː][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][joʊ] - .

| **to** | **make** | **people** | **as** | **scary** | **of** | **me** | **as** | **they** | **are** | **of** | **yo** | **'** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 人们 | 作为 | 可怕的 | 的 | 我 | 作为 | 他们 | 是 | 的 | 哟 | - | . |

我真希望老天爷能给我点什么，让我也能像你一样让人害怕。

[ɑː] - [bɪ'liːvz] [ɪn] [prɪ'perdnəs] ['æftər] ['siːɪn] - [joʊ] - , [brer] [skʌŋk] .

| **Ah** | **cert'nly** | **believes** | **in** | **preparedness** | **after** | **seein** | **'** | **yo** | **'** | **,** | **Brer** | **Skunk** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | - | 相信 | 在 | 准备 | 后 | 看到 | - | 哟 | - | , | 布雷尔 | 臭鼬 | . |

看了你之后，我更加相信做好准备的重要性了，臭鼬兄弟。

[ɑː] - [dʌz] [dʒʌst] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .

| **Ah** | **cert'nly** | **does** | **just** | **that** | **very** | **thing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | - | 做 | 只是 | 那 | 非常 | 事物 | . |

啊，它确实做到了这一点。

[hæv; həv][joʊ] - [faʊnd] ['eni] [naɪs] [freʃ] - ['leɪtli] ? " -
**Have yo ' found any nice fresh aiggs lately ? " 70**
有 哟 - 成立 任何 好的 新鲜的 - 最近 ? " -

你最近找到什么新鲜的aiggs了吗？"70

[ˌɛksˌaɪ'viː]
**XIV**
十四

十四

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [egz]
**A LITTLE SOMETHING ABOUT EGGS**
一个 小的 某物 关于 鸡蛋

关于鸡蛋的一些小知识

" [æn; ən] [eg] , " [sez] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , " [ɪz] [gʊd] ;
**" An egg , " says Jimmy Skunk , " is good ;**
" 一个 蛋 , " 说道 吉米 臭鼬 , " 是 好的 ;

"鸡蛋，"臭鼬吉米说，"很好；

[its] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [iːt] . "
**It's very good indeed to eat . "**
它是 非常 好的 的确 到 吃 . "

它真的很好吃。

" [æn; ən] [eg] , " [sez] ['mɪsɪz] . [graʊs] , " [ɪz] [dɪr] ;
**" An egg , " says Mrs . Grouse , " is dear ;**
" 一个 蛋 , " 说道 太太 . 松鸡 , " 是 亲爱的 ;

"鸡蛋，"格劳斯太太说，"很贵；

- [twɪl] [hætʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪbi] [swiːt] .
**' Twill hatch into a baby sweet .**
- 斜纹布 孵化 进入 一个 婴儿 甜的 .

斜纹蛋孵化成小甜心。

" [soʊ][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [egz] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['mætərz] ,
**" So in the matter of eggs , as in a great many other matters ,**
" 所以 在 这 事情 的 鸡蛋 , 作为 在 一个 伟大的 许多 其他 事情 ,

"所以，就鸡蛋而言，就像在许多其他事情上一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
**it all depends on the point of view .**
它 全部 取决于 在 这 观点 的 看法 .

这完全取决于视角。

[tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [egz] [ɑːr; ər] [lʊkt] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði]
**To Jimmy Skunk and Unc ' Billy Possum eggs are looked on from the**
到 吉米 臭鼬 和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 鸡蛋 是 看起来 在 从 这
['vjuːpɔɪnt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
**viewpoint of something to eat .**
观点 的 某物 到 吃 .

在吉米·臭鼬和比利·波斯特叔叔眼里，负鼠蛋不过是可以吃的东西。

[ðer; ðər] ['stʌməks] [prɑːmpt][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [egz] .
**Their stomachs prompt them to think of eggs .**
他们的 胃 迅速的 他们 到 思考 的 鸡蛋 .

他们的肚子让他们想到了鸡蛋。

[egz] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə] [fɪl] ['empti] ['stʌməks] .
**Eggs are good to fill empty stomachs .**
鸡蛋 是 好的 到 充满 空的 胃 .

鸡蛋能很好地填饱肚子。

[ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] [ʌv; əv] [egz] [wɪl] [meɪk] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] [smæk] [ðer; ðər] [lɪps]

| The | mere | thought | of | eggs | will | make | Jimmy | and | Unc | ' | Billy | smack | their | lips |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅仅 | 想法 | 的 | 鸡蛋 | 将要 | 制作 | 吉米 | 和 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 啪 | 他们的 | 嘴唇 |

.

:

.

光是想到鸡蛋，吉米和比利叔叔就会咂嘴。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] " [lʌv] " [egz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] .

| They | say | they | " | love | " | eggs | , | but | they | don't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 他们 | " | 爱 | " | 鸡蛋 | , | 但 | 他们 | 不 | . |

他们口口声声说"喜欢"鸡蛋，但其实并不喜欢。

[ðeɪ] " [laɪk] " [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] . -

| They | " | like | " | them | , | which | is | quite | different | . | 71 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | " | 喜欢 | " | 他们 | , | 哪个 | 是 | 相当 | 不同的 | . | - |

他们"喜欢"它们，这完全不同。[71]

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . [graʊs] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feðərd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn]

| But | Mrs | . | Grouse | and | most | of | the | other | feathered | people | of | the | Green |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 太太 | . | 松鸡 | 和 | 最多 | 的 | 这 | 其他 | 羽毛 | 人们 | 的 | 这 | 绿色的 |

['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɔːrtʃərd] ['riːəli] [duː] " [lʌv] " [egz] .

| Forest | and | the | Green | Meadows | and | the | Old | Orchard | really | do | " | love | " | eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 森林 | 和 | 这 | 绿色的 | 草地 | 和 | 这 | 老的 | 果园 | 真的 | 做 | " | 爱 | " | 鸡蛋 | . |

但是，格劳斯夫人和绿森林、绿草地和老果园里的大多数其他长着羽毛的人确实"喜欢"鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ðæt] [ri'spɔndz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [egz]

| It | is | the | heart | instead | of | the | stomach | that | responds | to | the | thought | of | eggs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 心 | 反而 | 的 | 这 | 胃 | 那 | 回应 | 到 | 这 | 想法 | 的 | 鸡蛋 |

.

:

.

想到鸡蛋，首先做出反应的是心脏而不是胃。

[tuː; tə][ðem; ðəm] [egz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['preʃəs] [æz; əz]['beɪbiːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ,

| To | them | eggs | are | almost | as | precious | as | babies | , | because | they | know | that | some | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们 | 鸡蛋 | 是 | 几乎 | 作为 | 宝贵的 | 作为 | 婴儿 | , | 因为 | 他们 | 知道 | 那 | 一些 | 天 | , |

对他们来说，鸡蛋几乎和婴儿一样珍贵，因为他们知道总有一天，

[sʌm; səm] [deɪ] ['veri] [suːn] , [ðoʊz] [egz] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['beɪbiːz] .

| some | day | very | soon | , | those | eggs | will | become | babies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 天 | 非常 | 很快 | , | 那些 | 鸡蛋 | 将要 | 变得 | 婴儿 | . |

不久的将来，这些卵子就会孵化成婴儿。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['feðərd] [foʊks] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [huː] " [lʌv] " [ðer; ðər] [oʊn] [egz] ,

| There | are | a | few | feathered | folks | , | I | am | sorry | to | say | , | who | " | love | " | their | own | eggs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 很少 | 羽毛 | 各位 | , | 我 | 是 | 对不起 | 到 | 说 | , | WHO | " | 爱 | " | 他们的 | 自己的 | 鸡蛋 | , |

很遗憾，有些鸟类"喜欢"自己的蛋。

[bʌt; bət] " [laɪk] " [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] — [laɪk][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [duː] ,

| but | " | like | " | the | eggs | of | other | people | — | like | them | just | as | Jimmy | Skunk | and | Unc | ' | Billy | Possum | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | " | 喜欢 | " | 这 | 鸡蛋 | 的 | 其他 | 人们 | — | 喜欢 | 他们 | 只是 | 作为 | 吉米 | 臭鼬 | 和 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 负鼠 | 做 | , |

但是，就像其他人的蛋一样——就像臭鼬吉米和负鼠比利叔叔那样喜欢它们。

[tuː; tə] [iːt] .

| to | eat | . |
|---|---|---|
| 到 | 吃 | . |

吃。

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['sæmi] [dʒeɪ] , [ɪz] [ə'nʌðər] .

| Blacky | the | Crow | is | one | and | his | cousin | , | Sammy | Jay | , | is | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布莱基 | 这 | 乌鸦 | 是 | 一 | 和 | 他的 | 表哥 | , | 萨米 | 杰伊 | , | 是 | 其他 | . |

黑乌鸦布莱基是其中之一，他的表弟萨米·杰伊也是其中之一。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mætʃɪŋ] [ʌv; əv][wɪts] [bɪ'twiːn]

| So | in | the | springtime | there | is | always | a | great | deal | of | matching | of | wits | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 这 | 春天 | 那里 | 是 | 总是 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 匹配 | 的 | 智慧 | 之间 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

| the | little | people | of | the | Green | Forest | and | the | Green | Meadows | and | the | Old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 人们 | 的 | 这 | 绿色的 | 森林 | 和 | 这 | 绿色的 | 草地 | 和 | 这 | 老的 |

['ɔːrtʃərd] .

| Orchard | . |
|---|---|
| 果园 | . |

所以到了春天，绿林、绿草地和老果园里的小人们总是会进行很多智力较量。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [egz] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['siːkrət][ɔːr][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] nests72

| Those | who | have | eggs | try | to | keep | them | a | secret | or | to | build | the | nests72 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 有 | 鸡蛋 | 尝试 | 到 | 保持 | 他们 | 一个 | 秘密 | 或者 | 到 | 建造 | 这 | nests72 |

那些有蛋的鸟会尽量保守秘密，或者筑巢育雏。72

[ðæt] [hoʊld][ðem; ðəm] [wer] [nʌn] [huː] [laɪk][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][kæn; kən][get][ðem; ðəm] ;

| that | hold | them | where | none | who | like | to | eat | them | can | get | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 抓住 | 他们 | 在哪里 | 没有任何 | WHO | 喜欢 | 到 | 吃 | 他们 | 能 | 得到 | 他们 | ; |

把它们藏在那些喜欢吃它们的人都无法得到的地方；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [egz] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

| and | those | who | have | an | appetite | for | eggs | try | to | find | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | WHO | 有 | 一个 | 食欲 | 为了 | 鸡蛋 | 尝试 | 到 | 寻找 | 他们 | . |

喜欢吃鸡蛋的人会想方设法找到它们。

[wen] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ] ['æskɪŋ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪf]

| When | Unc | ' | Billy | Possum | suddenly | changed | the | subject | by | asking | Jimmy | Skunk | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 负鼠 | 突然 | 已更改 | 这 | 主题 | 经过 | 问 | 吉米 | 臭鼬 | 如果 |

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['eni] [naɪs] [freʃ] [egz] ['leɪtli] ,

| he | had | found | any | nice | fresh | eggs | lately | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 成立 | 任何 | 好的 | 新鲜的 | 鸡蛋 | 最近 | , |

当比利·波瑟姆叔叔突然转移话题，问吉米·臭鼬最近有没有找到什么新鲜的鸡蛋时，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ['veri] [kloʊz][tuː; tə] ['dʒɪmiːz] [hɑːrt] .

| he | touched | a | subject | very | close | to | Jimmy's | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 感动 | 一个 | 主题 | 非常 | 关闭 | 到 | 吉米的 | 心 | . |

他触及了吉米非常在意的话题。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] , ['ræðər] , [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

| I | should | have | said | , | rather | , | his | stomach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 有 | 说 | , | 相当 | , | 他的 | 胃 | . |

我应该说，更确切地说，是他的胃。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

| To | tell | the | truth | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 告诉 | 这 | 真相 | , |

说实话，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [egz] [ðæt][hæd; həd] [brɔːt] ['dʒɪmi] [tuː; tə][ðə; ði]

| it | was | a | longing | for | some | eggs | that | had | brought | Jimmy | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 渴望 | 为了 | 一些 | 鸡蛋 | 那 | 有 | 带来 | 吉米 | 到 | 这 |

[griːn] ['fɔːrɪst] .

| Green | Forest | . |
|---|---|---|
| 绿色的 | 森林 | . |

吉米之所以来到绿林，是因为想吃鸡蛋。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['sʌmwer] [ðer; ðər]['mɪsɪz] . [graʊs] [mʌst; məst][biː; bi]['haɪdɪŋ][ə; eɪ] ['nestfjl] [ʌv; əv]

| He | knew | that | somewhere | there | Mrs | . | Grouse | must | be | hiding | a | nestful | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 某处 | 那里 | 太太 | . | 松鸡 | 必须 | 是 | 隐藏 | 一个 | 巢状 | 的 |

[ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst][ʌv; əv] [egz] ,

| the | very | nicest | of | eggs | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 最友善的 | 的 | 鸡蛋 | , |

他知道，格劳斯太太一定在某个地方藏着一窝最上等的鸟蛋。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

| and | it | was | to | hunt | for | these | that | he | had | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 到 | 打猎 | 为了 | 这些 | 那 | 他 | 有 | 来 | . |

他来到这里就是为了猎捕这些东西。

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] ['dʒɪmi] , " [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd]['eni] [lʌk] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [sprɪŋ] .

| " | No | , | " | replied | Jimmy | , | " | I | haven't | had | any | luck | at | all | this | spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 回复 | 吉米 | , | " | 我 | 还没有 | 有 | 任何 | 运气 | 在 | 全部 | 这 | 春天 | . |

"不，"吉米回答说，"我这个春天一点运气都没有。"

[aɪv] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [wʌt] [æn; ən] [eg] [teɪsts] [laɪk] .

| I've | almost | forgotten | what | an | egg | tastes | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 几乎 | 被遗忘的 | 什么 | 一个 | 蛋 | 口味 | 喜欢 | . |

我几乎都忘了鸡蛋是什么味道了。

['iːðər] [aɪm] ['groʊɪŋ] [dʌl] [ænd; ənd]['stuːpɪd] , [ɔːr][sʌm; səm][foʊks][ɑːr; ər][smɑːrtər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst]

| Either | I'm | growing | dull | and | stupid | , | or | some | folks | are | smarter | than | they | used |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 我是 | 生长 | 乏味的 | 和 | 愚蠢的 | , | 或者 | 一些 | 各位 | 是 | 更聪明 | 比 | 他们 | 用过的 |

[tuː; tə][biː; bi] .

| to | be | . |
|---|---|---|
| 到 | 是 | . |

要么是我变迟钝了，要么是有些人比以前更聪明了。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['mɪsɪz] . -

| By | the | way | , | have | you | seen | Mrs | . | 73 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方式 | , | 有 | 你 | 已见 | 太太 | . | - |

对了，你见过73号夫人吗?

[graʊs] ['leɪtli] ?

| Grouse | lately | ? |
|---|---|---|
| 松鸡 | 最近 | ? |

最近有松鸡出没吗?

" ['dʒɪmi] [lʊkt] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][hiː; hi] [æskt] [ðɪs] .

| " | Jimmy | looked | very | innocent | as | he | asked | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 吉米 | 看起来 | 非常 | 清白的 | 作为 | 他 | 问 | 这 | . |

"吉米问这个问题时，看起来非常天真无邪。"

[ʌŋk] - ['bɪli] ['tʃʌkld] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][saɪdz] [ʃʊk] .

| Unc | ' | Billy | chuckled | until | his | sides | shook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 轻笑 | 直到 | 他的 | 侧面 | 摇晃 | . |

比利叔叔笑得肚子都疼了。

" [duː][joʊ] - [səˈpoʊz] [æːd] [tel] [joʊ] - [ɪf] [ɑː] [hæd; həd] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

| " | Do | yo | ' | suppose | Ah'd | tell | yo | ' | if | Ah | had | ? | " | he | demanded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 哟 | - | 认为 | 啊 | 告诉 | 哟 | - | 如果 | 啊 | 有 | ? | " | 他 | 要求 | . |

"你觉得如果我说了，我会告诉你吗？"他质问道。

" [ɑː] ['rekənz] ['mɪsɪz] . [graʊs] ['hæznt] [gɑːt] ['eni] [moʊ] - - [ðæn; ðən] [ɑː] [kʊd; kəd]
**" Ah reckons Mrs . Grouse hasn't got any mo ' aiggs than Ah could**
" 啊 估计 太太 . 松鸡 还没有 得到 任何 莫 - - 比 啊 可以
['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [mɑːsɛlf] ,
**comfortably take care of mahself ,**
舒适地 拿 关心 的 我自己 ,

"我觉得格劳斯太太的胳膊腿不多，我一个人就能照顾好自己。"

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] .
**not to mention Mrs . Possum .**
不是 到 提到 太太 . 负鼠 .

更别提负鼠太太了。

" [hɪr] [ʌŋk] - ['bɪli] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [oʊld] ['mɪsɪz] .
**" Here Unc ' Billy looked back over his shoulder to make sure that old Mrs .**
" 这里 北卡罗来纳大学 - 比利 看起来 后退 超过 他的 肩膀 到 制作 当然 那 老的 太太 .
['pɑːsəm] ['wɔznt] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ,
**Possum wasn't within hearing ,**
负鼠 不是 之内 听力 ,

"喂，比利叔叔。"比利回头看了一眼，确保老负鼠太太听不见。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['tʃʌkld] .
**and Jimmy Skunk chuckled .**
和 吉米 臭鼬 轻笑 .

吉米臭鼬轻笑了一声。

" [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [brer] [skʌŋk] ,
**" Seems to me , Brer Skunk ,**
" 似乎 到 我 , 布雷尔 臭鼬 ,

依我看，布雷尔·斯昆克，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 吉米臭鼬的冒险(The Adventures of Jimmy Skunk)
# 第3/4页

| [joʊ] | - | [maɪt] | ['betər] | [duː][jʊr; jər] | - | ['hʌntɪŋ] | [ɑːn][ðə; ði] | [griːn] | [medəuz] | [ænd; ənd] | [liːv] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **yo** | **'** | **might** | **better** | **do** | **your** | **aigg** | **hunting** | **on** | **the** | **Green** | **Meadows** | **and** | **leave** | **the** |
| 哟 | - | 可能 | 更好的 | 做 | 你的 | - | 打猎 | 在 | 这 | 绿色的 | 草地 | 和 | 离开 | 这 |

| [griːn] | ['fɔːrɪst] | [tuː; tə][ˌem 'iː] | , |
|---|---|---|---|
| **Green** | **Forest** | **to** | **me** | **,** |
| 绿色的 | 森林 | 到 | 我 | , |

你最好去绿草地上猎杀艾格兽，把绿森林留给我吧。

| " | [kən'tɪnjuːd] | [ʌŋk] | - | ['bɪli] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **continued** | **Unc** | **'** | **Billy** | **.** |
| " | 持续 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | . |

比利叔叔继续说道。

| " | [ðæt] | [wʊd] | [biː; bi][noʊ][moʊ] | - | [ðæn; ðən] | [fer] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **That** | **would** | **be** | **no** | **mo** | **'** | **than** | **fair** | **.** |
| " | 那 | 会 | 是 | 不 | 莫 | - | 比 | 公平的 | . |

“那才叫公平。”

| [joʊ] | - | [noʊ] | [ɑː] | ['nevər] | [dɪd] | ['hæŋkər][ˌɛfˈoʊ] | - | [tuː; tə][get] | [fɑːr] | [ə'weɪ] | [frʌm; frəm] | [triːz] | , | [bʌt; bət][joʊ] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Yo** | **'** | **know** | **Ah** | **never** | **did** | **hanker** | **fo** | **'** | **to** | **get** | **far** | **away** | **from** | **trees** | **,** | **but** | **yo** | **'** |
| 哟 | - | 知道 | 啊 | 绝不 | 做过 | 渴望 | fo | - | 到 | 得到 | 远的 | 离开 | 从 | 树木 | , | 但 | 哟 | - |

| [dəunt][maɪnd] | . |
|---|---|
| **don't** | **mind** | **.** |
| 不 | 头脑 | . |

你知道我从来没有渴望远离树木，但你并不介意。

| [bɪ'saɪdz] | [ðer; ðər][ɑːr; ər][moʊ] | - | - | [fɔːr; fər][joʊ] | - | [tuː; tə][faɪnd][ɑːn][ðə; ði] | [griːn] | [medəuz] | [ðæn; ðən] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Besides** | **there** | **are** | **mo** | **'** | **aiggs** | **for** | **yo** | **'** | **to** | **find** | **on** | **the** | **Green** | **Meadows** | **than** |
| 除了 | 那里 | 是 | 莫 | - | - | 为了 | 哟 | - | 到 | 寻找 | 在 | 这 | 绿色的 | 草地 | 比 |

| [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌɛfˈoʊ] | - | [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] | [griːn] | ['fɔːrɪst] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **there** | **are** | **fo** | **'** | **me** | **to** | **find** | **in** | **the** | **Green** | **Forest** | **.** |
| 那里 | 是 | fo | - | 我 | 到 | 寻找 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 | . |

此外，你在绿草地上能找到的 aiggs 比我在绿森林里能找到的要多得多。

| [ə; eɪ] | right74 |
|---|---|
| **A** | **right74** |
| 一个 | right74 |

右74

| [smɑːrt][lɑːt][ʌv; əv][bɜːrdz] | [meɪk] | [ðer; ðər] | [nests] | [ɑːn][ðə; ði] | [graʊnd] | [ðer; ðər] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **smart** | **lot** | **of** | **birds** | **make** | **their** | **nests** | **on** | **the** | **ground** | **there** | **.** |
| 聪明的 | 很多 | 的 | 鸟类 | 制作 | 他们的 | 巢穴 | 在 | 这 | 地面 | 那里 | . |

许多聪明的鸟儿在那里的地面上筑巢。

| [ðer; ðər][ɪz] | [brer] | [bɑːb] | [waɪt] | [ænd; ənd] | [brer] | ['medoʊlɑːrk] | [ænd; ənd] | [brer] | ['bɑːbəlɪŋk] | [ænd; ənd] | [brer] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **There** | **is** | **Brer** | **Bob** | **White** | **and** | **Brer** | **Meadowlark** | **and** | **Brer** | **Bobolink** | **and** | **Brer** |
| 那里 | 是 | 布雷尔 | 鲍勃 | 白色的 | 和 | 布雷尔 | 草地云雀 | 和 | 布雷尔 | 稻田鸟 | 和 | 布雷尔 |

| [fiːld] | ['spæroʊ] | [ænd; ənd] | [brer] | — | " |
|---|---|---|---|---|---|
| **Field** | **Sparrow** | **and** | **Brer** | **—** | **"** |
| 场地 | 麻雀 | 和 | 布雷尔 | — | " |

还有白眉鸟、草地云雀、稻田鸟、田麻雀和——”

| " | ['nevər] | [maɪnd] | ['eni] | [mɔːr] | , | [ʌŋk] | - | ['bɪli] | , | " | [ˌɪntə'rʌptɪd] | ['dʒɪmi] | [skʌŋk] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **Never** | **mind** | **any** | **more** | **,** | **Unc** | **'** | **Billy** | **,** | **"** | **interrupted** | **Jimmy** | **Skunk** | **.** |
| " | 绝不 | 头脑 | 任何 | 更多的 | , | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | , | " | 中断 | 吉米 | 臭鼬 | . |

“别再说了，比利叔叔，”吉米·斯昆克打断道。

" [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
" I know all about them .
" 我 知道 全部 关于 他们 .

“我对他们了如指掌。”

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] , [ɪkˈsept] [wer] [ðer; ðər] [egz] [ɑːr; ər] .
That is , I know all about them I want to know , except where their eggs are .
那 是 , 我 知道 全部 关于 他们 我 想 到 知道 , 除了 在哪里 他们的 鸡蛋 是 .

也就是说，关于它们的一切都我都了解，除了它们的蛋在哪里。

[ˈdɪdnt] [aɪ] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [lʌk] [æt; ət] [ɔːl] ?
Didn't I just tell you I haven't had any luck at all ?
没有 我 只是 告诉 你 我 还没有 有 任何 运气 在 全部 ?

我不是刚才跟你说过我一点运气都没有吗?

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [ˈoʊvər] [hɪr] . "
That's why I'm over here . "
那就是 为什么 我是 超过 这里 . "

这就是我来这儿的原因。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[joʊ] - [wəʊnt] [hæv; həv] [ˈeni] [moʊ] - [lʌk] [hɪr] [ənˈles] [joʊ] - [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːrt] [lɑːt] [ˈʃɑːrpər]
yo ' won't have any mo ' luck here unless yo ' are a right smart lot sharper
哟 - 惯于 有 任何 莫 - 运气 这里 除非 哟 - 是 一个 正确的 聪明的 很多 更锐利
[ðæn; ðən] [jʊr; jər] [ʌŋk] - [ˈbɪli] ,
than your Unc ' Billy ,
比 你的 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

除非你比你叔叔比利聪明绝顶，否则你在这里不会再有任何好运了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈhʌntɪŋ] - , [ɑː] [dəunt] [teɪk] [ˈmɑː] [hæt] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈenibɑːdi] ,
and when it comes to hunting aiggs , Ah don't take mah hat off to anybody ,
和 什么时候 它 来 到 打猎 - , 啊 不 拿 玛 帽子 离开 到 任何人 ,

至于猎杀野猪，我可不会对任何人表示敬意。

[nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [joʊ] - , [brer] [skʌŋk] , " [rɪˈplaɪd] [ʌŋk] - [ˈbɪli] . -
not even to yo ' , Brer Skunk , " replied Unc ' Billy . 75
不是 甚至 到 哟 - , 布雷尔 臭鼬 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 . -

“就连你，臭鼬兄弟，都没那么做，”比利叔叔回答道。75

[ˈɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmiːtɪŋ]
A SECOND MEETING
一个 第二 会议

第二次会议

[ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [ˈkudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [egz] .
Jimmy Skunk couldn't think of anything but eggs .
吉米 臭鼬 不能 思考 的 任何事物 但 鸡蛋 .

臭鼬吉米满脑子想的都是鸡蛋。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [sʌm; səm] .
The more he thought of them , the more he wanted some .
这 更多的 他 想法 的 他们 , 这 更多的 他 通缉 一些 .

他越想越觉得想要一些。

| ['æftər] | ['pɑːrtɪŋ] | [frʌm; frəm] | [ʌŋk] | - | ['bɪli] | ['pɑːsəm] | [ɪn][ðə; ði] | [griːn] | ['fɔːrɪst] | [hiː; hi] | [went] | [bæk] | [tuː; tə] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **After** | **parting** | **from** | **Unc** | **'** | **Billy** | **Possum** | **in** | **the** | **Green** | **Forest** | **he** | **went** | **back** | **to** |
| 后 | 离别 | 从 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 负鼠 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 | 他 | 去 | 后退 | 到 |

| [ðə; ði] | [griːn] | [medəuz] | [ænd; ənd] | [praʊld] | [ə'baʊt] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **Green** | **Meadows** | **and** | **prowled** | **about** | **,** |
| 这 | 绿色的 | 草地 | 和 | 潜行 | 关于 | , |

在绿林里与比利·波瑟姆叔叔告别后，他回到绿草地上四处游荡。

| ['hʌntɪŋ] | [fɔːr; fər] | [ðə; ði] | [nests] | [ʌv; əv] | [hɪz; ɪz] | ['feðərd] | ['nebəz] | [huː] | [bɪld] | [ɑːn][ðə; ði] | [graʊnd] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **hunting** | **for** | **the** | **nests** | **of** | **his** | **feathered** | **neighbors** | **who** | **build** | **on** | **the** | **ground** | **,** |
| 打猎 | 为了 | 这 | 巢穴 | 的 | 他的 | 羽毛 | 邻居 | WHO | 建造 | 在 | 这 | 地面 | , |

他四处寻找筑巢在地面的鸟类邻居的巢穴，

| [ænd; ənd] | ['hævɪŋ] | [noʊ] | [mɔːr] | [lʌk] | [ðæn; ðən] | [hiː; hi] | [hæd; həd] | [hæd; həd] | [bɪ'fɔːr] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **having** | **no** | **more** | **luck** | **than** | **he** | **had** | **had** | **before** | **.** |
| 和 | 拥有 | 不 | 更多的 | 运气 | 比 | 他 | 有 | 有 | 前 | . |

他的运气和以前一样，并没有好转。

| [ʌŋk] | - | ['bɪli] | ['pɑːsəm] | [wʌz; wəz] | ['fɛriːŋ] | [ə'baʊt] | [ðə; ði] | [seɪm] | [weɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Unc** | **'** | **Billy** | **Possum** | **was** | **faring** | **about** | **the** | **same** | **way** | **.** |
| 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 负鼠 | 曾是 | 航道 | 关于 | 这 | 相同的 | 方式 | . |

比利·波瑟姆叔叔的境遇也差不多。

| [hiː; hi] | ['kudnt] | , | [fɔːr; fər] | [ðə; ði] | [laɪf] | [ʌv; əv] | [hɪm; ɪm] | , | [stɑːp] | ['θɪŋkɪŋ] | [ə'baʊt] | [ðoʊz] | [egz] | [ðæt] | [bɪ'lɔːŋd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **couldn't** | **,** | **for** | **the** | **life** | **of** | **him** | **,** | **stop** | **thinking** | **about** | **those** | **eggs** | **that** | **belonged** |
| 他 | 不能 | , | 为了 | 这 | 生活 | 的 | 他 | , | 停止 | 思维 | 关于 | 那些 | 鸡蛋 | 那 | 属于 |

| [tuː; tə] | ['mɪsɪz] | . | [graʊs] | . |
|---|---|---|---|---|
| **to** | **Mrs** | **.** | **Grouse** | **.** |
| 到 | 太太 | . | 松鸡 | . |

他无论如何也无法停止想念格劳斯太太的那些鸡蛋。

| [ðə; ði] | [mɔːr] | [hiː; hi] | [traɪd] | [tuː; tə] | [fər'get] | [ə'baʊt] | [ðem; ðəm] | , | [ðə; ði] | [mɔːr] | [hiː; hi] | [θɔːt] | [ə'baʊt] | [ðem; ðəm] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **more** | **he** | **tried** | **to** | **forget** | **about** | **them** | **,** | **the** | **more** | **he** | **thought** | **about** | **them** |
| 这 | 更多的 | 他 | 尝试 | 到 | 忘记 | 关于 | 他们 | , | 这 | 更多的 | 他 | 想法 | 关于 | 他们 |

| . | - |
|---|---|
| **.** | **76** |
| . | - |

他越想忘记他们，就越是想起他们。[76]

| " | [ɑː] | [fiːlz] | [ˌaɪ 'tiː][ɪn] | ['mɑː] | [boʊnz] | [ðæt] | [ðer; ðər] | ['iznt] | [ðə; ði] | [liːst] | [bɪt][ʌv; əv] | [juːz][ɪn] | ['hʌntɪn] | - | [ˌɛf'oʊ] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **Ah** | **feels** | **it** | **in** | **mah** | **bones** | **that** | **there** | **isn't** | **the** | **least** | **bit** | **of** | **use** | **in** | **huntin** | **'** | **fo** | **'** |
| " | 啊 | 感觉 | 它 | 在 | 玛 | 骨头 | 那 | 那里 | 不是 | 这 | 至少 | 少量 | 的 | 使用 | 在 | 亨廷顿 | - | fo | - |

| [ðem; ðəm] | , |
|---|---|
| **them** | **,** |
| 他们 | , |

"我凭直觉觉得，追捕它们根本没有任何用处。"

| " | [sed] | [hiː; hi] | [tuː; tə] | [hɪm'self] | , |
|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **said** | **he** | **to** | **himself** | **,** |
| " | 说 | 他 | 到 | 他自己 | , |

他自言自语道：

| [æz; əz] | [hiː; hi] | [wɑːtʃt] | ['dʒɪmi] | [skʌŋk] | ['æmb(ə)l] | [aʊt] | [ʌv; əv] | [saɪt] | [ʌp][ðə; ði] | [loʊn] | ['lɪt(ə)l] | [pæθ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **as** | **he** | **watched** | **Jimmy** | **Skunk** | **amble** | **out** | **of** | **sight** | **up** | **the** | **Lone** | **Little** | **Path** | **.** |
| 作为 | 他 | 观看 | 吉米 | 臭鼬 | 缓行 | 出去 | 的 | 视线 | 向上 | 这 | 孤独 | 小的 | 小路 | . |

他看着吉米臭鼬沿着孤独的小路蹒跚着消失在视线中。

| " | [noʊ] | , | ['sɑː] | , | [ðer; ðər] | ['iznt] | [ðə; ði] | [liːst] | [bɪt][ʌv; əv] | [juːz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **No** | **,** | **Sah** | **,** | **there** | **isn't** | **the** | **least** | **bit** | **of** | **use** | **.** |
| " | 不 | , | 萨赫 | , | 那里 | 不是 | 这 | 至少 | 少量 | 的 | 使用 | . |

"不，萨赫，一点用处都没有。"

[ɑː] [dʌn] [lʊk] ['evri] [pleɪs] [ɑː] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔːl'redi] .
**Ah done look every place Ah can think of already .**
啊 完毕 看 每一个 地方 啊 能 思考 的 已经 .

啊，我已经把所有能想到的地方都找遍了。

[stɪl] , [ɑː] ['hævnt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [els] ['speʃ(ə)l] [ɑːn] ['mɑː] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] - -
**Still , Ah haven't got anything else special on mah mind , and those aiggs cert'nly**
仍然 , 啊 还没有 得到 任何事物 别的 特别的 在 玛 头脑 , 和 那些 - -
[wʊd] [teɪst] [gʊd] .
**would taste good .**
会 品尝 好的 .

不过，我也没什么特别想做的，而且那些小猪肯定会很好吃。

[ɑː] ['rekənz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɑː] [niːdz] [ðoʊz] - ,
**Ah reckons it must be Ah needs those aiggs ,**
啊 估计 它 必须 是 啊 需求 那些 - ,

啊，我想一定是啊，我需要那些小家伙们。

[ɔːr] [ɑː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['mɑː] [maɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] .
**or Ah wouldn't have them on mah mind so much .**
或者 啊 不会 有 他们 在 玛 头脑 所以 很多 .

否则我就不会那么想念他们了。

[ɑː] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['peɪnf(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] - [ɑːn] ['mɑː] [maɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
**Ah finds it rather painful to carry aiggs on mah mind all the time ,**
啊 发现 它 相当 痛苦 到 携带 - 在 玛 头脑 全部 这 时间 ,

啊，我一直想着艾格斯，感觉很痛苦。

[bʌt; bət] [ɑː] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['mɑː] ['stʌmək] .
**but Ah would enjoy carrying them in mah stomach .**
但 啊 会 享受 携带 他们 在 玛 胃 .

但阿却很乐意把它们放在我的肚子里。

[ɑː] - [wʊd] .
**Ah cert'nly would .**
啊 - 会 .

啊，当然会。

" [ʌŋk] - ['bɪli] [grɪnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['ræmb(ə)l] [ə'baʊt] ['eɪmləsli] ,
**" Unc ' Billy grinned and started to ramble about aimlessly ,**
" 北卡罗来纳大学 - 比利 咧嘴一笑 和 开始 到 漫谈 关于 漫无目的地 ,

“叔叔，”比利咧嘴一笑，开始漫无目的地胡言乱语起来。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [tʃæns] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [graʊs] .
**hoping that chance would lead him to the nest of Mrs . Grouse .**
希望 那 机会 会 带领 他 到 这 巢 的 太太 . 松鸡 .

他希望这次机会能让他找到格劳斯太太的巢穴。

[duː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['kudnt] [get] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [egz] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
**Do what he would , Unc ' Billy couldn't get the thought of eggs off his**
做 什么 他 会 , 北卡罗来纳大学 - 比利 不能 得到 这 想法 的 鸡蛋 离开 他的
[maɪnd] ,
**mind ,**
头脑 ,

尽管他想这么做，但比利叔叔满脑子都是鸡蛋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
**and the more he thought about them**
和 这 更多的 他 想法 关于 他们

他越想越觉得不对劲。

[mɔːr] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] .
**more** **he** **wanted** **some** **.**
更多的 他 通缉 一些 .

他还想要一些。

[ænd; ənd] [ðæt] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['henˌhaʊs] .
**And** **that** **led** **him** **to** **think** **of** **Farmer** **Brown's** **henhouse** **.**
和 那 引领 他 到 思考 的 农民 布朗的 鸡窝 .

于是他想到了布朗农夫的鸡舍。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [rɪ'zɑːlvd] ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] ,
**He** **had** **long** **ago** **resolved** **never** **again** **to** **go** **there** **,**
他 有 长的 前 已解决 绝不 再次 到 去 那里 ,

他很久以前就下定决心再也不去那里了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [egz] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [gʊd]
**but** **the** **longing** **for** **a** **taste** **of** **eggs** **was** **too** **much** **for** **his** **good**
但 这 渴望 为了 一个 品尝 的 鸡蛋 曾是 也 很多 为了 他的 好的
[ˌrɛzə'luːʃənz] ,
**resolutions** **,**
决议 ,

但是，对鸡蛋的渴望最终战胜了他坚定的决心。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [sæŋk] [tuː; tə] [rest] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]
**and** **as** **soon** **as** **jolly** **,** **round** **,** **red** **Mr** **.** **Sun** **sank** **to** **rest** **behind** **the**
和 作为 很快 作为 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 沉没 到 休息 在后面 这
['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,
**Purple** **Hills** **,**
紫色的 丘陵 ,

当那圆圆的、红彤彤的太阳缓缓沉入紫山之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [θruː]
**and** **the** **Black** **Shadows** **came** **creeping** **across** **the** **Green** **Meadows** **and** **through**
和 这 黑色的 阴影 来了 爬行 穿过 这 绿色的 草地 和 通过
[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
**the** **Green** **Forest** **,**
这 绿色的 森林 ,

黑色的影子悄悄地穿过绿色的草地和绿色的森林，

[ʌŋk] - ['bɪli] [slɪpt] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [peɪnz] [ðæt] [oʊld] ['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] ['ʃʊdənt] [sə'spekt]
**Unc** **'** **Billy** **slipped** **away** **,** **taking** **pains** **that** **old** **Mrs** **.** **Possum** **shouldn't** **suspect**
北卡罗来纳大学 - 比利 滑倒了 离开 , 采取 疼痛 那 老的 太太 . 负鼠 不应该 怀疑
[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .
**where** **he** **was** **going** **.**
在哪里 他 曾是 去 .

比利叔叔悄悄溜走了，小心翼翼地不让波瑟姆老太太怀疑他要去哪里。

[aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
**Out** **from** **the** **Green** **Forest** **,**
出去 从 这 绿色的 森林 ,

从绿色森林中走出来，

['kiːpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][oʊld][stoʊn] [wɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

| keeping | among | the | Black | Shadows | along | by | the | old | stone | wall | on | the | edge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 之中 | 这 | 黑色的 | 阴影 | 沿着 | 经过 | 这 | 老的 | 石头 | 墙 | 在 | 这 | 边缘 | 的 |

[ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] ,

| the | Old | Orchard | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 果园 | , |

在老果园边缘的古老石墙旁，与黑影为伴，

[hiː; hi][stoʊl] , [ænd; ənd][soʊ][æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtʃt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['henˌhaʊs] .

| he | stole | , | and | so | at | last | he | reached | Farmer | Brown's | henhouse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 偷窃 | , | 和 | 所以 | 在 | 最后的 | 他 | 达到 | 农民 | 布朗的 | 鸡窝 | . |

他偷窃，最终到达了布朗农夫的鸡舍。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

| He | stopped | to | listen | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 停止 | 到 | 听 | . |

他停下来倾听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] [said] ['dʒentli]

| There | was | no | sign | of | Bowser | the | Hound | , | and | Unc | ' | Billy | sighed | gently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 符号 | 的 | 库巴 | 这 | 猎犬 | , | 和 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 叹了口气 | 轻轻地 |

.

:

.

没有看到库巴猎犬的踪影，比利叔叔轻轻叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

| It | was | a | sigh | of | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 叹 | 的 | 宽慰 | . |

那是一种如释重负的叹息。

[ðen] [hiː; hi] [krept] [ə'raʊnd][ə; eɪ] corner78

| Then | he | crept | around | a | corner78 |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 悄悄地爬 | 大约 | 一个 | corner78 |

然后他悄悄地绕过一个拐角78

[ʌv; əv][ðə; ði] ['henˌhaʊs] [tɔːrdz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][hoʊl] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [rɪ'membər] [wel] .

| of | the | henhouse | towards | a | certain | hole | under | it | he | remembered | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 鸡窝 | 向 | 一个 | 肯定 | 洞 | 在下面 | 它 | 他 | 记得 | 出色地 | . |

他清楚地记得，鸡舍下面有个洞。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] .

| Just | as | he | reached | it | , | he | saw | something | white | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 达到 | 它 | , | 他 | 锯 | 某物 | 白色的 | . |

他刚走到那里，就看到白色的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .

| It | moved | . |
|---|---|---|
| 它 | 已搬 | . |

它动了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['henˌhaʊs] .

| It | was | coming | towards | him | from | the | other | end | of | the | henhouse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 未来 | 向 | 他 | 从 | 这 | 其他 | 结尾 | 的 | 这 | 鸡窝 | . |

它从鸡舍的另一头朝他飞过来。

[ʌŋk] - ['bɪli] [stɑːpt] [raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

| Unc | ' | Billy | stopped | right | where | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 停止 | 正确的 | 在哪里 | 他 | 曾是 | . |

比利叔叔就那样停了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðər] [tuː; tə][rʌn][ɔːr][steɪ] .

| He | was | undecided | whether | to | run | or | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 未决定 | 无论 | 到 | 跑步 | 或者 | 停留 | . |

他犹豫不决，不知是该逃跑还是留下。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grʌnt] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [steɪ] .

| Then | he | heard | a | little | grunt | and | decided | to | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 听到 | 一个 | 小的 | 咕哝 | 和 | 决定 | 到 | 停留 | . |

然后他听到一声轻微的咕哝声，便决定留下来。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [grɪnd] .

| He | even | grinned | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 甚至 | 咧嘴一笑 | . |

他甚至还咧嘴笑了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ʌp] [keɪm] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

| A | few | seconds | later | up | came | Jimmy | Skunk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 秒 | 之后 | 向上 | 来了 | 吉米 | 臭鼬 | . |

几秒钟后，臭鼬吉米出现了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [straɪp][ɑːn] ['dʒɪmiːz] [koʊt] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [siːn] .

| It | was | a | white | stripe | on | Jimmy's | coat | that | Unc | ' | Billy | had | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 白色的 | 条纹 | 在 | 吉米的 | 外套 | 那 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 有 | 已见 | . |

比利叔叔看到的是吉米外套上的一条白条纹。

['dʒɪmi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][snɔːrt][ʌv; əv] [sər'praɪz] [wen] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ʌŋk] -

| Jimmy | gave | a | little | snort | of | surprise | when | he | almost | bumped | into | Unc | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 给予 | 一个 | 小的 | 哼哼 | 的 | 惊喜 | 什么时候 | 他 | 几乎 | 撞 | 进入 | 北卡罗来纳大学 | - |

['bɪli] .

| Billy | . |
|---|---|
| 比利 | . |

吉米差点撞到比利叔叔，惊讶地轻哼了一声。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

| " | What | are | you | doing | here | ? | " | he | demanded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 正在做 | 这里 | ? | " | 他 | 要求 | . |

“你在这里做什么？”他质问道。

" [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɪl] [wɔːk] [ˌɛf'oʊ] - [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['mɑː] ['æpɪtaɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli]

| " | Just | taking | a | li'l | walk | fo | ' | the | good | of | mah | appetite | , | " | replied | Unc | ' | Billy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 采取 | 一个 | 小 | 走 | fo | - | 这 | 好的 | 的 | 玛 | 食欲 | , | " | 回复 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 |

,

,

,

“我只是出去散散步，好增进食欲，”比利叔叔回答说。

['grɪnɪŋ] [mɔːr] ['brɔːdli] [ðæn; ðən]['evər] .

| grinning | more | broadly | than | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 咧嘴笑 | 更多的 | 总体而言 | 比 | 曾经 | . |

笑容比以往任何时候都更加灿烂。

" [wʌt] [ɑːr; ər][joʊ] - ['duːɪŋ] [hɪr] , [brer] [skʌŋk] ? "

| " | What | are | yo | ' | doing | here | , | Brer | Skunk | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 哟 | - | 正在做 | 这里 | , | 布雷尔 | 臭鼬 | ? | " |

“臭鼬兄弟，你在这儿干什么呢？”

" [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] . -

| " | The | same | thing | , | " | replied | Jimmy | . | 79 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 相同的 | 事物 | , | " | 回复 | 吉米 | . | - |

“一样的事，”吉米回答道。79

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
**Then** **he** **chuckled** **.**
然后 他 轻笑 .

然后他轻笑了一声。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ] .
**"** **This** **is** **an** **unexpected** **meeting** **.**
" 这 是 一个 意外 会议 .

这是一次意料之外的会面。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd][ɔːl] [deɪ] [ðæt] [aɪ]
**I** **guess** **you** **must** **have** **had** **the** **same** **thing** **on** **your** **mind** **all** **day** **that** **I**
我 猜测 你 必须 有 有 这 相同的 事物 在 你的 头脑 全部 天 那 我
[hæv; həv] ,
**have** **,**
有 ,

我想你今天肯定和我一样，一直在想着同一件事吧。

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
**"** **he** **added** **.**
" 他 额外 .

他补充道。

" [ɑː] ['rekən] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] , [ænd; ənd][bəuθ] [grɪnd] . -
**"** **Ah** **reckon** **so** **,** **"** **replied** **Unc** **'** **Billy** **,** **and** **both** **grinned** **.** **80**
" 啊 估计 所以 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 , 和 两个都 咧嘴一笑 . -

“我也这么认为，”比利叔叔回答道，两人都咧嘴笑了。80

[ˌɛks'viː'aɪ]
**XVI**
十六

十六

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs]
**A** **MATTER** **OF** **POLITENESS**
一个 事情 的 礼貌

这是礼貌问题

[ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt]
**It** **costs** **not** **much** **to** **be** **polite**
它 成本 不是 很多 到 是 有礼貌的

礼貌待人并不需要花费太多。

[ænd; ənd] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [its] ['ɔːlweɪz] [raɪt] .
**And** **,** **furthermore** **,** **it's** **always** **right** **.**
和 , 此外 , 它是 总是 正确的 .

而且，它总是对的。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
**Unc** **'** **Billy** **Possum** **and** **Jimmy** **Skunk** **,**
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 和 吉米 臭鼬 ,

比利负鼠叔叔和吉米臭鼬，

['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [kloʊz][baɪ][ə; eɪ][hoʊl] [ðæt] [led] ['ʌndər] ['fɑːrmər]
**facing** **each** **other** **among** **the** **Black** **Shadows** **close** **by** **a** **hole** **that** **led** **under** **Farmer**
面向 每个 其他 之中 这 黑色的 阴影 关闭 经过 一个 洞 那 引领 在下面 农民
['braʊnz] ['henˌhaʊs] ,
**Brown's** **henhouse** **,**
布朗的 鸡窝 ,

在通往布朗农夫鸡舍下方的洞穴附近，黑影笼罩着他们，两人面对面站着。

['tʃʌkld] [æz; əz] [iːtʃ] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðer; ðər] .

| **chuckled** | **as** | **each** | **thought** | **of** | **what** | **had** | **brought** | **the** | **other** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻笑 | 作为 | 每个 | 想法 | 的 | 什么 | 有 | 带来 | 这 | 其他 | 那里 | . |

两人想到对方来到这里的原因，都忍不住轻笑出声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwɪr] [haʊ] [ə; eɪ] [laɪk] [θɔːt] ['ɔːf(ə)n] [brɪŋz] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] .

| **It** | **is** | **queer** | **how** | **a** | **like** | **thought** | **often** | **brings** | **people** | **together** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 酷儿 | 如何 | 一个 | 喜欢 | 想法 | 经常 | 带来 | 人们 | 一起 | . |

奇妙的是，相似的想法往往能将人们聚集在一起。

[ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] ['lɔːŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] ,

| **Unc** | **'** | **Billy** | **had** | **the** | **same** | **longing** | **in** | **his** | **stomach** | **that** | **Jimmy** | **Skunk** | **had** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 有 | 这 | 相同的 | 渴望 | 在 | 他的 | 胃 | 那 | 吉米 | 臭鼬 | 有 | , |

比利叔叔和臭鼬吉米一样，心中怀着同样的渴望。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli]

| **and** | **Jimmy** | **Skunk** | **had** | **the** | **same** | **thing** | **on** | **his** | **mind** | **that** | **Unc** | **'** | **Billy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉米 | 臭鼬 | 有 | 这 | 相同的 | 事物 | 在 | 他的 | 头脑 | 那 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 |

[hæd; həd] .

| **had** | **.** |
|---|---|
| 有 | . |

吉米·斯昆克和比利叔叔想的也是同一件事。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] .

| **More** | **than** | **this** | **,** | **it** | **was** | **the** | **second** | **time** | **that** | **day** | **that** | **they** | **had** | **met** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 这 | , | 它 | 曾是 | 这 | 第二 | 时间 | 那 | 天 | 那 | 他们 | 有 | 遇见 | . |

不仅如此，这还是他们当天第二次见面。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ɪn] the81

| **They** | **had** | **met** | **in** | **the81** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 遇见 | 在 | the81 |

他们在81年相识。

['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk]

| **morning** | **in** | **the** | **Green** | **Forest** | **and** | **now** | **they** | **had** | **met** | **again** | **among** | **the** | **Black** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早晨 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 | 和 | 现在 | 他们 | 有 | 遇见 | 再次 | 之中 | 这 | 黑色的 |

['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['henˌhaʊs] .

| **Shadows** | **of** | **the** | **evening** | **at** | **Farmer** | **Brown's** | **henhouse** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阴影 | 的 | 这 | 晚上 | 在 | 农民 | 布朗的 | 鸡窝 | . |

清晨他们在绿林中相遇，而现在，他们又在傍晚布朗农夫的鸡舍里，在黑色的阴影中相遇了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [egz] .

| **And** | **it** | **was** | **all** | **on** | **account** | **of** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 全部 | 在 | 帐户 | 的 | 鸡蛋 | . |

这一切都是因为鸡蛋。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [egz] .

| **Yes** | **,** | **Sir** | **,** | **it** | **was** | **all** | **on** | **account** | **of** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | , | 它 | 曾是 | 全部 | 在 | 帐户 | 的 | 鸡蛋 | . |

是的，先生，这一切都是因为鸡蛋。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [ɔːr] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [ɪn] ?

| **"** | **Are** | **you** | **just** | **coming** | **out** | **,** | **or** | **are** | **you** | **just** | **going** | **in** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 只是 | 未来 | 出去 | , | 或者 | 是 | 你 | 只是 | 去 | 在 | ? |

“你是要出来，还是要进去？”

" ['dʒɪmi] [in'kwaiəd] [pə'laɪtli] .

| **"** | **Jimmy** | **inquired** | **politely** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 吉米 | 询问 | 礼貌地 | . |

吉米礼貌地问道。

" [ɑː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [ɪn] , [bʌt; bət] [ɑːl] ['fɑːloʊ] [joʊ] - , [brer] [skʌŋk] ,
" Ah was just going in , but Ah'll follow yo ' , Brer Skunk ,
" 啊 曾是 只是 去 在 , 但 啊哈 跟随 哟 - , 布雷尔 臭鼬 ,

"我正要进去，但我会跟着你，臭鼬兄弟。"

" [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] [dʒʌst] [æz; əz] [pə'laɪtli] .
" replied Unc ' Billy just as politely .
" 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 只是 作为 礼貌地 .

"比利叔叔同样礼貌地回答道。"

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , " [rɪ'tɜːrnd] ['dʒɪmi] .
" Nothing of the kind , " returned Jimmy .
" 没有什么 的 这 种类 , " 返回 吉米 .

"绝无此事，"吉米回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .
" I wouldn't for a minute think of going before you .
" 我 不会 为了 一个 分钟 思考 的 去 前 你 .

"我一分钟都不会想比你先走。"

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [noʊ] [maɪ] ['mænərz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
I hope I know my manners better than that . "
我 希望 我 知道 我的 礼仪 更好的 比 那 . "

我希望我的礼仪比这好得多。

" [joʊ] - - [ɑːr; ər] [moʊst] [pə'laɪt] , [brer] [skʌŋk] .
" Yo ' cert'nly are most polite , Brer Skunk .
" 哟 - - 是 最多 有礼貌的 , 布雷尔 臭鼬 .

"你真是太有礼貌了，臭鼬兄弟。"

[joʊ] - - [ɑːr; ər] [moʊst] [pə'laɪt] .
Yo ' cert'nly are most polite .
哟 - - 是 最多 有礼貌的 .

你真是太有礼貌了。

[joʊ] - [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət] [pə'laɪtnəs] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [rʌn] [ɪn] [jʊr; jər]
Yo ' are a credit to your bringing up , but politeness always did run in your
哟 - 是 一个 信用 到 你的 带来 向上 , 但 礼貌 总是 做过 跑步 在 你的
['fæməli] .
family .
家庭 .

你很有教养，这要归功于你的家庭教育，不过礼貌待人一直是你们家的传统。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt]
There is a saying that
那里 是 一个 说 那

有句谚语说：

- [ɪz] [æz; əz] - [dʌz] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] politeness82
han'some is as han'some does , and your politeness82
- 是 作为 - 做 , 和 你的 politeness82

帅气就是帅气，你的礼貌82

[ɪz] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [joʊ] - [ɑːr; ər] - , [brer] [skʌŋk] .
is as fine as yo ' are han'some , Brer Skunk .
是 作为 美好的 作为 哟 - 是 - , 布雷尔 臭鼬 .

就像你一样帅气，臭鼬兄弟。

[ɑːl] [dʒʌst][step][wʌn][saɪd][ænd; ənd][let][joʊ] - [goʊ][fɜːrst][dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ɑː] - [dʌz]
**Ah'll just step one side and let yo ' go first just to show that Ah sho'ly does**
啊哈 只是 步 一 边 和 让 哟 - 去 第一的 只是 到 展示 那 啊 - 做
[əˈpriːʃieɪt] [jʊr; jər] [ˈfrendʃɪp] ,
**appreciate your friendship ,**
欣赏 你的 友谊 ,

我让到一边，让你先走，以此表达我对你友谊的真挚感激。

" [sed] [ʌŋk] - [ˈbɪli] .
**" said Unc ' Billy .**
" 说 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“比利叔叔说道。”

[ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [ˈtʃʌkld] .
**Jimmy Skunk chuckled .**
吉米 臭鼬 轻笑 .

臭鼬吉米轻笑了一声。

" [aɪ] [ges] [juːv] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [ˈʌðər] [oʊld] [ˈseɪɪŋ] , - [eɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [ˈbjuːti] , - [ʌŋk] - [ˈbɪli]
**" I guess you've forgotten that other old saying , ' Age before beauty , ' Unc ' Billy**
" 我 猜测 你已经 被遗忘的 那 其他 老的 说 , - 年龄 前 美丽 , - 北卡罗来纳大学 - 比利
, " [sed] [hiː; hi] .
**, " said he .**
, " 说 他 .

“看来你已经忘了那句老话了，‘年龄比美貌更重要’，比利叔叔，”他说。

" [soʊ][juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] .
**" So you go first .**
" 所以 你 去 第一的 .

“那你先来。”

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər][ðæn; ðən][aɪ] . [aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ][ˌɪmpə'laɪt][æz; əz]
**You know you are older than I . I couldn't think of being so impolite as**
你 知道 你 是 老 比 我 . 我 不能 思考 的 存在 所以 不礼貌 作为
[tuː; tə][goʊ][fɜːrst] .
**to go first .**
到 去 第一的 .

你知道你比我年长。我实在不好意思那么没礼貌地先走。

[aɪ] ['riːəli] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
**I really couldn't think of such a thing .**
我 真的 不能 思考 的 这样的 一个 事物 .

我实在想不出还有这种事。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd][ænd; ənd]['ɑːrgjuːd] ,
**" And so they argued and argued ,**
" 和 所以 他们 争论 和 争论 ,

于是他们争论不休，

[iːtʃ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst][pə'laɪt] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][fɜːrst] .
**each insisting in the most polite way that the other should go first .**
每个 坚持 在 这 最多 有礼貌的 方式 那 这 其他 应该 去 第一的 .

两人都以最礼貌的方式坚持让对方先走。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər] [noʊn] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɪn'sɪstɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [pə'laɪtnəs]
**If the truth were known , neither of them was insisting out of politeness**
如果 这 真相 是 已知 , 两者都不 的 他们 曾是 坚持 出去 的 礼貌
[æt; ət][ɔːl] .
**at all .**
在 全部 .

如果真相大白，他们两人都不是出于礼貌才坚持己见。

[noʊ] , [sɜːr] ,
**No** , **Sir** ,
不 , 先生 ,

不，先生。

[pə'laɪtnəs] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['wɑːntɪd] [ʌŋk] - ['bɪli]
**politeness** **had** **nothing** **to** **do** **with** **it** **Jimmy** **Skunk** **wanted** **Unc** **'** **Billy**
礼貌 有 没有什么 到 做 和 它 吉米 臭鼬 通缉 北卡罗来纳大学 - 比利
[tuː; tə][goʊ][fɜːrst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɪmi] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['seɪfti] [fɜːrst] ,
**to** **go** **first** **because** **Jimmy** **believes** **in** **safety** **first** **,**
到 去 第一的 因为 吉米 相信 在 安全 第一的 ,

礼貌与此无关，吉米·斯坎克想让比利叔叔先走，因为吉米认为安全第一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːpt] ['ɪntuː] ['dʒɪmiːz] [hed] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] , [ðer; ðər][dʒʌst] [maɪt] ,
**and** **it** **had** **popped** **into** **Jimmy's** **head** **that** **there** **might** **,** **there** **just** **might** **,**
和 它 有 爆裂 进入 吉米的 头 那 那里 可能 , 那里 只是 可能 ,
['hæpən] to83
**happen** **to83**
发生 to83

吉米的脑海里突然冒出一个念头：或许，或许，会发生83件事。

[biː; bi][ə; eɪ][træp][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [hoʊl] .
**be** **a** **trap** **inside** **that** **hole** **.**
是 一个 陷阱 里面 那 洞 .

那个洞里可能藏着陷阱。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə]
**If** **there** **was** **,** **he** **much** **preferred** **that** **Unc** **'** **Billy** **should** **be** **the** **one** **to**
如果 那里 曾是 , 他 很多 首选 那 北卡罗来纳大学 - 比利 应该 是 这 一 到
[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
**find** **it** **out** **.**
寻找 它 出去 .

如果真有此事，他更希望由比利叔叔去发现。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [pə'laɪt] .
**Yes** **,** **Sir** **,** **that** **is** **why** **Jimmy** **Skunk** **was** **so** **very** **polite** **.**
是的 , 先生 , 那 是 为什么 吉米 臭鼬 曾是 所以 非常 有礼貌的 .

是的，先生，这就是为什么臭鼬吉米那么有礼貌的原因。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['wɑːntɪd] ['dʒɪmi] [tuː; tə][goʊ][fɜːrst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [fiːlz] ['seɪfər][bɪ'haɪnd]
**Unc** **'** **Billy** **wanted** **Jimmy** **to** **go** **first** **because** **he** **always** **feels** **safer** **behind**
北卡罗来纳大学 - 比利 通缉 吉米 到 去 第一的 因为 他 总是 感觉 更安全 在后面
['dʒɪmi] [ðæn; ðən][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
**Jimmy** **than** **in** **front** **of** **him** **.**
吉米 比 在 正面 的 他 .

比利叔叔希望吉米先走，因为他总觉得跟在吉米身后比跟在吉米前面更安全。

[hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bæg][ʌv; əv] [sent] [ðæt] ['dʒɪmi] ['kæriz] ,
**He** **has** **great** **respect** **for** **that** **little** **bag** **of** **scent** **that** **Jimmy** **carries** **,**
他 有 伟大的 尊重 为了 那 小的 包 的 香味 那 吉米 携带 ,

他非常敬重吉米随身携带的那小包香水。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [wen] ['dʒɪmi] [meɪks] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**and** **he** **knows** **that** **when** **Jimmy** **makes** **use** **of** **it** **,**
和 他 知道 那 什么时候 吉米 制作 使用 的 它 ,

他知道当吉米利用它时，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [θroʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]['nevər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
**he** **always** **throws** **it** **in** **front** **and** **never** **behind** **him** **.**
他 总是 投掷 它 在 正面 和 绝不 在后面 他 .

他总是把球扔到身前，从来不扔到身后。

['dʒɪmi] ['seldəm] ['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
**Jimmy** **seldom** **uses** **it** **,**
吉米 很少 用途 它 ,

吉米很少用它。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [dʌz] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [θɪŋks] ['deɪndʒər]
**but** **sometimes** **he** **does** **if** **he** **happens** **to** **be** **startled** **and** **thinks** **danger**
但 有时 他 做 如果 他 发生 到 是 惊慌 和 思考 危险
[nɪr] .
**near** **.**
靠近 .

但有时，如果他受到惊吓，认为附近有危险，他也会这样做。

[soʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [prɪ'fɜːrd] [ðæt] ['dʒɪmi] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][fɜːrst] .
**So** **Unc** **'** **Billy** **preferred** **that** **Jimmy** **should** **go** **first** **.**
所以 北卡罗来纳大学 - 比利 首选 那 吉米 应该 去 第一的 .

所以比利叔叔更希望吉米先走。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [pə'laɪtnəs] [æt; ət][ɔːl][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] .
**It** **wasn't** **politeness** **at** **all** **on** **the** **part** **of** **Unc** **'** **Billy** **.**
它 不是 礼貌 在 全部 在 这 部分 的 北卡罗来纳大学 - 比利 .

比利叔叔这样做一点也不礼貌。

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] .
**In** **both** **cases** **it** **was** **a** **kind** **of** **selfishness** **.**
在 两个都 案例 它 曾是 一个 种类 的 自私 .

这两种情况都体现了一种自私的行为。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][self] .
**Each** **was** **thinking** **of** **self** **.**
每个 曾是 思维 的 自己 .

每个人都只想着自己。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ə'pɪr] [pə'laɪt] if84
**How** **long** **they** **would** **have** **continued** **to** **argue** **and** **try** **to** **appear** **polite** **if84**
如何 长的 他们 会 有 持续 到 争论 和 尝试 到 出现 有礼貌的 if84

如果84岁，他们会继续争论多久，还要努力表现得彬彬有礼。

['sʌmθɪŋ] ['hædnt] ['hæpənd] , ['noʊbɑːdi] [noʊz] .
**something** **hadn't** **happened** **,** **nobody** **knows** **.**
某物 之前没有 发生 , 无人 知道 .

有些事情并没有发生，谁也不知道。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] .
**But** **something** **did** **happen** **.**
但 某物 做过 发生 .

但确实发生了一些事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laʊd] [snɪf] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['henˌhaʊs] .
**There** **was** **a** **sudden** **loud** **sniff** **just** **around** **the** **corner** **of** **the** **henhouse** **.**
那里 曾是 一个 突然 大声 嗅 只是 大约 这 角落 的 这 鸡窝 .

鸡舍拐角处突然传来一声响亮的嗅探声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .
**It** **was** **from** **Bowser** **the** **Hound** **.**
它 曾是 从 库巴 这 猎犬 .

这是来自《库巴猎犬》的。

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt]
**Right** **then** **and** **there** **Unc** **'** **Billy** **Possum** **and** **Jimmy** **Skunk** **forgot** **all** **about**
正确的 然后 和 那里 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 和 吉米 臭鼬 忘了 全部 关于
[pə'laɪtnəs] ,
**politeness** **,**
礼貌 ,

就在那一刻，比利·波瑟姆叔叔和吉米·斯昆克把礼貌什么的都抛到了脑后。

[ænd; ənd] [bəuθ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðæt] [hoʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
**and** **both** **tried** **to** **get** **through** **that** **hole** **at** **the** **same** **time** **.**
和 两个都 尝试 到 得到 通过 那 洞 在 这 相同的 时间 .

他们俩同时试图穿过那个洞。

[ðeɪ] ['kudnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] , [ðeɪ] [traɪd] [hɑːrd] .
**They** **couldn't** **,** **because** **it** **wasn't** **big** **enough** **,** **but** **,** **they** **tried** **hard** **.**
他们 不能 , 因为 它 不是 大的 足够的 , 但 , 他们 尝试 难的 .

他们没能成功，因为地方不够大，但是，他们努力尝试了。

['baʊzər] [snɪft] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʌŋk] - ['bɪli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skwiːz] ['dʒɪmi]
**Bowser** **sniffed** **again** **,** **and** **this** **time** **Unc** **'** **Billy** **managed** **to** **squeeze** **Jimmy**
库巴 嗅了嗅 再次 , 和 这 时间 北卡罗来纳大学 - 比利 管理 到 挤 吉米
[ə'saɪd] [ænd; ənd] [slɪp] [θruː] .
**aside** **and** **slip** **through** **.**
旁边 和 滑 通过 .

鲍泽又嗅了嗅，这次比利叔叔设法把吉米挤到一边，溜了过去。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [raɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] . -
**Jimmy** **was** **right** **at** **his** **heels** **.** **85**
吉米 曾是 正确的 在 他的 高跟鞋 . -

吉米紧随其后。85

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
**XVII**
十七

十七

['dʒɪmi] [skʌŋk] [gets] [ə; eɪ] [bʌmp]
**JIMMY** **SKUNK** **GETS** **A** **BUMP**
吉米 臭鼬 获得 一个 撞

吉米臭鼬被撞了一下

['hɑːrdli] [hæd; həd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['entərd] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['henˌhaʊs] ,
**Hardly** **had** **Jimmy** **Skunk** **entered** **the** **hole** **under** **Farmer** **Brown's** **henhouse** **,**
几乎 有 吉米 臭鼬 进入 这 洞 在下面 农民 布朗的 鸡窝 ,

吉米臭鼬刚钻进布朗农夫鸡舍下面的洞里，

['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] , [ðæn; ðən] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['baʊzər]
**following** **close** **on** **the** **heels** **of** **Unc** **'** **Billy** **Possum** **,** **than** **along** **came** **Bowser**
下列的 关闭 在 这 高跟鞋 的 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 , 比 沿着 来了 库巴
[ðə; ði] [haʊnd] ,
**the** **Hound** **,**
这 猎犬 ,

紧随比利负鼠叔叔之后，库巴猎犬也出现了。

['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['nɜːrvəs] .
**sniffing** **and** **sniffing** **in** **a** **way** **that** **made** **Unc** **'** **Billy** **nervous** **.**
嗅闻 和 嗅闻 在 一个 方式 那 制成 北卡罗来纳大学 - 比利 紧张的 .

他不停地嗅来嗅去，让比利叔叔感到不安。

[wen] ['baʊzər] [riːtʃt] [ðæt] [hoʊl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [ʌŋk] -
**When** **Bowser** **reached** **that** **hole** **,** **of** **course** **he** **smelled** **the** **tracks** **of** **Unc** **'**
什么时候 库巴 达到 那 洞 , 的 课程 他 闻起来 这 轨道 的 北卡罗来纳大学 -
['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ,
**Billy** **and** **Jimmy** **,**
比利 和 吉米 ,

当鲍泽到达那个洞口时，他当然闻到了比利叔叔和吉米的踪迹。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] .
**and** **right** **away** **he** **became** **excited** **.**
和 正确的 离开 他 成为 兴奋的 .

他立刻兴奋起来。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] .
**He** **began** **to** **dig** **.**
他 开始 到 挖 .

他开始挖掘。

['gʊdnəs] , [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [ðə; ði][dɜːrt][flaɪ] !
**Goodness** **,** **how** **he** **did** **make** **the** **dirt** **fly** **!**
善良 , 如何 他 做过 制作 这 污垢 飞 !

我的天，他把尘土都扬起来了！

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hwaɪnd][wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .
**All** **the** **time** **he** **whined** **with** **eagerness** **.**
全部 这 时间 他 抱怨 和 渴望 .

他一直急切地抱怨着。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['weɪstɪd][noʊ][taɪm][ɪn] ['skwiːzɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [wei] over86
**Unc** **'** **Billy** **wasted** **no** **time** **in** **squeezing** **through** **a** **hole** **in** **the** **floor** **way** **over86**
北卡罗来纳大学 - 比利 浪费 不 时间 在 挤压 通过 一个 洞 在 这 地面 方式 over86

比利叔叔毫不犹豫地从地板上的一个洞里挤了过去，远远超过了86英尺。

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər] ,
**in** **one** **corner** **,**
在 一 角落 ,

在一个角落里，

[ə; eɪ][hoʊl] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][neɪl][ə; eɪ] [bɔːrd] ['oʊvər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr]
**a** **hole** **that** **Farmer** **Brown's** **boy** **had** **intended** **to** **nail** **a** **board** **over** **long** **before**
一个 洞 那 农民 布朗的 男生 有 故意的 到 指甲 一个 木板 超过 长的 前
.
**:**
.

很久以前，布朗农夫的儿子就打算用木板把这个洞钉起来。

[ʌŋk] - ['bɪli] [nuː] [ðæt] ['baʊzər] ['kudnt] [get] [θruː] [ðæt] ,
**Unc** **'** **Billy** **knew** **that** **Bowser** **couldn't** **get** **through** **that** **,**
北卡罗来纳大学 - 比利 知道 那 库巴 不能 得到 通过 那 ,

比利叔叔知道鲍泽过不去那一步。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz] [wei] ['ʌndər][ðə; ði] ['hen,haʊs] .
**even** **if** **he** **did** **manage** **to** **dig** **his** **way** **under** **the** **henhouse** **.**
甚至 如果 他 做过 管理 到 挖 他的 方式 在下面 这 鸡窝 .

即使他真的设法挖了一条路钻进了鸡舍下面。

[wʌns] [θruː] [ðæt] [ænd; ənd] ['ferli] [ɪn][ðə; ði] ['hen,haʊs] , [ʌŋk] - ['bɪli] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ]
**Once** **through** **that** **and** **fairly** **in** **the** **henhouse** **,** **Unc** **'** **Billy** **drew** **a** **long** **breath**
一次 通过 那 和 相当 在 这 鸡窝 , 北卡罗来纳大学 - 比利 画 一个 长的 气息
.
**:**
.

穿过那道坎，进了鸡舍，比利叔叔长舒了一口气。

[hiː; hi][felt] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [prə'poʊz][tuː; tə] ['wɜːri]

| He | felt | safe | for | the | time | being | , | anyway | , | and | he | didn't | propose | to | worry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 安全的 | 为了 | 这 | 时间 | 存在 | , | 反正 | , | 和 | 他 | 没有 | 提出 | 到 | 担心 |

['oʊvər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

| over | the | future | . |
|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 未来 | . |

反正他觉得目前很安全，也不打算为未来担忧。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['hɜːrid] ['æftər] [ʌŋk] - ['bɪli] .

| Jimmy | Skunk | hurried | after | Unc | ' | Billy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 臭鼬 | 慌忙 | 后 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | . |

吉米·斯昆克匆匆跟在比利叔叔身后。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɪr] [ðæt] [kɔːzd] ['dʒɪmi] [tuː; tə] ['hɜːri] .

| It | wasn't | fear | that | caused | Jimmy | to | hurry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 害怕 | 那 | 导致 | 吉米 | 到 | 匆忙 | . |

让吉米匆忙行事的并非恐惧。

[noʊ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɪr] .

| No | , | indeed | , | it | wasn't | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 的确 | , | 它 | 不是 | 害怕 | . |

不，的确，那不是恐惧。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪdnəs] [ʌv; əv] ['baʊzərz] [ə'pɪrəns] .

| He | had | been | startled | by | the | unexpectedness | of | Bowser's | appearance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 惊慌 | 经过 | 这 | 意外性 | 的 | 库巴的 | 外貌 | . |

库巴的突然出现让他大吃一惊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst] [θruː] [ðæt]

| It | was | this | that | had | caused | him | to | struggle | to | be | first | through | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 那 | 有 | 导致 | 他 | 到 | 斗争 | 到 | 是 | 第一的 | 通过 | 那 |

[hoʊl] ['ʌndər][ðə; ði] ['henˌhaʊs] .

| hole | under | the | henhouse | . |
|---|---|---|---|---|
| 洞 | 在下面 | 这 | 鸡窝 | . |

正是这一点导致他费尽心思才第一个钻过鸡舍下面的洞。

[bʌt; bət][wʌns] [θruː] , [hiː; hi][hæd; həd][felt][ə; eɪ][bɪt] [ə'ʃeɪmd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

| But | once | through | , | he | had | felt | a | bit | ashamed | that | he | had | been | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一次 | 通过 | , | 他 | 有 | 毛毡 | 一个 | 少量 | 羞愧 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 所以 |

[ʌn'dɪgnɪfaɪd] .

| undignified | . |
|---|---|
| 有失尊严 | . |

但事后，他却为自己之前的失态感到有些羞愧。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['baʊzər] .

| He | wasn't | afraid | of | Bowser | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不是 | 害怕的 | 的 | 库巴 | . |

他并不害怕库巴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['temptɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ə'raʊnd][ænd; ənd][send] ['baʊzər] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

| He | was | sorely | tempted | to | turn | around | and | send | Bowser | about | his | business | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 非常 | 受诱惑 | 到 | 转动 | 大约 | 和 | 发送 | 库巴 | 关于 | 他的 | 商业 | , |

-

| 87 |
|---|
| - |

他非常想转身把库巴打发走，87

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['veri] [wel] [kʊd; kəd] .

| as | he | knew | he | very | well | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 知道 | 他 | 非常 | 出色地 | 可以 | . |

他知道自己完全可以做到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| But | he | thought | better | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 想法 | 更好的 | 的 | 它 | . |

但他后来改变了主意。

[bɪ'saɪdz] , [ʌŋk] - ['bɪli] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [θruː] [ðæt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] ,

| Besides | , | Unc | ' | Billy | was | already | through | that | hole | in | the | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 曾是 | 已经 | 通过 | 那 | 洞 | 在 | 这 | 地面 | , |

此外，比利叔叔当时已经穿过地板上的那个洞了。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['dɪdnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fər'get] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

| and | Jimmy | didn't | for | a | minute | forget | what | had | brought | him | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉米 | 没有 | 为了 | 一个 | 分钟 | 忘记 | 什么 | 有 | 带来 | 他 | 那里 | . |

吉米一刻也没有忘记是什么把他带到了这里。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [egz] , [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] [ʌŋk] - ['bɪli] .

| He | had | come | for | eggs | , | and | so | had | Unc | ' | Billy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 来 | 为了 | 鸡蛋 | , | 和 | 所以 | 有 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | . |

他来买鸡蛋，比利叔叔也是。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][duː][tuː; tə][let] [ʌŋk] - ['bɪli] [biː; bi][ə'loʊn][ʌp][ðer; ðər][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

| It | would | never | do | to | let | Unc | ' | Billy | be | alone | up | there | for | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 绝不 | 做 | 到 | 让 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 是 | 独自的 | 向上 | 那里 | 为了 | 长的 | . |

绝不能让比利叔叔一个人待在那里太久。

[soʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [dɪd] [wʌt] [hiː; hi] ['veri] ['seldəm] [dʌz] — ['hɜːrid] .

| So | Jimmy | Skunk | did | what | he | very | seldom | does | — | hurried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 吉米 | 臭鼬 | 做过 | 什么 | 他 | 非常 | 很少 | 做 | — | 慌忙 | . |

于是，臭鼬吉米做了他很少做的事——匆匆忙忙。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['hɜːrid] ['æftər] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] .

| Yes | , | Sir | , | he | hurried | after | Unc | ' | Billy | Possum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | , | 他 | 慌忙 | 后 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 负鼠 | . |

是的，先生，他赶紧跟在比利·波瑟姆叔叔后面去了。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n]

| He | meant | to | make | sure | of | his | share | of | the | eggs | he | was | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 意思是 | 到 | 制作 | 当然 | 的 | 他的 | 分享 | 的 | 这 | 鸡蛋 | 他 | 曾是 | 肯定 |

[wɜːr; wər][ʌp][ðer; ðər] .

| were | up | there | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 向上 | 那里 | . |

他想确保自己能分到他确信在上面的那份鸡蛋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊ][ʌv; əv] ['nestɪŋ] [bɑːksɪz] [ə'lɔːŋ] [wʌn][saɪd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

| There | was | a | row | of | nesting | boxes | along | one | side | close | to | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 排 | 的 | 嵌套 | 盒子 | 沿着 | 一 | 边 | 关闭 | 到 | 这 | 地面 | . |

沿着一侧靠近地面的位置，有一排鸟巢箱。

[ə'bʌv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [roʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðiːz] [ə; eɪ][θɜːrd] [roʊ] .

| Above | these | was | another | row | and | above | these | a | third | row | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 这些 | 曾是 | 其他 | 排 | 和 | 多于 | 这些 | 一个 | 第三 | 排 | . |

这些上面还有一排，上面还有第三排。

['dʒɪmi] ['dʌznt] [klaɪm] , [bʌt; bət] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['klaɪmər] .

| Jimmy | doesn't | climb | , | but | Unc | ' | Billy | is | a | famous | climber | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 不 | 爬 | , | 但 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 是 | 一个 | 著名的 | 登山者 | . |

吉米不会爬山，但他的叔叔比利是一位著名的登山家。

" [aɪl] [teɪk] [ðiːz] ['loʊər] [nests] , " [sed] ['dʒɪmi] ,

| " | I'll | take | these | lower | nests | , | " | said | Jimmy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 拿 | 这些 | 降低 | 巢穴 | , | " | 说 | 吉米 | , |

“我要这些较低的鸟巢，”吉米说。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['nɜ:rvəs] .

| and | lifted | his | tail | in | a | way | that | made | Unc | ' | Billy | nervous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抬起 | 他的 | 尾巴 | 在 | 一个 | 方式 | 那 | 制成 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 紧张的 | . |

他抬起尾巴，这让比利叔叔感到紧张。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - Billy88

| " | All | right | , | " | replied | Unc | ' | Billy88 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | " | 回复 | 北卡罗来纳大学 | - | Billy88 |

“好的，”比利叔叔回答道。

['prɑ:mptli] .

| promptly | . |
|---|---|
| 及时 | . |

及时。

" [ɔ:l] [raɪt] , [brer] [skʌŋk] .

| " | All | right | , | Brer | Skunk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | 布雷尔 | 臭鼬 | . |

“好的，臭鼬兄弟。”

[its] [dʒʌst] [æz; əz] [joʊ] - [seɪ] .

| It's | just | as | yo | ' | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 只是 | 作为 | 哟 | - | 说 | . |

正如你所说。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['skræmbld] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] [roʊ] [ʌv; əv] [nests] .

| " | With | this | , | Unc | ' | Billy | scrambled | up | to | the | next | row | of | nests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | , | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 打乱 | 向上 | 到 | 这 | 下一个 | 排 | 的 | 巢穴 | . |

“说完，比利叔叔就爬上了下一排鸟巢。”

['dʒɪmi] [grɪnd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [nests] .

| Jimmy | grinned | and | started | to | look | in | the | lower | nests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 咧嘴一笑 | 和 | 开始 | 到 | 看 | 在 | 这 | 降低 | 巢穴 | . |

吉米咧嘴一笑，开始查看下面的鸟巢。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] ['dʒɪmi:z] [wei] .

| He | took | his | time | about | it | , | for | that | is | Jimmy's | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 他的 | 时间 | 关于 | 它 | , | 为了 | 那 | 是 | 吉米的 | 方式 | . |

他不慌不忙，因为这就是吉米的行事风格。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [ænd; ənd]

| There | was | nothing | in | the | first | one | and | nothing | in | the | second | one | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 在 | 这 | 第一的 | 一 | 和 | 没有什么 | 在 | 这 | 第二 | 一 | 和 |

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [θɜ:rd] [wʌn] .

| nothing | in | the | third | one | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 在 | 这 | 第三 | 一 | . |

第一个里面什么都没有，第二个里面什么也没有，第三个里面什么也没有。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ]

| This | was | disappointing | , | to | say | the | least | , | and | Jimmy | began | to | move | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 令人失望 | , | 到 | 说 | 这 | 至少 | , | 和 | 吉米 | 开始 | 到 | 移动 | 一个 |

['lɪt(ə)l] ['fæstər] .

| little | faster | . |
|---|---|---|
| 小的 | 快点 | . |

这着实令人失望，吉米开始加快脚步。

['mi:nwaɪl] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] ['hɜ:rid] [frʌm; frəm] [wʌn] [nest] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðə; ði]

| Meanwhile | Unc | ' | Billy | had | hurried | from | one | nest | to | another | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 有 | 慌忙 | 从 | 一 | 巢 | 到 | 其他 | 在 | 这 |

['sekənd] [roʊ] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['betər] [sək'ses] .

| second | row | with | no | better | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 排 | 和 | 不 | 更好的 | 成功 | . |

与此同时，比利叔叔匆匆忙忙地从第二排的一个鸟巢跑到另一个鸟巢，但仍然一无所获。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][hæf] - [wei] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz][roʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [bæd] [bɪ'gʌn] [ɑːn]

| By | the | time | Jimmy | was | half | - | way | along | his | row | Unc | ' | Billy | bad | begun | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 吉米 | 曾是 | 一半 | - | 方式 | 沿着 | 他的 | 排 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 坏的 | 开始 | 在 |

[ðə; ði] ['ʌpər] [roʊ] ,

| the | upper | row | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 上 | 排 | , |

当吉米走到他那排的一半时，比利叔叔已经开始走上排了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [egz] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wɜːr; wər][hɑːrd]['tʃaɪnə] [nest] - [egz] [pʊt][ðer; ðər][baɪ]

| and | the | only | eggs | he | had | found | were | hard | china | nest | - | eggs | put | there | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仅有的 | 鸡蛋 | 他 | 有 | 成立 | 是 | 难的 | 中国 | 巢 | - | 鸡蛋 | 放 | 那里 | 经过 |

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði][henz] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] [nests] .

| Farmer | Brown's | boy | to | tempt | the | hens | to | lay | in | those | particular | nests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 到 | 诱惑 | 这 | 母鸡 | 到 | 躺 | 在 | 那些 | 特别的 | 巢穴 | . |

他找到的唯一彩蛋是硬瓷鸟蛋，是布朗农夫的儿子放在那里的，目的是引诱母鸡在这些特定的巢穴里下蛋。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌŋk] - ['bɪli] [luːz] [hɪz; ɪz]['tempər] .

| Disappointment | was | making | Unc | ' | Billy | lose | his | temper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失望 | 曾是 | 制作 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 失去 | 他的 | 脾气 | . |

失望让比利叔叔失去了耐心，他开始发脾气。

[iːtʃ] [taɪm][hiː; hi] [piːpt] [ɪn][ə; eɪ] nest89

| Each | time | he | peeped | in | a | nest89 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 时间 | 他 | 偷窥 | 在 | 一个 | nest89 |

每次他偷窥鸟巢89

[ænd; ənd] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃaɪnə] [egz] , [hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [eg] ,

| and | saw | one | of | those | china | eggs | , | he | hoped | it | was | a | real | egg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 一 | 的 | 那些 | 中国 | 鸡蛋 | , | 他 | 希望 | 它 | 曾是 | 一个 | 真实的 | 蛋 | , |

他看到一个瓷蛋，希望那是个真鸡蛋。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hiː; hi] [gruː] ['æŋgriːɚ] .

| and | each | time | when | he | found | it | wasn't | he | grew | angrier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 时间 | 什么时候 | 他 | 成立 | 它 | 不是 | 他 | 生长 | 更愤怒 | . |

每次发现并非如此，他都会更加生气。

[æt; ət][læst][hiː; hi][soʊ][lɔːst][hɪz; ɪz]['tempər] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [egz] [hiː; hi]

| At | last | he | so | lost | his | temper | that | when | he | found | another | of | those | eggs | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他 | 所以 | 丢失的 | 他的 | 脾气 | 那 | 什么时候 | 他 | 成立 | 其他 | 的 | 那些 | 鸡蛋 | 他 |

['æŋgrəli] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest] .

| angrily | kicked | it | out | of | the | nest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愤怒地 | 踢 | 它 | 出去 | 的 | 这 | 巢 | . |

最后他彻底失去了耐心，当他发现另一个鸟蛋时，愤怒地把它踢出了鸟巢。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌʌndər'niːθ] .

| Now | it | happened | that | Jimmy | Skunk | was | just | underneath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 发生 | 那 | 吉米 | 臭鼬 | 曾是 | 只是 | 下 | . |

巧合的是，臭鼬吉米就在下面。

[daʊn] [fel] [ðæt] [hɑːrd]['tʃaɪnə] [eg] ['skwerli] [ɑːn] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [hed] .

| Down | fell | that | hard | china | egg | squarely | on | Jimmy | Skunk's | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 跌倒 | 那 | 难的 | 中国 | 蛋 | 完全 | 在 | 吉米 | 臭鼬的 | 头 | . |

那枚坚硬的瓷蛋正中吉米·臭鼬的脑袋。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['dʒɪmi] [sɔː] [stɑːrz] .

| For | just | a | minute | Jimmy | saw | stars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 只是 | 一个 | 分钟 | 吉米 | 锯 | 明星 | . |

吉米眼前出现了一串星星，就那么一瞬间。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] .

| At | least | , | he | thought | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | , | 他 | 想法 | 他 | 做过 | . |

至少，他是这么认为的。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [eg] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

| Then | he | saw | the | egg | , | and | knew | that | Unc | ' | Billy | had | knocked | it | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 锯 | 这 | 蛋 | , | 和 | 知道 | 那 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 有 | 敲门 | 它 | 向下 |

,

,

,

然后他看到了鸡蛋，就知道是比利叔叔把它打翻了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd][hɪt][hɪm; ɪm] .

| and | that | it | was | this | that | had | hit | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 曾是 | 这 | 那 | 有 | 打 | 他 | . |

正是这件事击垮了他。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [sɔːr] [æt; ət] [hɑːrt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [egz] ,

| Jimmy | was | sore | at | heart | because | he | had | found | no | eggs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 曾是 | 疮 | 在 | 心 | 因为 | 他 | 有 | 成立 | 不 | 鸡蛋 | , |

吉米心里很沮丧，因为他一个鸡蛋也没找到。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ðæt] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [sɔːr] .

| and | now | he | had | a | bump | on | the | head | that | also | was | sore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 他 | 有 | 一个 | 撞 | 在 | 这 | 头 | 那 | 还 | 曾是 | 疮 | . |

现在他头上又肿起了一个包，而且还很疼。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [lɔːst][hɪz; ɪz]['tempər] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] ['rerli] [dʌz] . -

| Jimmy | Skunk | lost | his | temper | , | a | thing | he | rarely | does | . | 90 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 臭鼬 | 丢失的 | 他的 | 脾气 | , | 一个 | 事物 | 他 | 很少 | 做 | . | - |

臭鼬吉米发脾气了，这对他来说可是很少见的。90

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

| XVIII |
|---|
| 十八 |

十八

[ə; eɪ][sæd] , [sæd] ['kwɑːrəl]

| A | SAD | , | SAD | QUARREL |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伤心 | , | 伤心 | 争吵 |

一场令人悲伤的争吵

['dʒɪmi] [skʌŋk] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['henˌhaʊs] ,

| Jimmy | Skunk | sat | on | the | floor | of | Farmer | Brown's | henhouse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 臭鼬 | 卫星 | 在 | 这 | 地面 | 的 | 农民 | 布朗的 | 鸡窝 | , |

臭鼬吉米坐在布朗农夫的鸡舍地板上。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['glerɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [roʊ] [ʌv; əv] [nests] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [red]

| rubbing | his | head | and | glaring | up | at | the | upper | row | of | nests | with | eyes | red |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦 | 他的 | 头 | 和 | 刺眼 | 向上 | 在 | 这 | 上 | 排 | 的 | 巢穴 | 和 | 眼睛 | 红色的 |

[wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

| with | anger | . |
|---|---|---|
| 和 | 愤怒 | . |

它揉着头，怒气冲冲地瞪着上面一排鸟巢，双眼因愤怒而通红。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['henˌhaʊs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] ,

| Of | course | it | was | dark | in | the | henhouse | , | for | it | was | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 它 | 曾是 | 黑暗的 | 在 | 这 | 鸡窝 | , | 为了 | 它 | 曾是 | 夜晚 | , |

鸡舍里当然很黑，因为当时是晚上。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

| but | Jimmy | can | see | in | the | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 吉米 | 能 | 看 | 在 | 这 | 黑暗的 | , |

但吉米能在黑暗中视物。

[dʒʌst][æz; əz][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l] [hu:] [wer] [fɜ:r][kæn; kən] .

| just | as | so | many | other | little | people | who | wear | fur | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 所以 | 许多 | 其他 | 小的 | 人们 | WHO | 穿 | 毛皮 | 能 | . |

就像其他许多穿皮草的小矮人一样。

[wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['lʊkɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] ['sterɪŋ]

| What | he | saw | was | the | anxious | looking | face | of | Unc | ' | Billy | Possum | staring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 锯 | 曾是 | 这 | 焦虑的 | 寻找 | 脸 | 的 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 负鼠 | 凝视 |

[daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| down | at | him | . |
|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 他 | . |

他看到的是比利·波瑟姆叔叔那张焦虑不安的脸正低头盯着他。

" [ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] ['pɜ:rpəsli] ! " [snæpt] ['dʒɪmi] .

| " | You | did | that | purposely | ! | " | snapped | Jimmy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 做过 | 那 | 故意 | ! | " | 啪啪 | 吉米 | . |

"你是故意的！"吉米厉声说道。

" [ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] ['pɜ:rpəsli] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['ni:dnt] [tel] [ˌem 'i:][ju:; jʊ] ['dɪdnt] . "

| " | You | did | that | purposely | , | and | you | needn't | tell | me | you | didn't | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 做过 | 那 | 故意 | , | 和 | 你 | 不必 | 告诉 | 我 | 你 | 没有 | . | " |

"你是故意的，你没必要告诉我你不是。"

" [ɑ:n] ['mɑ:] ['ɑ:nər] [ɑ:] ['dɪdnt] , " [ prəu'testid ] [ʌŋk] - ['bɪli] .

| " | On | mah | honor | Ah | didn't | , | " | protested | Unc | ' | Billy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 玛 | 荣誉 | 啊 | 没有 | , | " | 抗议 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | . |

"我发誓我没有，"比利叔叔抗议道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃoʊ] - - [nʌf] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [ɑ:m] [raɪt] ['sɑ:ri]

| " | It | was | an | accident | , | just | a | sho | ' | ' | nuff | accident | , | and | Ah'm | right | sorry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 事故 | , | 只是 | 一个 | 鞋子 | - | - | 足够 | 事故 | , | 和 | 啊 | 正确的 | 对不起 |

[ˌɛf'oʊ] - [ˌaɪ 'ti:] . " -

| fo | ' | it | . | " | 91 |
|---|---|---|---|---|---|
| fo | - | 它 | . | " | - |

"那是一场意外，彻头彻尾的意外，我对此深感抱歉。"91

" [ðæt] [saʊndz] ['veri] [naɪs] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| " | That | sounds | very | nice | , | but | I | don't | believe | a | word | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 声音 | 非常 | 好的 | , | 但 | 我 | 不 | 相信 | 一个 | 单词 | 的 | 它 | . |

"听起来很不错，但我一个字都不信。"

[ju:; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:rpəsli] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kɑ:nt] [meɪk] [ˌem 'i:] [bɪ'li:v] ['eniθɪŋ] [els] .

| You | did | it | purposely | , | and | you | can't | make | me | believe | anything | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 做过 | 它 | 故意 | , | 和 | 你 | 不能 | 制作 | 我 | 相信 | 任何事物 | 别的 | . |

你是故意的，你别想让我相信别的。

[kʌm] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [faɪt] .

| Come | down | here | and | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 向下 | 这里 | 和 | 斗争 | . |

下来打仗。

[aɪ] [der] [ju:; jʊ][tu:; tə] !

| I | dare | you | to | ! |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 敢 | 你 | 到 | ! |

我敢打赌你做不到！

" ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['æŋgri] ['evri] ['mɪnɪt] .

| " | Jimmy | was | getting | more | and | more | angry | every | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 吉米 | 曾是 | 获得 | 更多的 | 和 | 更多的 | 生气的 | 每一个 | 分钟 | . |

"吉米每分钟都越来越生气。"

[ʌŋk] - ['bɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['æŋgri] .
**Unc ' Billy began to grow angry .**
北卡罗来纳大学 - 比利 开始 到 生长 生气的 .

比利叔叔开始生气了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] [ðæt] [eg] [hæd; həd]['fɔːlən] ,
**Of course , it was wholly his fault that that egg had fallen ,**
的 课程 , 它 曾是 完全 他的 过错 那 那 蛋 有 倒下 ,

当然，那枚鸡蛋掉下来完全是他的错。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [bɪ'niːθ] .
**but it wasn't his fault that Jimmy had happened to be just beneath .**
但 它 不是 他的 过错 那 吉米 有 发生 到 是 只是 下面 .

但吉米恰好就在他下面，这并不是他的错。

[hiː; hi]['hædnt] [noʊn] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
**He hadn't known that Jimmy was there .**
他 之前没有 已知 那 吉米 曾是 那里 .

他之前并不知道吉米在那里。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'pɑːlədʒaɪzd] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
**He had apologized , and he felt that no one could do more than that .**
他 有 道歉 , 和 他 毛毡 那 不 一 可以 做 更多的 比 那 .

他已经道歉了，他觉得没有人能做得更多了。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,
**Jimmy Skunk had doubted his word , had refused to believe him ,**
吉米 臭鼬 有 怀疑 他的 单词 , 有 拒绝 到 相信 他 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]['æŋgri] .
**and that made him angry .**
和 那 制成 他 生气的 .

吉米·斯昆克怀疑他的话，不肯相信他，这让他很生气。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [gləud] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
**His little eyes glowed with rage .**
他的 小的 眼睛 发光 和 愤怒 .

他那双小眼睛里闪烁着怒火。

" [ɪf] [joʊ] - [wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] , [kʌm] [ʌp] [hɪr] .
**" If yo ' want to fight , come up here .**
" 如果 哟 - 想 到 斗争 , 来 向上 这里 .

“想打架就上来。”

[aɪl] [weɪt][ˌɛf'oʊ] - [joʊ] - [raɪt] [wer] [ɑː] [ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] ['spʌtərd] .
**I'll wait fo ' yo ' right where Ah am , " he sputtered .**
患病的 等待 fo - 哟 - 正确的 在哪里 啊 是 , " 他 溅射 .

“我就在这儿等你，”他结结巴巴地说。

[ðɪs] [meɪd] ['dʒɪmi] ['æŋgriːɝ][ðæn; ðən]['evər] . -
**This made Jimmy angrier than ever . 92**
这 制成 吉米 更愤怒 比 曾经 . -

这让吉米比以往任何时候都更加愤怒。92

[hiː; hi] ['kudnt] [klaɪm] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
**He couldn't climb up there , and he knew that Unc ' Billy knew it .**
他 不能 爬 向上 那里 , 和 他 知道 那 北卡罗来纳大学 - 比利 知道 它 .

他爬不上去，而且他知道比利叔叔也知道这一点。

[ʌŋk] - ['bɪli] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ɪn] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
**Unc ' Billy was perfectly safe in promising to wait for him .**
北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 完美 安全的 在 有前途 到 等待 为了 他 .

比利叔叔答应等他，这完全没问题。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['kaʊərd] , [dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn][noʊ] - [ə'kaʊnt] ['kaʊərd] ! " [snæpt] ['dʒɪmi] .
" You're a coward , just a plain no - account coward ! " snapped Jimmy .
" 你是 一个 懦夫 , 只是 一个 清楚的 不 - 帐户 懦夫 ! " 啪啪 吉米 .

"你是个懦夫，彻头彻尾的懦夫！"吉米怒斥道。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm][ʌp][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ; ; ;
" I'm not going to climb up there , but I'll tell you what I am going to do
" 我是 不是 去 到 爬 向上 那里 , 但 患病的 告诉 你 什么 我 是 去 到 做

"我不会爬上去，但我会告诉你我要做什么；

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][weɪt] [raɪt] [daʊn] [hɪr] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['iznt] [ʌn'tɪl][nekst] [jɪr] .
I'm going to wait right down here until you come down , if it isn't until next year .
我是 去 到 等待 正确的 向下 这里 直到 你 来 向下 , 如果 它 不是 直到 下一个 年 .

如果要等到明年你才下来，我就一直在这里等你。

['noʊbɑːdi][kæn; kən][drɑːp] [θɪŋz] [ɑːn][maɪ] [hed] [ænd; ənd][nɑːt][get] [peɪd] [bæk] .
Nobody can drop things on my head and not get paid back .
无人 能 降低 事物 在 我的 头 和 不是 得到 有薪酬的 后退 .

谁要是敢把东西砸到我头上，我肯定不会赔偿。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [frend] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] ['betər] . "
I thought you were a friend , but now I know better . "
我 想法 你 是 一个 朋友 , 但 现在 我 知道 更好的 . "

我原以为你是朋友，但现在我明白了。

" [weɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][joʊ] - [pliːz] .
" Wait as long as yo ' please .
" 等待 作为 长的 作为 哟 - 请 .

"你想等多久就等多久。"

[ɑː] ['rekənz] [ɑː] [kæn; kən] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][joʊ] - [kæn; kən] , " [riˈtɔːtid] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
Ah reckons Ah can stay as long as yo ' can , " retorted Unc ' Billy ,
啊 估计 啊 能 停留 作为 长的 作为 哟 - 能 , " 反驳 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

"我想我能待多久就待多久，"比利叔叔反驳道。

['graɪndɪŋ][ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
grinding and snapping his teeth .
研磨 和 啪啪 他的 牙齿 .

他咬紧牙关，牙齿咯咯作响。

" [suːt] [jɔːr'self] , " [riˈtɔːtid] ['dʒɪmi] .
" Suit yourself , " retorted Jimmy .
" 套装 你自己 , " 反驳 吉米 .

"随你便吧，"吉米反驳道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][peɪ][juː; jʊ][ʌp][fɔːr; fər][ðæt] [bʌmp][ɑːn][maɪ] [hed] [ɔːr] [noʊ] [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] .
" I'm going to pay you up for that bump on my head or know the reason why .
" 我是 去 到 支付 你 向上 为了 那 撞 在 我的 头 或者 知道 这 原因 为什么 .

"我要么赔偿我头上的伤，要么就告诉我原因。"

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kept][ɑːn]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [neɪmz] , [fɔːr; fər]
" And so they kept on quarreling and calling each other names , for
" 和 所以 他们 保留 在 争吵 和 呼叫 每个 其他 姓名 , 为了
[ðə; ði] time93
the time93
这 time93

于是他们继续争吵，互相辱骂，直到93

['biːɪŋ] [kwaɪt] [ fə'getiŋ ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] ,

| being | quite | forgetting | that | they | were | where | they | had | no | business | to | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 相当 | 遗忘 | 那 | 他们 | 是 | 在哪里 | 他们 | 有 | 不 | 商业 | 到 | 是 | , |

['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| either | of | them | . |
|---|---|---|---|
| 任何一个 | 的 | 他们 | . |

他们俩都完全忘记了自己身处一个不该出现的地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] .

| It | really | was | dreadful | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 真的 | 曾是 | 可怕 | . |

真是太可怕了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bəuθ][hæd; həd] [bɪn] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

| And | it | was | all | because | both | had | been | sadly | disappointed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 全部 | 因为 | 两个都 | 有 | 到过 | 令人遗憾的是 | 失望的 | . |

这一切都是因为他们俩都感到非常失望。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [egz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['plenti] .

| They | had | found | no | eggs | where | they | had | been | sure | they | would | find | plenty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 成立 | 不 | 鸡蛋 | 在哪里 | 他们 | 有 | 到过 | 当然 | 他们 | 会 | 寻找 | 很多 | . |

他们在原本以为会找到很多鸡蛋的地方，却一个鸡蛋也没找到。

[juː; jʊ] [siː] ,

| You | see | , |
|---|---|---|
| 你 | 看 | , |

你看，

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] ['evri] [eg] [wen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] ['bidiz] [ʌp][fɔːr; fər]

| Farmer | Brown's | boy | had | gathered | every | egg | when | he | shut | the | biddies | up | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 有 | 聚集 | 每一个 | 蛋 | 什么时候 | 他 | 关闭 | 这 | 小姑娘们 | 向上 | 为了 |

[ðə; ði] [naɪt] .

| the | night | . |
|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | . |

布朗农夫的儿子在晚上关上农舍时，已经把所有的鸡蛋都收集起来了。

[dɪd][juː; jʊ]['evər]['noʊtɪs] [wʌt] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tempər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['ɔːf(ə)n][ɪz] ? -

| Did | you | ever | notice | what | a | bad | thing | for | the | temper | disappointment | often | is | ? | 94 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 曾经 | 注意 | 什么 | 一个 | 坏的 | 事物 | 为了 | 这 | 脾气 | 失望 | 经常 | 是 | ? | - |

你有没有注意到，失望往往对脾气有多么不利？94

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

| XIX |
|---|
| 十九 |

十九世纪

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrd]

| JIMMY | SKUNK | IS | TRUE | TO | HIS | WORD |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 臭鼬 | 是 | 真的 | 到 | 他的 | 单词 |

吉米·斯昆克言而有信

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| Unc | ' | Billy | Possum | was | having | a | bad | night | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 负鼠 | 曾是 | 拥有 | 一个 | 坏的 | 夜晚 | 的 | 它 | . |

比利·波瑟姆叔叔今晚过得很糟糕。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [hiː; hi]

| When | he | had | grown | tired | of | quarreling | with | Jimmy | Skunk | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 生长 | 疲劳的 | 的 | 争吵 | 和 | 吉米 | 臭鼬 | , | 他 |

[hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .

| had | tried | to | take | a | nap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 尝试 | 到 | 拿 | 一个 | 午睡 | . |

当他厌倦了和臭鼬吉米争吵时，他试图打个盹。

[hi:; hi][hæd; həd][traɪd][fɜ:rst][wʌn][nest][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət] [nʌn] [dʒʌst]['su:tɪd][hɪm; ɪm] .

| He | had | tried | first | one | nest | and | then | another | , | but | none | just | suited | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 尝试 | 第一的 | 一 | 巢 | 和 | 然后 | 其他 | , | 但 | 没有任何 | 只是 | 适合 | 他 | . |

他先试了一个巢穴，然后又试了另一个，但没有一个巢穴让他满意。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['wɔznt] ['sli:pi] .

| This | was | partly | because | he | wasn't | sleepy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 部分 | 因为 | 他 | 不是 | 困 | . |

部分原因是他并不困。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['sli:pi] .

| He | was | hungry | and | not | at | all | sleepy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 饥饿的 | 和 | 不是 | 在 | 全部 | 困 | . |

他很饿，但一点也不困。

[hi:; hi] [wɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt] [hi:; hi]['hædnt] ['fu:lɪʃli] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [ðæt] [fɪt][ʌv; əv]

| He | wished | with | all | his | heart | that | he | hadn't | foolishly | yielded | to | that | fit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 和 | 全部 | 他的 | 心 | 那 | 他 | 之前没有 | 愚蠢地 | 产生 | 到 | 那 | 合身 | 的 |

['tempər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['kɪkɪŋ] [ðæt]['tʃaɪnə][nest] - [eg] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][nest][ænd; ənd]

| temper | which | had | resulted | in | kicking | that | china | nest | - | egg | out | of | a | nest | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脾气 | 哪个 | 有 | 结果 | 在 | 踢 | 那 | 中国 | 巢 | - | 蛋 | 出去 | 的 | 一个 | 巢 | 和 |

[daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

| down | on | the | head | of | Jimmy | Skunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 这 | 头 | 的 | 吉米 | 臭鼬 | , |

他由衷地希望自己当初没有愚蠢地屈服于一时冲动，把那个瓷质的彩蛋从巢里踢出来，砸到吉米·臭鼬的头上。

['meɪkɪŋ] ['dʒɪmi] [soʊ] ['θɜ:rəli] ['æŋgri] .

| making | Jimmy | so | thoroughly | angry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 吉米 | 所以 | 彻底 | 生气的 | . |

这让吉米非常生气。

[ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [daʊn] [waɪl] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

| Unc | ' | Billy | had | no | intention | of | going | down | while | Jimmy | was | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 有 | 不 | 意图 | 的 | 去 | 向下 | 尽管 | 吉米 | 曾是 | 那里 | . |

吉米在场的时候，比利叔叔根本没打算下去。

He95

**He95**

He95

氦-95

[θɔ:t] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʊd] [su:n] [groʊ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][goʊ][ə'weɪ] .

| thought | that | Jimmy | would | soon | grow | tired | of | waiting | and | go | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 那 | 吉米 | 会 | 很快 | 生长 | 疲劳的 | 的 | 等待 | 和 | 去 | 离开 | . |

我心想吉米很快就会等得不耐烦，然后离开。

[soʊ][fɔ:r; fər][kwaɪt] [ə'waɪl] [ʌŋk] - ['bɪli] ['dɪdnt] ['wɜ:ri] .

| So | for | quite | awhile | Unc | ' | Billy | didn't | worry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 为了 | 相当 | 一会儿 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 没有 | 担心 | . |

所以很长一段时间里，比利叔叔都没担心。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][get] [tɔ:rdz] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] ['æŋkʃəs] .

| But | as | it | began | to | get | towards | morning | he | began | to | grow | anxious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 它 | 开始 | 到 | 得到 | 向 | 早晨 | 他 | 开始 | 到 | 生长 | 焦虑的 | . |

但随着天色渐早，他开始感到焦虑。

[ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi][faʊnd][ɪn] [ðæt] ['hen,haʊs] [wen] ['fɑ:rmər]

| Unc | ' | Billy | had | no | desire | to | be | found | in | that | henhouse | when | Farmer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 有 | 不 | 欲望 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 那 | 鸡窝 | 什么时候 | 农民 |

['braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] ['bidiz] .

| Brown's | boy | came | to | feed | the | biddies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布朗的 | 男生 | 来了 | 到 | 喂养 | 这 | 小姑娘们 | . |

当布朗农夫的儿子来喂母鸡时，比利叔叔可不想出现在鸡舍里。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

| Then | , | too | , | he | was | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 也 | , | 他 | 曾是 | 饥饿的 | . |

而且，他也饿了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ʌv; əv] [egz] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][hæd; həd][hiː; hi][faʊnd]

| He | had | counted | on | a | good | meal | of | eggs | , | and | not | one | had | he | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 计数 | 在 | 一个 | 好的 | 一顿饭 | 的 | 鸡蛋 | , | 和 | 不是 | 一 | 有 | 他 | 成立 |

.

:

.

他原本指望能好好吃一顿鸡蛋，结果一个也没找到。

[naʊ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] ,

| Now | he | wanted | to | get | out | to | look | for | something | else | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 通缉 | 到 | 得到 | 出去 | 到 | 看 | 为了 | 某物 | 别的 | 到 | 吃 | , |

现在他想出去找点别的东西吃。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [wɪ'ðaʊt] ['feɪsɪŋ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

| but | he | couldn't | without | facing | Jimmy | Skunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 不能 | 没有 | 面向 | 吉米 | 臭鼬 | , |

但他不面对吉米·斯坎克就做不到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː] [ðæt] .

| and | it | was | better | to | go | hungry | than | to | do | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 更好的 | 到 | 去 | 饥饿的 | 比 | 到 | 做 | 那 | . |

宁愿挨饿也不愿那样做。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] .

| Yes | , | Sir | , | it | was | a | great | deal | better | to | go | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | , | 它 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 更好的 | 到 | 去 | 饥饿的 | . |

是的，先生，挨饿总比挨饿好得多。

['sevrəl] [taɪmz] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [stiːl] [daʊn] .

| Several | times | , | when | he | thought | Jimmy | was | asleep | , | he | tried | to | steal | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时代 | , | 什么时候 | 他 | 想法 | 吉米 | 曾是 | 睡着了 | , | 他 | 尝试 | 到 | 偷 | 向下 | . |

他曾多次趁吉米睡着的时候偷偷溜下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ,

| He | was | just | as | careful | not | to | make | a | sound | as | he | could | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 只是 | 作为 | 小心 | 不是 | 到 | 制作 | 一个 | 声音 | 作为 | 他 | 可以 | 是 | , |

他尽可能小心翼翼，不发出任何声音。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] ['dʒɪmi] [nuː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| but | every | time | Jimmy | knew | and | was | waiting | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 每一个 | 时间 | 吉米 | 知道 | 和 | 曾是 | 等待 | 为了 | 他 | . |

但每次吉米都知道，并且一直在等着他。

[ʌŋk] - ['bɪli] [wɪʃt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] such96

| Unc | ' | Billy | wished | that | there | was | no | such96 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 希望 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | such96 |

比利叔叔希望没有这样的事96

[pleɪs] [æz; əz]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['henˌhaʊs] .

| place | as | Farmer | Brown's | henhouse | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 作为 | 农民 | 布朗的 | 鸡窝 | . |

此处原为布朗农夫的鸡舍。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [egz] .

| He | wished | he | had | never | thought | of | eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 他 | 有 | 绝不 | 想法 | 的 | 鸡蛋 | . |

他真希望自己当初没想过鸡蛋的事。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['meni] ['ʌðər] ['fuːlɪʃ] [wɪʃɪz] ,
**He** **wished** **many** **other** **foolish** **wishes** **,**
他 希望 许多 其他 愚蠢 愿望 ,

他还许下了许多其他愚蠢的愿望。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt][lɔːst][hɪz; ɪz]['tempər][ænd; ənd] [kɪkt] [ðæt]
**but** **most** **of** **all** **he** **wished** **that** **he** **hadn't** **lost** **his** **temper** **and** **kicked** **that**
但 最多 的 全部 他 希望 那 他 之前没有 丢失的 他的 脾气 和 踢 那
[eg] [daʊn] [ɑːn] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [hed] .
**egg** **down** **on** **Jimmy** **Skunk's** **head** **.**
蛋 向下 在 吉米 臭鼬的 头 .

但他最后悔的还是自己当时没有发脾气，把那个鸡蛋踢到吉米·臭鼬的头上。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [stoʊl][ɪn]['ʌndər][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bidiz] [bɪ'gæn][tuː; tə][stɜːr]
**When** **the** **first** **light** **stole** **in** **under** **the** **door** **and** **the** **biddies** **began** **to** **stir**
什么时候 这 第一的 光 偷窃 在 在下面 这 门 和 这 小姑娘们 开始 到 搅拌
[ʌn'iːzɪli] [ɑːn][ðer; ðər] [ruːsts] [ʌŋk] - ['bɪliːz] [æŋ'zaɪəti] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [stɪl]
**uneasily** **on** **their** **roosts** **Unc** **'** **Billy's** **anxiety** **would** **allow** **him** **to** **keep** **still**
不安地 在 他们的 栖息地 北卡罗来纳大学 - 比利 焦虑 会 允许 他 到 保持 仍然
[noʊ][lɔːŋgər] .
**no** **longer** **.**
不 更长 .

当第一缕阳光从门缝下透进来，小母鸡们开始不安地在栖木上翻滚时，比利叔叔的焦虑让他再也无法保持静止。

" [dɑːn] - [joʊ] - [θɪŋk] [wiː; wi] - ['ʌnz] ['betər] [meɪk] [ʌp][ænd; ənd][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , [brer] [skʌŋk] ?
**"** **Don** **'** **yo** **'** **think** **we** **-** **uns** **better** **make** **up** **and** **get** **out** **of** **here** **,** **Brer** **Skunk** **?**
" 大学教师 - 哟 - 思考 我们 - 联合国 更好的 制作 向上 和 得到 出去 的 这里 , 布雷尔 臭鼬 ?

"你不觉得我们最好和好离开这里吗，臭鼬兄弟？"

" [hiː; hi] ['ventʃərd] .
**"** **he** **ventured** **.**
" 他 冒险 .

他试探着说。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] ['steɪɪŋ] [hɪr] ; [its] ['veri]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ,
**"** **I** **don't** **mind** **staying** **here** **;** **it's** **very** **comfortable** **,** **"** **replied** **Jimmy** **,**
" 我 不 头脑 入住 这里 ; 它是 非常 舒服的 , " 回复 吉米 ,

"我不介意待在这里，这里很舒服，"吉米回答说。

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
**looking** **up** **at** **Unc** **'** **Billy** **in** **a** **way** **that** **made** **him** **most** **uncomfortable** **.**
寻找 向上 在 北卡罗来纳大学 - 比利 在 一个 方式 那 制成 他 最多 不舒服 .

他抬头看着比利叔叔，那眼神让他非常不自在。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['dʒɪmi] ['hædnt] [ fə'givn ] [hɪm; ɪm] .
**It** **was** **plain** **to** **see** **that** **Jimmy** **hadn't** **forgiven** **him** **.**
它 曾是 清楚的 到 看 那 吉米 之前没有 已原谅 他 .

很明显，吉米还没有原谅他。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ʌŋk] - ['bɪli] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd]
**For** **some** **time** **Unc** **'** **Billy** **said** **no** **more** **,** **but** **he** **grew** **more** **and**
为了 一些 时间 北卡罗来纳大学 - 比利 说 不 更多的 , 但 他 生长 更多的 和
[mɔːr] ['restləs] .
**more** **restless** **.**
更多的 不安 .

一段时间里，比利叔叔不再说话，但他变得越来越焦躁不安。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] be97
**You** **see** **,** **he** **knew** **it** **would** **soon** **be97**
你 看 , 他 知道 它 会 很快 be97

你看，他知道很快就会是97年了。

[taɪm] [fɔːr; fər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [henz] [aʊt] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] .

| time | for | Farmer | Brown's | boy | to | come | to | let | the | hens | out | and | feed | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 为了 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 到 | 来 | 到 | 让 | 这 | 母鸡 | 出去 | 和 | 喂养 | 他们 | . |

该是布朗农夫的儿子来放鸡喂鸡的时候了。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] .

| At | last | he | ventured | to | speak | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他 | 冒险 | 到 | 说话 | 再次 | . |

他终于鼓起勇气再次开口说话。

" [ɑː] ['rekənz] [joʊ] - [dʌn] [fər'get] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

| " | Ah | reckons | yo | ' | done | forget | something | , | " | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 啊 | 估计 | 哟 | - | 完毕 | 忘记 | 某物 | , | " | 说 | 他 | . |

"我猜你肯定忘了什么事，"他说。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

| " | What | is | that | ? | " | asked | Jimmy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 那 | ? | " | 问 | 吉米 | . |

"那是什么？"吉米问道。

" [ɑː] ['rekənz] [joʊ] - [dʌn] - [ðæt] [its] [moʊst] [taɪm] [ˌɛf'oʊ] - ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] ,

| " | Ah | reckons | yo | ' | done | fo'get | that | it's | most | time | fo | ' | Farmer | Brown's | boy | to | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 啊 | 估计 | 哟 | - | 完毕 | - | 那 | 它是 | 最多 | 时间 | fo | - | 农民 | 布朗的 | 男生 | 到 | 来 | , |

"我看你是不是忘了布朗农夫的儿子该来了？"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] [ˌɛf'oʊ] - [wiː; wi] - ['ʌnz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] -

| and | it | won't | do | fo | ' | we | - | uns | to | be | found | in | here | , | " | replied | Unc | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 惯于 | 做 | fo | - | 我们 | - | 联合国 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 这里 | , | " | 回复 | 北卡罗来纳大学 | - |

['bɪli] .

| Billy | . |
|---|---|
| 比利 | . |

"这可不行，这里找不到我们，"比利叔叔回答道。

" [aɪm] [nɑːt] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

| " | I'm | not | worrying | about | Farmer | Brown's | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 令人担忧 | 关于 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . |

"我并不担心布朗农夫的儿子。"

[hiː; hi] [kæn; kən] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːziz] , " [riˈtɔːtid] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [ænd; ənd]

| He | can | come | as | soon | as | he | pleases | , | " | retorted | Jimmy | Skunk | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 来 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 请 | , | " | 反驳 | 吉米 | 臭鼬 | , | 和 |

[grɪnd] .

| grinned | . |
|---|---|
| 咧嘴一笑 | . |

"他想什么时候来就什么时候来，"吉米·臭鼬反驳道，并咧嘴一笑。

[ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [boʊstɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .

| That | sounded | like | boasting | , | but | it | wasn't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 听起来 | 喜欢 | 吹嘘 | , | 但 | 它 | 不是 | . |

这听起来像是在吹嘘，但其实不是。

[noʊ] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

| No | , | Sir | , | it | wasn't | , | and | Unc | ' | Billy | knew | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 它 | 不是 | , | 和 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 知道 | 它 | . |

不，先生，事实并非如此，比利叔叔也知道这一点。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['dʒɪmi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | knew | that | Jimmy | meant | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 吉米 | 意思是 | 它 | . |

他知道吉米是认真的。

[ʌŋk] - ['bɪli] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] .
**Unc ' Billy was in despair .**
北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 在 绝望 .

比利叔叔绝望了。

[hi:; hi]['dɪdnt] [der] [steɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi]['dɪdnt] [der] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [feɪs] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
**He didn't dare stay , and he didn't dare go down and face Jimmy Skunk ,**
他 没有 敢 停留 , 和 他 没有 敢 去 向下 和 脸 吉米 臭鼬 ,

他不敢留下，也不敢下去面对吉米·斯昆克。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] .
**and there he was .**
和 那里 他 曾是 .

他就在那里。

[ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] [naɪt] [fɔ:r; fər] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] . -
**It certainly had been a bad night for Unc ' Billy Possum . 98**
它 当然 有 到过 一个 坏的 夜晚 为了 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 . -

对"负鼠"比利叔叔来说，这的确是个糟糕的夜晚。98

['eks 'eks]
**XX**
xx

XX

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ə'raivz]
**FARMER BROWN'S BOY ARRIVES**
农民 布朗的 男生 到达

布朗农夫的儿子到了

[ðə; ði] [laɪt] [krept] ['fɑ:rðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv]['fɑ:rmər] ['braʊnz] ['henˌhaʊs] ,
**The light crept farther under the door of Farmer Brown's henhouse ,**
这 光 悄悄地爬 更远 在下面 这 门 的 农民 布朗的 鸡窝 ,

光线从布朗农夫的鸡舍门缝里透了进来，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][henz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'weɪk] .
**and by this time the hens were all awake .**
和 经过 这 时间 这 母鸡 是 全部 醒 .

这时母鸡们都醒了。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ]
**Furthermore , they had discovered Jimmy Skunk down below and were making**
此外 , 他们 有 发现 吉米 臭鼬 向下 以下 和 是 制作
[ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] .
**a great fuss .**
一个 伟大的 大惊小怪 .

此外，他们还在下面发现了臭鼬吉米，为此大惊小怪。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kækəlɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʌz; wəz] [ʃʊr] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʊd]
**They were cackling so that Unc ' Billy was sure Farmer Brown's boy would**
他们 是 咯咯笑 所以 那 北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 当然 农民 布朗的 男生 会
[su:n] [hɪr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hɜ:ri] [aʊt][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][ɔ:l][ə'baʊt] .
**soon hear them and hurry out to find out what the noise was all about .**
很快 听到 他们 和 匆忙 出去 到 寻找 出去 什么 这 噪音 曾是 全部 关于 .

他们咯咯地笑着，比利叔叔确信布朗农夫的儿子很快就会听到他们的声音，并赶紧跑出去看看发生了什么事。

" [ɪf] [joʊ] - [wʊd] [dʒʌst][get] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [brer] [skʌŋk] ,
**" If yo ' would just get out of sight , Brer Skunk ,**
" 如果 哟 - 会 只是 得到 出去 的 视线 , 布雷尔 臭鼬 ,

"如果你能从我的视线里消失，臭鼬兄弟，"

[ɑː] ['rekənz] [ðoʊz] [fuːl] [henz] [wʊd] [kiːp] ['kwaɪət] , " [ʌŋk] - ['bɪli] ['ventʃərd] .

**Ah reckons those fool hens would keep quiet , " Unc ' Billy ventured .**

啊 估计 那些 傻子 母鸡 会 保持 安静的 , " 北卡罗来纳大学 - 比利 冒险 .

"我估计那些傻母鸡会保持安静，"比利叔叔试探着说。

" [aɪ][dəunt][maɪnd][ðer; ðər] [nɔɪz] .

**" I don't mind their noise .**

" 我 不 头脑 他们的 噪音 .

我不介意他们的噪音。

[ˌaɪ 'tiː] -

**It doesn't99**

它 -

它不99

['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [ænd; ənd] [grɪnd] .

**trouble me a bit , " replied Jimmy Skunk , and grinned .**

麻烦 我 一个 少量 , " 回复 吉米 臭鼬 , 和 咧嘴一笑 .

"给我添点麻烦吧，"臭鼬吉米回答道，并咧嘴一笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʌŋk] - ['bɪli] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]

**It was plain enough to Unc ' Billy that Jimmy was enjoying the**

它 曾是 清楚的 足够的 到 北卡罗来纳大学 - 比利 那 吉米 曾是 享受 这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

**situation .**

情况 .

比利叔叔很清楚，吉米很享受这种局面。

[bʌt; bət] [ʌŋk] - ['bɪli] ['wɔznt] .

**But Unc ' Billy wasn't .**

但 北卡罗来纳大学 - 比利 不是 .

但比利叔叔却不是。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [stɪl] .

**He was so anxious that he couldn't keep still .**

他 曾是 所以 焦虑的 那 他 不能 保持 仍然 .

他焦虑得坐立不安。

[hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃelf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [roʊ] [ʌv; əv] [nests]

**He paced back and forth along the shelf in front of the upper row of nests**

他 踱步 后退 和 前进 沿着 这 架子 在 正面 的 这 上 排 的 巢穴

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ] [daʊn]

**and tried to make up his mind whether it would be better to go down**

和 尝试 到 制作 向上 他的 头脑 无论 它 会 是 更好的 到 去 向下

[ænd; ənd] [feɪs] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɔːr][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][haɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nests] ,

**and face Jimmy Skunk or to try to hide under the hay in one of the nests ,**

和 脸 吉米 臭鼬 或者 到 尝试 到 隐藏 在下面 这 干草 在 一 的 这 巢穴 ,

他沿着上排鸟巢前的架子来回踱步，努力决定是下去面对臭鼬吉米，还是躲进其中一个鸟巢里的干草堆下。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kept] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

**and all the time he kept listening and listening and listening for the**

和 全部 这 时间 他 保留 聆听 和 聆听 和 聆听 为了 这

[ 'futsteps ] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

**footsteps of Farmer Brown's boy .**

脚步声 的 农民 布朗的 男生 .

他一直侧耳倾听，仔细聆听，寻找布朗农夫儿子的脚步声。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ,

**At last he heard them ,**

在 最后的 他 听到 他们 ,

他终于听到了他们的声音。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [baɪ][ðə; ði][saʊnd] [ðæt]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['hɜ:ri] .

| and | he | knew | by | the | sound | that | Farmer | Brown's | boy | was | coming | in | a | hurry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 经过 | 这 | 声音 | 那 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 曾是 | 未来 | 在 | 一个 | 匆忙 | . |

他从声音判断出布朗农夫的儿子正匆匆赶来。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][henz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt]

| He | had | heard | the | noise | of | the | hens | and | was | coming | to | find | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 听到 | 这 | 噪音 | 的 | 这 | 母鸡 | 和 | 曾是 | 未来 | 到 | 寻找 | 出去 |

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə'baʊt] .

| what | it | was | all | about | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 它 | 曾是 | 全部 | 关于 | . |

他听到母鸡的叫声，正过来看看发生了什么事。

[ʌŋk] - ['bɪli] [hoʊpt] [ðæt] [naʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʊd] [rɪ'tri:t] [θru:] [ðə; ði][hoʊl][ɪn] the100

| Unc | ' | Billy | hoped | that | now | Jimmy | Skunk | would | retreat | through | the | hole | in | the100 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 希望 | 那 | 现在 | 吉米 | 臭鼬 | 会 | 撤退 | 通过 | 这 | 洞 | 在 | the100 |

比利叔叔希望吉米·斯坎克现在能从100号洞里逃走。

[flɔ:r] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

| floor | and | give | him | a | chance | to | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地面 | 和 | 给 | 他 | 一个 | 机会 | 到 | 逃脱 | . |

把他放到地板上，给他一个逃跑的机会。

" ['hi:z] ['kʌmɪŋ] !

| " | He's | coming | ! |
|---|---|---|---|
| " | 他是 | 未来 | ! |

他来了！

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [brer] [skʌŋk] !

| Farmer | Brown's | boy | is | coming | , | Brer | Skunk | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 是 | 未来 | , | 布雷尔 | 臭鼬 | ! |

布朗农夫的儿子来了，臭鼬兄弟！

[joʊ] - ['betər] [get] [ə'weɪ] [waɪl] [joʊ] - [kæn; kən] ! " ['wɪspəd] [ʌŋk] - ['bɪli] .

| Yo | ' | better | get | away | while | yo | ' | can | ! | " | whispered | Unc | ' | Billy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哟 | - | 更好的 | 得到 | 离开 | 尽管 | 哟 | - | 能 | ! | " | 低声说道 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | . |

"你最好趁现在还能走的时候赶紧逃走！"比利叔叔低声说道。

" [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ['kɑ:mli] .

| " | I | hear | him | , | " | replied | Jimmy | calmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 听到 | 他 | , | " | 回复 | 吉米 | 平静地 | . |

"我听到了，"吉米平静地回答道。

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ][aʊt] .

| " | I'm | waiting | for | him | to | open | the | door | for | me | to | go | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 等待 | 为了 | 他 | 到 | 打开 | 这 | 门 | 为了 | 我 | 到 | 去 | 出去 | . |

"我等着他给我开门让我出去。"

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən] ['skwi:zɪŋ] [θru:] [ðæt] [hoʊl] .

| It | will | be | much | easier | than | squeezing | through | that | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 很多 | 更轻松 | 比 | 挤压 | 通过 | 那 | 洞 | . |

这比挤过那个洞容易得多。

" [ʌŋk] - ['bɪli] [gɑ:spt] .

| " | Unc | ' | Billy | gasped | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 倒吸一口气 | . |

"比利叔叔倒吸了一口气。"

[hiː; hi] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [boʊst] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [noʊ][wʌn]

| He | knew | , | of | course | , | that | it | was | Jimmy | Skunk's | boast | that | he | feared | no | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | , | 的 | 课程 | , | 那 | 它 | 曾是 | 吉米 | 臭鼬的 | 夸 | 那 | 他 | 害怕 | 不 | 一 |

,

,

,

他当然知道，吉米·斯昆克吹嘘自己谁也不怕。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒɪmi] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [feɪs] ['fɑːrmər]

| but | it | was | hard | to | believe | that | Jimmy | really | intended | to | face | Farmer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 难的 | 到 | 相信 | 那 | 吉米 | 真的 | 故意的 | 到 | 脸 | 农民 |

['braʊnz] [bɔɪ] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['henˌhaʊs] [wer] ['dʒɪmi] [hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] .

| Brown's | boy | right | in | his | own | henhouse | where | Jimmy | had | no | business | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布朗的 | 男生 | 正确的 | 在 | 他的 | 自己的 | 鸡窝 | 在哪里 | 吉米 | 有 | 不 | 商业 | 到 | 是 | . |

但很难相信吉米真的打算在布朗农夫的儿子自己的鸡舍里与他对峙，而吉米根本不应该出现在那里。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [æt; ət][læst] ['dʒɪmiːz] ['boʊldnəs] [wʊd] [get][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

| He | hoped | that | at | last | Jimmy's | boldness | would | get | him | into | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 那 | 在 | 最后的 | 吉米的 | 大胆 | 会 | 得到 | 他 | 进入 | 麻烦 | . |

他希望吉米的胆大妄为最终会给他带来麻烦。

[jes] , [hiː; hi][dɪd] .

| Yes | , | he | did | . |
|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 他 | 做过 | . |

是的，他确实这么做了。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [hɪm'self] .

| You | see | , | that | might | give | him | a | chance | to | slip | away | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 那 | 可能 | 给 | 他 | 一个 | 机会 | 到 | 滑 | 离开 | 他自己 | . |

你看，那样或许能给他一个逃脱的机会。

['ʌðərwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] .

| Otherwise | , | he | would | be | in | a | bad | fix | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | , | 他 | 会 | 是 | 在 | 一个 | 坏的 | 使固定 | . |

否则，他就麻烦大了。

[ðə; ði] [lætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ['rætld] .

| The | latch | on | the | door | rattled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 闩锁 | 在 | 这 | 门 | 摇晃 | . |

门闩发出嘎嘎声。

-

**Unc'101**

-

Unc'101

['bɪli] [krept] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nests] , [bʌt; bət] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

| Billy | crept | into | one | of | the | nests | , | but | frightened | as | he | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比利 | 悄悄地爬 | 进入 | 一 | 的 | 这 | 巢穴 | , | 但 | 害怕 | 作为 | 他 | 曾是 | , |

比利偷偷溜进了一个鸟巢，但他非常害怕，

[hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['piːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

| he | couldn't | keep | from | peeping | over | the | edge | to | see | what | would | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 保持 | 从 | 偷窥 | 超过 | 这 | 边缘 | 到 | 看 | 什么 | 会 | 发生 | . |

他忍不住从边缘往下看，想看看会发生什么。

[ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən] , ['letɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] .

| The | door | swung | open | , | letting | in | a | flood | of | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 摇摆 | 打开 | , | 出租 | 在 | 一个 | 洪水 | 的 | 光 | . |

门猛地打开，阳光倾泻而入。

[ðə; ðɪ][henz] [stɑːpt] [ðer; ðər] [nɔɪz] .

| The | hens | stopped | their | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母鸡 | 停止 | 他们的 | 噪音 | . |

母鸡们停止了啼叫。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

| Farmer | Brown's | boy | stood | in | the | doorway | and | looked | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 站立 | 在 | 这 | 门口 | 和 | 看起来 | 在 | . |

布朗农夫的儿子站在门口往里看。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][bɪg] [pluːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] ['haɪər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl]

| Jimmy | Skunk | lifted | his | big | plume | of | a | tail | just | a | bit | higher | than | usual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉米 | 臭鼬 | 抬起 | 他的 | 大的 | 羽 | 的 | 一个 | 尾巴 | 只是 | 一个 | 少量 | 更高 | 比 | 通常 |

[ænd; ənd] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] [saɪn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [wɔːkt] [streɪt]

| and | calmly | and | without | the | least | sign | of | being | in | a | hurry | walked | straight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 平静地 | 和 | 没有 | 这 | 至少 | 符号 | 的 | 存在 | 在 | 一个 | 匆忙 | 步行 | 直的 |

[tɔːrdz] [ðə; ðɪ]['oʊpən] [dɔːr] .

| towards | the | open | door | . |
|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 打开 | 门 | . |

臭鼬吉米把他的大尾巴高高地翘了起来，比平时高了一些，然后平静地、一丝不苟地径直走向敞开的门。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

| Of | course | Farmer | Brown's | boy | saw | him | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 锯 | 他 | 在 | 一次 | . |

当然，布朗农夫的儿子一眼就看到了他。

" [soʊ] [ɪts] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræskl] !

| " | So | it's | you | , | you | black | and | white | rascal | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 它是 | 你 | , | 你 | 黑色的 | 和 | 白色的 | 恶棍 | ! |

“原来是你，你这个黑白相间的小淘气！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

| " | he | exclaimed | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 惊呼 | . |

“他惊呼道。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][step] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [weɪ] ,

| " | I | suppose | you | expect | me | to | step | out | of | your | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 认为 | 你 | 预计 | 我 | 到 | 步 | 出去 | 的 | 你的 | 方式 | , |

“我想你是希望我给你让路吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [wɪl] [duː][dʒʌst] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .

| and | I | suppose | I | will | do | just | that | very | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 认为 | 我 | 将要 | 做 | 只是 | 那 | 非常 | 事物 | . |

我想我也会这么做。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ][moʊst]['ɪmpjədənt][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['feloʊ] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] .

| You | are | the | most | impudent | and | independent | fellow | of | my | acquaintance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 这 | 最多 | 厚颜无耻 | 和 | 独立的 | 同伴 | 的 | 我的 | 熟人 | . |

你是我认识的人中最厚颜无耻、最特立独行的人。

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

| That's | what | you | are | . |
|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 什么 | 你 | 是 | . |

你就是这样的人。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] ['eni] [egz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['gæðərd] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][læst] [naɪt] .

| You | didn't | get | any | eggs | , | because | I | gathered | all | of | them | last | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 没有 | 得到 | 任何 | 鸡蛋 | , | 因为 | 我 | 聚集 | 全部 | 的 | 他们 | 最后的 | 夜晚 | . |

你一个鸡蛋都没拿到，因为我昨晚把它们都收集起来了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [get] a102
**And** **you** **didn't** **get** **a102**
和 你 没有 得到 a102

你没拿到a102

['tʃɪkɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n][ðer; ðər] [ru:sts] ,
**chicken** **because** **they** **were** **wise** **enough** **to** **stay** **on** **their** **roosts** **,**
鸡 因为 他们 是 明智的 足够的 到 停留 在 他们的 栖息地 ,

鸡之所以能活下来，是因为它们足够聪明，知道要待在栖木上。

[soʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['eni] ['kwɑ:rəl][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
**so** **I** **don't** **know** **as** **I** **have** **any** **quarrel** **with** **you** **,**
所以 我 不 知道 作为 我 有 任何 争吵 和 你 ,

所以我不知道我和你之间有什么矛盾。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['eni] .
**and** **I'm** **sure** **I** **don't** **want** **any** **.**
和 我是 当然 我 不 想 任何 .

而且我肯定我一个也不想要。

[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] , [ju:; jʊ] ['ræskl] .
**Come** **along** **out** **of** **there** **,** **you** **rascal** **.**
来 沿着 出去 的 那里 , 你 恶棍 .

快从那儿出来，你这小家伙。

" ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [stept] [ə'saɪd] ,
**"** **Farmer** **Brown's** **boy** **stepped** **aside** **,**
" 农民 布朗的 男生 步 旁边 ,

布朗农夫的儿子让到了一边，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['kɑ:mli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [saɪn][ʌv; əv] ['hɜ:ri] [ɔ:r] ['wɜ:ri] [wɔ:kt]
**and** **Jimmy** **Skunk** **calmly** **and** **without** **the** **least** **sign** **of** **hurry** **or** **worry** **walked**
和 吉米 臭鼬 平静地 和 没有 这 至少 符号 的 匆忙 或者 担心 步行
[aʊt] ,
**out** **,**
出去 ,

于是，吉米·斯昆克镇定自若地走了出去，没有丝毫慌乱或担忧的迹象。

[stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði][pæn][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði]['hɛnˌjɑ:rd] , [wɔ:kt] [θru:]
**stopped** **for** **a** **drink** **at** **the** **pan** **of** **water** **in** **the** **henyard** **,** **walked** **through**
停止 为了 一个 喝 在 这 平底锅 的 水 在 这 鸡舍 , 步行 通过
[ðə; ði]['hɛnˌjɑ:rd] [geɪt] ,
**the** **henyard** **gate** **,**
这 鸡舍 门 ,

在鸡舍的水盆边停下来喝水，然后穿过鸡舍的门。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][stoʊn] [wɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɔ:rtʃərd] . -
**and** **turned** **towards** **the** **stone** **wall** **along** **the** **edge** **of** **the** **Old** **Orchard** **.** **103**
和 转向 向 这 石头 墙 沿着 这 边缘 的 这 老的 果园 . -

然后转向老果园边缘的石墙。103

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
**XXI**
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [nest] - [eg] ['gɪvz] [ʌŋk] - ['bɪli] [ə'weɪ]
**THE** **NEST** **-** **EGG** **GIVES** **UNC** **'** **BILLY** **AWAY**
这 巢 - 蛋 给予 北卡罗来纳大学 - 比利 离开

养老金泄露了北卡罗来纳大学比利

- [tɪz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [siːm]
' **Tis** **little** **things** **that** **often** **seem**
- 的 小的 事物 那 经常 似乎

往往是一些小事，却常常显得

[skers] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [θɔːt]
**Scarce** **worth** **a** **passing** **thought**
稀少 值得 一个 通过 想法

几乎不值得一提。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][end] [meɪ] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ]
**Which** **in** **the** **end** **may** **prove** **that** **they**
哪个 在 这 结尾 可能 证明 那 他们

最终这可能证明他们

[wɪð; wɪθ][bɪg] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [frɔːt] .
**With** **big** **results** **are** **fraught** **.**
和 大的 结果 是 充满危机 .

取得重大成果往往伴随着风险。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wɑːtʃt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['piːsfəli] [goʊ][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd]
**Farmer** **Brown's** **boy** **watched** **Jimmy** **Skunk** **calmly** **and** **peacefully** **go** **his** **way** **and**
农民 布朗的 男生 观看 吉米 臭鼬 平静地 和 和平地 去 他的 方式 和
[grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .
**grinned** **as** **he** **watched** **him** **.**
咧嘴一笑 作为 他 观看 他 .

布朗农夫的儿子看着臭鼬吉米平静安详地走开，脸上露出了笑容。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
**He** **scratched** **his** **head** **thoughtfully** **.**
他 刮痕 他的 头 深思熟虑 .

他若有所思地挠了挠头。

" [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] [hiː; hi] ,
**"** **I** **suppose** **,** **"** **said** **he** **,**
" 我 认为 , " 说 他 ,

“我想是吧，”他说。

" [ðæt] [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [prɪ'perdnəs] [æz; əz]
**"** **that** **that** **is** **as** **perfect** **an** **example** **of** **the** **value** **of** **preparedness** **as**
" 那 那 是 作为 完美的 一个 例子 的 这 价值 的 准备 作为
[ðer; ðər][ɪz] .
**there** **is** **.**
那里 是 .

“这正是未雨绸缪价值的最佳例证。”

['dʒɪmi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Jimmy** **knew** **he** **was** **all** **ready** **for** **trouble** **if** **I** **chose** **to** **make** **it** **,**
吉米 知道 他 曾是 全部 准备好 为了 麻烦 如果 我 选择 到 制作 它 ,

吉米知道，如果我选择这么做，他肯定会遇到麻烦。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
**and** **that** **because** **of** **that** **I** **wouldn't** **make** **it** **.**
和 那 因为 的 那 我 不会 制作 它 .

正因为如此，我才没能成功。

[soʊ][hiː; hi][hæz; həz] ['kɑːmli] [gɔːn] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]
**So** **he** **has** **calmly** **gone** **his** **way** **as** **if** **he** **were** **as** **much** **bigger** **than**
所以 他 有 平静地 已消失 他的 方式 作为 如果 他 是 作为 很多 大 比
[aɪ][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] bigger104
**I** **as** **I** **am** **bigger104**
我 作为 我 是 bigger104

所以他平静地走开了，就好像他比我高大得多一样，就像我比他高大得多一样。

[ðæn; ðən][hiː; hi] .

| **than** | **he** | **.** |
|---|---|---|
| 比 | 他 | . |

比他强。

[ðer; ðər]['sɜːrt(ə)nli][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .

| **There** | **certainly** | **is** | **nothing** | **like** | **being** | **prepared** | **if** | **you** | **want** | **to** | **avoid** | **trouble** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 当然 | 是 | 没有什么 | 喜欢 | 存在 | 准备 | 如果 | 你 | 想 | 到 | 避免 | 麻烦 | . |

要想避免麻烦，做好准备绝对是最好的方法。

" [ðen] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌns] [mɔːr] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hen͵haʊs] [ænd; ənd] ['entərd] [͵aɪ 'tiː] .

| **"** | **Then** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **once** | **more** | **turned** | **to** | **the** | **henhouse** | **and** | **entered** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 一次 | 更多的 | 转向 | 到 | 这 | 鸡窝 | 和 | 进入 | 它 | . |

"然后，布朗农夫的儿子又一次转身走向鸡舍，走了进去。"

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][hen][hæd; həd] [bɪn] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

| **He** | **looked** | **to** | **make** | **sure** | **that** | **no** | **hen** | **had** | **been** | **foolish** | **enough** | **to** | **go** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 到 | 制作 | 当然 | 那 | 不 | 母鸡 | 有 | 到过 | 愚蠢 | 足够的 | 到 | 去 | 到 |

[sliːp] [wer] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [hɜːr; hər] ,

| **sleep** | **where** | **Jimmy** | **could** | **have** | **caught** | **her** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 睡觉 | 在哪里 | 吉米 | 可以 | 有 | 捕捉 | 她 | , |

他环顾四周，确保没有哪只母鸡傻到睡在吉米可能抓到的地方。

[ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ,

| **and** | **satisfied** | **of** | **this** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 使满意 | 的 | 这 | , |

并对此感到满意，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːrk][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][henz][bʌt; bət]

| **he** | **would** | **have** | **gone** | **about** | **his** | **usual** | **morning** | **work** | **of** | **feeding** | **the** | **hens** | **but** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 已消失 | 关于 | 他的 | 通常 | 早晨 | 工作 | 的 | 喂养 | 这 | 母鸡 | 但 |

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

| **for** | **one** | **thing** | **.** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 事物 | . |

如果不是因为一件事，他本会像往常一样开始早上喂鸡的工作。

[ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['tʃaɪnə][nest] - [eg] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

| **That** | **one** | **thing** | **was** | **the** | **china** | **nest** | **-** | **egg** | **on** | **the** | **floor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一 | 事物 | 曾是 | 这 | 中国 | 巢 | - | 蛋 | 在 | 这 | 地面 | . |

那件东西就是散落在地板上的瓷器托盘。

" [hə'loʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [͵aɪ 'tiː] .

| **"** | **Hello** | **!** | **"** | **exclaimed** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **when** | **he** | **saw** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | ! | " | 惊呼 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 什么时候 | 他 | 锯 | 它 | . |

"你好！"布朗农夫的儿子看到它时惊呼道。

" [naʊ] [haʊ] [dɪd] [ðæt] [kʌm] [ðer; ðər] ?

| **"** | **Now** | **how** | **did** | **that** | **come** | **there** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 如何 | 做过 | 那 | 来 | 那里 | ? |

"那东西怎么会出现在那里？"

[͵aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [pʊld] [͵aɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['loʊər] [nests] .

| **It** | **must** | **be** | **that** | **Jimmy** | **Skunk** | **pulled** | **it** | **out** | **of** | **one** | **of** | **those** | **lower** | **nests** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 那 | 吉米 | 臭鼬 | 拉 | 它 | 出去 | 的 | 一 | 的 | 那些 | 降低 | 巢穴 | . |

一定是臭鼬吉米从那些较低的巢穴里把它叼出来的。

" [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wɪtʃ] [nests] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [nest] - [egz] ,

| **"** | **Now** | **he** | **knew** | **just** | **which** | **nests** | **had** | **contained** | **nest** | **-** | **eggs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 他 | 知道 | 只是 | 哪个 | 巢穴 | 有 | 包含 | 巢 | - | 鸡蛋 | , |

现在他知道哪些鸟巢里有鸟蛋了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['dɪdnt] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə][faɪnd][ðæt] [nʌn] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ɪn]['eni]
**and** **it** **didn't** **take** **but** **a** **minute** **to** **find** **that** **none** **was** **missing** **in** **any**
和 它 没有 拿 但 一个 分钟 到 寻找 那 没有任何 曾是 丢失的 在 任何
[ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] [nests] .
**of** **the** **lower** **nests** **.**
的 这 降低 巢穴 .

不到一分钟就发现，所有较低的鸟巢里都没有丢失任何东西。

" [ðæts] [kwɪr] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .
**"** **That's** **queer** **,** **"** **he** **muttered** **.**
" 那就是 酷儿 , " 他 低声说道 .

“真奇怪，”他嘟囔道。

" [ðæt] [eg] must105
**"** **That** **egg** **must105**
" 那 蛋 must105

“那个鸡蛋一定是105

[hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [nests] .
**have** **come** **from** **one** **of** **the** **upper** **nests** **.**
有 来 从 一 的 这 上 巢穴 .

它们来自上面的巢穴之一。

['dʒɪmi] ['kudnt] [hæv; həv][gɑ:t][ʌp][tu:; tə] [ðoʊz] .
**Jimmy** **couldn't** **have** **got** **up** **to** **those** **.**
吉米 不能 有 得到 向上 到 那些 .

吉米不可能爬到那些地方去。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][henz][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪkt] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][læst] [naɪt] ,
**None** **of** **the** **hens** **could** **have** **kicked** **it** **out** **last** **night** **,**
没有任何 的 这 母鸡 可以 有 踢 它 出去 最后的 夜晚 ,

昨晚没有一只母鸡能把它踢出去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [ru:sts] [wen] [aɪ] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ʌp] .
**because** **they** **were** **all** **on** **the** **roosts** **when** **I** **shut** **them** **up** **.**
因为 他们 是 全部 在 这 栖息地 什么时候 我 关闭 他们 向上 .

因为我把它们关起来的时候，它们都在栖木上。

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['dɪdnt] [du:][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
**They** **certainly** **didn't** **do** **it** **this** **morning** **,**
他们 当然 没有 做 它 这 早晨 ,

他们肯定不是今天早上做的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [derd] [li:v] [ðə; ði] [ru:sts] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hɪr] .
**because** **they** **wouldn't** **have** **dared** **leave** **the** **roosts** **with** **Jimmy** **Skunk** **here** **.**
因为 他们 不会 有 敢于 离开 这 栖息地 和 吉米 臭鼬 这里 .

因为有臭鼬吉米在这里，他们根本不敢离开巢穴。

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:] [ðɪs] .
**I'll** **have** **to** **look** **into** **this** **.**
患病的 有 到 看 进入 这 .

我得调查一下这件事。

" [soʊ][hi:; hi][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] [roʊ] [ʌv; əv] [nests] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [i:tʃ] .
**"** **So** **he** **began** **with** **the** **second** **row** **of** **nests** **and** **looked** **in** **each** **.**
" 所以 他 开始 和 这 第二 排 的 巢穴 和 看起来 在 每个 .

于是他从第二排鸟巢开始，逐个查看。

[ðen] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [roʊ] ,
**Then** **he** **started** **on** **the** **upper** **row** **,**
然后 他 开始 在 这 上 排 ,

然后他开始从上排开始，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][nest][ɪn] [wɪtʃ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ]

| and | so | he | came | to | the | nest | in | which | Unc | ' | Billy | Possum | was | hiding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 巢 | 在 | 哪个 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 负鼠 | 曾是 | 隐藏 |

['ʌndər][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] .

| under | the | hay | and | holding | his | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 干草 | 和 | 保持 | 他的 | 气息 | . |

于是他来到了负鼠比利叔叔藏在干草堆下屏住呼吸的巢穴。

[naʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] ['kʌvərd] [hɪm'self] [ʌp] ['prɪti] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [heɪ] ,

| Now | Unc | ' | Billy | had | covered | himself | up | pretty | well | with | the | hay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 有 | 涵盖 | 他自己 | 向上 | 漂亮的 | 出色地 | 和 | 这 | 干草 | , |

现在比利叔叔已经用干草把自己盖得严严实实了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [wʌn] [θɪŋ] ; [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz][teɪl] .

| but | he | had | forgotten | one | thing | ; | he | had | forgotten | his | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 被遗忘的 | 一 | 事物 | ; | 他 | 有 | 被遗忘的 | 他的 | 尾巴 | . |

但他忘记了一件事：他忘记了他的尾巴。

[jes] , [sɜːr] , [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

| Yes | , | Sir | , | Unc | ' | Billy | had | forgotten | his | tail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | , | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 有 | 被遗忘的 | 他的 | 尾巴 | , |

是的，先生，比利叔叔忘了带尾巴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] .

| and | it | hung | just | over | the | edge | of | the | nest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 悬挂 | 只是 | 超过 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 巢 | . |

它就悬在鸟巢边缘。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

| Of | course | , | Farmer | Brown's | boy | saw | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 农民 | 布朗的 | 男生 | 锯 | 它 | . |

当然，布朗农夫的儿子看到了。

[hiː; hi] ['kudnt] [help][bʌt; bət] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . -

| He | couldn't | help | but | see | it | . | 106 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 帮助 | 但 | 看 | 它 | . | - |

他忍不住看到了。106

" [hoʊ] , [hoʊ] !

| " | Ho | , | ho | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 何 | , | 何 | ! |

“嚯，嚯！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [raɪt] [ə'weɪ] .

| " | he | exclaimed | right | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惊呼 | 正确的 | 离开 | . |

他立刻惊呼道。

" [hoʊ] , [hoʊ] !

| " | Ho | , | ho | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 何 | , | 何 | ! |

“嚯，嚯！”

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['vɪzɪtər] [hɪr] [læst] [naɪt] .

| So | there | was | more | than | one | visitor | here | last | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 曾是 | 更多的 | 比 | 一 | 游客 | 这里 | 最后的 | 夜晚 | . |

所以昨晚这里不止一位访客。

[ðɪs] ['henˌhaʊs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['pɑːpjələr] [pleɪs] .

| This | henhouse | seems | to | be | a | very | popular | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸡窝 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 非常 | 受欢迎的 | 地方 | . |

这个鸡舍似乎很受欢迎。

[aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [duː] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ɪz] [tuː; tə] [neɪl] [ə; eɪ] [bɔːrd]

| I | see | that | the | first | thing | for | me | to | do | after | breakfast | is | to | nail | a | board |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 那 | 这 | 第一的 | 事物 | 为了 | 我 | 到 | 做 | 后 | 早餐 | 是 | 到 | 指甲 | 一个 | 木板 |

[ˈoʊvər] [ðæt] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] .

| over | that | hole | in | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 那 | 洞 | 在 | 这 | 地面 | . |

看来我早餐后第一件事就是用木板把地板上的那个洞钉起来。

[soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] , [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈpɑːsəm] , [huː] [kɪkt] [ðæt] [nest] - [eg] [aʊt] .

| So | it | was | you | , | Unc | ' | Billy | Possum | , | who | kicked | that | nest | - | egg | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 你 | , | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 负鼠 | , | WHO | 踢 | 那 | 巢 | - | 蛋 | 出去 | . |

原来是你，比利·波瑟姆叔叔，把那笔积蓄踢出去了。

[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [tiːθ] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ?

| Found | it | a | little | hard | for | your | teeth | , | didn't | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 它 | 一个 | 小的 | 难的 | 为了 | 你的 | 牙齿 | , | 没有 | 你 | ? |

感觉牙齿有点疼，是吗?

[lɔːst] [jʊr; jər] [ˈtempər] [ænd; ənd] [kɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ?

| Lost | your | temper | and | kicked | it | out | , | didn't | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢失的 | 你的 | 脾气 | 和 | 踢 | 它 | 出去 | , | 没有 | 你 | ? |

你是不是一时冲动把它踢出去了?

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfuːlɪʃ] , [ʌŋk] - [ˈbɪli] , [ˈveri] [ˈfuːlɪʃ] [ɪnˈdiːd] .

| That | was | foolish | , | Unc | ' | Billy | , | very | foolish | indeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 愚蠢 | , | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | , | 非常 | 愚蠢 | 的确 | . |

比利叔叔，你这样做太愚蠢了，真是太愚蠢了。

[ˈnevər] [luːz] [jʊr; jər] [ˈtempər] [ˈoʊvər] [ˈtraɪfəlz] .

| Never | lose | your | temper | over | trifles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 失去 | 你的 | 脾气 | 超过 | 琐事 | . |

不要为小事发脾气。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [peɪ] .

| It | doesn't | pay | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 不 | 支付 | . |

这样做不划算。

[naʊ] [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [aɪˈd] [ˈbetər] [duː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

| Now | I | wonder | what | I'd | better | do | with | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 想知道 | 什么 | ID | 更好的 | 做 | 和 | 你 | . |

现在我在想，我最好该拿你怎么办呢。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈhædnt] [muːvd] .

| " | All | this | time | Unc | ' | Billy | hadn't | moved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 这 | 时间 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 之前没有 | 已搬 | . |

"这么长时间以来，比利叔叔一直没动过。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [ˈkudnt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .

| Of | course | , | he | couldn't | understand | what | Farmer | Brown's | boy | was | saying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 他 | 不能 | 理解 | 什么 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 曾是 | 说 | . |

当然，他听不懂布朗农夫的儿子在说什么。

[nɔːr] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [siː] [wʌt] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

| Nor | could | he | see | what | Farmer | Brown's | boy | was | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 可以 | 他 | 看 | 什么 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 曾是 | 正在做 | . |

他也看不到布朗农夫的儿子在做什么。

[soʊ][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [hoʊpt] [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]

| So | he | held | his | breath | and | hoped | and | hoped | that | he | hadn't | been | discovered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 握住 | 他的 | 气息 | 和 | 希望 | 和 | 希望 | 那 | 他 | 之前没有 | 到过 | 发现 |

.

:

.

于是他屏住呼吸，祈祷着自己还没有被发现。

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] -

| And | perhaps | he | wouldn't107 |
|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 他 | - |

或许他不会107

[hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðæt] ['telteɪl] [nest] - [eg] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

| have | been | but | for | that | telltale | nest | - | egg | on | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 但 | 为了 | 那 | 蛛丝马迹 | 巢 | - | 蛋 | 在 | 这 | 地面 | . |

要不是地上那显眼的零钱，一切都还不是这样。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] .

| That | was | the | cause | of | all | his | troubles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 这 | 原因 | 的 | 全部 | 他的 | 麻烦 | . |

这就是他所有麻烦的根源。

[fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['æŋgərd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

| First | it | had | angered | Jimmy | Skunk | because | as | you | remember | , | it | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 它 | 有 | 愤怒 | 吉米 | 臭鼬 | 因为 | 作为 | 你 | 记住 | , | 它 | 有 |

['fɔːlən][ɑːn] ['dʒɪmiːz] [hed] .

| fallen | on | Jimmy's | head | . |
|---|---|---|---|---|
| 倒下 | 在 | 吉米的 | 头 | . |

首先，它惹恼了臭鼬吉米，因为正如你所知，它掉到了吉米的头上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][led]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][nests] .

| Then | it | had | led | Farmer | Brown's | boy | to | look | in | all | the | nests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 有 | 引领 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 到 | 看 | 在 | 全部 | 这 | 巢穴 | . |

于是，这便引来了布朗农夫的儿子去查看所有鸟巢。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , ['kɪkɪŋ] [ðæt] [eg] [aʊt][ʌv; əv][ðæt] [nest] ,

| It | had | seemed | a | trifle | , | kicking | that | egg | out | of | that | nest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 似乎 | 一个 | 琐事 | , | 踢 | 那 | 蛋 | 出去 | 的 | 那 | 巢 | , |

把那枚蛋从巢里踢出来，这似乎是一件小事。

[bʌt; bət] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] .

| but | see | what | the | results | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 看 | 什么 | 这 | 结果 | 是 | . |

但看看结果如何。

['truːli] , ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [siːm] . -

| Truly | , | little | things | often | are | not | so | little | as | they | seem | . | 108 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 小的 | 事物 | 经常 | 是 | 不是 | 所以 | 小的 | 作为 | 他们 | 似乎 | . | - |

的确，小事往往并不像看起来那么微不足道。108

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

| XXII |
|---|
| 二十二 |

二十二

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [traɪz] [hɪz; ɪz][oʊld] [trɪk]

| UNC | ' | BILLY | POSSUM | TRIES | HIS | OLD | TRICK |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 负鼠 | 尝试 | 他的 | 老的 | 诡计 |

北卡罗来纳大学的比利·波瑟姆又使出了他的老伎俩

[ðə; ði][fɜːrst] ['nɑːlɪdʒ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [hæd; həd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [keɪm]

| The | first | knowledge | Unc | ' | Billy | Possum | had | that | he | was | discovered | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 知识 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 负鼠 | 有 | 那 | 他 | 曾是 | 发现 | 来了 |

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [hɪz; ɪz][teɪl] .

| to | him | through | his | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 通过 | 他的 | 尾巴 | . |

比利·波萨姆叔叔发现自己被发现的第一个迹象，是通过他的尾巴传来的。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [hɪz; ɪz][teɪl] .

| Yes | , | Sir | , | it | came | to | him | through | his | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | , | 它 | 来了 | 到 | 他 | 通过 | 他的 | 尾巴 | . |

是的，先生，它是从他的尾巴传过来的。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [pɪntʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

| Farmer | Brown's | boy | pinched | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 捏 | 它 | . |

布朗农夫的儿子把它偷走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ræðər][ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] .

| It | was | rather | a | mean | thing | to | do | , | but | Farmer | Brown's | boy | was | curious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 一个 | 意思是 | 事物 | 到 | 做 | , | 但 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 曾是 | 好奇的 | . |

这样做有点卑鄙，但布朗农夫的儿子很好奇。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʊd] [duː] .

| He | wanted | to | see | what | Unc | ' | Billy | would | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 看 | 什么 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 会 | 做 | . |

他想看看比利叔叔会怎么做。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [pɪntʃ] ['veri] [hɑːrd] , [nɑːt][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəli] [hɜːrt] .

| And | he | didn't | pinch | very | hard | , | not | hard | enough | to | really | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 没有 | 捏 | 非常 | 难的 | , | 不是 | 难的 | 足够的 | 到 | 真的 | 伤害 | . |

他捏得并不用力，力度不足以让人感到疼痛。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] [tuː] [gʊd] - ['hɑrtɪd] [tuː; tə][hɜːrt]['eni] [wʌn] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] .

| Farmer | Brown's | boy | is | too | good | - | hearted | to | hurt | any | one | if | he | can | help | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 是 | 也 | 好的 | - | 心地 | 到 | 伤害 | 任何 | 一 | 如果 | 他 | 能 | 帮助 | 它 | . |

布朗农夫的儿子心地善良，只要能避免，他绝不会伤害任何人。

[naʊ] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [griːn] [medəuz] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['prɑːmptli]

| Now | any | other | of | the | Green | Forest | and | Green | Meadows | people | would | promptly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 任何 | 其他 | 的 | 这 | 绿色的 | 森林 | 和 | 绿色的 | 草地 | 人们 | 会 | 及时 |

[hæv; həv] [pʊld] [ðer; ðər][teɪl] [ə'weɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɪn] [ʌŋk] - ['bɪliːz] [pleɪs] . -

| have | pulled | their | tail | away | had | they | been | in | Unc | ' | Billy's | place | . | 109 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 拉 | 他们的 | 尾巴 | 离开 | 有 | 他们 | 到过 | 在 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 地方 | . | - |

如果换作绿林和绿草地的其他人，到了比利叔叔的位置，早就夹着尾巴逃走了。109

[bʌt; bət] [ʌŋk] - ['bɪli] ['dɪdnt] .

| But | Unc | ' | Billy | didn't | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 没有 | . |

但比利叔叔没有。

[noʊ] , [sɜːr] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['dɪdnt] .

| No | , | Sir | , | Unc | ' | Billy | didn't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 没有 | . |

不，先生，比利叔叔没有。

[ðæt] [teɪl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['eni][wʌn][bʌt; bət][hɪm; ɪm][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] ['eni]

| That | tail | might | have | belonged | to | any | one | but | him | so | far | as | he | made | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 尾巴 | 可能 | 有 | 属于 | 到 | 任何 | 一 | 但 | 他 | 所以 | 远的 | 作为 | 他 | 制成 | 任何 |

[saɪn] .

| sign | . |
|---|---|
| 符号 | . |

就他做出的任何举动而言，那条尾巴可能属于任何人，而不是他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

| Of | course | , | he | felt | like | pulling | it | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 他 | 毛毡 | 喜欢 | 拉 | 它 | 离开 | . |

他当然很想把它拿走。

['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

| Any | one | would | have | in | his | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 一 | 会 | 有 | 在 | 他的 | 地方 | . |

换作任何人，都会这么做。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['taɪniːəst] [bɪt] ,

| But | he | didn't | move | it | the | tiniest | bit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 没有 | 移动 | 它 | 这 | 最小的 | 少量 | , |

但他丝毫没有动它。

[wɪtʃ] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæz; həz] [greɪt] [self] - [kən'troʊl] [wen] [hiː; hi] [wɪʃɪz]

| which | goes | to | show | that | Unc | ' | Billy | has | great | self | - | control | when | he | wishes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 去 | 到 | 展示 | 那 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 有 | 伟大的 | 自己 | - | 控制 | 什么时候 | 他 | 愿望 |

.

:

.

这说明比利叔叔只要想，就能很好地控制自己。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [pɪntʃt] [ə'gen] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɑːrdər] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʌŋk] - ['bɪli]

| Farmer | Brown's | boy | pinched | again | , | just | a | little | harder | , | but | still | Unc | ' | Billy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 捏 | 再次 | , | 只是 | 一个 | 小的 | 更难 | , | 但 | 仍然 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 |

[meɪd] [noʊ] [saɪn] .

| made | no | sign | . |
|---|---|---|---|
| 制成 | 不 | 符号 | . |

布朗农夫的儿子又捏了一下，这次力道稍大一些，但比利叔叔仍然没有反应。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ɑːn] [ðæt] [teɪl] .

| Farmer | Brown's | boy | chuckled | and | began | to | pull | on | that | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 轻笑 | 和 | 开始 | 到 | 拉 | 在 | 那 | 尾巴 | . |

布朗农夫的儿子咯咯地笑着，开始拽那条尾巴。

[hiː; hi] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊld] [ʌŋk] - ['bɪli] [aʊt] [ʌv; əv]

| He | pulled | and | pulled | until | finally | he | had | pulled | Unc | ' | Billy | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉 | 和 | 拉 | 直到 | 最后 | 他 | 有 | 拉 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 出去 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

| his | hiding | - | place | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 隐藏 | - | 地方 | , |

他使劲拉，最后终于把比利叔叔从藏身之处拉了出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [swʌŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

| and | he | swung | by | his | tail | from | the | hand | of | Farmer | Brown's | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 摇摆 | 经过 | 他的 | 尾巴 | 从 | 这 | 手 | 的 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . |

他被布朗农夫的儿子用尾巴吊了起来。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [ə'baʊt] [ʌŋk] - ['bɪli] .

| There | wasn't | the | least | sign | of | life | about | Unc | ' | Billy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不是 | 这 | 至少 | 符号 | 的 | 生活 | 关于 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | . |

比利叔叔丝毫没有生命迹象。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ded] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ded]

| He | looked | as | if | he | were | dead | , | and | he | acted | as | if | he | were | dead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 作为 | 如果 | 他 | 是 | 死的 | , | 和 | 他 | 行动 | 作为 | 如果 | 他 | 是 | 死的 |

.

:

.

他看起来像死了一样，他的举止也像死了一样。

['eni] [wʌn][nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʊd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

| Any | one | not | knowing | Unc | ' | Billy | would | have | supposed | that | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 一 | 不是 | 会心 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 会 | 有 | 据称 | 那 | 他 | 曾是 |

[ded] . -

| dead | . | 110 |
|---|---|---|
| 死的 | . | - |

任何不认识比利叔叔的人都会以为他已经去世了。110

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [drɑ:pt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

| Farmer | Brown's | boy | dropped | Unc | ' | Billy | on | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 掉落 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 在 | 这 | 地面 | . |

布朗农夫的儿子把比利叔叔摔在了地上。

[hi:; hi] [leɪ] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [fel] .

| He | lay | just | as | he | fell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 躺 | 只是 | 作为 | 他 | 跌倒 | . |

他躺在那里，就像他倒下时一样。

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [roʊld] [hɪm; ɪm]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

| Farmer | Brown's | boy | rolled | him | over | with | his | foot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 滚动 | 他 | 超过 | 和 | 他的 | 脚 | , |

布朗农夫的儿子用脚把他踢翻了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][laɪf][ɪn] [ʌŋk] - ['bɪli] .

| but | there | wasn't | a | sign | of | life | in | Unc | ' | Billy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 不是 | 一个 | 符号 | 的 | 生活 | 在 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | . |

但比利叔叔却丝毫没有生命迹象。

[hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['ri:əli] [dɪd] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [ded] .

| He | hoped | that | Farmer | Brown's | boy | really | did | think | him | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 那 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 真的 | 做过 | 思考 | 他 | 死的 | . |

他希望布朗农夫的儿子真的以为他死了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] .

| That | was | what | he | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 什么 | 他 | 通缉 | . |

那是他想要的。

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ][bɑ:ks] ,

| Farmer | Brown's | boy | picked | him | up | again | and | laid | him | on | a | box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 挑选 | 他 | 向上 | 再次 | 和 | 铺设 | 他 | 在 | 一个 | 盒子 | , |

布朗农夫的儿子再次把他抱起来，放在一个箱子上。

[fɜ:rst] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:rd] ['oʊvər][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd]['kloʊzɪŋ][ðə; ði] ['hen,haʊs] [dɔ:r] .

| first | putting | a | board | over | the | hole | in | the | floor | and | closing | the | henhouse | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 推杆 | 一个 | 木板 | 超过 | 这 | 洞 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 结束 | 这 | 鸡窝 | 门 | . |

首先用木板盖住地板上的洞，然后关上鸡舍门。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ʌv; əv] ['kli:nɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['hen,haʊs] [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [aʊt]

| Then | he | went | about | his | work | of | cleaning | out | the | henhouse | and | measuring | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 关于 | 他的 | 工作 | 的 | 打扫 | 出去 | 这 | 鸡窝 | 和 | 测量 | 出去 |

[ðə; ði][greɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bidiz] .

| the | grain | for | the | biddies | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粮食 | 为了 | 这 | 小姑娘们 | . |

然后他开始清理鸡舍，并为母鸡们量取谷物。

[ʌŋk] - ['bɪli] [leɪ][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ks] , [ænd; ənd][hi:; hi]['sɜ:rt(ə)nli][wʌz; wəz] [pə'θetɪk] ['lʊkɪŋ]

| Unc | ' | Billy | lay | there | on | the | box | , | and | he | certainly | was | pathetic | looking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 躺 | 那里 | 在 | 这 | 盒子 | , | 和 | 他 | 当然 | 曾是 | 可怜的 | 寻找 |

.

:

.

比利叔叔躺在箱子上，看起来十分可怜。

[ə; eɪ] [ded] ['ænɪm(ə)l][ɔ:r][bɜ:rd][ɪz]['ɔ:lweɪz] [pə'θetɪk] ['lʊkɪŋ] ,

| A | dead | animal | or | bird | is | always | pathetic | looking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 死的 | 动物 | 或者 | 鸟 | 是 | 总是 | 可怜的 | 寻找 | , |

死去的动物或鸟类总是看起来很可怜。

[ænd; ənd] [nʌn] [wʌz; wəz]['evər] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n]

| and | none | was | ever | more | so | than | Unc | ' | Billy | Possum | as | he | lay | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有任何 | 曾是 | 曾经 | 更多的 | 所以 | 比 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 负鼠 | 作为 | 他 | 躺 | 在 |

[ðæt] [bɑ:ks] .

| that | box | . |
|---|---|---|
| 那 | 盒子 | . |

而躺在箱子上的比利·波瑟姆叔叔更是如此。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['rʌmpld] [ʌp] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪz] .

| His | hair | was | all | rumpled | up | , | as | it | usually | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头发 | 曾是 | 全部 | 皱巴巴的 | 向上 | , | 作为 | 它 | 通常 | 是 | . |

他的头发像往常一样乱糟糟的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [strɔ:] .

| It | was | filled | with | dust | from | the | floor | and | bits | of | straw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已填 | 和 | 灰尘 | 从 | 这 | 地面 | 和 | 比特 | 的 | 稻草 | . |

里面满是地板上的灰尘和碎稻草。

[hɪz; ɪz] lips111

| His | lips111 |
|---|---|
| 他的 | lips111 |

他的嘴唇111

[wɜ:r; wər] [drɔ:n] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['pɑ:rtli]['oʊpən] .

| were | drawn | back | and | his | mouth | partly | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 绘制 | 后退 | 和 | 他的 | 嘴 | 部分 | 打开 | . |

他的嘴微微张开，身体向后退去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [kloʊzd] .

| His | eyes | seemed | to | be | closed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 似乎 | 到 | 是 | 关闭 | . |

他的眼睛似乎闭着。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊpən][dʒʌst][ə; eɪ] ['ti:ni] , ['wi:ni] [bɪt] ,

| As | a | matter | of | fact | , | they | were | open | just | a | teeny | , | weeny | bit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , | 他们 | 是 | 打开 | 只是 | 一个 | 蝇头 | , | 弱小 | 少量 | , |

事实上，他们只开了很短很短的一条缝。

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ʌŋk] - ['bɪli] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

| just | enough | for | Unc | ' | Billy | to | watch | Farmer | Brown's | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 足够的 | 为了 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 到 | 手表 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . |

足够比利叔叔照看布朗农夫的儿子了。

[bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ded]

| But | to | have | looked | at | him | you | would | have | thought | him | as | dead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 有 | 看起来 | 在 | 他 | 你 | 会 | 有 | 想法 | 他 | 作为 | 死的 |

[æz; əz][ðə; ði] ['dɛdɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] .

| as | the | deadest | thing | that | ever | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 最死的 | 事物 | 那 | 曾经 | 曾是 | . |

但只要你看他一眼，就会觉得他像死人一样，死透了。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][wɜ:rk]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kept][æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] [ʌŋk] - ['bɪli]

| As | he | went | about | his | work | Farmer | Brown's | boy | kept | an | eye | on | Unc | ' | Billy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 去 | 关于 | 他的 | 工作 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 保留 | 一个 | 眼睛 | 在 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 |

[ænd; ənd] ['tʃʌkld] .

| and | chuckled | . |
|---|---|---|
| 和 | 轻笑 | . |

布朗农夫的儿子一边干活，一边留意着比利叔叔，不时发出轻笑。

" [juː; jʊ][oʊld] [frɔːd] ， " [sed] [hiː; hi] .
**" You old fraud , " said he .**
" 你 老的 欺诈罪 ， " 说 他 .

“你这个老骗子！”他说。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] .
**" You think you are fooling me , but I know you .**
" 你 思考 你 是 愚弄 我 ， 但 我 知道 你 .

你以为你能骗过我，但我了解你。

['pɑːsəm] [dəunt][daɪ][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][henz] - [nests] .
**Possums don't die of nothing in hens ' nests .**
负鼠 不 死 的 没有什么 在 母鸡 - 巢穴 .

负鼠不会无缘无故死在母鸡窝里。

[juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli][ɑːr; ər][ə; eɪ]['klevər][oʊld] ['ræskl] , [ænd; ənd][ðə; ði][best]['æktər] [aɪv] ['evər] [siːn] .
**You certainly are a clever old rascal , and the best actor I've ever seen .**
你 当然 是 一个 聪明的 老的 恶棍 ， 和 这 最好的 演员 我已经 曾经 已见 .

你真是个狡猾的老家伙，也是我见过的最棒的演员。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
**I wonder how long you will keep it up .**
我 想知道 如何 长的 你 将要 保持 它 向上 .

我想知道你能坚持多久。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [self] - [kən'troʊl] .
**I wish I had half as much self - control .**
我 希望 我 有 一半 作为 很多 自己 - 控制 .

我希望自己能有她一半的自制力。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][hiː; hi] [pɪkt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ʌp][baɪ][ðə; ði][teɪl]
**" When he had finished his work he picked Unc ' Billy up by the tail**
" 什么时候 他 有 完成的 他的 工作 他 挑选 北卡罗来纳大学 - 比利 向上 经过 这 尾巴
[wʌns] [mɔːr] ，
**once more ,**
一次 更多的 ，

“他干完活后，又一次揪着比利叔叔的尾巴把他们拎了起来。”

['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['swɪŋɪŋ]
**opened the door , and started for the house with Unc ' Billy swinging**
打开 这 门 ， 和 开始 为了 这 房子 和 北卡罗来纳大学 - 比利 摇摆
from112
**from112**
from112

打开门，朝房子走去，比利叔叔从112号荡了过来。

[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][legz] .
**his hand and bumping against his legs .**
他的 手 和 碰撞 反对 他的 腿 .

他的手撞到了他的腿上。

[stɪl] [ʌŋk] - ['bɪli] [geɪv] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] .
**Still Unc ' Billy gave no sign of life .**
仍然 北卡罗来纳大学 - 比利 给予 不 符号 的 生活 .

比利叔叔仍然没有丝毫生命迹象。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] .
**He wondered where he was being taken to .**
他 想知道 在哪里 他 曾是 存在 已采取 到 .

他不知道自己会被带到哪里去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

| He | was | terribly | frightened | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 可怕 | 害怕 | . |

他吓坏了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [trɪk] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ded] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][soʊ]

| But | he | stuck | to | his | old | trick | of | playing | dead | which | had | served | him | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 卡住 | 到 | 他的 | 老的 | 诡计 | 的 | 玩耍 | 死的 | 哪个 | 有 | 服务 | 他 | 所以 |

[wel] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [bɪ'fɔːr] . -

| well | more | than | once | before | . | 113 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 更多的 | 比 | 一次 | 前 | . | - |

但他还是故技重施，装死，这招以前不止一次奏效过。[113]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

| XXIII |
|---|
| 二十三 |

二十三

[ʌŋk] - ['bɪli] ['gɪvz] [hɪm'self] [ə'weɪ]

| UNC | ' | BILLY | GIVES | HIMSELF | AWAY |
|---|---|---|---|---|---|
| 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 给予 | 他自己 | 离开 |

北卡罗来纳大学的比利暴露了自己的身份

['nevər] [hæd; həd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [pleɪd] [ðæt] [oʊld] [trɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['betər] [ðæn; ðən]

| Never | had | Unc | ' | Billy | Possum | played | that | old | trick | of | his | better | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 有 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 负鼠 | 玩 | 那 | 老的 | 诡计 | 的 | 他的 | 更好的 | 比 |

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

| he | was | playing | it | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 玩耍 | 它 | 现在 | . |

比利·波瑟姆叔叔从未像现在这样把那招老把戏玩得如此炉火纯青。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [nuː] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʌz; wəz]['oʊnli] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ,

| Farmer | Brown's | boy | knew | that | Unc | ' | Billy | was | only | pretending | to | be | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 知道 | 那 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 曾是 | 仅有的 | 假装 | 到 | 是 | 死的 | , |

布朗农夫的儿子知道比利叔叔只是装死。

[jet] [soʊ] [wel] [dɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] [prɪ'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər]['fɑːrmər]

| yet | so | well | did | Unc | ' | Billy | pretend | that | it | was | hard | work | for | Farmer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 所以 | 出色地 | 做过 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 假装 | 那 | 它 | 曾是 | 难的 | 工作 | 为了 | 农民 |

['braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [truːθ] — [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli]

| Brown's | boy | to | believe | what | he | knew | was | the | truth | — | that | Unc | ' | Billy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布朗的 | 男生 | 到 | 相信 | 什么 | 他 | 知道 | 曾是 | 这 | 真相 | — | 那 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 |

[wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv][ænd; ənd]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] .

| was | very | much | alive | and | only | waiting | for | a | chance | to | slip | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 非常 | 很多 | 活 | 和 | 仅有的 | 等待 | 为了 | 一个 | 机会 | 到 | 滑 | 离开 | . |

然而，比利叔叔却装得那么好，以至于布朗农夫的儿子很难相信他所知道的真相——比利叔叔还活着，只是在等待一个溜走的机会。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] - [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['hɛnˌjɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [wen] ['baʊzər] [ðə; ðɪ] [haʊnd]

| They | were | half | - | way | from | the | henyard | to | the | house | when | Bowser | the | Hound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一半 | - | 方式 | 从 | 这 | 鸡舍 | 到 | 这 | 房子 | 什么时候 | 库巴 | 这 | 猎犬 |

[keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

| came | to | meet | his | master | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 见面 | 他的 | 掌握 | . |

他们正从鸡舍走到房子一半的路程时，猎犬库巴来迎接他的主人。

" [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [sed] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , [æz; əz] ['baʊzər]
**" Now we shall see what we shall see , " said Farmer Brown's boy , as Bowser**
" 现在 我们 将 看 什么 我们 将 看 , " 说 农民 布朗的 男生 , 作为 库巴
came114
**came114**
came114

“现在我们来看看我们将会看到什么吧，”布朗农夫的儿子说道，这时鲍泽走了过来。

[trɔtɪŋ] [ʌp] .
**trotting up .**
小跑 向上 .

小跑着上来。

" [ɪf] [ʌŋk] - ['bɪli] [kæn; kən][stænd] [ðɪs] [test] ,
**" If Unc ' Billy can stand this test ,**
" 如果北卡罗来纳大学 - 比利 能 站立 这 测试 ,

“如果比利叔叔能经受住这次考验，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 吉米臭鼬的冒险(The Adventures of Jimmy Skunk)
# 第4/4页

[aɪl] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] [hæt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] [ˌhɪr'æftər] .

| I'll | take | off | my | hat | to | him | every | time | we | meet | hereafter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 拿 | 离开 | 我的 | 帽子 | 到 | 他 | 每一个 | 时间 | 我们 | 见面 | 此后 | . |

以后每次见到他，我都会脱帽致敬。

" [hiː; hi] [held] [ʌŋk] - ['bɪli] [aʊt] [tuː; tə] ['baʊzər] , [ænd; ənd] ['baʊzər] [snɪft] [hɪm; ɪm] [ɔːl] ['oʊvər] .

| " | He | held | Unc | ' | Billy | out | to | Bowser | , | and | Bowser | sniffed | him | all | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 握住 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 出去 | 到 | 库巴 | , | 和 | 库巴 | 嗅了嗅 | 他 | 全部 | 超过 | . |

"他把比利叔叔递给库巴，库巴把他从头到脚都闻了一遍。"

[dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] !

| Just | imagine | that | ! |
|---|---|---|---|
| 只是 | 想象 | 那 | ! |

想象一下!

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [noʊzd] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [wɜːr; wər]

| Just | think | of | being | nosed | and | sniffed | at | by | one | of | whom | you | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 思考 | 的 | 存在 | 鼻子 | 和 | 嗅了嗅 | 在 | 经过 | 一 | 的 | 谁 | 你 | 是 |

['terəbli] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twɪtʃɪŋ] [æn; ən] [ɪr] !

| terribly | afraid | and | not | so | much | as | twitching | an | ear | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怕 | 害怕的 | 和 | 不是 | 所以 | 很多 | 作为 | 抽搐 | 一个 | 耳朵 | ! |

试想一下，你非常害怕的人用鼻子嗅了嗅你，而你却连耳朵都没动一下!

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [drɑːpt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| Farmer | Brown's | boy | dropped | Unc | ' | Billy | on | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 掉落 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 在 | 这 | 地面 | , |

布朗农夫的儿子把比利叔叔摔在了地上。

[ænd; ənd] ['baʊzər] [roʊld] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ʌp]

| and | Bowser | rolled | him | over | and | sniffed | at | him | and | then | looked | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 库巴 | 滚动 | 他 | 超过 | 和 | 嗅了嗅 | 在 | 他 | 和 | 然后 | 看起来 | 向上 |

[æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,

| at | his | master | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 掌握 | , |

库巴把他翻了个身，嗅了嗅他，然后抬头看向他的主人。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] : " [ðɪs] ['feloʊ] ['dʌznt] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] .

| as | much | as | to | say | : | " | This | fellow | doesn't | interest | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 作为 | 到 | 说 | : | " | 这 | 同伴 | 不 | 兴趣 | 我 | . |

相当于说："我对这个人不感兴趣。"

['hiːz] [ded] .

| He's | dead | . |
|---|---|---|
| 他是 | 死的 | . |

他死了。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['feloʊ] [aɪ] [sɔː] [goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] [læst] [naɪt] .

| He | must | be | the | fellow | I | saw | go | under | the | henhouse | last | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 是 | 这 | 同伴 | 我 | 锯 | 去 | 在下面 | 这 | 鸡窝 | 最后的 | 夜晚 | . |

他肯定就是我昨晚看到钻到鸡舍底下的那个家伙。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?

| How | did | you | kill | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做过 | 你 | 杀 | 他 | ? |

你是怎么杀他的?

" ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [læft] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ʌp][baɪ][ðə; ði][teɪl] [ə'gen] .
" **Farmer** **Brown's** **boy** **laughed** **and** **picked** **Unc** ' **Billy** **up** **by** **the** **tail** **again** **.**
" 农民 布朗的 男生 笑了 和 挑选 北卡罗来纳大学 - 比利 向上 经过 这 尾巴 再次 .

布朗农夫的儿子笑着又揪起比利叔叔的尾巴。

" ['hi:z] [fu:ld] [ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] , [oʊld] ['feloʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə]
" **He's** **fooled** **you** **all** **right** **,** **old** **fellow** **,** **and** **you** **don't** **know** **it** **,** **"** **said** **he** **to**
" 他是 被骗了 你 全部 正确的 , 老的 同伴 , 和 你 不 知道 它 , " 说 他 到
['baʊzər] ,
**Bowser** **,**
库巴 ,

"他确实骗了你，老家伙，而你却浑然不知，"他对鲍泽说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [p'rɑ:nst] [ɑ:n] [ə'hed] to115
**as** **the** **latter** **pranced** **on** **ahead** **to115**
作为 这 后者 轻快地 在 前方 to115

后者继续向前，到达115。

[ðə; ði] [haʊs] .
**the** **house** **.**
这 房子 .

房子。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm]
**The** **mother** **of** **Farmer** **Brown's** **boy** **was** **in** **the** **doorway** **,** **watching** **them**
这 母亲 的 农民 布朗的 男生 曾是 在 这 门口 , 观看 他们
[ə'proʊtʃ] .
**approach** **.**
方法 .

布朗农夫儿子的母亲站在门口，看着他们走过来。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ðer; ðər] ?
" **What** **have** **you** **got** **there** **?**
" 什么 有 你 得到 那里 ?

你手里拿的是什么?

" [ʃi:; ʃi] [di'mɑ:ndid] .
" **she** **demanded** **.**
" 她 要求 .

她质问道。

" [aɪ] [dɪ'kler] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ] ['pɑ:səm] !
" **I** **declare** **if** **it** **isn't** **a** **Possum** **!**
" 我 宣布 如果 它 不是 一个 负鼠 !

"我敢说，如果不是负鼠的话！"

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
**Where** **did** **you** **kill** **him** **?**
在哪里 做过 你 杀 他 ?

你在哪里杀了他?

[wʌz; wəz][hi:; hi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['rækɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ?
**Was** **he** **the** **cause** **of** **all** **that** **racket** **among** **the** **chickens** **?**
曾是 他 这 原因 的 全部 那 球拍 之中 这 鸡 ?

他是不是引起鸡群骚动的罪魁祸首?

" ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tʊk] [ʌŋk] - ['bɪli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [hɪm; ɪm][ɑ:n]
" **Farmer** **Brown's** **boy** **took** **Unc** ' **Billy** **into** **the** **kitchen** **and** **dropped** **him** **on**
" 农民 布朗的 男生 采取 北卡罗来纳大学 - 比利 进入 这 厨房 和 掉落 他 在
[ə; eɪ] [tʃer] .
**a** **chair** **.**
一个 椅子 .

"布朗农夫的儿子把比利叔叔带进厨房，把他扔到椅子上。"

['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm]['kloʊzər] .

| **Mrs** | . | **Brown** | **came** | **over** | **to** | **look** | **at** | **him** | **closer** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 棕色的 | 来了 | 超过 | 到 | 看 | 在 | 他 | 更近 | . |

布朗太太走过来仔细看了看他。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .

| **"** | **Poor** | **little** | **fellow** | **,** | **"** | **said** | **she** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 贫穷的 | 小的 | 同伴 | , | " | 说 | 她 | . |

"可怜的小家伙，"她说。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

| **"** | **Poor** | **little** | **fellow** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 贫穷的 | 小的 | 同伴 | . |

可怜的小家伙。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [bæd][hi:; hi][gɑ:t]['ɪntu:] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] .

| **It** | **was** | **too** | **bad** | **he** | **got** | **into** | **mischief** | **and** | **had** | **to** | **be** | **killed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 也 | 坏的 | 他 | 得到 | 进入 | 恶作剧 | 和 | 有 | 到 | 是 | 被杀 | . |

可惜他作恶多端，最终不得不被处死。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [hi:; hi] [nu:] ['eni] ['betər] .

| **I** | **don't** | **suppose** | **he** | **knew** | **any** | **better** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 认为 | 他 | 知道 | 任何 | 更好的 | . |

我想他当时也并不清楚情况。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] [si:mz] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [kɪl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [dʒʌst]

| **Somehow** | **it** | **always** | **seems** | **wrong** | **to** | **me** | **to** | **kill** | **these** | **little** | **creatures** | **just** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 它 | 总是 | 似乎 | 错误的 | 到 | 我 | 到 | 杀 | 这些 | 小的 | 生物 | 只是 |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [get]['ɪntu:] ['mɪstʃɪf] [wen] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn]

| **because** | **they** | **get** | **into** | **mischief** | **when** | **all** | **the** | **time** | **they** | **don't** | **know** | **that** | **they** | **are** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 得到 | 进入 | 恶作剧 | 什么时候 | 全部 | 这 | 时间 | 他们 | 不 | 知道 | 那 | 他们 | 是 | 在 |

['mɪstʃɪf] .

| **mischief** | **.** |
|---|---|
| 恶作剧 | . |

我总觉得仅仅因为这些小家伙惹了点小麻烦就杀死它们不太合适，因为它们往往并不知道自己惹了麻烦。

" [ʃi:; ʃi] [stroʊkt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['dʒentli] .

| **"** | **She** | **stroked** | **Unc** | **'** | **Billy** | **gently** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 抚摸 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 轻轻地 | . |

她轻轻地抚摸着比利叔叔。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['fɑ:rmər] ['braʊnz] boy116

| **The** | **eyes** | **of** | **Farmer** | **Brown's** | **boy116** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | 的 | 农民 | 布朗的 | boy116 |

布朗农夫儿子的眼睛116

['twɪŋkəld] .

| **twinkled** | **.** |
|---|---|
| 闪烁 | . |

闪烁。

[hi:; hi] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ] [strɔ:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [bru:m]

| **He** | **went** | **over** | **to** | **a** | **corner** | **and** | **pulled** | **a** | **straw** | **from** | **his** | **mother's** | **broom** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 超过 | 到 | 一个 | 角落 | 和 | 拉 | 一个 | 稻草 | 从 | 他的 | 母亲的 | 扫帚 |

.

| **:** |
|---|
| . |

他走到角落里，从他妈妈的扫帚上抽出一根稻草。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ʌŋk] - ['bɪli] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [ʌŋk] - ['bɪliːz]

| Then | he | returned | to | Unc | ' | Billy | and | began | to | tickle | Unc | ' | Billy's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 返回 | 到 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 和 | 开始 | 到 | 痒痒 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 |

[noʊz] .

| nose | . |
|---|---|
| 鼻子 | . |

然后他回到比利叔叔身边，开始挠比利叔叔的鼻子。

['mɪsɪz] . [braʊn] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

| Mrs | . | Brown | looked | puzzled | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 棕色的 | 看起来 | 困惑 | . |

布朗太太一脸困惑。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

| She | was | puzzled | . |
|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 困惑 | . |

她感到困惑。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

| " | What | are | you | doing | that | for | ? | " | she | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 正在做 | 那 | 为了 | ? | " | 她 | 问 | . |

“你为什么要这样做？”她问道。

" [dʒʌst] [fɔːr; fər] [fʌn] , " [rɪˈplaɪd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['tɪklɪŋ] [ʌŋk] -

| " | Just | for | fun | , | " | replied | Farmer | Brown's | boy | and | kept | on | tickling | Unc | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 为了 | 乐趣 | , | " | 回复 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 和 | 保留 | 在 | 挠痒痒 | 北卡罗来纳大学 | - |

['bɪliːz] [noʊz] .

| Billy's | nose | . |
|---|---|---|
| 比利 | 鼻子 | . |

“只是好玩而已，”布朗农夫的儿子回答道，然后继续挠比利叔叔的鼻子。

[naʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [kʊd; kəd] [stænd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [pɪntʃt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kærid] [hed]

| Now | Unc | ' | Billy | could | stand | having | his | tail | pinched | , | and | being | carried | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 可以 | 站立 | 拥有 | 他的 | 尾巴 | 捏 | , | 和 | 存在 | 携带 | 头 |

[daʊn] ,

| down | , |
|---|---|
| 向下 | , |

现在比利叔叔可以忍受被捏尾巴，也可以忍受被头朝下抱起来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [drɑːpt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ;

| and | being | dropped | on | the | ground | , | but | this | was | too | much | for | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 掉落 | 在 | 这 | 地面 | , | 但 | 这 | 曾是 | 也 | 很多 | 为了 | 他 | ; |

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sniːz] .

| he | wanted | to | sneeze | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 喷嚏 | . |

他被摔在地上，但这对他来说太过分了；他想打喷嚏。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [tuː; tə] [sniːz] .

| He | had | got | to | sneeze | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 得到 | 到 | 喷嚏 | . |

他打了个喷嚏。

[hiː; hi] [dɪd] [sniːz] .

| He | did | sneeze | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 喷嚏 | . |

他打了个喷嚏。

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

| He | couldn't | help | it | , | though | it | were | to | cost | him | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 帮助 | 它 | , | 尽管 | 它 | 是 | 到 | 成本 | 他 | 他的 | 生活 | . |

他无能为力，尽管这会让他付出生命的代价。

" [lænd][ʌv; əv] [lʌv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,
**"** **Land** **of** **love** **!** **"** **exclaimed** **Mrs** **.** **Brown** **,**
" 土地 的 爱 ! " 惊呼 太太 . 棕色的 ,

"爱的土地！"布朗太太惊呼道。

['dʒʌmpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər][ skəːts ][ɪn][bəuθ][hændz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd]
**jumping** **back** **and** **clutching** **her** **skirts** **in** **both** **hands** **as** **if** **she** **expected**
跳 后退 和 紧握 她 裙子 在 两个都 双手 作为 如果 她 预期的

[ʌŋk] - ['bɪli] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ] behind117
**Unc** **'** **Billy** **would** **try** **to** **take** **refuge** **behind117**
北卡罗来纳大学 - 比利 会 尝试 到 拿 避难所 behind117

她向后跳开，双手紧紧抓住裙子，仿佛预料到比利叔叔会躲到她身后。

[ðem; ðəm] .
**them** **.**
他们 .

他们。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðæt] ['pɑːsəm] [ɪz][ə'laɪv] ? "
**"** **Do** **you** **mean** **to** **say** **that** **that** **Possum** **is** **alive** **?** **"**
" 做 你 意思是 到 说 那 那 负鼠 是 活 ? "

你是说那只负鼠还活着吗?

" [siːmz] [ðæt] [wei] , " [rɪ'plaɪd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [æz; əz] [ʌŋk] - ['bɪli] [sniːzd] [ə'gen] ,
**"** **Seems** **that** **way** **,** **"** **replied** **Farmer** **Brown's** **boy** **as** **Unc** **'** **Billy** **sneezed** **again** **,**
" 似乎 那 方式 , " 回复 农民 布朗的 男生 作为 北卡罗来纳大学 - 比利 打喷嚏 再次 ,

"好像是这样，"布朗农夫的儿子回答道，这时比利叔叔又打了个喷嚏。

[fɔːr; fər] [ðæt] [strɔː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tɪklɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
**for** **that** **straw** **was** **still** **tickling** **his** **nose** **.**
为了 那 稻草 曾是 仍然 挠痒痒 他的 鼻子 .

因为那根吸管还在挠他的鼻子。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wei] .
**"** **I** **should** **certainly** **say** **it** **seems** **that** **way** **.**
" 我 应该 当然 说 它 似乎 那 方式 .

"我当然可以说看起来确实如此。"

[ðə; ði][oʊld] ['sɪnər] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .
**The** **old** **sinner** **is** **no** **more** **dead** **than** **I** **am** **.**
这 老的 罪人 是 不 更多的 死的 比 我 是 .

那个老罪人并没有比我死得更死。

['hiːz] [dʒʌst] [priː'tɛndɪŋ] .
**He's** **just** **pretending** **.**
他是 只是 假装 .

他只是在装模作样。

[hiː; hi] [fuːld] [juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , ['mʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [fuːl] [ˌem 'iː] .
**He** **fooled** **you** **all** **right** **,** **Mother** **,** **but** **he** **didn't** **fool** **me** **.**
他 被骗了 你 全部 正确的 , 母亲 , 但 他 没有 傻子 我 .

他骗过了你，妈妈，但他骗不了我。

[aɪ] ['hævnt] [hɜːrt][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
**I** **haven't** **hurt** **a** **hair** **of** **him** **.**
我 还没有 伤害 一个 头发 的 他 .

我没伤到他一根毫毛。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˌem ˈiː] [wel] [ɪˈnʌf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [hɜːrt]

| You | ought | to | know | me | well | enough | by | this | time | to | know | that | I | wouldn't | hurt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 到 | 知道 | 我 | 出色地 | 足够的 | 经过 | 这 | 时间 | 到 | 知道 | 那 | 我 | 不会 | 伤害 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

你应该足够了解我，知道我不会伤害他。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [rɪˈproʊtʃfəli] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [əˈpɑːlədʒaɪz] .

| " | He | looked | at | his | mother | reproachfully | , | and | she | hastened | to | apologize | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 看起来 | 在 | 他的 | 母亲 | 责备地 | , | 和 | 她 | 加快 | 到 | 道歉 | . |

他责备地看了母亲一眼，母亲连忙向他道歉。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [aɪ] [θɪŋk] ?

| " | But | what | could | I | think | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 什么 | 可以 | 我 | 思考 | ? |

但我还能想些什么呢?

" [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] .

| " | she | demanded | . |
|---|---|---|---|
| " | 她 | 要求 | . |

她质问道。

" [ɪf] [hiː; hi] [ˈiznt] [ə; eɪ] [ded] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkriːtʃər] , [aɪ] [ˈnevər] [hæv; həv] [siːn] [wʌn] .

| " | If | he | isn't | a | dead | - | looking | creature | , | I | never | have | seen | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 他 | 不是 | 一个 | 死的 | - | 寻找 | 生物 | , | 我 | 绝不 | 有 | 已见 | 一 | . |

“如果他看起来不像个死人，那我就从来没见过死人。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [sʌn] ? "

| What | are | you | going | to | do | with | him | , | son | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 做 | 和 | 他 | , | 儿子 | ? | " |

儿子，你打算怎么处置他?

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] ,

| " | Take | him | over | to | the | Green | Forest | after | breakfast | and | let | him | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拿 | 他 | 超过 | 到 | 这 | 绿色的 | 森林 | 后 | 早餐 | 和 | 让 | 他 | 去 | , |

“早餐后带他去绿林放生。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] . -

| " | replied | Farmer | Brown's | boy | . | 118 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 回复 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . | - |

布朗农夫的儿子回答道。118

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [duː] , [ænd; ənd] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈweɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [hoʊm]

| This | is | just | what | he | did | do | , | and | Unc | ' | Billy | wasted | no | time | in | getting | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 只是 | 什么 | 他 | 做过 | 做 | , | 和 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 浪费 | 不 | 时间 | 在 | 获得 | 家 |

.

| : |
|---|
| . |

他确实这么做了，比利叔叔很快就回到了家。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [met] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [əˈgen] .

| It | was | a | long | time | before | he | met | Jimmy | Skunk | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 长的 | 时间 | 前 | 他 | 遇见 | 吉米 | 臭鼬 | 再次 | . |

他过了很久才再次见到吉米·斯坎克。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] , [ˈdʒɪmi] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈjuːʒuəl] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [self] ,

| When | he | did | , | Jimmy | was | his | usual | good | - | natured | self | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 做过 | , | 吉米 | 曾是 | 他的 | 通常 | 好的 | - | 自然 | 自己 | , |

吉米照做了，他还是像往常一样和蔼可亲。

| [ænd; ənd] | [ʌŋk] | - | ['bɪli] | [wʌz; wəz] | [waɪz] | [ɪ'nʌf] | [nɑːt][tuː; tə] | [rɪ'fɜːr] | [tuː; tə] | [egz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **Unc** | **'** | **Billy** | **was** | **wise** | **enough** | **not** | **to** | **refer** | **to** | **eggs** | **.** |
| 和 | 北卡罗来纳大学 | - | 比利 | 曾是 | 明智的 | 足够的 | 不是 | 到 | 参考 | 到 | 鸡蛋 | . |

而比利叔叔很明智，没有提到鸡蛋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神